



给予殖民地国家和人民独立宣言
执行情况特别委员会的报告

第 四 卷

大 会

正式记录: 第三十二届会议

补编第 23 号 (A/32/23/Rev. 1)

联 合 国

一九八〇年, 纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

特别委员会的报告分为四卷。本卷载列第二十六章至第三十二章*；第一卷载列第一章至第六章；第二卷载列第七章至第十一章；第三卷载列第十二章至第二十五章。

* 现有第二十六章至第三十二章的文本是将以前暂定形式印发的以下各文件合编而成：一九七七年十月十日 and 四日的 A/32/23/Add.6（第一和第二部分），一九七七年十月十四日的 A/32/23/Add.7，一九七七年九月七日的 A/32/23/Add.8 和一九七七年十月四日的 A/32/23/Add.9。

[原件：英文／法文／西班牙文]

目 录

第一卷

(第一章至第六章)

送文函

章 次

- 一. 特别委员会的设立、组织和工作 (A/32/23 (Part I))
- 二. 非殖民化新闻的传播 (A/32/23 (Part II))
- 三. 遣派视察团访问各领土问题 (A/32/23 (Part II))
- 四. 外国经济和其他利益从事活动, 在南罗西亚、纳米比亚和所有其他殖民统治领土内妨害给予殖民地国家和人民独立宣言的执行, 并在南部非洲妨害消除殖民主义、种族隔离和种族歧视的努力 (A/32/23 (Part III) 和 Corr.1 和 2)
- 五. 殖民国家在其所管领土内进行的军事活动和安排, 这种活动和安排可能妨害给予殖民地国家和人民独立宣言的执行 (A/32/23 (Part IV))
- 六. 各专门机构和与联合国有关系的国际机构执行给予殖民地国家和人民独立宣言的情况 (A/32/23 (Part V))

目 录 (续)

第二卷

(第七章至第十一章)

章 次

- 七. 南罗得西亚 (A/32/23/Add.1)
- 八. 纳米比亚 (A/32/23/Add.2)
- 九. 西撒哈拉 (A/32/23/Add.3)
- 十. 东帝汶 (A/32/23/Add.3)
- 十一. 直布罗陀 (A/32/23/Add.3)

第三卷

(第十二章至第二十五章)

- 十二. 科科斯 (基林) 群岛 (A/32/23/Add.4)
- 十三. 新赫布里底 (A/32/23/Add.4)
- 十四. 托克劳 (A/32/23/Add.4)
- 十五. 文莱 (A/32/23/Add.4)
- 十六. 所罗门群岛 (A/32/23/Add.4)
- 十七. 皮特凯恩 (A/32/23/Add.4)
- 十八. 图瓦卢 (A/32/23/Add.4)
- 十九. 吉尔伯特群岛 (A/32/23/Add.4)

目录(续)

章 次

- 二十. 圣赫勒拿(A/32/23/Add.4)
- 二十一. 美属萨摩亚(A/32/23/Add.4)
- 二十二. 关岛(A/32/23/Add.4)
- 二十三. 太平洋岛屿托管领土(A/32/23/Add.4)
- 二十四. 百慕大(A/32/23/Add.5)
- 二十五. 英属维尔京群岛、蒙特塞拉特及特克斯和
凯科斯群岛(A/32/23/Add.5)

目 录 (续)

第四卷

(第二十六章至第三十二章)

章 次	段 次	页 次
二十六. 凯曼群岛 (A/32/23/Add.6(Part I))	1 - 12	1
A. 特别委员会的审议经过	1 - 11	3
B. 特别委员会的决定	12	4
附件: 一九七七年联合国凯曼群岛视察团的报告		7
二十七. 美属维尔京群岛 (A/32/23/Add.6(Part II))	1 - 12	167
A. 特别委员会的审议经过	1 - 11	169
B. 特别委员会的决定	12	170
附件: 一九七七年联合国美属维尔京群岛视察团的 报告		173
二十八. 福克兰群岛 (马尔维纳) (A/32/23/Add.7)	1 - 4	289
A. 特别委员会的审议经过	1 - 3	291
B. 特别委员会的决定	4	291
附件: 秘书处编制的工作文件		293
二十九. 伯利兹 (A/32/23/Add.7)	1 - 4	309
A. 特别委员会的审议经过	1 - 3	310
B. 特别委员会的决定	4	310
附件: 秘书处编制的工作文件		311

目录(续)

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
三十. 安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉、 圣卢西亚和圣文森特 (A/32/23/Add.7)	1 - 5	329
A. 特别委员会的审议经过	1 - 4	331
B. 特别委员会的决定	5	331
附件: 秘书处编制的工作文件		333
三十一. 法属索马里* (A/32/23/Add.8)	1 - 7	355
A. 特别委员会的审议经过	1 - 6	357
B. 特别委员会的决定	7	358
三十二. 按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送的 非自治领土情报 (A/32/23/Add.9)	1 - 7	359
A. 特别委员会的审议经过	1 - 6	361
B. 特别委员会的决定	7	362
附件: 秘书长的报告		363

* 该领土于一九七七年六月二十七日宣布独立为吉布提共和国。

第二十六章
(A/32/23/Add. 6(Part. I))

凯曼群岛

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
A. 特别委员会的审议经过	1 - 11	3
B. 特别委员会的决定	12	4
附件：一九七七年联合国凯曼群岛视察团的报告		7

Blank page

Page blanche

第二十六章

凯曼群岛

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会于一九七七年一月三十一日第一〇六〇次会议通过了工作小组的第八十次报告(A/AC.109/L.1137),决定将凯曼群岛问题发交小领土问题小组委员会审议并提出报告。

2. 特别委员会于二月二十五日和九月二十日之间举行的第一〇六二、一〇六四、一〇六七次和第一〇九八至一一〇〇次会议上审议了这个项目。

3. 特别委员会在审议这个项目时曾顾及大会各项有关决议的规定,尤其包括关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的一九七六年十二月十七日第31/143号决议,在该决议第12段,大会请特别委员会“继续寻求适当途径,在所有尚未达成独立的领土内立即彻底执行第1514(XV)号决议,尤须拟订消除殖民制度残余形态的具体提案,并就此向大会第三十二届会议提出报告”。特别委员会并顾及关于四个领土包括凯曼群岛在内的一九七六年十二月一日第31/152号决议,在其中第9段大会请委员会“继续寻求在……凯曼群岛执行《宣言》的最好方法和途径,包括关于同管理国协商派遣视察团的可能性……。”

4. 有关管理国大不列颠及北爱尔兰联合王国的代表在特别委员会审议这个项目时曾参加委员会的工作。

5. 二月二十五日第一〇六二次会议,主席通知特别委员会说,他同联合王国常驻联合国代表就派遣视察团前往各领土问题进行协商参看本报告的第三章,附件(A/32/23/Rev.1,第一卷))后,联合王国政府已决定邀请委员会派遣一个由三个成员组成的视察团前往凯曼群岛。在同一次会议,特别委员会决定接受此项邀请,并请主小就视察团的组成进行必要的协商。由于三月二日和八日第一〇六四次和第一〇六七次会议在这方面所作的决定,视察团后由斐济(团长)、特立尼达和多巴哥及突尼斯组成。

6. 九月十三日第一〇九八次会议，由于主席与各方协商的结果，特别委员会直接在全休会议中审议凯曼群岛问题。

7. 在同一次会议上，视察团团长提出了视察团的报告（见本章附件）。主席在同一次会议欢迎凯曼群岛总督托马斯·罗素，行政委员会负责卫生、教育和社会服务的委员杜鲁门·博登，和立法大会成员乔治史密斯出席。特立尼达和多巴哥代表及博登先生和史密斯先生发了言（A/AC. 109/PV. 1098）。

8. 九月十六日第一〇九九次会议，主席请特别委员会注意斐济、特立尼达和多巴哥及突尼斯提出的决议草案（A/AC. 109/L. 1202）。澳大利亚、古巴、马里、象牙海岸、伊拉克和联合王国代表以及主席发了言（A/AC. 109/PV. 1099）。

9. 九月二十日第一一〇〇次会议，主席通知特别委员会说，对决议草案A/AC. 109/L. 1202的执行部分第二段有所订正（A/AC. 109/PV. 1100）。

10. 在同一次会议上，特别委员会无异议通过口头订正后的决议草案（见下面第12段）。联合王国代表和主席发了言（A/AC. 109/PV. 1100）。

11. 九月二十一日，决议全文（A/AC. 109/556）送交给联合王国常驻联合国代表转请其政府注意。

B. 特别委员会的决定

12. 上面第10段所称特别委员会于九月二十日第一一〇〇次会议通过的决议全文（A/AC. 109/556）转载于后：

特别委员会，

回顾载有《给予殖民地国家和人民独立宣言》的大会一九六〇年十二月十四日第1514(XV)号决议，

审查了一九七七年四月应管理国大不列颠及北爱尔兰联合王国的邀请派往

凯曼群岛的联合国视察团的报告¹，并听取了视察团团长的发言²，

还听取了管理国的发言³和凯曼群岛代表的发言⁴，

欢迎管理国继续参加特别委员会有关联合王国管理下的领土的工作，并欢迎管理国表示愿意容许联合国视察团进入其管理下的领土，

1. 重申凯曼群岛人民，根据大会第1514(XV)号决议所载《给予殖民地和人民独立宣言》，享有不可剥夺的自决和独立权利；

2. 接受一九七七年联合国凯曼群岛视察团的报告；

3. 请管理国注意视察团的意见、结论和建议，并在考虑到凯曼人民所表示的愿望的情况下，斟酌予以执行；

4. 感谢视察团成员所做的建设性工作，并感谢管理国和凯曼群岛政府给予视察团的密切合作和协助；

5. 请管理国依照凯曼群岛人民所表示的愿望，按照《联合国宪章》和《宣言》的有关规定，采取一切必要的措施来加速该领土的非殖民化过程；

6. 建议迫切注意使凯曼群岛经济特别是农业部门多样化的问题，因为经济扩展能提供就业机会和节省外汇；

7. 赞同视察团的意见，认为高度优先注意公务制度、教育制度和私人部门人员的训练和地方化问题是很重要的；

¹ 见本章附件。

² A/AC.109/PV.1098。

³ A/AC.109/PV.1100。

⁴ A/AC.109/PV.1098。

8. 建议管理国和凯曼群岛政府继续努力宣传联合国的工作；
9. 请管理国继续设法争取各专门机构和联合国系统内各组织的援助，以发展和加强凯曼群岛的经济；
10. 决定，除须遵照大会第三十二届会议在这方面可能发出的任何指示外，于下届会议参酌视察团的研究结论继续审查这个问题，包括与管理国协商，可能斟酌再度派出视察团在内。

附件 *

一九七七年联合国凯曼群岛视察团的报告

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
导言	1 - 42	9
一、关于领土的情报	43 - 163	15
二、访问和会谈的日程	164 - 485	52
三、意见、结论和建议	486 - 511	

附录

一、凯曼群岛视察团团长一九七七年四月十七日的声明	119
二、凯曼群岛行政委员会和立法大会的成员	121
三、得到凯曼群岛政府营业执照的银行和信托公司，一九七七年	123
四、凯曼群岛政府收支，1974-1976	133
五、凯曼群岛公债	135
六、1977年政府资助的凯曼群岛留学生	139
七、1976年的凯曼群岛留学生	143
八、1977年凯曼群岛商会会员	145
九、与凯曼群岛视察团会见的群众	151
十、一九七七年四月十九日斯蒂芬·史密斯及帕特里夏·史密斯 给视察团成员的信	153
十一、一九七七年四月二十日罗伊·麦克塔格特博士给视察团团长的信	157

前曾编号 A/AC. 109/L. 1183 和 Add. 1 印发。

	<u>页次</u>
十二、詹姆斯·劳伦斯未署日期的来信	159
十三、一九七七年四月二十二日关于公务人员的信	161
十四、凯曼群岛政府组织表	163
凯曼群岛地图	165

导 言

A. 视察团的职权范围

1. 大会第三十一届会议就四个加勒比领土（包括凯曼群岛），通过了一九七六年十二月一日第 31/52 号决议，其中的部分内容如下：

“大会，

.....

“考虑到一九七五年联合国蒙特塞拉特视察团所达成的建设性成果，并重申确信派遣视察团前往各殖民地领土对取得有关各领土政治经济和社会情况及其人民的意见、意愿和愿望的适当的第一手资料，是必要的，

.....

“7. 欢迎管理国在其管理领土接待联合国视察团的积极态度，并请特别委员会主席继续进行协商，以便在适当时派遣这种视察团；

.....

“9. 请特别委员会继续寻求在百慕大、凯曼群岛、蒙特塞拉特及特克斯和凯克斯群岛执行《宣言》的最好方法和途径，包括关于同管理国协商派遣视察团的可能性，并就本决议的执行情况向大会第三十二届会议提出报告。”

2. 在一九七七年二月二十五日特别委员会第一〇六二次会议上主席宣布，大不列颠及北爱尔兰联合王国政府已邀请委员会派遣一个视察团到凯曼群岛。委员会无异议决定请委员会主席就视察团的组成举行必要的协商（A/AC. 109/PV. 1062）。

3. 委员会主席在三月二日第一〇六四次会议上宣布，斐济常驻联合国代表贝雷纳多·武尼博博阁下同意率领视察团前往凯曼群岛（A/AC. 109/PV. 1064）。

4. 主席在三月八日第一〇六七次会议上宣布，经协商后，已根据委员会第一〇六四次会议的决定，任命了视察团的其他两名成员（A/AC. 109/PV. 1067）。

B. 视察团的组成

5. 视察团由下列人员组成：

博雷纳多·武尼博博先生 斐济（主席）

菲利普·西利先生 特立尼达和多巴哥

穆罕默德·巴什鲁什先生 突尼斯

6. 视察团由以下联合国秘书处工作人员陪同前往：恩西罗·斯威先生（主任秘书）；埃都阿多·津纳先生（政治事务／行政专员）；和伊丽莎白·安妮·克莱西尔夫人（秘书）。

7. 联合王国常驻联合国代表团的理查德·多尔顿先生也陪同视察团前往该领土，并给以无价的协助。

C. 行程和计划

8. 一九七七年四月十六日，星期六，视察团从纽约前往迈阿密，在那儿过夜。四月十七日，星期日清晨，视察团搭乘凯曼航空有限公司的班机飞往该领土。视察团抵达首府乔治城的欧文·罗伯特国际机场后，受到总督托马斯·拉塞尔先生、首席部长丹尼斯·福斯特先生，以及领土政府其他官员的迎接。^a

a 视察团主席于一九七七年四月十七日抵达凯曼群岛时所作声明全文，参看本报告附录一。

1. 四月十七日，星期日

9. 星期日下午视察团乘车经过大凯曼岛，视察了乔治城、萨凡纳、博登城、和北边。福斯特先生、主任秘书和视察团联络官林福德·皮尔逊先生以及主任秘书麦科伊先生陪同视察团成员视察并解释了值得注意的地点。

2. 四月十八日，星期一

10. 从上午九时至十时十五分，视察团在行政大楼的总督办公室同拉塞尔总督会见，进行了讨论。

11. 其后，总督陪同视察团前往行政委员会的会议室，在向视察团介绍了行政委员会的成员（参看本报告附录一）。后即行离开。视察团同委员会举行了一般性讨论。

12. 下午二时至三时，视察团会见了银行监察专员罗宾·班鲍先生和公司登记人罗伯特·博登先生。

13. 下午三时十五分至四时四十五分，视察团同首席部长福斯特先生和财政部长瓦萨尔·约翰逊先生进行了讨论。

14. 当天的最后一项活动是总督在其官邸举行的招待会被邀参加的有行政委员会的成员、立法大会的成员、政府官员、以前的立法人员和杰出公民。

3. 四月十九日，星期二

15. 上午九时至十时十五分，视察团在行政委员会当选负责农业和自然资源的成员乔治·黑格·博登先生陪同下视察了绿龟养殖场。

16. 离开绿龟养殖场后，视察团即前往凯曼群岛的扶轮社倡议建筑的男童之家。

17. 其后，视察团视察了西湾的精神残废儿童学校。首席教育专员艾斯莱·康诺莉夫人也在场。

18 其后，视察团乘车前往凯曼群岛中学，在那儿会见了行政委员会当选负责卫生、教育和社会服务的成员杜鲁门·博登先生和该校校长马尔科姆·迈内特先生。康诺莉夫人也在场。

19. 上午十一时四十五分，视察团在停靠港旅馆会见了凯曼群岛商会。在场的有行政委员会当选负责旅游、航空和贸易的成员詹姆斯·博登先生；行政委员会当选负责交通、工程和地方行政的成员查尔斯·柯康内尔上尉；商会主席西奥·博登先生；以及商会秘书金布尔先生。

20. 下午二时至三时，视察团由首席测量官和代理主任秘书布赖恩·劳尔先生陪同，视察了行政大楼的规划部，并同规划主任伊恩·史密斯先生进行了讨论。

21. 其后，视察团在立法大会大楼会见了立法大会的成员（参看本报告附录二）。总督也以立法大会议长的身分参加了会见。

22. 下午五时至七时，视察团同公众会见。

4. 四月二十日，星期三

23 上午十时，视察团搭乘 DC-3 包机离开大凯曼岛前往凯曼布拉克岛，于上午十时五十分抵达。在视察凯曼布拉克岛期间，视察团是由代表凯曼布拉克岛和小凯曼岛的立法大会当选成员福斯特先生、柯康内尔上尉和基思·蒂贝茨上尉以及地区专员盖伊·班克斯先生陪同的。

24 蒂贝茨先生在上午向导视察团参观龙虾包装厂的各种设备。

25 其后，视察团乘车前往凯曼布拉克岛，在那儿同校长劳伦斯·瑞安先生会见。

26. 后来，视察团视察了凯曼布拉克医院，在那儿同主任医官穆罕默德·希布利医生以及工作人员会见。

27. 下午一时至二时四十五分，视察团由当地的杰出公民——其中多人是凯曼布拉克岛和小凯曼岛开发委员会的成员——一同在布卡尼尔客栈午餐。

28. 午餐后，视察团乘车前往法院举行公众会议。下午四时四十五分，视察团乘班机离开凯曼布拉克岛前往大凯曼岛。

29. 下午八时至十时，在博登城的市政厅举行了公众会议。参加这个会议的还有行政委员会的四名当选成员，包括代表博登城的立法大会成员 G. H. 博登先生和 J. M. 博登先生、其他的立法大会当选成员。

5. 四月二十一日，星期四

30. 视察团最先是同农业协会主席奥斯汀·博思韦尔先生会商。在座的还有首席测量官和代理首席部长劳尔先生及旅游事务局局长埃里克·伯格斯特龙先生。伯格斯特龙先生向视察团简述了他的部门的工作。

31. 上午十时十五分至十一时十五分，劳尔先生陪同视察团视察土地登记和地籍调查部。

32. 上午十一时三十分至十二时三十分，视察团同行政委员会的成员举行了综合会议。

33. 视察团在下午由劳尔先生陪同，视察了实验农场和苗圃。

34. 视察团也视察了蚊虫研究和控制组，由该组主任吉格利奥利先生做了简报，G. H. 博登先生也在场。

35. T. M. 博登先生和代理首席医官威尔金森先生响导视察团视察了乔治城医院。

36. 下午四时至五时十五分，视察团会见了社会服务国家委员会的成员。

37. 下午八时至十时，在西湾举行了公众会议。出席的还有行政委员会的四名当选成员，立法大会的数名当选成员，包括代表西湾的当选成员。

6. 四月二十二日，星期五

38. 下午三时，视察团离开大凯曼岛。到场送行的有拉塞尔总督、首席部长福斯特先生及视察团的联络官皮尔逊先生等。

7. 访问伦敦

39. 视察团于五月二十二日至二十五日访问了伦敦，以便同联合王国政府官员进行协商。

D. 致谢

40. 视察团对联合王国政府官员所给予的礼遇以及在伦敦协商期间所享有的密切合作与协助，深为感谢，并要把这种谢意载入记录。

41. 视察团也希望对凯曼群岛政府和人民在视察团视察该领土期间所给予的热情招待与合作，表示深切的感谢。

42. 视察团特别要感谢拉塞尔总督以及行政委员会和立法大会的成员为视察团的工作提供各种方便。

一。 关于领土的情报

A. 概况

43. 凯曼群岛包括称为大凯曼岛、凯曼布拉克岛和小凯曼岛三个岛屿。后两个岛也称为次凯曼岛。这个领土的陆地总面积约为260平方公里。大凯曼岛位于牙买加最西端的西北西约290公里，古巴以南440公里。凯曼布拉克岛位于大凯曼岛的东北西143公里，小凯曼岛则位于凯曼布拉克岛以西8公里。领土的首府是乔治城，位于大凯曼岛。

44. 大凯曼岛和小凯曼岛地形平坦，最高高度为海平面以上20公尺。而凯曼布拉克中部为石灰石高原，东端高出海平面43公尺。由于石灰石多孔和地形的原因，岛上没有河流，岛上植物茂盛，海岸的许多地方边缘都有红树保护，有的红树延伸到内陆的沼泽，是岛类和海洋生物的聚生之地。

45. 在上一次一九七〇年的人口调查时，领土人口总数10,460人，分布如下：大凯曼岛9,151人；凯曼布拉克岛1,289人；小凯曼岛20人。人口的百分之六十是混血种，百分之二十是非洲人，百分之二十是欧洲人。人口调查的数字并没有包括外移的凯曼人。据最近的估计，人口超过14,000人，人口数字持续上升的原因是，返乡的凯曼人和领土快速经济增长所吸引的移民工人大量拥入。

46. 根据一六七〇年签定的马德里条约，西班牙将凯曼群岛和牙买加割让给英王。在十八世纪以前，没有人在岛上作永久性的居留，一七三四年才第一次有土地赠与列入记录。一八三三年，第一次有人从大凯曼岛移居凯曼布拉克和小凯曼岛。迟至一八七七年才在凯曼布拉克任命了一名治安官，在此之前，各岛屿间没有行政连系。

47. 在一九五九年以前，领土是牙买加的属地，由一名专员管理。 一九五九年宪法生效。^b，其中规定设立一名行政长官，一个立法大会和一个行政委员会。牙买加总督对凯曼群岛具有保留和斟酌处理权，凯曼群岛的法律由牙买加议会通过。一九六二年八月六日，牙买加独立，这种关系即中止，当时，领土有机会与牙买加联合，一起获得独立，但领土决定断绝与牙买加的一切宪政连系，并留在联合王国内，因而成为单独的一个殖民地。

48. 一九六二年凯曼群岛（宪法）枢密院令—后经一九七一年凯曼群岛宪法（修正）法令修订，将行政长官名衔改为总督—规定设立一名总督，由两名官方委员、一名提名委员和两名民选委员组成的行政委员会以及由总督、二或三名官方委员、二或三名提名成员和十二名民选成员组成的立法大会。

49. 一九六二年提议东加勒比各小领土组成一个联邦时，凯曼群岛立法大会投票赞成留在联合王国内，并在普选后举行有关内部自治的谈判。^c 一九六五年举行的选举结果是，主张宪政迅速向前进展的一方在立法大会的席次减少。 一九六七年，任命立法大会全体委员会来审议宪政变动的问题。 该委员会的结论是，领土绝大部分人民并不希望当时对现有的宪政安排作任何改变，因而它也没有提出任何建议。 一九七一年，在立法大会的要求下，联合王国政府任命牛津和阿斯奎斯伯爵为制宪专员，以审查最适合凯曼群岛的宪政安排形式。 同年出版了他的报告^d，并由大会特别委员会加以审查。 该委员会的建议被纳入一九七二年通过的现有宪法。

b 《非自治领土》递送秘书长的情报摘要（联合国出版物，出售品编号 63.VI.1），英文本第 305 至 306 页。

c 《大会正式记录，第二十二届会议，附件》，议程项目 23 增编（A/6700/Rev.1），第三部分，第二十三章，附件，第 341 段。

50. 领土和其他加勒比海国家有许多不同之处，据说是凯曼群岛独具的一些特别因素所造成。首先，虽然多数加勒比海国家都是一串实际上连续不断的岛屿的一部分，由一个岛到另一个岛相当容易，但是凯曼群岛在地理上却是孤立的，在建立航空连系之前，与世界其他各地的交通十分不便。其次，虽然领土有些地方土地肥沃，却不适于采用许多加勒比国家那种典型的大规模种植园制度。一个重要结果是，凯曼群岛一向没有其他地方发生的那种种族紧张局势。事实上，人口调查结果显示绝大多数凯曼人是混血种。值得提起的第三个因素是，凯曼群岛岛民一般以航海为业，从而，他们的文化和社会生活就容易受到各种各样的影响。

B. 宪政和政治发展

1. 宪法

51. 一九七二年凯曼群岛（宪法）命令中制定的宪法安排的大纲载列于特别委员会向大会第二十八届会议提出的报告中。^e 简单说来，政府结构包括总督一名，由女王指派，另设一行政委员会和一立法大会（成员名单见下面附录二）。

52. 总督负责国防、外交、国内安全、警务和公共事务，并保留行使他特别职责所必要的立法权力。但在其他事项上，他在拟订政策和行使给予他的权力时，通常需要与行政委员会磋商。

53. 行政委员会包括担任主席的总督，三位由总督任命的官方委员，（首席部长兼政务部长、司法部长和财务部长），及四位由立法大会从其成员中选出由总

d 《同上，第二十七届会议，补编第23号》(A/8723/Rev.1),第五卷，第二十二章，附件，D节，第8至21段

e 《同上，第二十八届会议，补编第23号》(A/9023/Rev.1),第二十四章，附件，B节，第5至13段。

督加以任命的委员。总督有权任命委员会任何成员担任政府任何事务或部门的工作（除了专门指定给他的事务以外）。在行使其职责时，该成员的行动必须遵照委员会所决定的政府政策，并符合集体负责的原则。

54. 立法大会由下列成员组成：(a) 总督或议长，如果有议长的话；(b) 由总督任命的三位官方成员；（首席部长兼政务部长，司法部长和财政部长）；和(c) 十二位由成人普选直接选出的成员，任期四年。

55. 领土划分成六个选区：西部湾区和乔治城，在大会中各有三名代表；凯曼布拉克和小凯曼岛和博登城，各有两名代表；北边和东端，各有一名代表。

56. 根据目前宪法规定的第一次大选于一九七二年十一月二十二日举行，没有政党对政党的竞争。最近一次大选于一九七六年十一月十日举行。（见下文第79至83段）。

2. 公开示威和提出请愿书

57. 一九七二年十二月二十二日，大约有250名领土居民参加了在首都乔治城举行的公开示威。他们派一个七人代表团（其中包括埃丝特·埃班克夫人，一九七六年十一月十日当选为立法大会的一个民选成员）代表“凯曼群岛人民”向总督拉塞尔先生提出一份请愿书，要求政府的政策和方案作出广泛的变动。

58. 请愿书内比较重要的要求包括：

(a) 由于经济衰退，许多凯曼人失业和就业不足，政府应当削减一九七六年度预算，并避免增加税捐负担。

(b) 应当完全废弃或全面修订政府最近公布的一九七五至一九九〇年的

发展计划草案，因为该计划可能使“所有土地都收归国有”，也因为人们认为提议为充特别用途将岛屿划分区域的办法不适当。

(c) 在订合同时，政府应当尽一切可能让凯曼人有所准备，使他们将来能担当暂时需要外国人充任的职位，而如果有适合的本地商号，就不应当把建筑合同给予外地商号。

(d) 应当减少外地征聘的政府雇员的退职金，用节省下来的经费设置奖学金，让凯曼学生在海外受训，从而准备他们担任有关的职位。

(e) 应当重新裁定大凯曼岛中区和东区的沼泽地，或者应当发给某些地主补偿金，以补偿他们原来所有而现已收归公有的土地。

(f) 应当制定宪法修正案，包括特别是使北方和东端选举区民选议员的数目由每一名增加为二名。

59. 一九七六年一月二十一日，总督向示威者提出一份全面答复，该文于次日刊登在地方报纸，《凯曼指南》上。总督在答复中指出，该请愿书并未“署名”，但已被“作为代表示威者的意见处理”。他明确地指出，该答复是“总督和行政委员会经过考虑后的意见”，他根据宪法的规定，接受并赞同行政委员会向他提出的咨询意见。

60. 关于削减预算的问题（见上文第58(a)段），总督说，核准一九七六年度概算的一九七六年拨款法由立法大会通过的，通过时并没有对立意见。当局无法削减估计开支，而不降低人民已习惯的公共服务水准。而估计开支只是提供这些服务所必需的最低数额。减少和中途停止极为有限的基本建设方案将造成解雇为完成这些工作而被雇的非熟练工人的结果。当局不能任意解雇政府雇员以节省经费。总督指出，立法大会大多数民选成员赞成新的税捐措施，认为这些是公

平合理的。增加税捐和收费数额认为是维持高水平公共服务所必须的措施。政府仍然大量津贴这种服务的费用。

61. 关于发展计划草案（见上文第58(b)段），总督说，它并非“把所有土地收归国有”，因为它并未规定或意味着所有权的改变。一九七一年规划和发展法规定，中央设计局须向立法大会提出一下发展计划。而处理计划草案的程序允许在几个阶段都可以根据公众的评论和反对意见，提出修正案。考虑到这种反对意见，中央设计局已提出一份修改声明，建议作出某些变动。根据法律规定，已设立了一个法庭，以听取所有尚未撤回的反对意见。该法庭将向中央设计局提交一份报告，该局必须加以审议，并提出最后报告，与计划草案一并提交立法大会。这些文件很可能要交由全体大会组成的特别委员会审议。毫无疑问，民选议员可以在委员会中提出请愿书内的意见。

62. 总督又说，该计划最后通过时将是一个指示性计划，也就是说制定未来发展的广泛纲领。中央设计局在修改声明中宣布，将在与各居住区的居民协商后拟定各地区计划，这些计划也将遵照上述同一程序进行。

63. 关于合同问题（见上文第58(c)和(d)段），总督指出，请愿书提出的第一项有关意见显然是针对（外籍）合同职员，其中大部分是因为找不到适当的合格凯曼人，才雇用的受过良好训练的教师。他说，雇用这些职员是必要的，以便提高凯曼人的水平，使他们能符合所需的标准，成为教师，或替代目前担当需要专业性或技术性资格才能胜任的职位的其他合同雇员。他又说，将继续向所有希望在认可的高等训练机构进修的合格凯曼人提供奖学金。

64. 关于建筑合同的问题（见上文第58(c)段），总督指出，在评定投标时，政府必须确定，投标者不仅在专业和技术上足以胜任该工作，并且还要有足够的经费资源，可以满足承包商所承担的一切要求和责任。所有主要的合同都包给持有领土工作许可证的公司。政府鼓励大型工程计划的承包商尽可能把分包合同交给较小的当地承包商，而它们一般也这样做了。

65. 关于退职金的问题（见上文第58(d)段），总督指出，公共服务部门可

以领退休金的职位都保留给凯曼人。而政府向领土外征聘的合格职员支付的退职金与其他领土的标准相同。列入一九七六年度预算内的数目是政府和各别职员所签合同所需要的数目。不到有合格的凯曼人来担任有关的职位的时候，这个数目无法裁减。政府的政策是，尽可能加紧完成这个目标，而教育预算的数字就反映出政府多么重视这个问题。总督指出，政府从未拒绝向合格的凯曼人提供奖学金或贷款，以保证他们能进入认可的高级训练机构就读。

66. 对于沼泽地的问题（见上文第 58(e) 段），总督说，一九七一年的土地裁定法是进行裁定的根据。他又说，公有土地是受托代凯曼群岛所有居民持有的土地，政府有责任代表这些居民提出所有权的要求，决定权属于裁定官，或在他裁定之后属于法庭。

67. 关于宪法改革（见上文第 58(f) 段）总督说，增加北方和东端代表的数目就需要重新审查其他选举区的代表人数。

68. 由于对总督的答复感到不满，一九七六年二月二十七日有二百多人民再度游行，去到设在乔治城的政府行政大楼，在那儿，游行者的四名代表（其中包括埃班克夫人）向总督提出了两份请愿书，一份来自大凯曼岛，有 1,500 个以上的人名，另一份来自次凯曼岛，有 280 个以上的人名。在前一份请愿书中，请愿者重申上文第 58 段内摘录的那些要求。最近总督建议的办法即应由他们的一个民选议员向立法大会提出他们的不平，被他们拒绝了，理由如下：

(a) “过去三年以来的经验告诉我们，就在立法大会中取得任何满意的结果而言，由不属于行政委员会的一名或数名所谓“反对派成员”提出任何问题都是毫无用处的”；

(b) 集体投票和行政委员会多数——即使不是全部——民选成员的态度，“使（立法大会）的其他成员不可能就任何与公众利害相关而被所谓政府议席反对的事务得到丝毫支持”。因为这个缘故，请愿者要求更改行政委员会成员的集体投票规则。

69. 来自次凯曼岛的请愿书内，对征收更高税款最近医院收费增加和发展计划草案的某些建议提出了类似的抗议。

3. 立法大会对请愿书的审议经过

70. 一九七六年三月十日，总督在立法大会的开幕词中说，领土可以不难对付在选举的一年中加速了的政治步伐，但是使人更要担心的却是最近“对宪法、对立法大会制订的法律核准或大多数成员核准的广泛政策和措施进行的示威”。他提到社会人士申诉不平的老法子：向总督请愿，向大会或向联合王国请愿。他接着说：

“但是，完全没有得到选民投票赞成，自命为示威领袖的人最好想一想他们的行动对这个正恢复充分就业的经济可能产生的影响，并要了解到本国公务的进行，依照宪法，是经这个具有历史意义的立法机关核准的”。

71. 然而，总督在三月十二日用宪法上准许他采取的唯一方法，以咨文方式将请愿书提交给大会。总督在咨文内总结其中的不平申诉时说，关于公共财政方面，“除非大会有意识地削减开支或用其他方法增加收入，否则业已通过并成为法律的措施或政府由于契约的负债如退职金估计应支付的数额就没有变更的余地”。关于发展计划草案和沼泽地问题，他指出正在遵循有关的法律，除非经过修订，否则就要执行这些法律。最后，他宣称宪法规定了集体责任的原则和选区成员的人数；修订宪法的事情要由立法大会提出意见。

72. 咨文发表后，有两个动议在大会中提出了；第一个是约翰 D. 杰斐逊先生提出的，他要求准许来一次辩论；第二个是克拉多克·伊班克先生提出的，他要求将咨文发交一个特设委员会审议。经过讨论后，总督以大会议长的身分请杰斐逊先生撤销他的动议，维持伊班克先生的动议。总督同意在发交特设委员会前须对该问题加以辩论。最后，他表示希望这项辩论以他的咨文为限，虽然请愿书亦附在一起。

73. G. H. 博登先生在开始辩论时说，他虽然不主张示威游行，但是如果为

了社会的利益而需要的话，就“让他们示威游行好了”。关于咨文内总结的一系列不平申诉，他提出了以下的意见：

(a) 行政委员会应赶快执行以前在大会提出过的建议，即通过船只的登记和按照美国投资商的提议，建立石油终点站的工程来增加收入。此外，应放松对商务的限制并对奢侈品征税。

(b) 一个特设委员会应当考虑是否可能对最近增加的税额削减百分之五十和减少工程项目。医院应按比例收费，现在的收费是“加勒比地区所有公立医院中最贵的”。政府不应试图将大凯曼岛上的医院变为一家牟利的机构。目前按照合同承付的退职金不能削减，因为政府可能被控告。但是，今后合同内提出的数额应予削减。应当只对危险性很大或技术性的工作才付给退职金。

(c) 政府不能向那些土地被划分给后世等的人提供补偿。由于这一点加上需要扩大商业活动，所以应该放弃发展计划草案。现在裁定属于政府的那些土地正是在垦殖的初期以赠地方式被送掉了的。因此，对这种情况应加以扭转。

74. 在谈到宪政改革时，J. M. 博登先生大致上同意 G. H. 博登先生的意见。他说他打算在快要进行的竞选运动中告诉人民集体责任的原则行不通，小型的立法机关尤其是如此。他又说，如果新立法机关的当选成员报称他们的选民要修改这个原则和更换立法机关的成员，他也会充分支持他们。

75. 安妮·H. 博登女士说大家应当听取请愿人的控诉并作出纠正。克劳德·希尔先生虽然同意大家应该听取并留意这些控诉，但他认为提议的宪政改革是无法实行的。杰斐逊先生提出了另外一个意见，他说他也想要“拥护人民的事业”。展望快将举行的大选，他相信他会获得重选。

76. 其他的四位发言人（A. 伯克利·布什先生，特雷弗·福斯特先生，本森·O. 伊班克先生以及沃伦·W. 康诺利先生）也是行政委员会的成员。他们

否认怕受批评。 布什先生认为提出有关请愿书的举动是“群岛有史以来发生的最糟糕的事情之一”。此外，B. O. 伊班克先生驳斥了说凯曼岛上的公立医院是加勒比地区收费“最贵的医院”的指控。 最后，W. W. 康诺利先生说，立法大会的成员研究现有的宪法时非常重视集体责任的原则。 他又说宪法上没有规定要有“一个正式的反对派”。

77. 财政部长约翰逊先生说，“政府是统治国家的机构，如果有人对政府不满，可以依据宪法和法律的规定程序作出纠正； 但是示威却于事无补”。 他又说他会避免谈及正在审议中的问题的政治方面； 但身为财政部长，他有必要澄清包括下列的几点问题：

(a) 一九七六年预算的原有赤字是 300 万凯元。^f 初步的削减引起了工务部进行大量裁员。 但是必须维持基本的服务和继续进行乔治城的公路方案和港口工程。 所以，政府必须设法筹集额外的收入。

(b) 领土的收入约有百分之七十来自非定居居民。 然而当政府要求本地人民“稍为多出一点”钱时，得到的却是示威。

(c) 立法机关大多数终于投票赞成的税收措施大概会征收到 750,000 凯元。“除非今年景况好转，否则，我们的预算赤字会比去年底的更糟”。

(d) 一九六八年，政府为了促进旅游业，没有对奢侈品征税。 政府也没有对这些物品征收任何税捐的想法。 即使真的有这个想法，为了游客的方便，它也要经营一个内向的系统。 但在欧文·罗伯茨机场的新终点站大楼没有建成以前，这个内向的系统是无法实现的。 无论如何，本地人民购买这些物品，即令征税，进款也会很少。

^f 当地货币是凯曼群岛元（一凯曼群岛元）。在一九七四年早期和美元挂钩并升值。 按照目前的汇率，一凯曼群岛元等于一点二美元。

(e) 政府已采取行动废除优惠关税，并通过同联合王国的联系，建立领土同欧洲经济共同体（欧经体）之间的关系。这个行动使凯曼群岛可得据初步估计为 330,000 凯元的援助，这笔款大概会作扩充欧文·罗伯茨国际机场之用。

(f) 同政府订有合同的职员百分之八十以上是按英国援助服务方案受雇的。一九七〇年，联合王国在延长该方案有效期限时请领土政府将退职金由百分之二十加至百分之二十五。联合王国自己则应许支付这些职员到凯曼群岛的全部旅费。这些旅费每年数达 80,000 凯元，比提议增加的数字还高。虽然这样，为了实行节约措施，政府业已决定从一九七六年一月一日开始，新订合同的职员的退职金只准增加百分之二十二点五。

78. 辩论结束时，将审议中的问题发交立法机关的一个特设全体委员会，由财政部长任主席。一九七六年六月，大会核准了特设委员会提出的一份报告，其中委员会基本上重申了政府对该问题的立场。

4. 大选

79. 立法大会一九七六年的选举有二十八名候选人竞选。和上次选举一样，这次也没有什么政党出现。但是有些选区的候选人首次在其他选区进行竞选运动，结队协助这些选区的候选人。

80. 一九七六年十一月八日，选举之前两天，据报在最近解散的立法大会中曾领导政府的反对派的 G. H. 博登先生和 J. M. 博登先生，由于他们同一选区的另一个候选人 A. J. 米勒先生退出竞选，所以就在没有反对的情况下宣告当选。在其余五个竞选区，登记的选民有 5,895 人，其中有 4,427 人即百分之七十五点一参加了投票。根据十一月十一日发表的选举结果，上届行政委员会中的四个民选成员（A. B. 布什先生，W. W. 康诺利先生，B. O. 伊班克先生和 T. 福斯特先生）失去他们的席位。据称为政府的支持者的杰斐逊先生也在

选举中落选。他们都是主要凭借政府过去四年来的政绩进行竞选。他们又曾宣布，如果重新获选为大会成员，必定在那个基础上继续努力下去，而且特别注重维持领土的政治安定。

81. 新的立法大会一共有七位新人成为成员。五位前任成员，包括 G. H. 博登先生和 J. M. 博登先生（见上文第 80 段）亦再度当选。在竞选运动中，大多数新获选的成员曾特别强调需要：（a）改善失业情况；（b）削减政府对不能产生足够收入或完全没有收入的资本项目的开支；（c）修订或取消发展计划草案。此外，他们曾讨论过内部自治的问题，但对该问题的意见有分歧。选举的结果显示，大多数的选民赞成成立一个新政府。

82. 选举过后，立法大会的十二名民选成员发表了下列的声明：

“我等签字下的凯曼群岛立法大会民选成员，认识到群岛选民赋予我们的殊荣以及作为国家的当选领袖所肩负的责任，希望重申我们对我国面临的一些问题所采取的立场。

“我们很欣慰能够生活在一个必须以人民的愿望为依归的民主政治制度之下。我们求取伟大造物主的指引，使我们能够作出正确的决定，我们感谢祂，感谢祂的一切恩典。

“我们谋求并鼓励所有的岛民对我们的支持，重申我们愿意同你们会商任何的问题，并使各位选民知道一切有关的重要问题。

“我们请选民和我们一起，向所有那些高尚地执行了交给他们的任务的立法大会过去成员表示感谢，我们请那些在最近选举中没有当选的候选人和我们合作，帮助我们治理国家的创伤。

“我们重申我们对伊利沙伯女王二世陛下的效忠，并保证继续作为大英帝国的王室直辖殖民地，从而维持总督阁下和女王陛下各自为群岛订立法律这种

非常重要的后备权力和维持女王陛下甚至对总督阁下已核准的法律加以否决的权力。

“我们重申，我们不希望也不想谋求进一步的宪政发展。

“我们对一切问题定必顾及群岛的利益谨慎从事。

“我们要向财政界和外来商业及投资人士保证，我们将设法改善及增加目前提供的好处，而且我们不想改变目前的政策。我们请他们合作和提供意见，帮助我们一起致力于建立稳定的局面。

“我们请求群岛人民和新闻媒介支持我们，并尽量要采用积极的和负责的批评，在本政府施政初期尤应如此。

“我们要感谢所有那些信任我们、给我们一个为人民服务的的机会的人，我们进一步保证我们必为改善我国和人民的生活勤恳工作，并希望在现任政府结束时，你们可以自豪地说，‘你这又忠实又善良的仆人作得很好’。”

83. 十一月下旬，四名民选的成员被委任为行政委员会的成员： T. M. 博登先生，卫生、教育和社会服务专员； G. H. 博登先生，农业和自然资源专员； 柯克康内尔上尉，交通、工务和地方行政专员； 和 J. M. 博登先生，旅游、航空和贸易专员。除了 T. M. 博登先生外，其他的成员以前均有立法经验。

5. 公共事务

84. 领土公务员的人数稍为超过八百三十人。 外籍工作人员占比例最大的是在教育、医疗服务和工程方面。

85. 总督拉塞尔在一九七七年三月二日立法大会开幕时发表的国情演说中说，政府在工作人员的征聘和提升上的政策是优先考虑具有合乎工作需要的资格和可以接受的起码经验的凯曼群岛人。 但是，这个政策必须符合进行有效管理的需要。

没有什么可以代替经验的，但是为了提高公私部门的凯曼群岛人的资格，政府察觉到在训练和高等教育方面有进行一次特别努力的需要，并将保证具有基本资格可以接受进一步训练的申请人不会因没有经费而受阻。 为了表示对这个政策的重视，特别将一九七七年命名为《训练和教育年》（参看下文 159—163 段）。

36. 总督在同一演说中又说，一九七七年的概算已规定自一九七七年四月一日起，公务员薪金增加百分之八至十，因他们的薪金自一九七五年一月起一直没有调整过（参看下文第 135—139 段）。

87. 在一九七六年期间，改组和改善公共行政的方案继续在进行。 大多数的政府部门对管理结构和系统作了一次详细的审查，以便可以更有效、更经济地调度工作人员。 在联合国开发计划署（开发计划署）的一名专家协助下，也进行了一次完整的工作评价调查。 根据这些研究结果，在年底对政府的结构进行了改组（见本报告附录十四）。 为促进公务的功能所采取的其他措施包括： 更加注重人力规划、征聘和训练； 重新拟订详细的雇用条件，以便吸引质素较好的人员。

B. 经济情况

1. 概况

88. 历来凯曼群岛的经济大部分是靠在国外船上服务的凯曼人所寄回的汇款。一九五〇年代，领土的旅游业开始有一点发展。一九六六年领土议会通过法令，正式制定群岛的避税地位，领土才开始进入一段经济空前增长的时期，最主要是靠旅游业和国际金融活动的扩充，生活水平提高后，商业性建筑物、办公面积、旅馆房间和房屋等方面都需要增加，此外由于公共工程方案等因素的刺激，建筑工业因而蓬勃发展。

89. 在一九六六至一九七四年期间，领土的每年增长率高达百分之十五。然而，一九七五年世界经济衰退，两个本地主要企业对领土外的经济情况高度敏感，因而领土经济受到影响。一方面由于经济衰退，一方面由于需求方面达到某种程度的饱和，这两个因素使需求量锐减，从而影响到建筑部门。结果造成十年以来领土第一次出现失业的情况。政府收入减少，结果预算更形紧迫。一九七六年，情况有了少许改善，旅游业和国际金融业据报令人意外地没有受到经济衰退太多影响。

90. 财务部长约翰逊先生在一九七七年三月二日向立法大会就预算问题提出说明，他说希望一九七七年情况会好转，经济能不断改善达到另一繁荣时期。他又说，有迹象显示，投资情况正不断改善，然而，必须注意本地经济可能受到领土外情况变化的影响；最近石油价格上涨可能会进一步阻碍西方国家经济的增长速度，凯曼群岛也包括在内。财务部长报告，一九七六年度，经济的两大支柱——旅游业和国际金融业——情况良好。然而，建筑业却大幅度减退，农业则占经济的第三位。经济衰退的一个影响是使通货膨胀趋势减缓。一九七四年通货膨胀率为每年百分之十七点七，一九七五年已降低了百分之四十，一九七六年仍继续降低。他又简单介绍了政府所订多样化政策，包括鼓励地方工业的发展和开拓领土内船只登记的可能性。关于经济各部门的具体资料载在下面各段落内。

91. 总督拉塞尔先生在立法大会开幕时的讲话（参看上面第85段）中说，联合国专家起草了一项五年经济发展计划方案，内容已加以刷新，并将于按政策的改变加以修订，以便提交立法大会批准之前在一九七七年先行审议。

2. 国际贸易

92. 领土虽然出口海龟类产品和龙虾，但是在食物或其他货物方面则须大量依赖进口。进口货主要来自美国，进口值由一九七五年的2,250万凯元增加到一九七六年的2,980万凯元。同时期的出口值则由204,000凯元减到550,476凯元。

93. 尽管国际收支出现了巨额赤字，一九七五年赤字约为2,230万凯元，一九七六年约为2,920万凯元（见下面表1），不过旅游业（每年流入约值1,200万凯元的外币）和外来的投资——主要的形式是建筑旅馆、公寓和房屋——带来了大量外币，因此领土仍能应付国际收支的问题。事实上，进口中的大部分货物是用来供应旅游业和建筑业的。

表 1
(凯曼群岛元)

<u>年度</u>	<u>进口值</u> (百万)	<u>出口值</u>	<u>差额</u> (百万)
1968	2.7	8,123	- 2.7
1969	5.8	8,754	- 5.8
1970	7.8	9,276	- 7.8
1971	9.1	475,229	- 8.6
1972	12.8	562,620	-12.2
1973	15.5	650,000	-14.9
1974	22.1	286,699	-21.7
1975	22.5	204,000	-22.3
1976	29.8	550,476	-29.2

资料来源：《一九七六年凯曼群岛手册》（脑韦斯特出版），第197—198页。

3. 建议的土地利用发展计划

94. 关于这个主题的资料载于特别委员会上次的报告^g和上文第57-78段内。一九七五年到一九九〇年期间土地利用发展计划草案是在中央设计局的主持下由专家小组根据一九七一年规划和发展法令的规定而编制的，一九七五年三月二十七日以草案的形式出版（也参见上面第61-62段）。为了保证使该计划得到广泛的注意，在领土各地举行了展览和会议，有工作人员在场解释该建议的内容。计划副本分送议员、地方主管当局和公共图书馆，而计划的案文也在地方报纸上刊登。该计划的主要目标是提出土地利用的方式，同时照顾到目前的自然和经济实况。公布之后不久，某些当地人民团体立刻表示强烈反对（见上面第58段）。经民众的反对和抗议（共达140次），中央设计局于一九七五年十二月提出了一份修正声明。

95. 根据一九七一年规划和发展法令的条文，设立了一个上诉法院，由联合王国一位专家温·皮尤先生担任主席，另有四名凯曼成员，听取一切反对和抗议的意见。遂于一九七六年一月十二日至二月十九日在乔治城举行公开的调查庭，一九七六年二月十六日在凯曼布拉克举行了公开的调查庭。中央设计局也向法庭提出了意见。法庭的报告，包括审理的详细经过以及法庭的意见和建议于一九七六年四月发表。七月，中央设计局公布了它对上诉法院报告的意见。这些意见，加上建议的发展计划原文、修订声明和法庭的报告就成为一九七七年三月三日向立法大会提出修订的计划案文的基础。

96. 农业和自然资源专员博登先生在立法大会的发言中说，当局决定在两个月的时间内（三月至五月之间），让民众把对发展计划的意见通知他们的代表。主要的修正在于废弃凯曼布拉克和小凯曼岛计划。在这方面，将依照当地发展委员会的建议制定具体的纲领，并使凯曼布拉克的计划具有更大的弹性。博登先生宣布，关于该计划的辩论将在立法大会五月份会议上进行。

^g 《大会正式记录，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev. 1)，第二十九章，第10-17段。

4. 金融发展

银行与金融

97. 由于该领土具有避税地的地位、并有银行保密法令、交通方便和局势稳定，所以渐渐有了一个国际金融集团。这个金融集团有商业银行和其他金融机构，向国际方面提供许多种类的服务（见本报告附录三）。上文提到，它已成为该领土经济中两个主要部门之一。

98. 一九七六年九月，对目前在凯曼群岛营业的银行进行了一次调查，结果发现，这些银行雇用了276名凯曼人，每年付给他们的薪津总值超过190万美元。而140名非凯曼雇员也领取了数目相当的款项，其中相当大的部分很可能在当地使用。据估计，一九七六年度银行营业通过支付薪津、执照费、和其他当地开支流入凯曼经济的现金达660万美元。

99. 如要在领土组织公司进行任何一种岸外业务，没有任何限制；拟从事银行或信托业务的公司必须向政府领取执照。在凯曼群岛，有两种公司宜于进行岸外业务：非驻地的普通公司和免税公司。免税公司有这些好处：(a) 公司取得政府的免税保证最长可达30年；(b) 如果在领土没有常驻机构，政府允许公司发行无记名股票；(c) 公司获准发行没有票面价值的股票；(d) 股东不列入公开记录，也可以只有一名股东；(e) 规定的年度报告只需要是一份说明，指出公司的业务主要在领土以外以及公司遵守了公司法的各项规定。公司组织可以是有限责任也可以是无限责任，负有限责任的公司可以以股票或保证为限。

100. 一九七六年度，政府规定收取的费用如下：

(a) 注册费：

领土境外营业的普通公司：相当于法定资本百分之零点零五的注册费，最低额300凯元；法定资本600,000凯元以下，注册费最高额为1,000凯元；

免税公司：相当于法定资本百分之零点一的注册费，最低额 600 凯元；法定资本 600,000 凯元以下，注册费最高额为 1,600 凯元。

(b) 年费（最低法定资本同上）：

领土境外营业的普通公司：150 凯元；最高额 500 凯元；

免税公司：300 凯元；最高额 1,000 凯元。

101. 按照汇兑管制条例的规定，公司必须将其业务限于领土内或限于领土外。在领土外进行业务的公司称“领土境外营业”公司，它可以用凯曼群岛货币以外的任何一种货币来计算其银行户头和帐务。这种公司可以拥有黄金，一般必须由非领土居民拥有。完全在领土内营业的普通公司称“领土境内营业”，其银行户头和帐务必须用凯曼群岛货币计算。公司可以由居民和非居民拥有，但在后一种情况下，必须由外汇审计人员和凯曼保护局加以批准。

102. 领土准许设立从事多种岸外营业的公司。正常情况下，在领土设立一个办事处，并有当地董事和管理人员，有时还有工作人员，来证实真正的营业。在领土登记的公司包括贸易、投资、航运和保险公司，可享有外国或当地公司的地位。

103. 凯曼群岛颁发三种从事银行或信托业务的执照：

(a) A 类（无限制普通执照）。这种执照准许从事所有的当地和海外营业。这种执照的持有人在领土的办事处必须有足够办事人员，其中应有对当地和国际的银行和信托业务有经验的工作人员。一九七六年度，每年的执照费为 10,000 凯元。

(b) B 类（无限制岸外执照）。准许这种执照的持有人在领土外进行业务，不过也可以代领土以外的客户在领土营业。一九七六年度，每年的执照费为 3,500 凯元。

(c) B 类（有限制的岸外执照）。这种执照的持有者只能有具名的领土外客户。政府规定一个岸外互惠基金的管理公司必须持有这种执照。

104. 属于 A 和 B 类（无限制性质）的公司必须至少有 200,000 凯元以上全部缴付的资本，或者也要有相当或适当的保证；属于 B 类（有限制性质）的公司必须要有全部缴清的 20,000 凯元或其他等值的资本。

105. 财务部长约翰逊先生在一九七七年三月二日就预算问题提出报告（也参见上面第90段）他说，一九七六年度金融业的情况很好，银行和信托公司的数目由一九七五年的198家增加到一九七六年的218家其中29家持有普通银行执照。这年度内也吊销或取消了八张执照。财务部长又说，一九七六年在领土登记的公司增加了1,301家，总数达到7,521家。其中，4,489家是普通公司，2,842家是免税公司，190家是外国公司。该年度有332家公司的登记取消，71家已经清算关闭。他说，金融业是极重要的经济支柱，提供了百分之二十五左右的政府经常收入。

106. 一九七四年下半年，金融业首次遭遇严重的挫折，银行间机构集团的两家银行由于无法支付提存，宣告清算。一九七五年十二月三日，该集团创设人琼·尤维斯·杜塞先生因涉及与这两间银行清算有关的罪状被判九个月徒刑。虽然他表示要上诉，但因为未能办到保释的条件，所以留在狱中并未交保。一九七六年六月二日，杜塞先生在服满三分之二刑期后被释放，由于行为良好豁免了剩下的刑期。然而，银行间机构集团的倒闭案子被认为是孤立的案子，而金融业仍能持续成长证明该案子对它没有长期影响。

107. 一九七六年度，美国税务局进行调查，对象是被控与逃漏美国税收有关的行为，在领土引起各方面的关切。一九七六年一月十二日，卡斯尔银行和信托（凯曼）有限公司管理主任安东尼·菲尔德先生收到传票，须向迈阿密（美国）联邦大陪审团报到回答与卡斯尔银行及其某些客户活动有关的问题。据报，菲尔德先生以美国宪法第五修正案为理由，并以不愿违犯凯曼群岛银行保密法令为理由，拒绝答复询问。虽然该调查庭对他的证言给予豁免权，菲尔德先生仍坚持拒绝答覆。三月，联邦区法庭支持美国政府的措施强制证人作证。到目前为止，该案尚未有最后决定。

108. 约翰逊先生在上面第90段提到的他的讲话中指出：

“一九七六年，有一家以凯曼为基地的岸外银行机构是外国政府调查的对象，金融业表示关切。

“这是各国政府对躲在领土内从事避税活动进行持续调查所引起的。这些国家对公民利用避税便利，可能破坏了本国税务法规，感到关切。从我们的观点看，金融业是本地经济的重要部分，因此，我们必须继续对选择在凯曼群岛营业的投资者表示欢迎。那些进行岸外营业的机构必须保证：它们的海外活动不致违犯其他司法当局的条例。我们要说清楚，在其他国家触犯税务法的行为在凯曼群岛并不就是罪行。

“根据最近颁布的秘密关系（保护）法令，凡是与顾客或委托人在本地金融机构帐户有关的任何情报，不能向任何人泄露。如果外国政府调查有关触犯税务法以外的犯罪案件，而要求凯曼群岛政府协助提供有关情报时，该法令规定此种要求必须通过当地警察局向行政委员会总督提出。假定所指的犯法行为在凯曼群岛从事也构成违犯凯曼法令的情事，当局才会受理这种要求。”

5. 旅游事业

109. 一九六五年开始积极扩展旅游事业，设立了旅游事业委员会，由伯格斯特龙先生担任主席。一九六八年到一九七五年，在美国迈阿密、芝加哥、纽约三地设立了办事处。一九七四年，成立了旅游事务部以代替旅游事业委员会。一九七三年，伯格斯特龙先生被任命为旅游事务处长。

110. 一九六六年搭乘飞机前来的旅客和访问者人数为 8,244 人，一九七四年达到 53,104 人。在这一段期间，旅游事业不断增长，有时增长率高达每年百分之四十六，成为经济的两大支柱之一。一九七五年，工业化国家的经济衰退，特别是北美洲各国——领土的大部分旅客来自该处——经济恶化，打击了旅游业：该年度抵达的旅客人数只增加了百分之二，达到 54,145 人。然而，一九七六年抵达的旅客人数比一九七五年增加了百分之二十，总数达 64,875 人（参看下面表 2），打破了一切记录，对旅游事业前途的疑虑一扫而空。一九七四至一九七五年期间，来领土旅游的漫游船只乘客由 2,513 人增为 22,541 人。一九七六年更到达 40,000 人。该年度旅客平均逗留时间也显著延长，因此旅馆住用率到达百分之六十三点七（一九七五年为百分之四十七点七），某些旅馆平均住用率竟达百分之八十八，显示逗留时间已由四点七天延长为五点二天。据估计，一九七六年度旅客的开支达 1,200 万凯元（与一九七五年度约略相等）。

表 2

乘飞机抵达的旅客，一九六八至一九七六年

1968		14,160
1969		19,410
1970		22,891
1971		24,354
1972		30,646
1973		45,751
1974		53,104
1975		54,145
1976		64,875

资料来源：一九七六年凯曼群岛手册，同前，第 241 页。

111. 总督拉塞尔先生在立法大会开幕式（也参见上文第85段）上说，政府对一九七六年的破记录数字并没有感到自满，最近且已征求计划，拟建筑一家符合国际标准的旅馆。在淡季吸引旅客十分成功，在旺季的某些时间客房住用率达到百分之一百，因此如果要进一步扩展旅游业，就迫切需要提供新的客房。他又说：

“当局并不打算造成一种饱和状态，不能因增加数量而影响旅客所要享受的舒适和广阔的天地。然而，扩展的时机已成熟，政府一定继续支持，使这个重要的事业能稳定地进展。”

他又说，政府对领土以外的广告策略和公共关系策略正进行审查，以后当更加强与专门团体的直接连系，并加强板面广告和新的广告技术。将任命新的代表驻多伦多（加拿大）和休斯敦（美国），以扩大纽约和迈阿密旅游办事处所获得的成果。他继续说：

“我们不能，也不应当单单由政府 and 旅游事业部来推动这方面的工作。旅游业的基层结构主要在私营部门，政府想在私营部门和政府部门业务之间建立起更密切的统一连系。有人建议，在当地发动一次综合的旅游事业教育运动，并使凯曼工作人员受更有效的训练。”

112. 一九七六年底，领土内有15家旅馆，最大的一家有180间客房。出租给旅客的公寓、小型别墅和小屋的数目更多。几家旅馆把设在大凯曼岛的现有设备曾加以扩充。卡萨·伯特玛尔和西班牙湾礁两处有一些新房间开放使用。凯曼布拉克的冒险家旅馆继续扩充，现有更多客房。在小凯曼岛，天边旅馆开始营业，设有经济房间。一九七六年底，床位总数约达1,800个。

113. 根据一九七七年二月四日的报告，计划在大凯曼岛七里滩建筑一家有150间客房的旅馆，费用为700万凯元。预计在六个月内动工，十八个月至两年内完工。主要的房地产开发投资人为福斯特先生，他是一位住在美国的凯曼人。他说该旅馆是美国的拉马达国际连锁旅馆的一部分。计划的设计工作已委托当地建筑公司拉

特考斯基、布雷德福及合伙人公司。预料，拉马达公司将对领土工作人员提供一项综合的旅馆业训练方案。旅馆将雇用 50 人左右。

6. 地产开发

114. 一九六六年到一九七四年建筑业迅速扩展，主要是需要更多的旅舍客房、办公厅和银行建筑、外籍工人房屋等等。而在当地社区趋向繁荣，使得凯曼人生活水准提高的同时，房屋的需求量也增加了。然而从一九七五年起，由于办公厅和旅馆以及房屋足够使用，加上经济衰退的影响，建筑部门就一直在缩减，最大的问题是如何使非熟练和半熟练工人找到别的工作。

115. 财务部长约翰逊先生在最近就预算问题讲话（也参见上文第 90 段）时说，一九七六年，建筑业显著不振。统计数字显示，一九七六年度内中央设计局批准的许可证相当 6,323,000 凯元，而一九七五年为 15,675,000 凯元。一九七六年许可证申请达 234 件，一九七五年为 229 件。一九七六年规划许可费增加，因此一九七六年度所收的许可费达 20,000 凯元。而一九七五年为 8,800 凯元。在住房、旅馆、商业、工业和政府建筑方面，一九七六年所批准的计划的总值都比一九七五年为低。但公寓和其他类建筑却有增加。虽然计划的总值减少，申请的件数与前一年同一时期大致相等。一九七六年，住房和公寓建筑占批准总值的百分之八十。一九七六年有七个大型发展计划开工，此外原则上批准了三个计划，将在一九七七年开工。预期市场情况的改善能吸引按比较优惠利率核算的中期到长期的资金。

116. 一九七四年银行间机构集团倒闭（见上文第 106 段）影响到几个由银行间机构基金提供全部或部分资金的发展计划。其中大多数不久之后都有了新的资金来源。一个较重要的高级住房工程是叫奇尔湾花园（现称橙树湾），曾短期停工，现由德塔尔梅企业公司（凯曼）恢复进行，该公司属一名美国房地产开发投资人德怀特·克拉特所有，他是与银行间集团清算人合伙的。

117. 总督拉塞尔先生在一九七七年三月二日的讲话（也参见上面第85段）中说，一九七一年凯曼保护法令已加以修订（见下面第145—152段）。修正案涉及有关移民和取得凯曼人身份的许多广泛的问题，包括旨在便利退休人员在领土内定居的各项办法。

118. 一九七一年，成立了土地和调查部，同时公布了三项土地法令，制定土地裁定和登记制度。一九七三年，政府成立了一个小组来进行地籍测量工作，预期一九七七年完成。

7. 农业、畜牧、渔业

119. 阻碍凯曼群岛农业发展的主要因素是：缺乏可耕地；熟练农业劳动力不足；缺乏通到农村地区的道路。

120. 在上诉法庭的要求下，农业处长杰克曼先生提交了对发展计划草案的意见，日后这些意见编入法庭的报告（见上文第94—96段）。他在该文中对领土农业潜力提出了一般性的意见。除其他事项外，他说，农业成长的主要障碍是：一般人对农业缺乏兴趣。凯曼人一向喜好航海，过去很多食物都能自给自足，但现在却要由美国和哥斯达黎加进口。

121. 领土的农作技术需要现代化，如果应用现代知识施加肥料和使用其他方法，许多叶、根和树类作物都可以种植，杰克曼先生所编写的一份实际费用分析报告里也指出了这一点。领土的鸡蛋已能自给自足，牛肉生产取得了进展，一九七五年运入领土100头改良种牲畜（见下文）。现在最需要的是现代化的屠宰设备。凯曼群岛将来必定可以在肉类需求方面达到自给自足。虽然领土海岸四周的海水深度使得大规模渔业很不易实现，但最近由联合王国海外发展局进行的渔业潜力调查指出海里有足够的鱼类可以满足领土的需要。杰克曼先生又说，虽然林业不大可能成为大规模工业，但考虑到雨量问题，以及森林对较开阔地区的防风作用，尽量保留林地仍然是很重要的。因此他认为，领土农业生产的潜力极大，可以供应领土

本身的市场，同时供应出口。利用土地和牲畜副产品发展以农业为基础的工业也有可能，现在这些副产品一般都废弃不用。因此，有必要保护具有经济生存能力的土地，他估计在大凯曼岛上至少有2,428公顷这类土地。

122. 主要的农牧企业是牲畜生产。一九七五年种植的果园作物芒果和鳄梨生长情况良好，以后几年内对新鲜水果的供应必然大有帮助。最主要的生产者年卡利多尼恩农场，博茨韦尔家禽和养牛场，岛屿菜场和两个水栽场所，其中一个因为财政困难而暂时关闭。卡利多尼恩农场目前已能每周出售20至25只猪，使领土新鲜猪肉自给自足方面获得了很大的进展。一九七六年底出售转手的博茨韦尔农场是蛋的主要供应来源。它也进口圣赫特鲁迪斯和利穆辛牛只，以推展其养牛业。根据报告，这些牛只情况非常好，没有重大疾病问题。特别委员会上次报告中提到，拥有世界最大绿龟养殖场的海产有限公司于一九七五年五月办理清算。一九七六年三月，据报该公司所有资产已以220万凯元售给一家新的凯曼养龟有限公司。该公司产业的百分之七十五属于德意志联邦共和国海因茨·米特格先生所有，百分之二十五属于联合王国联邦发展资金有限公司所有。领土政府自新公司取得价值50,000股每股一凯元的产权，(约占百分之二点五)，以代替该公司改组过程中产业转让所应交的税款，政府并派代表参加董事会(参看下面第227段)。

123. 一九七六年后期，小凯曼贸易有限公司在凯曼布拉克岛上兴建了一个龙虾加工厂，据估计耗资60,000凯元，该公司的股东包括当地的凯曼岛屿航空公司，以及一家海味批发公司和一家捕渔公司，都是美国的公司。一九七七年一月开始把即可出售给消费者的龙虾运往美国。目前该厂有工场和冷冻设备。该厂最后将移往小凯曼岛并添置一个鱼类加工单位以及生产鱼粉的脱水工厂。

8. 工业

124. 由于理解到领土两大事业旅游业和国际金融业不足以长期支持经济，政府早已致力于工业多样化的计划。财务部长约翰逊先生在最近的预算讲话(也参见上

面第 90 段)里宣布,已决定主要用减免进口货物和器材的收税这一办法提供刺激,以鼓励新的地方工业。约翰逊先生指出,虽然政府将各别考虑提供其他的优待,诸如工作许可证、贸易和商业执照以及根据减税法令和地方公司管制法令提供的现款奖励等。只要政府批准了设立地方工业的申请,取得这些优待是毫无困难的。他又说,关于外国对地方工业的投资,政府不会管制外汇而对汇寄资本和利润施加任何限制。

125. 财务部长又说,政府多年来一直在审查如何从事船只登记业务,并认为政府和一般居民可以由此得到收入和其他利益。目前,已在联合王国政府和地方财团的协助下,研探该问题,重新组织地方工业的第一步是任命公司的登记人为航运登记人。领土必须向联合王国政府证明,它能经营一个符合种种标准的登记港口,包括船只正确的登记、船员发照、颁发船只符合安全和其他规定的证书等等。据约翰逊先生说,政府决心克服种种困难,设立一个合格的登记港口,虽然可能需要一段时间,才能吸引到足够的业务,成为有利事业。

126. 经济多样化的另一个领域是:在小凯曼岛设立一个石油转运站。一九七七年三月十六日,财务部长同凯曼能源有限公司所有人哈罗德·冯·德·林德先生签署一份协议,冯德·林德先生的公司能取得唯一的特许,在小凯曼海面进行船对船的石油转运,为期一年。据了解,政府在船对船转运期间,将收取每桶 0.0075 凯元的特许权使用费,而转运站建成后,则为每桶 0.01 凯元。据估计,在第一个阶段,每天的转运量约为 500,000 桶,第二个阶段约为每天 100 万桶,预料在一九七七年六月前后开始营业。

127. 总督拉塞尔先生在立法大会的讲话(也参见上面第 85 段)中指出,行政委员会负责农业和自然资源的民选成员博登先生正在审查一些要求进行岸外勘探石油的申请书,同时他也在审查现有的法规和条例是否适合领土的需要。

128. 领土上也有制造饰物的行业,利用龟壳和黑珊瑚等当地材料为原料。该业雇用约 110 名凯曼人,其中最大的一家雇了 25 名。

9. 交通和基本设施

129. 一九七六年，大凯曼岛有 118 公里道路，其中 93 公里是碎石路。在凯曼布拉克，37 公里道路中有 21 公里是碎石路。 一九七六年度道路方案的开支达 150 万凯元。 财务部长在最近的预算讲话（也参见上面第 90 段）中说，为了节省经费，已将原定的 45 公里铺设路面的公路指标缩减为 5 公里，因此一九七七年度只剩 8 公里尚待完成。

130. 领土的主要机场是设在大凯曼岛的欧文·罗伯兹国际机场。除了小凯曼岛上的一条私有着陆跑道之外，另外只有一个设在凯曼布拉克的杰勒德·史密斯机场。在新的机场大楼和停机坪尚未建成之前，先装修和扩建现有机场大楼场地的计划已于本年度拟妥。总督拉塞尔先生在三月二日的讲话（也参见上面第 85 段）中说，国际机场大楼的更换是高度优先的工作，但遗憾的是，一九七七年度只能进行小规模的修理和改善设备。他又说，由于领土是共同体的非正式会员，因此它可能会向新的援助来源欧洲开发基金筹措更换计划的一部分经费。 他又说，一九七七年将就该计划的设计和筹款进行研究，并加以解决。

131. 哥斯达黎加航空公司（LACSA）和凯曼航空有限公司提供领土与迈阿密、牙买加和哥斯达黎加之间的定期航空班机。凯曼航空公司是一家地方航空公司，领土政府拥有百分之六十股份。 政府也拥有哥斯达黎加航空公司的百分之四十股份。凯曼航空公司也提供各岛之间的服务。美国的南方航空有限公司也每天飞领土和迈阿密之间。

132. 特别委员会上次的报告指出，乔治城海港正在扩建和改善。 财务部长在最近的预算讲话（也参见上面第 90 段）中说，港口工程需款约 400 万凯元，而到此刻为止价值 337,425 凯元的土地费用尚未包括在内。 一九七六年底，该计划的开支已达 310 万凯元。 加勒比开发银行已提供 200 万凯元，差额将由地方收入补充。然而，由于一九七六年领土财政发生困难，领土再申请 500,000 凯元的贷款，加勒比开发银行正在考虑。财务部长又说，工程定于一九七七年完工。

133. 由于以领土为基地的金融机构的需要，领土的通讯设备正不断改善和扩大，

又进一步提高领土作为国际商业中心的地位。 电缆和无线电（西印度）有限公司取得了商业电话、电报和电传打字的特许权。 国际电话每天24小时开放。一九七二年装置了通往牙买加交换中心——电话在此自动转接世界各地——的海底同轴电缆，效果良好。 在国际电报服务方面，凯曼群岛以人口平均计算的用户／人口密度为世界第一，估计一九七四年每200人有一条电报线路。

134. 加勒比公用事业有限公司和凯曼布拉克电力和电灯公司是岛上仅有的两家公司公用事业公司，分别供应大凯曼岛和凯曼布拉克的电力。岛上没有大型的供水系统和排水系统，旅馆和住户只能依赖集水池和井供水，依赖化粪池排水。 财务部长在最近的预算讲话中说，正在考虑供水和排水问题。一九七五年在联合王国的技术援助下，政府派的一些顾问发现乔治城地区的地下水已被污染，极需适当的供水系统，解决那个危害健康的问题。凯曼布拉克和小凯曼岛的地下水源未受污染，因此只需要加以改善。财务部长继续说，这种计划的资本开支相当大，因此可能需要采取分几个阶段进行的办法，首先供应需要最迫切的地区。有关的行政委员会成员说，将该顾问报告和私营公司对供水和排水计划提出的建议，一并进行审议。

10. 公共财政^h

135. 一九七六年度地方经常性收入订正数约达1,160万凯元，主要来自关税、公司缴款、邮票销售和财产交易印花税、旅行税和旅客住宿税。 清偿了一九七五年转来的赤字后净余额减为1,120万凯元左右。

136. 同年度总开支订正数为：经常帐户1,040万凯元左右，资本帐户一百万凯元左右。结果该年度赤字达177,116凯元。 由贷款资金（包括联合王国援助方案、加勒比开发银行和地方商业银行三方面提供的贷款）支付的开支约达二百万凯元，使开支总数达到1,340万凯元。

^h 一九七五年至一九七七年期期间政府收入和开支的明细数字参见本报告附录四。

137. 一九七六年度，一项由一九七五年转来的计划共支用了 58,018 凯元，它是一九七四年三月三十一日中止的联合王国赠款项下的最后一笔开支，不过赠款安排项目下核可的计划仍将继续进行，以迄完工。拉塞尔总督在一九七七年三月二日的讲话（也参见上面第 85 段）中说，一九七七年四月至一九七八年三月提供的联合王国援助拨款目前已定为 200,000 凯元，作为计划项目信贷拨款。他又说，与联合王国国外和联邦事务办事处进行的谈判十分成功，确保英国的资本援助方案将再继续三年，数额为：一九七七／七八年度 300,000 英镑，一九七八／七九年度 200,000 英镑，一九七九年度 100,000 英镑，援助将在这一年终止。

138. 一九七七年度的估计收入约达 1,260 万凯元，来源包括增收银行和信托公司的缴费、烟酒税——一九七六年十二月制定，预料可收 700,000 凯元——以及由小凯曼岛建议的石油转运业务收取的 100,000 凯元特许权使用费。（参见上面第 126 段）。

139. 地方收入的估计开支约达 1,320 万凯元，其中经常开支为 1,120 万凯元，资本开支为 140 万凯元，约有 560,000 凯元主要用以支付公务人员加薪。本年度的赤字约 570,000 凯元左右，加上一九七六年度转来的赤字，使一九七七年底赤字总数计 750,000 凯元。经常帐户中的最大开支项目为财务和开发（约 200 万凯元，占经常性总开支的百分之十八）；教育（170 万凯元，占百分之十五）；卫生服务（100 万凯元，占百分之九）。贷款经费（包括联合王国援助贷款和港口工程申请所需的加勒比开发银行贷款）项目下建议的资本支出额约达 140 万凯元，使一九七七年度预算总支出达 1,460 万凯元左右。

140. 一九七六年一月一日，政府公债总额超过 710 万凯元不多，包括 110 万凯元的联合王国贷款，220 万凯元加勒比开发银行贷款，380 万凯元地方银行贷款。ⁱ 一九七七年度到期应清偿的贷款将近 100 万凯元，而联合王国的援助和银行贷款未包括在内。在开始偿还之前，这两种贷款都有延期偿付的规定。据财务部长说，每年

i 公债的细节参见本报告附录五。

应偿付的债务已达到一般经常性收入的百分之十，这是长久以来公认指标的限度。他说，承担过多公债的这种做法很普遍，而且具有很大的吸引力，但凯曼群岛还是应谨慎从事。

141. 一九七二年至一九七六年期间，开发计划署对加勒比地区（包括凯曼群岛）指定了一项未经分配的指示性规划数字。根据这个指示性规划数字，由开发计划署理事会在一九七四年初通过的该地区一九七四年到一九七八年的国别计划也有相应的调整。领土在一九六七年至一九七五年期间所获得的资金总额是772,178美元，至一九七六年十一月为止的十一个月期间所提供的援助总额则为134,000美元。凯曼群岛在本报告所述及的这段时间也参与了群岛国家和区域这两方面计划项目。

C. 社会情况

1. 劳工

142. 直到最近几年，除了以航海为业外，凯曼的就业机会非常有限。 一九六〇年代后期，领土成为一个旅游胜地和避税地，移居外国的凯曼人开始减少，并且还鼓励他们回来。 此外，外国涌进的投资资金迅速造成当地劳工的严重缺乏和海外工人特别是熟练工人的移入。 但自一九七五年起，由于世界经济衰退的影响加上某些部门特别是建筑部门的发展已达到饱和状态，所以减少了领土的就业机会。 财政部长约翰逊先生在最近的预算讲话（并参看上面第90段）中检查过去两年的经济成绩时说，十年来首次遇到失业的情况。 他并说情形并不严重，而且一九七七年的预测显示建筑业会好转应可改善失业情况。

143. 根据政府编制的一份失业登记册，一九七六年底的失业人数共109名，其中百分之五十三是办事员和售货员，百分之十一是佣工，百分之十是劳工，百分之五是服务员，其余为各种不同行业。

144. 一九七六年，政府任命了一名劳工专员，职责如下：

- (a) 拟订一份就业登记册、记录有关雇主的业务和有关劳动力的适当情报；
- (b) 编制一份求职工人的登记册，连同一份依工作许可证被雇的移民工人类似名册；
- (c) 鼓励雇主报告空缺，无论直接填补与否，以便协助专员编订有关人力的情报；
- (d) 要求想领取工作许可证的雇主先将空缺详情通知劳工专员，使他可以查核提供的待遇和条件是否符合习俗以及需要的技能对工作是否切实；
- (e) 审查所有的工作许可证申请表，并确定移民工人是否具有工作所需技能和经验；
- (f) 在凯曼保护局(参看下面)考虑是否准许工作许可证展期时，提供有关劳工市场的适当情报来协助该局，以便遇到必须减少移民劳工的情况时，保留技能最高，工作记录

最好的工人；

(g) 同首席教员专员和职业专员保持联络，保证帮助离校学生找得适当的工作；

(h) 为工人和雇主展开某些咨询服务，保持有关工作惯例和就业条件的资料，并向同雇主有争端的工人和新来到领土，可能需要关于习俗的意见的雇主提供可靠和客观意见。

145. 领土的移民事务由凯曼保护局管辖。保护局是依一九七一年凯曼保护法成立；它的职责包括决定身分不明的凯曼人的身分，对非凯曼人身分的人授予凯曼人身分和发给有酬职业执照（工作许可证）。

146. 按照一九七一年凯曼保护法的规定，取得凯曼身分的方法有二，即因权利或因授予取得身分。因权利取得凯曼身分的人须为英国国民并且：(a)在领土出生，或出生时父母定居于领土或经常为领土居民；(b)在凯曼保护法生效时定居于领土；(c)在保护法通过以前的七年中有五年在领土居住；(d)已获凯曼身分五年以上；(e)为具有凯曼身分的人十八岁以下的亲生子女、继子女或收养子女；(f)总督依一九一四——一九四三年的英国国籍和外侨身分法授予归化证书，或依一九四八——一九六五年的英国国籍法发给归化证书或登记证书而成为联合王国和英联邦的公民。因授予而取得凯曼身分者必须为英国国民，年龄至少十八岁，并在提出申请前经常在领土居住达五年以上。在获得授予的身分后，必须在凯曼群岛定居。

147. 一九七七年三月第一届立法议会通过了一个修正一九七一年凯曼保护法的法案。首席部长福斯特先生在提出法案时说，提议的修改不涉及国籍问题，而是取得和享有凯曼身分所需的资格。主要的修正案是关于领土上登记为联合王国和联邦公民的英国国民因权利自动取得凯曼身分的问题。据福斯特先生说，这种人今后只享有永久居留权。他又说，因出生而取得身分的规定也已修改，今后不论儿童在领土内外出生，只要父母一方为凯曼人且双方均定居于领土，就视为具有凯曼身分。该法案载有保障根据以前法律取得的权利的规定。

148. 福斯特先生又解释说，法案允许有外来收入的人，即退休的人，在抵达领

土六个月内取得永久居留权，而不是通常的等待期间一年。

149. 博登先生在辩论时说，“进入任何国家的途径是该国的移民法”。凯曼群岛是一个小领土，资源有限，经济有限，如果对移民问题不加限制，可能成为“毁灭我们的怪物”。他又说原来的法律有些漏洞，他们有责任加以堵塞。很多的人获准在领土登记为英国国民，毫不费力取得凯曼身分。如容许这种情况继续下去，就会让很多的人前来领土与凯曼人竞争他们的自然生来就有的权利。关于在领土出生儿童的身分问题，博登先生说他们今后必须有父母同国家的联系，而不只是“一群候鸟”，要求因权利取得身分。

150. 安妮·博登女士是立法议会唯一反对该法案的成员。她说她虽然同意凯曼保护法需要严格一点，但不要把事情做得过火。父母为凯曼人在外地出生的儿童在领土一直保有某些特权，应当允许继续存在。领土内出生的儿童成年时应有权选择他的公民身分。她又说：“在凯曼群岛出生的任何儿童根据权利出生为凯曼人。我不能赞成说他或她必须是一个无国家的人”。

151. 伊班克斯先生发言支持该法案时说，随着工作机会的减退，凯曼人需要有保障。在政府、银行等方面的外国人占据了凯曼人应有的职位；这就是外国人要留下来的原因。

152. 博登先生说该法案既不处理工作许可证问题，也不处理双重国籍问题。该法案将消除联邦公民所享权利高于联合王国公民所享权利的不公平状态，并在社会上、经济上维持本国的传统。关于在国内或国外出生的人的问题，法案只增加一项规定，即父母一人必须为凯曼人。法案和嗣后政策的目的是在堵塞现有的漏洞并管制不受欢迎的人入境。

153. 自一九四二年通过工会法以来，领土有两个登记的工会：一九五九年登记的全球海员工会的分会和一九六五年登记的凯曼群岛计程车联合会。

2. 公共卫生

154. 医疗事务由一名外科医生的首席医官主管，负责管理乔治城的公立医院。

协助他的工作人员有医生四名、牙医官一名、卫生检查员、护士和其他医疗工作人员。 一九七六年七月，在一九七三年委派办理医疗事务一般改善工作的医院行政管理员于合同期满后离开领土。

155. 一九七六年二月，耗资 60 万凯元建造的一座新住院病人大楼在乔治城医院启用。 它有 30 个单人病房，而且设备现代化。 在凯曼布拉克有一间小医院“信义医院”，由自愿捐款建造，但现由政府一名医官管理。 在西湾、博登城，东端和北区也有由公共卫生护士办理的门诊施药所。

156. 由于旅游业构成领土经济的主要部门之一，所以治蚊工作特别重要。 治蚊工作交由蚊虫研究控制股负责，于一九六六年开始进行。 蚊虫研究控制股使用两种控制方法：物理控制（有选择地引水淹没或排除沼泽地带的水，消灭蚊虫繁殖地区）和化学控制（利用装置在车辆上的喷雾器或空中喷射喷射杀虫剂）。

157. 根据一九七七年度概算，关于医疗事务的经常开支略超出 100 万凯元，比一九七六年的开支数稍为增加。 一九七七年医疗，牙医和医院收费预期总共为 177,500 凯元左右（一九七六年为 144,000 凯元）。 一九七七年预定的蚊虫研究控制股支出约为 550,000 凯元（一九七六年为 460,590 凯元）。

3. 社会服务

158. 一九七五年，由政府 and 私人机构及个人参加成立的全国社会服务委员会（社会服务委员会）在一九七六年执行了为该年度提议和计划的多数较大的项目，其中包括在西湾开办了一间灯塔学校，这是一个身心不健全儿童中心；在北区和乔治城设立学前儿童日托中心。 社会服务委员会的其他项目有在东端开设的一个社区图书馆。

D. 教育情况

159. 教育制度是由行政委员会主管卫生、教育和社会服务的选举的成员负责，

他依据教育委员会提出的意见制定教育政策和调节公立学校的管理。教育是免费的，而且所有五岁至十五岁的儿童须受强迫教育。

160. 公立小学有九所，其中三所设在凯曼布拉克岛上。一九七六年学生注册入学总数为 1,402 名，教职员人数为 56 名。大凯曼岛上的凯曼群岛中学共有注册学生 1,192 人和教职员 89 人（包括行政工作人员）。该校在凯曼布拉克的分校有学生 192 人，教职员 13 人。私立学校有五所，其中两所设有中学部。一九七六年这些学校的注册人数小学部共有学生 728 人，中学部共有学生 161 人。

161. 领土无法供应所需的全部教师。因此，有相当数目的工作人员是向加勒比地区、联合王国、美国和加拿大征聘的（参看下文）。

162. 一九七五年十月开办的社区学院在一九七六年有注册学生 22 人。凯曼群岛的国际学院是一所独立的私立机构，同几间美国大学有联系；它的临时执照已再延长一年。一九七七年初，有 34 名学生在外国接受训练课程，有些学生领取政府发给的奖学金或政府赞助的奖学金。一九七六年政府在奖学金和训练方面的开支共计 93,000 凯元。加勒比开发银行也有一个贷款给接受高等教育学生的计划。^j

163. 罗素总督在一九七七年三月二日的讲话中（并参看上文第 85 段）强调需要特别注重训练和高等教育，以及提高公私两部门的凯曼人的资格条件。他又说政府将保证具有基本资格条件接受进一步训练的人不会因没有经费而受到阻碍；为表示对这项政策给予的优先次序，一九七七年将称为“训练和教育年”（并参看上文第 85 段）。他又宣布将在本年内修订一九六八年凯曼群岛教育法，以及教育政策。由于 157 名教师中有 119 名是由海外征聘，必须更多注重师资训练工作。职业训练也值得较目前更受重视。

^j 有关在外国研究和训练的学生的详情参看报告附录六和七。

三 访问和会谈的日程

A. 一九七七年四月十八日会见总督

164. 总督就联合王国对凯曼群岛未来政治和宪政发展的意向问题答复视察团说，联合王国对它的仍在继续进行中的非殖民化记录引以为荣。总督的一项任务是将宪法上的抉择公诸于有权决定自己未来命运的人民。凯曼岛人民希望维持现状。

165. 一九七七年早期，联合王国外交和联邦事务部的帕特里克·达夫先生和哈里·斯坦利先生与立法大会的成员举行了一次坦率的会谈，就他们对宪法问题的态度进行了讨论。委员会成员们说，领土还不想改变现有的体制。

166. 关于立法大会议长的问题，总督将继续主持会议的讨论。总督说，他已向立法大会非正式会议提出一项文件，要求他们按照宪法规定推选一个议长，可是这个提案被拒绝。他又说，有时议场会有激烈的作战，需要主席坚决处理。也许因为凯曼岛人民的社区太小，很难能找到公正的议长。

167. 总督继续说，凯曼岛人民所担心的是他们经济的脆弱性，经济的两个支柱就是旅游业和海岸外的财政业务。他们所怕的是，一旦独立后，就可能会发生资本外流，就象别处所发生的那样。

168. 在上次普选以后，政界人士曾公开发表一项声明，说他们并不希望在宪政方面有任何进一步的进展。

169. 总督在作总结时重申凯曼群岛管理国的最终目标是实行自决，不过联合王国一直明白表示，它将按照人民的意愿行事。人民所能有的抉择，将永远摆在人民面前。

170. 谈到财政部长和司法部长的职位仍由非民选的行政委员担任的事时，总督说，一位宪法顾问认为，由“行政委员会成员”担任部长的安排是短期性的办法。可以预料，在宪政发展的较后阶段，也会象在别处所发生的那样，会产生压

力，要求由民选行政委员担任财政部长和司法部长。他已经把他在财政和发展方面的职务交由 财政部长负责，这位部长是一位凯曼岛人。

171. 关于实行内部完全自治的期间应延长到比十八个月更长的期间的建议，总督说这个问题最好向伦敦外交和联邦事务部的达夫先生和斯坦利先生提出。他说，他个人认为，这一点是很难确切作答的。

172. 他告知视察团说，八年前曾有过一些政党，可是这些政党在一九七二年选举以前即瓦解。上次(1976)选举时，有一群候选人曾站在个人的立场互相支持，这看来是第一次他们有了一个起作用的政治组织。目前立法大会成员中大多数都与基层政治有关，其中有两个公共车辆司机、一个商店主人、两个保险代理人和一个会计师。很少成员代表大企业。

173. 上次选举的论战主要是在批评前政府，特别是在公共开支和公共工务方面。行政委员会成员的方案和人格也成为攻击的对象。有的把人抹黑，也有的互相谩骂，说对方无意在宪政方面求取进展。

174. 被问及人民心目中的稳定在何种程度上依靠了英国的继续驻留时，总督回答说，联合王国行政当局和联合王国国旗的驻在，多少被认为是有助于领土情况的稳定的稳定对岛民来说是很宝贵的。他们害怕进入不可知的未来。凯曼岛人民选择不参加加勒比经济共同体，虽然他们已是共同体附属机构的成员。虽然他们分担了西印度大学的经费，他们还是宁愿把他们的子女送到联合王国或美国去上学。他们确实有一种与世隔绝的岛国小民的心理，可是觉得处于英国皇家殖民地的地位很是安全。然而，做为航海的民族，他们走遍各地，因此对世界其他地区的情况也知道得很清楚。他们对于自己的成就感到非常自豪。领土内有强烈的民族主义的情绪。

175. 关于领海界限，总督说已经决定将界限延伸到二百海里，可是这个决定引起了巡逻的问题。领土既没有海军，也没有巡逻艇，他对管理国是否会愿意担负起巡逻加勒比领土的全部水域的重担，表示怀疑。

176. 关于一九八〇年以后，当联合王国停止对凯曼群岛给予低利贷款后的发展基金来源，总督说，领土从未接受过任何补助金，他希望凯曼群岛能够向加勒比发展银行和当地银行等财政机构筹措资金。他又说，小群岛的基层结构发展需要是有限度的，目前每人每年平均所得是 2,000 美元（参看下面表 3）。

177. 总督就去年发生的示威运动向视察团作了简报。他说，去年有过两次示威运动，一次在圣诞节前，一次在圣诞节刚过后。原因是人民对施政措施有很多不满：新的税收措施、为征求公众意见而公布的发展计划、和沼泽地的地籍测量等。示威运动和选举也有关系。税收措施是为提供重要服务所必需的，而且已经过立法大会通过。为调查申诉事项而设立的一个由选定人组成的委员会大体上建议继续维持现状。发展计划也已由一个为受理个别申诉而成立的上诉法庭审查。法庭报告连同经过修改的发展计划，已提交立法大会辩论并作出决定。

178. 讲到农业生产问题，总督说，改进农业是绝对必要的，以期能运用本地资源创造更多就业机会、保存外汇、并在今后较少依靠外来资沅。主管农业官员将更充分地处理这个问题。他说，凯曼群岛有几个农业方面的企业，如绿龟养殖场（生产绿龟）、博恩韦尔家禽农场（生产家禽）、和两个溶液培养场。传统上妇女没有生产作物和块根作物的习惯，男人多操航海，因此，农耕地并不十分发达。透过供应在有限的可耕地使用的种子和肥料，现在正在推行改进农业耕种的运动。过去三年来，对农业的消极态度已被打消，这由小型农场的复活即可看出。

179. 领土正在研究参加一项区域合作渔业计划的可能性，按照这项计划，牙买加将负责市场供销。

180. 现在的管理当局除了鼓励发展领土的农业潜能外，还急于想使领土的经济多样化。正在采取奖励办法来鼓励小型工业的发展，自从上次选举以后，立法大会已选出一个主管旅游、航空和贸易事务的委员参加行政委员会。

181. 由于凯曼岛人民传统上是航海的人民，有人建议也许可以设立一个海洋

表 3

由联合王国管理的加勒比领土：个人所得和联合王国援助

领 土	土地面积	人口	国民生产总值 每人平均所得	一九七五年 联合王国援助	主要产物和／或工业
	(平方公里)	(千人)	(以美元估计)	(千镑)	
安圭拉岛	90.65	6.5		751	无
伯利兹	22,963	135.0	670	2,334	糖、柑橘类、贝壳类
百慕大	53.3	60.0	4,710	7	旅游业、海岸外财务
英属维尔京 群岛	152.8	10.0	1,138	1,069	旅游业
凯曼群岛	259	14.0	2,294	244	银行业、旅游业、地产开发
蒙特塞拉特	102.6	13.0	520	1,569	水果、蔬菜、旅游业
特克斯和凯克 斯群岛	430	6.0	385	1,444	渔业

来源：管理国提供的资料。

训练机构。 总督说，政府正在研究实行船只登记的可能性。 一个政府委员会正在研究这种计划的各个方面。

182. 总督告诉视察团说，在发展的第二个阶段，希望能与凯曼布拉克岛上的石油转运公司谈判，请它增加资本投资，向岛上其余地区提供电力，提供更多的公路和较大的设备。 予料当地劳工主要来自凯曼布拉克。

183. 总督在答复多国公司的存在有没有引起社区的反对情绪的问题时说，多国公司的业务并不牵涉到土地。 多国公司在办公楼宇经营业务，因此，它们的存在并不特别受人注意。

B. 一九七七年四月十八日与行政委员会成员的会谈

184. 拉塞尔总督向视察团介绍了行政委员会成员，然后退出会议。^k

185. 视察团团长武尼博博大使对有机会和行政委员会见面表示感谢，并希望这次讨论能使视察团对群岛的事情有更清楚的了解，以便使联合国更明白情况。他问为什么行政委员会的“成员”不被称为“部长”。

186. 司法部长解释说，从法制上讲，领土并没有内阁，只有一个行政委员会，称其成员为“委员”，是适当的。

187. 视察团的一个团员解释说，视察团的目的并不是在发号施令，而是查明人民的意愿。 特别委员会每年都从联合王国收到关于群岛的政治、教育、社会和经济发展的报告。 视察团的目的在于决定联合王国政府履行其对群岛的职责的程度。 他问委员会各成员对群岛的政治前途有什么看法。

188. 柯康内尔上校说，他觉得凯曼群岛在过去三百年来能有联合王国的指导和保护真是幸运。 到目前为止他们所享受的自由，如果他们不是在联合王国的保护之下，可能就享受不成。 凯曼群岛并没有为达成独立所需要的人力或资源。 联

^k 行政委员会成员的名单见本报告附录二。

合王国政府最近提供了一位经济学家的服务,协助研究所提议的在小凯曼建立石油转运站的第一阶段工程,并答应在第二阶段,即沿岸设施,也提供协助。 联合王国还答应协助建立船只登记机构,只要这个机构不是为了权宜置籍而开办。 凯曼群岛人民很高兴做英国皇家的殖民地,并以此为荣。 他们虽然没有“内阁”的地位,却有内阁之实。 他们享受象他们这样小的领土所需要的一切自由,所以并不需要在宪政上有进展。

189. 博登先生说,他相信如果现在举行公民投票,赞成改变法制的人民不会超过百分之十。 自从一九七六年的选举以来,行政委员会的四名民选委员充分团结地在一起工作,已有了不少成就。 当时他们已有自己所认为必要的管制权力;从全盘来说,一般认为目前的制度在十年内还是不用更改。 他说,凯曼岛人民向以友善著称。 可是,视察团在全群岛访问时,由于人民相信视察团来访问的目的是要将某些事物强加于人民,公众可能会有些不太友善的反应。 他希望视察团成员把这种不友善的态度视为是针对视察团,而不是针对视察团中的任何个人。

190. 视察团团长就视察团的目的作了解释,他提到抵步时举行的新闻会议,说对联合国和视察团有着很大的误解。 很不幸的,西方报纸并不特别友善,并有刊载偏激言论的倾向。 他希望这次视察团的访问会有所帮助,盼望岛民了解视察团的目的是在聆听人民的意见,而不是来告诉岛民应该做些什么。 他觉得联合国可以在经济发展方面给予援助。

191. 博登先生说,很多凯曼岛民,尤其是联合国,过去一直忽视的是凯曼群岛是在别的殖民地已经非殖民化以后,才取得皇家殖民地的地位的。 在此以前,凯曼群岛是牙买加的附属地,即使在当时,他们在大体上还是实行自治的。 他们没有在其他殖民地存在的那些问题,因此讲到外国主人一类的话,对凯曼群岛的人民是闻所未闻的。 凯曼群岛的人民对现状很是满足,如果他们认为视察团的来访和改变政制有任何关联,视察团将不会受到欢迎。 不幸的是,视察团的来访在一九七六年的普选之后不久,对选举结果不满意的极少数选民或许会因视察团的来访

而在政治上搞出一些名堂来。 他建议视察团努力向公众宣扬联合国能够提供的技术援助，并让他们知道联合国过去曾为凯曼群岛做了些什么，今后又能做些什么。

192. 约翰逊先生说，过去几年来，凯曼群岛努力的目标是经济发展，而不是在宪政上求取进展。 群岛的第一次宪法是在一九五九年颁行的，到了一九六二年，获准取得皇家殖民地的地位。 现行宪法是在一九七二年开始施行的，一般都认为满意。 群岛的经济主要建立在金融业和旅游业上，这两项业务必须好好地予以保护。 多年来领土所以能建立起金融中心的声誉，主要是因为皇家殖民地的地位。 群岛不应该走向独立，因为它没有足以应付独立后所会有财政和其他方面的责任的资源。 联合王国曾数度说明，在宪政上再求取进一步的进展，将使这个殖民地实行内部自治，到了那个阶段，就得规定一个独立的日期。 在群岛注册的银行和信托公司在两百家以上，其中有不少是大金融机构的分支机构，另外还有约8,000家公司。 因此，金融界对群岛的政治安定是经常给予严密注意的。 宪政上的进展可以造成经济的失调。 在上次选举以后，现政府就不得不向报界发表声明，说它将维持现状。

193. 视察团的一个团员提出外来干涉或压力的问题。 他问，是否在维持现状的同时，政府认为就有能力可以应付重要的旅游业和金融业的压力或要求例如除非接受某些条件，否则便将撤离群岛的威胁等。

194. 博登先生回答说，那会是一个很难应付的情况，必须小心处理。 如果必须要在特殊利益集团的意愿和人民的愿望之间有所抉择，那就一定要遵照人民的愿望。 旅游业和金融业的重要性不容忽视，但是凯曼岛人民的利益当然占最优先的地位。

195. 视察团的一个团员说到群岛的经济情况，他问是否有人认为如果领土获得独立，经济就将受到不利的影响。

196. 柯康内尔上校回答说，目前的经济状况是由于凯曼岛人民的勤劳工作和诚实，以及联合王国提供的稳定力量所造成的。 联合王国在全世界都受到尊敬，

凯曼群岛做为一个皇家殖民地，赢得了全世界的信心。

197. 博登先生指出，稳定对一个金融中心是最为重要的，而稳定却很难维持。没有联合王国的支持，凯曼群岛无法能象现在这样地吸引投资者。其他殖民地获得了独立，但在这一方面却并未成功。

198. 博登先生说，认为联合王国撤离领土，对凯曼群岛将有不良影响的，是公众和投资者。

199. 约翰逊先生问视察团团长能不能举出一个获得独立、并且在目前情况下很成功的小国。

200. 视察团团长说，这是一个难以回答的问题。或许可以这样说，答案要看在人们的心目中，怎样才算是一个成功的国家。应该记住，凯曼群岛是很幸运的，没有体验过因为自由受限制而驱使许多其他国家寻找独立的那种困难。

201. 博登先生问，派视察团访问凯曼群岛的决定是怎样做出来的。

202. 联合王国的多尔顿先生解释说，过去视察团曾访问过几处未独立的领土。在计划派遣一九七七年的视察团时，可以选择的领土已不多。在剩下的一些殖民地中，有些将于一九七八年获得独立，再去访问也就没有多大意思。对凯曼群岛的访问被认为有益于向特别委员会提供资料，提供关于正在建设自己的将来并试图维持过去的经济利益的小领土的资料。关于访问的时间，去年因为正临选举，并不理想；虽然因为选举刚过六个月，一九七七年也并不太理想，但有人认为能够清楚了解新代表们的看法，这将是有益的。

203. 视察团的一个团员问，如果联合王国政府批准将自内部自治到达成独立的期间延长，在宪政上是不是有帮助。

204. 博登先生说，问题在于在宪政上向前跨一步是否有任何好处。他认为这样做并没有什么好处。凯曼人享有高度的生活水平和基本自由。并不需要改变现行的宪法。有许多理论上已独立的国家实际上比它们未获独立以前更要依赖别人。

205. 最后，达尔顿先生说，视察团对初步会谈很欣赏，并希望在访问期间能进一步获知详情。他感谢行政委员会委员们拨出时间和视察团会见，并希望能再举行会谈。

206. 视察团团长代表视察团向行政委员会委员们致谢，并表示希望联合国能帮助凯曼群岛。他希望能和他们再会见、并交换意见。

C. 一九七七年四月十八日同银行
监察专员和公司登记专员的会见

1. 银行监察专员

207. 从国际货币基金组织调往凯曼群岛政府工作的银行监察专员、罗宾·本博先生，在开始向视察团作简报时就说，该领土是个避税地的事实，可说是最重要的资产。设立银行，是为了要以欧洲货币进行交易：该领土每年进行欧洲货币的交易额^f约有300亿元。

208. 一九七六年，银行执照费的收入约为100万凯曼元，今年（一九七七年）预期可达140万凯曼元。

209. 银行和信托公司遵照《一九六六年银行和信托公司管理法》经营业务。它们需要有下列执照中的一种：

(a) “A”种执照，可在凯曼群岛和群岛以外地方营业。

(b) “B”种执照，只可处理群岛以外的商务。

银行同时领用这两种执照。

(c) 限制性的“B”种执照，这种执照同通常的非限制性的“B”种执照一样，但持有这种执照的公司只能同在申请执照时所已宣布并列入名单的某些顾客或个人有业务往来。

这种执照往往为一些家族所领用。

210. 管理法也规定设置银行监察专员的职位。他的职责是审查执照的申请，并向行政委员会建议接纳或不接纳；并全盘审查凯曼群岛的银行业务。他审查每年的帐目，根据管理法，必须向他呈交帐目。他尤其要极为周密地审查较小的银行的年度帐目，以确保客户存款的安全。如果他获知某家银行“安全有问题”，他将就此种事项向政府提出报告。他的职务是保护公众的利益。

^f 在领土内经营业务的银行和信托公司的一览表，见本报告附录三。

211. 在阐述他所谓的“安全”时，他说，他必须要仔细地审查申请人要获得在领土营业的执照的理由，资金的来源，证明其财务能力的关系人以及股东的品格和银行经验。

212. 在被问及如果凯曼群岛独立，世界金融业是否会继续以该地作为避税地，他肯定地回答说，象其他地方的经验所显示，独立以后，商务将仍然照常进行。许多生意来到凯曼群岛，是因为凯曼群岛同联合王国有联系。然而，凯曼群岛的人民是非常稳健的。在另一处避税地达成独立时，生意人并未成群地迁离该地。如果在那里不发生这种情形，为什么又会在凯曼群岛发生呢？

213. 在回答另一个问题时，他反对按营业额征收营业税，因为领土需要同其他避税地竞争。

214. 当地的银行经营通常的银行业务，并贷出款项供发展地产之用，其中包括抵押借款金融公司和在一九七四年开业的凯曼国民银行。他认为抵押借款以十年为期算是短的。其他地方已试图把期限延长至25年。

215. 一个凯曼籍的助理银行监察专员已奉派前往美国北卡罗来纳州接受训练。

2. 公司登记专员

216. 公司登记专员、罗伯特·博登先生说，公司共有四种：

- (a) 豁免公司，这样称呼是因为这类公司不受公司法的约束，并且享有诸如免税20年之类的特权。豁免公司不得在凯曼群岛营业；
- (b) 居民公司，是凯曼群岛当地居民经营的公司；
- (c) 通常的非居民公司；
- (d) 外国公司，在外国开设但想在凯曼群岛设立分店的公司。

217. 公司登记专员办事处是在一九七三年成立的。公司登记专员有撤销登记的权力。博登先生解释说，他于一九七五年就职，在该年度撤销登记的公

司在500家以上。 在一九七五年以前，每年被撤销登记的公司约为200家。

218 目前，公司的登记需时48小时。 要求登记的公司很多，每年约有1,400家公司申请登记。

219 登记公司，是为了要使政府能够从登记费和年费获得收入。 登记费是仅次于关税的大宗收入来源。 一九七六年这项收入共达180万凯曼元。

220 登记专员办事处目前正在研究关于船只登记的复杂问题。

D. 一九七七年四月十八日同首席
部长和财政部长的会见

221 视察团提出了文职人员地方化的问题。 视察团所得的答复是，凯曼群岛中学开办了只有六年。 过去男人都出海谋生，归来时都带回不少钱财。 比较起来，教师的待遇不算太好，但是他们的薪金正在提高。 岛上有成绩良好的中学毕业生，还只是过去两年的事。 即使在目前，私人部门还可能选取其精华，其余的则留给政府任用。 联合王国曾在其技术援助方案下提供了人员。 最近，有不少来自牙买加的医师和教师来到领土任职。 有些人正在接受旅馆业的训练，同时还有人提供了许多在海外和本地进修的奖学金名额。

222 在讲到凯曼群岛的税收时，视察团获悉，过去若干年来税收一直有增加。 目前的预算大约为1,400万凯曼元。 在经济衰退之前，每年的税收增长率是百分之十五。 经济衰退使整个制度受到了不利影响。 它使储备金也成了问题，目前领土行政开支的赤字约达50万凯曼元。 经济正在好转，如果建筑部门能在未来两年中有起色，经济增长就可恢复。 美国经济趋势的好坏，都会在领土反映出来。

223 税收的增长有赖于经济增长。 石油工业是政府正在注意的新的重要的税收来源。 预期石油转运计划将涉及10,000万美元的投资，每天转运石油100万桶：这项计划将可创造就业机会约25个，并可让政府收取特许费。 为勘探石油而从事的地震研究也正在进行中。

224. 为了吸引轻工业，特别是装配工业，最近曾努力为可能的投资者提供了各种优惠条件。

225. 在加勒比开发银行的财政支助下，目前正在进行渔业调查。过去的说法是：“不必为凯曼人担心，他们会出海谋生”。过去海员们寄回家乡的汇款每年约有200万美元，有一个时期光是一家船公司的工资领受人名单上就有1,700名是凯曼人。除非能提供就业机会，否则离开学校的学生（每年约200名）在寻找工作时就会有问题。可是，就目前来说，失业似乎还不是一个严重的问题。

E. 一九七七年四月十九日

访问凯曼绿龟养殖场

226. 这个养殖场生产绿龟。

227. 主管农业和自然资源的民选委员博登先生和劳尔先生都在场。养殖场的所有权区分如下：德意志利益，百分之七十二点五；联邦发展资金有限公司，百分之二十五；凯曼群岛政府，百分之二点五。

228. 这个养殖场据说是世界上仅有的绿龟养殖场。它于一九六八年以海产有限公司之名开始营业，并于一九七〇年迁到现址。海龟被放到分开的水槽中饲养。大量的水（每小时1400万升）被抽上来流过养殖场。海龟是用一种富于合成蛋白质的丸状饲料饲养，以期快速生长。这些小丸浮在水面上，海龟很容易就能适应食用这种富于蛋白质的食物。这种食物似乎影响到龟壳的颜色，使色调和纹理变得很漂亮，可供制贵重饰物之用。据说海龟的寿命为10年。在养殖场，当海龟长到4岁时，即可宰杀。它的各部分可制成有用的产品：龟肉富于蛋白质，胆固醇含量极低；胶质物可制龟汤；颈部和其他部位的皮可制皮革；龟脂可制龟油，供制造化妆品之用；龟壳是贵重饰物的珍贵材料。

229. 养殖场每个月可生产1,000只四岁大的海龟，每只平均重量为45.4公斤。汤类产品出口到欧洲去，大块的龟肉片则出口到美国，在那儿龟肉很容易

就可卖掉。 贵重饰物于一九七六年开始制造，工序完全自动化。 养殖场雇用员工 85 名。

230. 养殖场已能成功地使捕获的海龟繁殖，但是龟蛋的数量还是不够自给。它所需要的龟蛋，有百分之五十左右是从苏里南和加勒比海的其他地区获取的。蛋的存活率自百分之三十至五十五不等。

231. 迈阿密大学正就海龟出生头三个月内死亡的原因进行一些研究。 使用许多种类的抗生素帮助遏止了细菌感染，但是滤过性病毒仍然是一个问题。

F. 一九七七年四月十九日

访问男童之家计划

232. 视察团访问了即将完成的男童之家大楼。 这项计划是由凯曼群岛扶轮社为了收容问题少年而倡议举办的。 在过去，上过少年法庭的犯罪儿童都被送往牙买加少年罪犯教养院。在男童之家开放后，将停止采用这种办法。 所有的男童都将是接受强迫教育的年龄，因此可以运用大部分有用的时间去上学，接受学校的管教，他们也将从事家务劳动，使男童之家整洁而美观。 政府将负责管理男童之家。 将聘请对处理成群的问题儿童有经验而又入住男童之家的夫妇两人为监护人。 收容、释放和释放后的照顾将完全是少年法庭和监管部门的职责。

233. 凯曼群岛扶轮社为兴建男童之家在西湾的住宅区购买了 0.91 公顷的土地。 扶轮社也筹集了 15,000 凯曼元充作建筑费用。 完成这项计划，至少需费 60,000 凯曼元。男童之家初期将有可供 16 名男童住宿的四个卧房，一间病房和供男童之家监护人居住的房间，以及一间厨房，洗衣房和大储藏间。 扶轮社正在呼吁各界提供更多捐款。

G. 一九七七年四月十九日访问

心智不健全儿童学校

234. 首席教育专员伊斯莱·康诺利夫人亦在场。

235. 日校共有儿童22名入学。视察团访问时学校有年龄3岁到17岁的儿童18名。学校的大部份工作由志愿人员担任，政府只付一个服务人员的薪给。

236. 据说近年来大凯曼岛的一群不健全病人引起了注意。一九七〇年，由于智力迟钝，步态失调，耳聋和言语不正常而被称为“不健全”的儿童有34名。轻微的先夭缺陷亦很普遍。因此，各式各样的遗传不正常现象的发生率似乎很多，而不是某种疾病大量增加。

237. 据纽约哥伦比亚大学内科外科医学院儿科和人类遗传与发展学教授阿瑟·布卢姆医师研究了这种情况之后所得的结论，“群岛现在的医药状况是那里流行着严重的遗传病，有些是能治疗的，而且多数是在今后各代可予防止的”。据他设想，大多数由遗传而来的多发性先天决定疾病的普遍增加，是由于居民过去二百年来进行广泛的近亲通婚所引起的；直到相当近的时候不只是群岛上居民较为孤立，甚至在每一岛内居民也很孤立。

238. 布卢姆医师在泛美卫生组织／世界卫生组织赞助下对该问题加以研究并于一九七六年十一月十四日到二十一日在凯曼群岛实地调查后，作出了建议。

239. 简单地说，布卢姆医师在他向泛美卫生组织／世界卫生组织提出题为“凯曼群岛的遗传病”的报告中，提议一项协调的医疗服务和遗传咨询方案，目的在补救群岛比较缺乏的儿科遗传方面服务。大体来说，提议分成三个阶段。第一个阶段主要是通过对患病的人的诊断和处理，向居民提供直接医疗服务。第二个阶段是用仔细编制的遗传咨询方案等预防其他儿童受到侵袭。遗传学服务可以订入群

岛的卫生服务系统中去。一俟安排好这两个阶段的工作和制定了方案,如有财政上的援助就可进行研究方面的工作。

240. 报告建议泛美卫生组织考虑提供经费来执行这些建议。布卢姆医师要同泛美卫生组织/世界卫生组织协商,详细制订执行头两个阶段工作所涉的经费问题。可是总督明白告诉布卢姆医师,遗传服务和预防方案长期并入卫生服务系统的工作将是凯曼群岛政府的责任。

H. 一九七七年四月十九日访问
凯曼群岛中学

241. 主管卫生、教育和社会服务的当选成员博登先生和首席教育专员康诺利夫人也在场。

242. 视察团由校长马尔科姆·迈纳特先生迎接并招待参观。这所综合学校有1,252名学生,容纳11岁到18岁的儿童,由中学一年级到五年级。该校有教师82名,其中百分之四十是凯曼人。

243. 据负责人向视察团解释,学生参加外面的考试,例如普通教育文凭“普通”和“高级”程度考试和美国大学入学考试。

244. 课程具有灵活性,尤其是在中学四年级,准许学生对科目有所选择。百分之六十的学生选修学术科,百分之四十则修技术商业课程。该校对迟钝学生给予特别注意。

245. 新图书馆业已完工,采购适当图书的工作正在顺利进行。图书馆现有书籍4,000册,希望增加到20,000册,大致能够达到每名学生20册的理想。

246. 到一九八〇年,学校予期另增三班,使学生人数增至1,300名,学校最适宜的

人数为 1,000 名学生。 现有的大会堂不能容纳全部学生。

I. 一九七七年四月十九日同
凯曼群岛商会成员会晤

247. 四十八人参加了集会,其中包括商会会长西奥·博登先生,秘书金布尔先生,行政委员会主管旅游,航空和贸易事务的当选成员博登先生和柯康内尔上尉,他也是行政委员会的当选成员。^m

248. 博登先生介绍了视察团。 他说他要消除行政委员会曾邀请视察团到领土来的任何谣言。 虽然如此,视察团还是受欢迎的。 博登城将举行一次公共集会,当地的人民会把他们的想法说出来,他呼吁商会会员不要抑制自己的看法,要坦率,要告诉视察团自己的看法是什么。

249. 视察团团长跟着向商会讲话。 他说视察团到凯曼群岛来,不是要告诉凯曼群岛人民应当做什么, 应当怎样管理他们的事务,而是自联合国三十多年前成立以来一个继续不断的过程的一部分。联合王国是联合国的创始会员国之一。根据《联合国宪章》的规定,联合王国在签署《宪章》时业已同意按照《宪章》规定照顾在其管理下的非独立领土。《宪章》责成联合王国提供关于在其管理下领土的政治、宪政、社会和经济情况的情报。 大会亦曾请联合王国政府邀请视察团到这些领土视察,以便联合国能查明领土内的情况以及居民对他们的前途的意向和愿望。

250. 视察团是一个调查事实的视察团:他们到领土来听取和获悉人民的愿望。 过去有些管理国不愿意向联合国提供情报。 视察团来到凯曼群岛是因为联

^m 商会会员名单见本报告附录八。

合王国邀请他们来访问。 联合国的一个严格规则就是不干涉他国内政。 视察团的工作是就领土的宪政，经济和社会发展情况向联合国提出报告。

251. 视察团一再获悉凯曼人民目前的愿望是维持宪政现状。

252. 即使如此，没有人能够孤立生存。 联合国的存在是要帮助所有国家；视察团希望领土会利用联合国提供的援助。 新闻界对联合国常常有所批评，而那些批评又常被曲解。

253. 商会主席说视察团可能不大愿意相信他要说的话。他仍然认为凯曼人是今天世界上仅存的自由人民。 他们没有直接税，有言论自由，信仰自由和行动自由。他们是一个十分勤劳的民族他们为联合王国而感到非常自豪。 他们很快乐，他们愿和联合王国共存亡。 这是每一个思想正确的凯曼人的想法。

254. 他们要和他们的加勒比邻邦保持友好的关系，但不要他们干涉凯曼群岛的内政。 他们完全不要同社会主义，共产主义和民主社会主义有任何关系。他们所要的就是保持现状。 他获得听众的欢呼和掌声。

255. 一个发言人评论独立的权利时说他们有自由，他们同联合王国的联系非常有益。 他们在当时有所要的一切自由。 假如总督违反他们的愿望，他们可以直接向联合王国政府抗议。 行政委员会特别是当选的成员是决策者。当他们看一看周围那些最近获得独立的国家时，就看到那些领土上有很多的困难。 在凯曼群岛，一切都很平静。 旅游业是他们经济的骨干，旅游业要靠政府是否稳定。 他们不要放弃既有的东西来换取他们不知道的东西。 当牙买加实现独立时，凯曼群岛曾选择作为英国直辖殖民地。 他说情况证明他们那时的决定是对的，现在仍然是对的。 他们的国家和他们的经济十分脆弱。 有一个象联合王国的大国作为母国照顾他们在联合国的事务并代他们负起国防的责任是明智和幸运的。 凡是想要独立的人 应该把自己的头脑检查一下。

256. 商人来到凯曼群岛是因为它的安定，而这种安定是因为联合王国在这里。究竟独立会不会有助于他们的生意对这个反诘的答复是否定的。

257. 多尔顿先生说联合王国过去四年来参加特别委员会工作的经验是委员会认真地尊重他们研究的领土人民的愿望，非常重视自决的原则。自决的权利就是由他们自己决定怎样做的权利。视察团会把他们的看法忠实地报告联合国。

258. 他要提出的第二点是关于世界上其他小的非自治领土。有人问如果这些领土实现独立，它们会怎样？它们已做过凯曼人做的同样事情，他们曾考虑它们的前途，并作出了自己的决定。例如图瓦鲁的经济比凯曼群岛更弱，可是，它们觉得自己可以实行宪政改革，并可进向独立。

259. 另一个发言人说各方面都对他们有利，维持现状对他们不会有任何损失。独立将会是一个冒险的行动。他继续说，他们当中有一些拼命想揽权的凯曼人想要统治世界：这些人只占少数，其他的凯曼人要让他们继续为少数。

260. 发言者提议大家鼓掌表示感谢时说，他相信视察团会在报告里反映人民的意见，并且相信视察团的访问有助于戳穿有关英国殖民地的神话。

261. 视察团团长感谢他们坦率表达他们的意见。

J. 一九七七年四月十九日
访问设计局

262. 视察团由设计局长伊恩·史密斯先生和测量长兼代理主任秘书布赖恩·劳尔接见。

263. 视察团获悉，该局的职责只同物质规划有关，经济规划是由另一个机

关负责。虽然经常考虑到经济的问题，领土的发展计划基本上是一个土地划分的计划，来决定怎样利用土地。该计划是按照一九七一年发展和规划法关于设立一个称为中央设计局（设计局）的机构的规定编制的。计划又定立一项程序，按照这项程序，计划以草案方式公布，以便让民众发表他们的意见；并规定设立一个特别上诉法庭听取任何反对意见和抗议。

264. 计划草案在一九七五年四月公布以后受到相当多的各方面凯曼居民的强烈反对（参看上面第58段）。上诉法庭已正式成立，由联合王国政府调派主席一人和凯曼人成员四人组成。该法庭听取了全部反对意见和抗议，并在一九七六年四月发表了报告。设计局在七月就法庭的报告提出了意见。一个编入各项修改的新计划草案于一九七七年初提交立法议会，预期在五月进行辩论。如果议会成员认为仍须进一步修改，大概会把这个问题发交一个特别委员会处理。

265. 视察团获悉，原来的计划草案过于严格，尤其是考虑到领土的大部分土地，甚至连沼泽地带都是私有的。将大面积的土地，包括不宜于粮食生产的地面划为农业用地，引起了强烈的反应。修改过的计划远为灵活：2,428 公顷的土地指定作为农业用途，而不是原定的 5,665 公顷。地区内原定作某种用途的土地，如果不损害该区的全盘发展，可以用作其他的用途。

266. 设计局有决定的权力。如果某一种发展是有害的，设计局可予禁止。设计局的决定可在法院上诉。设计局可通过法院用罚款或甚至拆毁不正当的开发来执行它的决定，不过后一项权力实际上从来没有使用过。

267. 在答复该计划对房地产发展生意是否有影响的问题时视察团获悉，该计划公布时刚好碰上建筑业衰退和停顿；在那一段期间，它可能影响某些方案，但受影响的不多。

268. 在答复有关该计划对基本设施，人口中心，道路等问题的影响时视察

团获悉，该计划是在通过提供适当的基本设施，鼓励基本的发展方式来进一步发展而不是让发展在整个地区全部展开。

269. 视察团又获悉，领土不限制外国人购置土地。例如在主要为沼泽地的小凯曼岛上，大部分海滨地是由外国人拥有。据称没有管制的原因是凯曼人认为土地是可由银行承兑的，所以不想对他们出卖土地给外国人及凯曼人的权利有所限制。

270. 在答复问题时视察团获悉，在完成地籍测量之前，无法查明领土内的土地所有权。

K. 一九七七年四月十九日与立法大会成员的会谈

271. 拉塞尔总督以立法大会议长的身分主持了会议。

272. 在开场白之后，团长说视察团很高兴能有机会同立法大会的成员会谈。这次会谈提供一个澄清空气和澄清几个问题的机会。很难推测的是，如果没有联合国，世界会是什么样子。实际上，很难想象如果没有联合国，第二次世界大战后的世界是什么样的。联合国对于独立的和非独立的国家都是很重要的。每个国家必须作出贡献。在联合国里，每个国家都有平等的权利和机会。

273. 联合王国政府按《联合国宪章》的规定，必须就其管理下的非自治领土的情况定期向大会提出报告。特别委员会不时应一个管理国的邀请，派遣一个视察团前往一个领土。视察团现正应联合王国政府的邀请，访问凯曼群岛。视察团将向联合国报告其访问结果。视察团到这里是要取得第一手资料；它要听取领土人民的意见：它要知道他们的想法是怎样的。

274. 视察团已同领土上的几个团体会谈过，信息正开始清楚地、有力地传来。

275. 立法大会第一个发言的成员说，他们不要他们美丽的岛屿非殖民化。他们不要独立，或许在未来100年内都不要独立，因为他们人口极少，只有一点点资源。除了少数几个要权力地位的人外，没有人希望独立。他们不希望割断与联合王国的关系。

276. 该成员然后谈到领土的历史发展，从它是牙买加的一个属地开始，一直到目前为止。由于联合王国政府提供了援助和稳定，因此当前的经济情况较以往都好。人们不应该听任何关于独立的荒谬谈论：他们不要独立。该成员的结论是，如果视察团能要求女皇来访问他们的岛屿，那么视察团不虚此行了。

277. 另一个成员（西湾）同意前一个发言者的意见。他说目前的宪法是可行的，他们不要它有所更改。他的选区的人民听到视察团到达该岛，感到不安。如果视察团能访问他的选区，并解释视察团来访的目的，他将极感高兴。

278. 第三个发言者同意前两个发言者的意见。他说他们现在还不要对宪法作

任何进一步的更改。 他很高兴地知道视察团了解人民的想法。

279. 第四个发言者重申：目前的宪法是令人满意的。 如果人民准备修改宪法，他们会告诉联合国。 如果他们需要联合国帮助，他们会要求联合国给予帮助的。

280. 凯曼布拉克岛的一个成员说，他向来反对联合国所代表的一切，几年来他还是感觉这样。 他向视察团挑战，他说他们当中没有一个人知道任何关于凯曼群岛的事，因为大部分事情都没有记载下来。 他然后叙述该领土自第二次世界大战后到目前的历史发展。 他比较了一九四六年和一九七七年的预算，强调该领土从未获得补助金。 他指出在一九五九年该领土面临着三个选择：在一九六二年独立时仍然与牙买加一起作为一个国家；成为英国直辖殖民地；或成为单独的独立国。 他们已选择成为英国直辖殖民地。 他说时间已证明他们的选择是明智的。 他继续说，当前的宪法同任何小国所能得到的一样好。 他说凯曼群岛的文盲率很低，因此每个人都知道自己要的是什么。 该领土刚刚经历了一次极其费力的选举。 他确认每一个在座的当选成员是因为他保证维持现行宪法的现状，所以才获得胜利的。 他问是不是联合国强迫联合王国派遣视察团到该领土来。

281. 联合王国的多尔顿先生说没有人能通过联合国强迫任何人做任何事，因而澄清了情势。联合国是许多主权国的集合，唯一有权做事的机关是安全理事会。 特别委员会是大会的一部分，它向大会提出建议。 对经过视察的各领土居民而言，视察团是很有建设性的。 他深信目前的视察团会忠实地报告他们在凯曼群岛上发现的一切，而且该报告会证明它们的想法是正确的。

282. 总督指出，成员间有一种感觉，即联合国是在干涉凯曼群岛的事务。

283. 视察团的一个成员解释说：按照《宪章》第七十三条所载关于非自治领土的宣言，联合国对这种领土负有义务。

284. 有一个成员指出，该领土已经历了一次极其激烈的选举。 他说“反对党”在没有暴力的情形下就被打垮了。 他在解释行政委员会的职务时说，关于重大问

题或事项，当选成员再和立法大会的其他当选成员协商。

285. 第一个发言的成员要联合国协助训练年青的凯曼人。该成员再次希望领土内的职位由他们自己的人担任。该成员指出海员的日子已经过去了，借以强调这个问题的迫切性。

286. 视察团解释说在联合国系统内，特别是在各专门机构内，可有进行此种训练的设施。

287. 来自乔治敦的一个成员表示不满，因为在乔治敦并未安排举行任何公开会议。

288. 总督解释说，视察团的时间表是该国政府和联合王国驻联合国代表团一起拟订的。曾经有人建议在乔治敦举行一次会议。

289. 该成员再次强调他们现在还不要对宪法作任何更改。有人提到一位瑞典作家写作的一本题为《凯曼人的政治》的书。有人说根据该书的研究，“那些提倡独立的候选人都未当选”。

290. 视察团团长说，联合国经常并不获得良好的新闻报道。他建议应对联合国正在作的事情，进行一次非正式的意见交流。他说明，联合国，特别是世界卫生组织（卫生组织），联合国教育、科学及文化组织（教科文组织），国际民用航空组织（民航组织）等专门机构已取得的成就和第三次联合国海洋法会议的重要性。

L. 一九七七年四月十九日与公众会晤^N

291. 已透过无线电或其他宣传工具邀请群众单独地或集体地参加会见视察团。以下是参加团体及它们的意见概要。

1. 科琳·汤普森女士和六名其他女士

292. 汤普森女士是一位大商人的太太，她本身也是一位商人。她关心农业和社会服务的问题。

293. 汤普森女士是她们的发言人。她说，领土得到的援助极有帮助。她们希望领土仍为英国殖民地，置于联合王国的保护之下。她们了解加勒比区和非洲一些国家的例子。这些国家的种种麻烦都是由独立所引起的。她们认为在联合王国管理下的凯曼群岛将继续享有稳定的生活。她们过得很快乐。她们也深信无论什么时候她们要改变宪政的话，联合王国都是答应的。

294. 凯曼人是以好客闻名的，他们既没有阶级，也没有肤色歧视。他们不要任何的社会主义或共产主义。当他们真是很穷的时候，他们是住在一个没有时间观念的地方。这种情况已经改变了。大生意人告诉凯曼人说，如果他们获得独立，大商业就会搬走。她本人就是一个生意人。只是因为这些领土是英属殖民地，投资者才会向该领土投资。如果投资者撤走的话，就要硬性征收直接税了。接着而来的就是造成不满之源的失业和犯罪。这会导致社会不安和人们所不愿看到的影响。

2. 斯蒂芬史密斯先生和夫人

295. 这对夫妇来自美国，部分时间住在凯曼岛上。他们向视察团提出了“请所有船只不要把燃料舱的油从它们的船上倾倒在清除到大凯曼岛附近海上的请求”

^N 参看本报告附录九中会见视察团的群众名单。

(参看本报告附录十)。他们说,船只在经过凯曼群岛时倾倒和清除燃料舱的习惯做法,损坏了该领土的海滩和海生物。他们的目的是想制止这种做法。

3. 罗伊·麦克塔格特博士和十人小组

296. 麦克塔格特博士过去是一位立法人员,现在是商人和有影响力的人。当牙买加在一九六二年独立以后,主要是他促使凯曼群岛取得英国直辖殖民地的地位。

297. 麦克塔格特博士说,他们是一群生意人。他说他在工作当中接触到一般民众同接触到其他任何人一样。凯曼人是生活满足的人民。两个种族之间是完全协调的。他们完全协调地住在一起并互相帮助。他们有行动和说话的完全自由。任何进一步的宪政进展将意味着纳税的问题。

298. 他重申不与西印度联邦和牙买加结合的决定是明智的。他们害怕如果象别人一样去做的话,会招致同样的结果。

299. 一位发言者说,只要联合王国愿意充当大哥,凯曼群岛就会非常高兴处于联合王国的保护之下。就人权而言,他们是非常快乐而满足的。他们不认为在最近的未来有独立的可能性。

300. 另一位说,整个世界都为了自由和快乐而在进行非常艰难的斗争。无线电每天播出的新闻都显示出世界其他地方日子过得很坏。但是他们在凯曼岛的人却非常快乐。他们不晓得独立以后还有什么更进一步的東西可以得到。就独立而言,他是不赞成的。一万五千人是无法治理一个独立的国家的。他们必须同另一个国家联在一起。该领土目前正同联合王国和牙买加合作,以取得教师、医师、律师和具有治理国家所需其他技术的人员。他们对自己并不缺乏信心。相反的,凯曼人把这个地方治理得很好。他们已对西印度联邦作出了他们的选择。他们的领袖已经显示出,有能力作出明智的判断。

301. 一家航空公司的经理说,他的工作的性质使他同很多人接触过。凯曼人是反对独立的。他们是被照顾得很好的快乐而满足的人民。在他们周围到处可以发现这种例子。

302. 这个小组的另一名成员重申凯曼人并不要独立。许多事例都证实了他们这种态度是对的。

303. 另一位发言者说没有必要寻求独立。他们并不是英国的什么负担。继续作为英国的直辖殖民地只比达成独立要多花英国一些钱而已。但是他强调说，独立的代价就是丧失自由。事情往往是如此，他也不晓得为什么。

304. 一位男士询问，为什么把凯曼群岛选作调查的对象。他也想要知道是否视察团的所有成员都是特别委员会的成员。

305. 联合王国的多尔顿先生回答说，过去已对英属殖民地——蒙特塞拉特岛和英属维尔京群岛——进行了一连串的访问。根据联合国宪章，联合王国必须就凯曼群岛的情况提出报告。视察团的访问可以使人了解联合王国的看法，对英国有很大的帮助。这种访问也可以帮助联合国了解凯曼群岛的看法，因为它们的看法会被忠实地报告出来。

306. 前一位发言者继续说，虽然事先没有太多的宣传，但人们已表示不愿独立。凯曼群岛是世界其他地方的榜样。世界其他地方可以向它们学到东西。

307. 麦克塔格特博士在结束时重申，他们过得很快乐，他们不要什么改变。如果联合王国要丢弃他们的话，那完全是另外一回事。他们并不是联合王国的负担：联合王国只帮助他们一点点。在财政方面，他们是独立的。只要联合王国能容忍他们，他们就希望继续作为英国的直辖殖民地。他们团结而协调地住在一起。他们有着最好的经济。他们不依赖任何人。他最后说：“看在老天的份上，请你们不要管我们的事”（另参看本报告附录十一）。

4. 詹姆斯·劳伦斯和其他两个人

308. 劳伦斯先生是一位营造业者和生意人，也是《西北人》杂志一位记者的丈夫。

309. 劳伦斯先生在他的小运货卡车边上用木板写上抗议视察团前来凯曼群岛的字句。有些字句写着：“独立带来独裁者。凯曼人不要独立。24人委员会，我们不要再看到你们。”

310. 劳伦斯先生询问，视察团的成员是不是特别委员会的成员，和是不是受到了联合王国政府的邀请。

311. 联合王国的多尔顿先生回答了他，并强调说，视察团补充了联合王国向联合国所递送的情报。

312. 劳伦斯先生接着重申凯曼人反对任何宪政改变（参看本报告附录十二）。

313. 这个小组当中的一个人说，虽然各位发言者详细讨论了政治和宪政改变的问题，该领土也有社会问题。

5. 乔纳斯·谢泼德牧师和夫人

314. 谢泼德牧师是博松湾长老会的牧师。他也协助在他的西湾教会房产上开办残废人员学习班。

315. 谢泼德先生介绍自己是一位加拿大人。在众多教徒的邀请下，他们经营了一所学校。他继续说一群凯曼人听到视察团的消息并晓得他们是特别委员会的成员后，很感到困扰。大部分人都反对脱离英国直辖殖民地的地位。凯曼人从英国获得巨大数量的援助。虽然英国援助将在一九八〇年终止，人们对英王还是非常忠心。

6. 丽塔·麦克默里女士

316. 麦克默里女士是一位家庭主妇。

317. 她告诉视察团说，凯曼人不想要获得独立，特别是看到周围所发生的事情以后。他们过得很好，不赞成任何改变。她代表她自己的家庭说话：她的两个孩子在加拿大念书，并打算回到凯曼来工作，但是他们同她的感觉一样。他们的家乡太小了，没法保护自己。没有一个母国，他们是不能生存的。

七、无名的发言人

318. 一位来自加勒比领土的从前的非凯曼人说，不幸的是独立并未使他原来的国家得到任何好处。他必须离开自己的国家，取得凯曼人的身分。他很多朋友以及

他们的家庭也不得不离开他原来的国家。但是凯曼人过得很快乐，很满足。至于他是不是认为凯曼群岛一旦独立，就会变成他原先的国家一样，他肯定地回答说是。他阐述说，凯曼人还没有足够的经验去实行独立。他们需要母国的指导。他不能预见他们什么时候能够管理自己的事情。他们所知道的最近独立的所有国家，都是一片混乱。他们不愿意从一个他们所知道的殖民国家改成他们所不知道的另一殖民国家。

8. 科琳西娅·博登女士

319. 博登女士是一位凯曼人的妻子，他在一九七六年耶稣受难日搭乘一架从凯曼群岛飞往美国的飞机，从那时以后那架飞机就失踪了。这架飞机似乎是在佛罗里达州马拉松的外海堕毁。博登女士相信飞机上的四个人还活着，并且就在附近的领土上。她亲自请求寻找她的丈夫。

9. 鲁珀特·伊班克斯先生

320. 伊班克斯先生说，他是在凯曼群岛出生和长大的。他开始时是一位海员，后来投入了建筑业。目前他是移民部的公务员。伊班克斯先生询问联合国凯曼群岛视察团来访的目的。

321. 伊班克斯先生所听到的解释是：联合国大会每年集会一次，讨论同世界大家庭有关的一切事务，不论是政治的、经济的、社会的或法律的问题。大会所讨论的项目之一就是殖民地领土。为此目的，联合王国向大会提供它所管各领土的情报。为了确定各领土人民对他们地位的愿望以及获得第一手情报，视察团被认为是最有用的手段，这就是联合王国决定邀请视察团访问该领土的原因。

322. 伊班克斯先生接着说，该领土非常富裕。他不知道联合王国在其他领土的态度怎么样，但是在凯曼群岛是极为良好的。凯曼人很愿意继续作为英国的直辖殖民地。

323. 在回答一个问题时，伊班克斯先生说经济情况还算好。凯曼群岛有很高的就业水平。就他的特殊情况而言，他从海上回来，在岛上工作，但是后来又面临着经济衰退的问题。在岛上并没有穷人：每个人都有食物、衣服和住所。一般来说，大部分人都就了业，一般大众都很满足。他说，岛上人民在政府中都有很好的代表。独立对凯曼群岛并不好，因为它们所依赖的是观光事业和国际金融，没有自然资源。

324. 他同意如果所有资产均由外国拥有并不好。但是他继续说，当外国人取得土地时，那是他们的土地；很大一部分居留下来的外国人在凯曼群岛都有很大的权益关系。凯曼群岛有很高的生活水平，不会有什么骚乱。

325. 关于教育事务，他说过去十年有了改善，将来还会作出更多的改善。二十年以前，群岛上只有一所小学，现在他们有了一所中学和课程极为优越的一所综合学校。

326. 他说他相信岛上各种避税地的活动应加适当检查和控制。他们在同业银行方面有过不良的经验，但现在总算不错。

327. 他并且说，医务、社会、体育、社区项目以及资源保护方面都需要改善。但是，他们不交所得税，因此不能实行社会保险制度。退休基金的事情已提交立法大会；他认为这些基金是非常必要的。作为一个公务员，他透过公务员协会而得到保险的保障。他也说，虽然公务员中有若干外籍人，但凯曼人正逐渐够格承担这些工作。

328. 他发现住房的情况令人满意。大部分人民拥有自己的房子和房子所座落的土地。少数人拥有大部分土地也是真的。伊班克斯先生补充说，凯曼人享有自由和选择；在就业方面没有什么限制。他对视察团有个最后的请求：应让凯曼人自己去做决定。

10. 阿利·米勒先生

329. 米勒先生是大凯曼岛上博登镇东后饭店的老板，也是从前立法大会的当选成员。

330. 米勒先生说，目前的政府是凯曼群岛有史以来最好的政府。凯曼人不要什么改变，也不想要独立。他补充说，当视察团前往参加博登镇公共集会的时候，他们就会看到有百分之九十九点五的人赞成他的看法。凯曼人除了想要联合国的财政援助外，其他的都不要。虽然其他的西印度国家已遭受破坏，凯曼群岛还是加勒比的一块宝石。他认为，到岛上来了了解人民是否想要独立，是浪费时间的。

331. 当把视察团的目的向他解释过后，米勒先生说凯曼人不想要独立：他们没有什么自然资源。如果明天就宣布独立的话，凯曼群岛就会瘫痪，他也就必须离开了。他说这种看法已在联合王国外交和联邦事务部斯坦利先生和达夫先生访问群岛时告诉了他们。米勒先生在被告知视察团只是前来记载人们的看法后说，视察团第二天在博登镇将有很好的机会做这件事。

10. 伯特伦·伊班克斯先生、维多利亚·
伊班克斯夫人和格雷斯·鲍尔利夫人

332. 伊班克斯先生、伊班克斯夫人和鲍尔利夫人一起会见视察团。伊班克斯先生说他是一个小零售商。他从前也是一名公务员和治安官。伊班克斯夫人和鲍尔利夫人说她们是家庭主妇。

333. 伊班克斯先生探问视察团来访的目的。经解释后，他说凯曼人在宪政上做得很好。他们是快乐而友善的人民。他们不想要独立。他补充说，凯曼人不认为本身已有足够的训练去获致独立，他们想同联合王国联系在一起。

334. 鲍尔利夫人同意伊班克斯先生的意见。她强调凯曼人还没独立的准备，因为他们还没有足够的训练。

335. 伊班克斯先生说，在现阶段，凯曼人还不能达成独立。大部分教师都是外籍人士。他继续说，教育和医疗服务应当加强。由于凯曼群岛没有自然资源，工业也非常落后，因此没有人想要独立。象美国或牙买加等国，都有医生、教师、工业、自然资源；而凯曼群岛却什么也没有。

336. 伊班克斯夫人说,凯曼人想保持现状。凯曼人对联合王国很满意;如果任何时候她们能够独立,她们就会这样做。

12. 威廉·杰克逊先生

337. 杰克逊先生说,他是一位半退休的商船船长。他一生都是一个海员。

338. 他宣读了一份声明,他在声明中说,不论是他个人或是他的家人或是他的朋友或他所知道的任何人都不想让目前的宪法有任何改变。他也说他们希望继续作为联合王国保护下的直辖殖民地。凯曼人不想要自治或独立;他们过得很快乐,想同联合王国继续联系在一起。这是群岛上明白事理的人的感觉。他请视察团把他的信息传达给联合国。凯曼群岛还没有自治或独立的准备,即使是在可预见的将来也不可能达成。杰克逊先生读完了他的声明后补充说,凯曼群岛的生活水平同任何其他国家一样高,包括美国在内。他说,凯曼人享有一切自由,即使是在两次世界大战当中也是如此。凯曼人想要保持现状。他对他的看法会被忠实记录下来,并向联合国大会传达,表示很满意。

M. 一九七七年四月二十日视察凯曼布拉克岛龙虾包装厂

339. 基思·蒂贝茨上尉向视察团作了简报,并且陪他们参观了小凯曼贸易有限公司(一家凯曼岛民的公司)所拥有的工厂。

340. 部分石龙虾是从哥斯达黎加进口的,虾身装成十磅一包,冷冻至华氏20度(摄氏零下7度)。工厂冷冻能力为24小时冷冻5,000磅(2,268公斤),冷冻贮藏设备可容10万磅(45,360公斤)。每天产量约2,000磅(907.2公斤),每磅5凯元(凯曼群岛离岸价格)。产品品质符合美国联邦食品和药物管理局核准的卫生标准,产品大都空运输美。

N. 一九七七年四月二十日视察凯曼布拉克中学

341. 在视察团参观凯曼布拉克中学时,柯康内尔上尉、蒂贝茨上尉、首席部长福斯特先生、区专员班克斯先生、联络官皮尔逊先生都在场。

342. 中学校长劳伦斯·瑞安先生(凯曼人)向视察团作了简报,并陪他们参观了学校。该校的管理方针与大凯曼岛上的凯曼岛中学相同。注册学生有182名(参观的那天有166名学生上课),为他们服务的有教员14名,和校长一名。有四名教员为凯曼人。

O. 一九七七年四月二十日视察凯曼布拉克医院

343. 负责的医官默哈迈德·希布里医师接待了视察团,并陪他们参观了医院。医院是用公众自愿捐款建成的,但是维持费用则由政府支付。医院有10张病床、一个化验室、一个X光室、一个手术房,并由八名护士提供服务。在视察团前往参观时,仅有两名住院病人。

P. 一九七七年四月二十日在凯曼布拉克岛法院举行的公众会议

344. 出席人员中计有首席部长福斯特先生、柯康内尔上尉、蒂贝茨上尉、皮尔

逊先生、区专员班克斯先生。一共有25人出席，大多数为凯曼布拉克和小凯曼发展委员会的委员。

345 首席部长宣布会议开始，介绍了视察团的团员们，然后请视察团团长简短说明视察团来访的目的。

346 福尼博博先生说明了视察团的任务，指出联合王国和凯曼群岛有责任为领土的未来寻求解决办法。视察团前往该领土是为了收集关于领土的第一手资料，并查明他们的愿望和期望。他借这个机会，约略叙述联合国从事的各种活动，特别是各专门机构在经济及社会发展方面所作的可贵工作。他还强调，人人都须生活在相互依存的世界中，没有一国能够孤立生存。

347 蒂贝茨上尉说，如果他说他欢迎联合国视察团前来凯曼布拉克，他就是个虚伪的人。但是，他欢迎他们以个人身分前来访问。他又说，如果联合国担心世界情况，就应该在他处、例如南罗得西亚从事工作：在凯曼群岛没有阶级区分。

348 他告诉视察团，在联合王国外交及联邦事务部的达夫先生和斯坦利先生视察领土时，他们已被告知凯曼人不愿改变宪法。他要视察团把同样的话带回联合国去。

349 发展委员会一名委员问道，为什么联合王国邀请视察团来访领土？

350 联合王国多尔顿先生回答了这个问题，他指出，联合王国既不会妨碍任何要独立的国家也不会强迫人民改变。他认为联合国视察团是非常有帮助的。

351 另一个发言者说，他们很珍视联合王国的支持，因为它保证了他们的集会自由。他们的安全有赖于联合王国留驻在该岛，此外并没有其他任何保证。

352 发展委员会另一名委员说，欢迎视察团以个人身分来访，但不欢迎他们以联合国人员的身分来访。通知开会的时间很仓促，否则一定会有一群人前来示威的。发展委员会不但代表人民，而且也是属于人民的。凯曼布拉克和小凯曼的人民是有其传统的，他们对他们这个领土是一个联合王国直辖殖民地感到非常骄傲。

353. 一名立法大会前任成员说，因为没有其他的人愿意欢迎视察团前来凯曼布拉克，他欢迎视察团前来该岛。他又解释说，在邀请视察团前来时，联合王国已告知联合国凯曼人有何愿望。好象是告诉联合国说，如果不相信联合王国所说的，可以自己派一个团体来亲自查明当地的情况。

354. 他又说，他们的岛屿都很小，没有母国就不安全。除了政治的联系外，他们的传统把他们与联合王国联系在一起。他要求视察团报告亲眼看到亲身听到的情形。他们对他们所有的过去四年来都很行得通的宪法表示满意。希望以后继续如此。这个国家因为是在联合王国管辖之下，所以繁荣；吸引投资的正是这个事实。他们很清楚联合王国已今非昔比，但对他们而言，他们的经验是联合王国在世界上大受尊重。

355. 一位老年人表示，他们所作的一切都得到了两个小岛（凯曼布拉克和小凯曼）的支持。它们是小岛，可能是不重要的，但他们的人民是骄傲的民族。三百年来，他们一直受联合王国的管理。他们很快乐，并且认为他们拥有今天任何国家所能有的最佳宪法。他们并不要宪政上的任何进展。如果他们要求改进宪法的时候来到了，他们是会这样作的。英国不需告诉他们说他们需要改进宪法。如果他们需要，他们会竭力作到，如果他们不需要，他们也会竭力抵制，他要视察团把下面的话带给特别委员会：“我们很快乐，对我们现有的宪法很是满意，我们是联合王国的一个直辖殖民地，很感快乐和骄傲。”

356. 另一个发言者重申该领土是独一无二的，因为它得到了和平与宁静。世界其他地区已经破坏了和平与宁静，他们不愿仿效它们。

357. 一名年轻的从政者“绝对、明确而肯定地”说，他们不愿改变以联合王国作为母国的关系。他们热爱自己的传统，愿为自己的国家牺牲生命。他希望后代也能阻止“主义”进入领土。他们如果需要联合国，会去找它，但联合国不应来找他们。

358. 视察团一名成员就非殖民化历史和目前情况，说明了视察团的目的。

359. 蒂贝茨上尉说，凯曼人绝大多数为新教徒，因此他们是相信走直路的，时机成熟时，他们会直接去找联合王国的。

360. 一名行政委员会前任委员说，他们从人们听到的这些都是预料中的。他们做联合王国的一个直辖殖民地，很感高兴和骄傲。

361. 他们在闭会时依惯例起立唱“主佑女皇”及凯曼国歌“挚爱的凯曼岛”。凯曼国歌歌词和乐谱为长老教会已故风琴手谢拉·希尔夫人于一九三〇年写成的。

Q. 一九七七年四月二十日

博登市政厅举行的民众会议

362. 大会由阿利·米勒先生主持。

363. 出席大会的有四位行政委员会的当选成员和几位立法大会的民选成员。博登市是主管农业和自然资源的当选成员格·赫·博登先生及主管旅游、航空和贸易的当选成员季·姆·博登先生的选区。群众大会约有二百人参加。

364. 米勒先生在会议开幕时，挥动他手中所持的英国国旗，并问群众要不要仍在这个旗帜之下。群众众口一声叫道“要”。

365. 经过介绍后，第一位发言者是格·赫·博登先生。他说，这晚是博登市最好的时刻，因为大批人都出来会见地球上最伟大的组织所派的来自全世界各地的人。他接着说：博登市的人和许多人真的不知道联合国代表什么，它是个什么组织，因为外地报纸和本地报纸一样，都只爱登载那些耸人听闻和新奇的事而不登载有益的事实。

366. 这个视察团是应联合王国政府的邀请来到本岛的。凯曼群岛的每个人都愿意这个领土仍然是英国直辖殖民地；只要仍然是英国直辖殖民地，就必须接受一个象现在正在视察本岛的视察团。理由是依照联合国宪章的规定联合王国和其他一切大国应该定期就它们殖民地的情况向联合国报告。联合国也要求联合王国准许调查团到它的各殖民地视察以证明联合王国告诉联合国的那些关于它殖民地的事情，都是事实。他不知道联合王国关于本领土曾经说了些什么；不过他想象到联合王国会一直在告诉联合国说：凯曼群岛是世界上了不起的属地。如果他们没有这么说，他们就是没有说出真话，因为凯曼群岛确是一个了不起的属地。殖民地和直辖殖民地已在消失绝迹。殖民地在今天相当稀少，正象钻石一样变得非常有价值。他相信，如果凯曼群岛愿意的话，联合王国会保持群岛作为殖民地的。

367. 他特别强调这点，因为有些人想令人相信联合国视察团来到群岛是要给他们独立。这和事实相去很远。这个视察团来到凯曼群岛正如其他视察团到其他国家所属的殖民地一样，都是为了视察这些领土上的情况。视察团将回到联合国，就他们的所见所闻，提出报告。视察团将报告经济情况，同时也有希望会就他们的极好的政府提出报告；视察团也会报告人民选出来担任政府职务的人的稳健和忠诚。他们会报告说人民的健康良好，没有人营养不良他们会报告领土的教育制度：虽然没有大学，但也没有文盲。因此，视察团将能把真相带回去，不仅带给联合国，并且带给全世界。他们在这里聚会就是因为视察团要直接听取人民本身的意见。他们要听老百姓讲讲象他这样的人在政府里的所作所为。

368. 博登市被选为这次大会的场所，他们很感幸运，不过他要说，这也是理所当然的，因为博登市是凯曼群岛的第一首府。远在一八三七年，那时刚废止奴隶制度，普拉特上尉就站在此地，告诉凯曼人说，奴隶制度已经废止了，解放奴隶正是在博登市宣布的。虽然为了某些原因，政府迁到了乔治市，但他们仍然骄傲地说，博登市依然是凯曼群岛的政治首府。

369. 独立问题不是群岛的新问题。这问题在一九七二年普选时已经向全体选民提出，并且最近在一九七六年十一月再经提出。报章也讨论过这个问题。他说，他们幸运地有百分之九十九的人民信任当前的政府，同时，百分之九十九的人民欢迎视察团前来视察，从而可以回去告诉全世界说，凯曼人是满意的。

370. 季·姆·博登先生接着向大会致词。他说，有实际上来自领土每一个角落的人到此聚会，实在是一项特权。他们就要揭穿整个神话，他继续说，有些凯曼人曾经被指责为想要实施内部自治。也因独立问题受到指责。但是，他们曾经告诉全体选民说，如果在任何时候要有改变，当由选民来告诉他们。选民在需要改革的时候，自会告诉他们。选民由其代表安排视察团前来视察博登市的事情，因而也获得了向他们表示其看法的机会。正如曾经说过的，联合王国是联合国的一个

会员国，因此必须准许这种视察团不时前往其领土视察。拒绝这种视察似乎就是有事要隐瞒。如果联合王国总是告诉联合国说，凯曼群岛内每件事都是好的，那么联合国不再相信的时候就会来到。

371. 有些被选出来代表领土的人想在政治上充分利用此事，因而就说，在一九七七年四月十八日以前，他们完全不知道视察团这回事。没有什么能比这更不合事实的了。因为几个月前达夫先生和斯坦利先生来到群岛时，他们全体集合在立法大会的委员会会议室里，为这个视察团来视察的事作出了安排。每个尊敬的立法大会成员都出了席。总督在他的就任演说内提到了这事，嗣后各报也不时加以登载。他们居然在设法假装事情不是这样的。这不仅是因为他们正跟着他们束之高阁和打算永远束之高阁的那些人在走，也是因为他们不高兴在博登市聚会，但博登市有权让联合国视察团今晚在此地聚会。他们过去创造了历史，他们现在正在创造历史，而且将来要继续创造历史。博登市是凯曼群岛第一个首府，历史是会重演的。博登市曾经有助于形成《领土》的命运，并在它成为一个国家后帮助引导它，靠着上帝的帮助，博登市永远要这么做。有些人可能不喜欢博登市。生意可能在乔治市，但是政治首府将仍然是博登市。他曾经请文尼博博先生告知联合国：视察团曾经和凯曼群岛的政治首府的人民会晤。

372. 他请那晚参加会议的人把心里的话说出来。他请参加的人站起来自由发言。他们的国家是一个自由的国家，因此他们应该行使他们的言论自由。

他很高兴视察团到了那里。他要向他们保证一件事：视察团无论怎样都不能使他们独立：独立要由他们自己获得，他们不应受任何人的欺骗。

373. 视察团团长在他的发言里说，联合国并未选择在博登市举行会议。这是行政当局安排的。视察团到《领土》来视察，不是因为它觉得该领土不是一个非常健全的国家，而是因为这是联合国必须执行的工作的一部分。它有责任把人民的观点和情绪在报告中反映出来。到此地来和他们以及社区其他各部分的人民

谈话从而传达人民一般的想法是非常有用的。

374. 他觉得许多人认为联合国是一个无用的组织，它似乎是花了许多钱但表现极少。他要花一点时间来说明联合国可能非常有用。当视察团回去后，它要有个机会去仔细考虑过去三天来听到的一些事情。视察团已经了解，凯曼人愿意保持现状。他们经济健全，没有人营养不良，没有文盲，他们也对他们的《宪法》感到满意。从某方面来说，他们是一个例外。他们属于极少数非常幸运的人。极少国家享受他们这样的美好生活。

375. 和这样一群有代表性的人民开群众大会是非常幸运的。可惜，当视察团到达时，似乎有下面这种印象，即它来到《领土》是想要怂恿他们走向独立。视察团的任务只是找出人民的观点，并确保管理国不在任何方面阻挠他们作出自由的抉择。如果他们决定仍然保持直辖殖民地的地位，那就这样办好了，他们显然在很久前就这样决定了。他向他们保证：联合国并不对任何国家发号施令。如果将来有一天他们决定要独立，那是他们和联合王国之间的事情。不过，他们如果准确地说出他们心里的话，视察团将非常感谢。

376. 每一个人，无论是否独立，对联合国的工作都有一点感激。联合国不是一个毫无假疵的组织，因为没有一个人类的组织是绝对完美的。他们都有他们的抱负和眼光，但联合国来到该处是为他们全体的。即令他们可能不喜欢联合国，但肯定地说，联合国来到该处是为他们全体的。他希望他们能记取这话。联合国的会员国，甚至凯曼人，都能对联合国作出贡献，使它的工作更为有效，特别是对领土的美好生活和安全作出贡献。

377. 群众中第一个发言的人询问：视察团曾否在任何时候听说凯曼群岛准备独立，联合国能否协助提供教育和社会服务所需的资金，以及他们是否可能被迫独立。

378. 视察团团长建议说，提出的问题将在稍后一起答复。

379. 第二个发言的人说，没有例外，凯曼人是一群快乐的人民。他们在许多方面都是幸运的。经济从来没有这么好，他们在立法委员会选有这个国家有史以来最好的代表，而且在生活的各方面，他们都在进展得很好。当他们属于牙买加时，他们得到了若干惠益。可是，在牙买加独立时，他们却决定成为英国的直辖殖民地。他们决定保持这种地位，只要那个老国家愿意照顾他们，成为他们的父母之邦。这样他们会比世界上许多地区要好些。他们当中没有百万富翁但生活水平从来没有这样好过，而且愈来愈好。钱财象牛奶和蜜糖一样的滚滚而来。他们有一个稳定的政府，只要可能，他们希望并祈求保持英国直辖殖民地的地位。他们希望母国永远不会讨厌他们。

380. 第三位发言的人是一位年老妇人，她有一句话要转达英国女皇。这句话是：凯曼独立，即令试试也无可能。她认为没有合格的人，无论男女，有资格来治理国家。他们唯一的收入来源是旅游事业。如果旅游事业受到挫折，他们只好靠施舍度日了。

381. 第四位发言的人说，他们一直要继续做英国的直辖殖民地。群众赞成他的这个说法。

382. 第五位发言的人是位女教师，她指出，如果说他们没有问题，那是错误的。人口不断增长；失业也不断增涨，特别是离开学校的人。这就在产生问题了。同时也有一些其他的社会问题。

383. 视察团主席在这时出来回答了一些问题，并就联合国的工作作了详细说明。他说，联合王国政府邀请联合国派遣视察团到该领土访问，但从未提起过关于凯曼群岛独立的问题。这种访问是联合国不时举行的例行公事。例如，一位视察团团员巴赫罗奇先生就曾参加过访问蒙特塞拉特群岛视察团和访问吉尔伯特群岛视察团。吉尔伯特群岛唯一的产物是椰子，他们基本的粮食是“芋头”。可是吉尔伯特群岛的人民还是要独立（夹杂怀疑的低语声）。

384. 联合国系统内各组织商同联合王国政府，可以向凯曼人民提供经济和社会发展的援助。虽然他们还是殖民地，但已得到援助。已有技术人员到群岛来在保健和电力等方面给予帮助。

385. 他说，他本国斐济也有兴旺的旅游业，每年可得7,000至8,000万美元的收入。不过，斐济人民多少对这门行业有些顾虑，因为它已经在斐济人民的生活里，制造了某种程度的矫揉造作。常常有人质问政府预备为此付出多大代价——因为所得的利益似乎分配得不太均匀。

386. 他以联合国一个会员国的代表的身份，替他们的邻国向他们呼吁。他告诉他们，他们在加勒比海有非常令人尊敬的邻国。他们也许有问题，但是每个国家都会有问题。他不以为忤地告诉他们，即使在斐济，最近在选举后的第一个星期里，也有几天根本没有政府。这证明没有一个国家是没有问题的。今年不发现，或许将来会发现。有见识的作法是永远珍爱眼前所有的，并且要知道到即使在晴朗的日子，也永远有一片乌云。财富常常会带来它自己的问题。

387. 随后一位上了年纪的绅士说话，他说，凯曼群岛人民在目前不要独立，但将来却可能希望独立。他们要继续作为英国直辖殖民地。

388. 詹姆斯·劳伦斯先生说，他在乔治镇已经多次见到视察团的成员，所以没有什么更多的话要对他们说。他代表其他凯曼岛民和他自己，衷心地欢迎视察团到凯曼群岛和博登镇访问。

389. 他不同意钱财富饶的说法。该国有稳定的政治和兴旺的经济，任何人只要努力，都会有好日子过。他自己就辛勤的工作，安排自己能够过日子。他对视察团直接向人民探听意向感到高兴。凯曼群岛的人民对于被认为是英皇陛下殖民地的一分子感到非常高兴。英皇陛下的政府对他们非常关怀；曾经指引他们，教导他们。他一直在听联合王国播放的新闻。他肯定联合王国也有问题。

390. 一位女士一再说，这里确有许多问题，并且将来还会有各种问题。不过，岛民预备在问题发生时一一加以处理。

391. 视察团主席再次发言说，视察团访问的目的，已经行政委员会成员透彻解释，他在电台报纸也有过说明，视察团不仅要就宪法和政治的发展提出报告，同时也要报告经济和社会的发展。

392. 视察团从到达的时候开始，就听说凯曼群岛人民愿意继续作为英国直辖殖民地。然而，视察团还须就岛上的经济、社会和教育情况做出报告。如果他们要视察团在报告中说完全没有问题，那以后向联合国要求援助，或许就有困难。他们应该畅所欲言地发表他们自己对社会和经济事务的意见。

393. 一位从事建筑业的发言人说，凯曼群岛具有西印度群岛最高的生活水平；最高的教师对学生的比例；和少许的失业，等新的高中毕业生进入劳动力市场后失业人数或许会升高。政府已经明智地动议通过凯曼群岛人民保护法，以保障凯曼群岛人民的工作。凯曼群岛人民从未受到联合王国的压迫他们不要任何宪法上的改变。

394. 在领土上有许多外来的专家，来自欧洲、加拿大和美国的专家尤多。他要求提供奖学金方面的援助，用以训练凯曼群岛人民，以减少外籍专家的人数。

395. 博登先生这时插入，告诉听众有关联合国目前正在领土进行的几件工件。联合国的援助已经用于再训练三名空中交通控制员；且已准备好可以用于设立一家旅馆业训练学校的援助，并且马上就可以提供筹组一家航空公司所需的专才和制订帮助凯曼群岛工人的劳工法所需的专才。为工人设立一项慈善基金的计划已在审

查之中。通过联合国的援助，一位航空工程师正在特立尼达和多巴哥受训。同时有些专家正在为加勒比公用事业公司处理一些问题。

396. 在评论该国目前面临的各种问题时，他说，旅游业并不永远是有利可图的。旅游业会随着社会的败坏和道德的堕落产生某些特殊的问题。他们必须想出控制的办法。目前的确有一些问题，尤其有些问题与中央政府有关。其中一项是资金的不足。例如，教育委员今年有一项三万至三万五千美元的奖学金预算。但是与国家的需要比较，这数额是不够的。增加奖学金名额的方法是利用其他组织的援助。该国将感激这种援助。

397. 一位公务员加入发言，他说他们不要联合国视察团在离开时认为这里没有任何问题。许多人都知道他们目前得自联合国的援助，他们需要极大量的援助。他认为，人民不仅应该想到政治独立，同时也应该想到文化、社会和经济方面的独立。

398. 他们的确有巨大的需要。他指出，他们依靠外籍教师，以及其他方面的外籍人员。他并不认为社会不欢迎外籍人员。岛民们认识到兼取众长的巨大利益，和从他们方面取得的文化利益。不过雇佣外籍人员使该国的财政资源受到极沉重的负担。该国发展的需要不断增长，远超过它资源所能担负的数额。他们所需的是来自外界的援助，帮助他们解决他们的问题。在教育方面，他们应该注意各种技艺领域，而尤其在技术和专业方面的技艺。国家无法提供所需的一切技术。

399. 国内的中等教育落后。各个学校到现在才开始有可以接受高等教育的学生毕业，不过目前还没有足够的资源能供给这些毕业生以升学的机会。因此一定要由岛民说出他们的需要，设法吸引发展社区的社会、文化和经济部门的援助。他们的国家是一个小的发展中国家，在经济上是无法单独生存的。他们依赖二项相当脆弱的资源——旅游业和岸外的金融活动。这两件事情，都只要领土外有一点为他们所无法控制的事情发生，就会有很不利的变化。许多人痴心妄想，

以为情况一直能象过去那样的好。有些人以为，二年前的经济繁荣将继续维持下去。到目前为止，经济方面的进展良好，他希望能继续这样下去，不过他提出警告，他们正在玩火，如果不谨慎，终有一天会惹火上身。

400. 博登先生说，他们需要轻工业，不过工业需要熟练工人，除非他们培植他们当地人自己的技能，就必须增加外籍人的人数。

401. 米勒先生代表整个社区提出了几个问题以结束会议。他要求视察团对他将要说的话做出公正适当的报告。

402. 他说，该国迫切地需要金钱，因为他们并没有一个稳定的经济。一个没有天然资源的国家，就象人在山颠，危险非常。

403. 他们一直有一个好政府。他认为，百分之九十九点五的居民对他们过去的表现感到满意。他也愿意视察团在报告中转达，岛民已经看到了环绕在他们四周要求独立的每一个国家所发生的一切。在凯曼群岛，他们应该问：“我们将靠什么来独立？”他不相信有谁能回答他这个问题，说出到何时何地他们就可以提出独立的要求。

404. 他也愿视察团在报告中转达他们有各种问题——各种财政问题。他们正在乞求帮助，当联合国能再派一个代表团来访时，那就意味着联合国已经给了他们一些财政援助。他不希望再来一个代表团来问人民是否要自治。当内部自治来到岛上的那天，他便会卖尽一切，离开这里，因为他知道会发生一些什么。

405. 他确信，在他说人人都不想对当前的宪法作丝毫更动时，他是代表了这间会议厅内所有的人。随后，他要求每一位听众举起手，说：“决不自治独立”。许多人响应说：“不、决不”。

406. 视察团主席感谢行政委员会成员、议会成员和听众的出席和坦率地表示意见。

407. 会议在国歌“主佑吾皇”声中结束。

R. 一九七七年四月二十一日与农业协会

主席和测量官的会见

1. 农业协会主席

408. 在座的有测量官劳尔先生和旅游事务处长伯格斯特龙先生。

409. 农业协会主席奥斯汀·博瑟韦尔先生本人是一位成功的农民。他热心地指出，凯曼岛是可以种植很多作物的。

410. 他又指出，过去该岛在粮食方面是自给自足的，但是后来年轻人发现出海的收入较好，他以自己的耕作为例，指出在农业方面所能取得的成就。他说，他能够在 24.3 公顷改良过的牧场上全年饲养 100 头牛。

411. 他强调，从全局来看，该领土需要尽量发挥它的农业潜力，因为假如世界发生粮荒，其他地方是不会让自己人民挨饿而提供粮食给凯曼居民的。

412. 领土有相当多的地下水以及充足的阳光和雨量。

413. 他说农民需要在优厚条件上获得长期贷款和保证金，以便输出他们的产品；并需要建立适当的农业筹资方式和供销安排。

414. 另外一名农民每月生产 1,134 公斤的肉。但是，为了改进肉类的质量，领土需要使用适当的屠宰和切割方法。旅游事业大概可以为农产品提供现成的市场。

2. 地籍测量和土地登记部

415. 劳尔先生向视察团作了简报，并带他们参观这个部门。劳尔先生解释，地籍测量的目的是将土地按土地所有人划分界限。这种测量是土地登记的基础。现已设立一个简单而有效的土地登记系统，可以用来进行地契的转让，因此无需付出法律费用按照法律程序来转让地契。地籍测量也可以作为土地使用规划工作的基础。

S. 一九七七年四月二十一日与行政委员会

选任委员举行的会议

416. 视察团团长说，视察团想趁这个机会和行政委员会委员交换一些意见。他首先讨论经济和社会问题，然后再谈政治／宪政体制的问题。

417. 他重申视察团的意见说，尽管旅游业和海上金融业进行顺利，但目前正是时候，领土应该从事多种经营，以巩固其经济基础。例如，视察团对凯曼布拉克岛上的龙虾加工印象深刻。领土一向制造小船，应当设法将这些传统技术用到商业方面。他指出，虽然他知道农业取得的政治支持比其他活动少，但为慎重起见，政府应该更加注意农业部门的发展。他相信，要从旅游业方面获取最大的利益，领土必须拿出勇气，改善农业。也许应对农业筹资问题，进行调查。通过鼓励增加农业生产，领土可以在粮食进口方面节省大量的经费。凯曼布拉克岛似乎适宜种植用的甜瓜。外来专家可以帮助解决供销问题。

418. 然后他谈到某些公务人员职位的地方化问题。他注意到凯曼群岛籍的教师还不够多。凯曼群岛的教师是按照凯曼群岛的精神文化培育学生的。领土还需要强调技能方面的训练。

419. 视察团获悉，因为过去公务员的收入相对较低，因此，一些公务员转到私人企业工作。政府不得不把薪给提高百分之五十。银行业缺少当地训练的能干的工作人员。政府正在努力改善这个状况。领土也正在草拟劳工法例，为工人提供某种形式的社会保险。

420. 视察团团长说，十分明显，大部份人民似乎都不愿意实行内政自治并在十八个月后独立。但是，在这个构架内似乎可以在宪政上进行改良，而不需要实行内政自治。有人提到了百慕大群岛和各联合邦等停留在内政自治阶段已很久的国家。也有人担心，此后有一段前途不定的时期，为金融业带来不利的影响。

421. 总的来说，视察团获悉，凯曼群岛人民必须在生存和改变宪政体制之间，作出选择。

T. 一九七七年四月二十一日

对旅游事务部的访问

422. 在座的有旅游事务部部长埃里克·伯格斯特龙先生和测量官劳尔先生。

423. 伯格斯特龙先生向视察团汇报了该岛旅游业的情况。他说其中一个主要问题是银行界认为加勒比地区旅馆业不是好的投资对象，因为投资所获得的利润太低了。另一个具体问题是：游客通常喜欢吃一些不在岛内出产的食物，由于这些食物要从外面运来，因此旅游业的收入也就减少了。如果在岛上发展农业的话，这种现象是可以避免的。有些小旅馆从家庭农场购买所需的食物。岛上有一家生产鸡蛋的农场，供应一些大旅馆，其中有些每天消费鸡蛋超过十五箱。视察团还获悉，大旅馆的投资者不是凯曼岛居民，他们比较喜欢国际性的旅馆设计，而不适合当地的条件，因此最好能试图达成折衷的设计。

424. 旅游业的收入占国际收支的百分之七十，主要是提供服务的收入。旅馆雇员约有500人。有1,200人的工作与旅游业有关，其中包括出租汽车司机。在凯曼岛，大部份的旅馆工作人员是女性，因为男性习惯从事海上的工作。

425. 负责人回答视察团的问题说，旅游业的扩展受到当地人口数量的控制。当一个地方游客太多，使当地居民感到不满时，就会产生社会压力。根据该地区过去的经验，游客和当地人口的理想比率，不应该超过八比一。该群岛需要有新旅馆，但要受政府管制；该领土可以每天接待一艘游览船，但不能超过一艘。

426. 视察团还获悉，政府没有从事旅游业，主要是因为它没有必需的资沉；也因为这一行业并不是特别赚钱的。负责人回答视察团关于该岛工会的问题时说由于旅游业的发展受到控制，工人并没有感到被苛待。他们的工资是不错的，工作时间也是正常的。劳工问题都由一位劳工专员解决。

427. 估计一九七六年游客的支出约在1,500万至1,600万美元之间，这不包括交通费，大约相当于每人支出232美元。游览船乘客平均每人使用20美元。

428. 在回答关于旅游业的维持同凯曼岛作为联合王国殖民地的地位之间的关系的问题时，负责人告诉视察团，约有百分之七十三的旅游客来自美国，他们喜欢英国管辖凯曼岛。他们认为英国殖民地比较稳定；同时认为独立可能引起暴乱。

U. 一九七七年四月二十一日对蚊虫研究和
控制所（蚊虫研究所）的访问

429. 在选任的负责农业和自然资源的委员博顿先生的陪同下，该所主任季利奥利先生向视察团作了介绍，并带领视察团参观。蚊虫研究所于一九六五年开始控制工作。它由当地人管理，但技术援助则由英国大学提供。

430. 蚊虫研究和控制所在热心的主任的指导下，取得的成绩给视察团留下深刻的印象。该所工作的重要性是无与伦比的。大凯曼岛上百分之五十以上的面积是红树沼泽地带，正是蚊子繁殖的好地方。旅游业和海上金融业是领土经济繁荣基础。如果不适当地控制蚊子，这两个经济支柱是不可能建立起来的。

V. 一九七七年四月二十一日对

医疗部门的访问

431. 视察团在负责卫生、教育和社会事务的委员博顿先生和代理医务长威尔金森医生的陪同下，参观了乔治城医院的设备。视察团参观了门诊部，这里有一个小型的手术室、敷裹室、记录室、配药处和三个会诊室。医院还有一间大型的药房和贮存室。医院最近装设了一台新的更大的电话交换机和三十部电话分机。视察团还参观了急诊室和手术示范室，并会见了医院的工作人员，其中包括十五名护士和五名修女。视察团获悉，医院有三十张病床。在门诊部就诊和买药需缴费10 凯曼元，病房每天费用是25 凯曼元；产前护理是免费的。视察团听说医院正在进行扩建，费用为631,000 凯曼元，一部份由一名加拿大捐助人的大笔捐款负担，另一部份由政府基金负担。

W. 一九七七年四月二十一日

视察试验农场和苗圃

432. 总检查员兼代理主任秘书劳尔先生陪视察团参观了苗圃和试验农场。在苗圃时，视察团看到栽植柑桔水果、蕃茄、包心菜和其他各种蔬菜的设备，这种水果蔬菜都卖给希望开始他们自己的蔬菜园的个别私人。视察团听说农业面临的主要问题之一是水质很差，水是咸的，含碱度很高。肥料是必不可少的。

433. 视察团还参观了试验农场，它是在一九七六年成立的，面积10.12公顷。该农场的目的是查明哪几种水果和蔬菜比较适合凯曼群岛的条件。目前，该农场正在试验几种佛罗里达橘子、木薯、巴婆果、香蕉、车前草、柑桔、香胡椒、玉米和蕃茄。视察团获悉还有试种芒果树和鳄梨树的计划。特别是芒果可以成为一种出口水果。

X. 一九七七年四月二十一日

与全国社会服务委员会的（社服委会）的成员会谈

434. 理查德·阿奇先生主持会议。阿奇先生告诉视察团，全国社会服务委员会是一九七五年一月十三日成立的一个半政府机关。它由教会、社团、私人成员和一个执行委员会组成。执行委员会包括一个主席、五个社团成员、五个私人成员和经总督提名后在每次年度大会选出的五个成员。

435. 社服委会为残废儿童办理一所学校，在乔治敦和北边还有幼儿园，在东头有一所社区图书馆。它还在设法为老年人建立一个家园。虽然它的活动大部分依靠自愿捐款，但政府却在支付四个职员、两个日间托儿所教师、一个助手和一个护士的薪水及水电费。

436. 阿奇先生解释说，社服委会在向各专门机构借用关于卫生、麻醉药品和社会问题的影片时遇到一些困难。他强调此种影片的获得可对凯曼人的福利作出巨大

贡献。该委员会从联合王国和开发计划署获得技术援助。

437. 关于教育制度，有人提出了一些意见。委员会成员说该领土有一所综合中学，学生依照年龄从一级升到另一级。有人认为学生应该合格才能升级。商人抱怨说，他们不能找到受过充分教育的人来担任工作。该领土的经济扩张得非常迅速，因此在当地人口之上附加了一个外籍人士的社区。该领土需要更多技术教育。

Y. 一九七七年四月二十一日

在西湾市政厅举行的群众大会

438. 西湾的一个立法大会当选成员埃丝特·伊班克斯夫人主持了大会。出席会议的人包括行政委员会的四个当选成员和立法大会的其他当选成员。约400人参加了该次大会。

439. 伊班克斯夫人在开幕词中说，联合国视察团是作为一个调查团到这里来的。她敦促听众提出他们心理的任何问题。她说她曾听说一些听众获得了关于视察团的任务的错误消息，但她希望在会议结束时，一切误解都已完全澄清。

440. 她请多尔曼·伊班克斯先生发言。伊班克斯先生说，当晚他们就能对于前三个星期内流传的谣言查明真相。谣言是视察团将让凯曼群岛独立。他确信视察团将澄清这个问题。任何人想要问任何问题或发表任何政治见解，都可以这样作。他希望在会议后，那些散布谣言的人必须找另外的事情来谈论。

441. 加森·史密斯先生说 he 极其乐于欢迎视察团到他的选区——西湾区。自从宣布视察团到达的消息后，一些人就在西湾区到处走动，想要使人民对于谁邀请视察团来凯曼群岛和视察团要的是什么等等发生误解。他相信告诉人民实情。造谣者告诉人民新政府邀请联合国视察团来，以便帮助他们实现独立，从而试图使人民发生错误印象。大家都知道，如果独立是凯曼人的希望，他们会毫无困难地从母国取得独立。视察团已经知道史密斯先生和他的同事对独立问题的

立场。他们并不要宪法有任何改变。宪法行得通，他们很高兴在能干的拉塞尔总督的领导下，仍然作为一个英国直辖殖民地。他自信百分之九十五以上的人民会告诉他，他们有多少年来的最好的政府。他代表当选成员和凯曼群岛的人民，呼吁视察团告诉听众新政府同邀请视察团有无任何关系。他感谢联合国在过去给予的援助。凯曼群岛的人民决不容忍要支配关于这些群岛的任何事物的任何团体或视察团在该领土出现。该领土的代表们相信，他们能够处理群岛的事务。

442. 视察团团长发言解释视察团来访的目的。在介绍视察团的成员时，他说象凯曼群岛一样，他们的三个国家曾经也是殖民地，突尼斯是法国管理的，斐济和特立尼达和多巴哥都是受联合王国管理的岛屿。虽然他们来自世界的不同地方，但他们了解凯曼群岛的问题和态度。

443. 视察团来访的目的是要亲眼看一看凯曼群岛在经济和社会发展方面的情形，是否有任何联合国能够同联合王国磋商后协助解决的问题，特别要看看他们对他们国家当前的政治和宪政发展是否感到满意。如果他们觉得满意，视察团将据实报告；如果他们不满意，视察团将设法查明原因。他们知道，过去存在着殖民倾向，甚至现在有些领土在向前迈进的路上也遭遇到困难，因为负责的殖民国不大愿意。在视察团到达后同行政委员会的成员会面时，视察团非常清楚地获悉群岛的政府和人民不仅对目前的宪政地位觉得满意，并且愿意继续做一个英国直辖殖民地。联合国既不干涉，也无权干涉一个国家的管理或统治方式。视察团不能劝使国家违背自己的意志而独立，但是，如果这些国家决心在政治方面向前迈进，联合国可以劝导殖民国实际一点，从而帮助它们。然而，在过去四天内，视察团听到响亮而清楚的声音说他们对目前的宪法极为满意。视察团在过去两天花了很多时间就视察团的任务再向公众保证。

444. 视察团团长说，视察团很尊敬立法大会的成员，但是生活并不仅是政治而已。视察团还必须就同样重要的群岛的经济和社会发展提出报告。他强调对一国的和平发展而言，有秩序的经济发展和政治发展是一样重要的。他们的部长知道他们的经济是脆弱的。他们的政府需要他们支持他们使经济多样化的努力。

445. 团长解释说，视察团是应联合王国政府的邀请而来访问的。联合王国作为一个殖民国，必须定期向大会提出报告。关于凯曼群岛的报告经常提到联合王国来，但联合国希望独立地查明这些报告是否是真实的或仅代表部分事实。视察团相当自信：它已经证实了各报告的内容，即该群岛拥有一个相当健全的经济，虽然基础是脆弱的；它们有一些社会问题；但是，首要的事是他们乐于继续做一个联合王国直辖殖民地。

446. 第一个发言者问联合国在什么时候第一次接到派遣视察团前往凯曼群岛的邀请。

447. 多尔顿先生回答说一切是由联合王国驻联合国代表团安排的。一九七七年三月在联合王国代表前往该群岛，向凯曼群岛政府的代表解释了联合王国政府的意向后，第一次向联合国发出了邀请。

448. 第一个发言者认为，他看不出在未来100年内凯曼群岛有独立的可能性。他们在这个阶段并不要任何宪政上的进展。他说凯曼人使用大量井水。在掘井时，如果掘得太深就会碰到盐水。他认为他们应当保持现状，他们如果雄心太大，将会掘得太深，所获得的将是盐水。他们已看到周围许多国家在联合王国发生约束作用的手移开后所发生的事情。凯曼人从未把自己看作是被联合王国或一个外国占领的地方。他们从未觉得成了联合王国的殖民地。实际上，他们管理他们自己的事务。只是在最近几年他们才看到一个英国人。因此，说要使凯曼群岛非殖民化是错误的。他们在行使自决权利方面从未受到限制。他们做英国的殖民地，感到骄傲，他们要继续做英国的直辖殖民地。他们是一个自由的民族。他们说“上帝保佑女王”，作为结束。

449. 一个成功的农民说他们作为英国的直辖殖民地，感到很骄傲。他们享有加勒比海区域的最高生活水平。他们自认为他们是世界上能够真正说他们享有自由与和平的少数人民之一。他们看到要有自由、要改变的其他国家所造成

的错误——它们在暴力和流血中四分五裂。这种自由是凯曼群岛所不要的。他们要继续做一个忠于女皇陛下的政府的直辖殖民地。

450. 一个牧师说，他欢迎有这个机会来非常强烈地表示该区人民的想法。这个问题是极端重要的，因此必须由该区的每个人来决定。凯曼人是一个非常骄傲的民族。他们是英国直辖殖民地，这是最好的事，就他所能看到的，他们最好在未来一百年内仍然如此。他问道，独立能为象凯曼人这样一个和平的、爱和平的、害怕上帝的民族做什么呢？独立为这许多已经独立的国家做了些什么呢？

451. 他问道，为什么联合国选出了凯曼群岛呢，该领土在整个加勒比区享有最高的生活水平，该领土没有种族纠纷，而且黑人这个字在这里很少听到。他们学会了一起工作和一起生活。联合国应帮助比较不幸的国家。他们对他们现在的情况，感到快乐。作为一个英国直辖殖民地，他们享有各种福利——专家的知识，联合王国政府资助的各种计划诸如中学，以及吸引投资的政府的稳定。凯曼群岛是一个让全世界人民观看的模范。人民生活在和谐与和平中。他要通过一个动议说“快活的人应站起来表示快活”。

452. 多尔顿先生插嘴解释说挑选凯曼群岛作为访问对象的是联合王国，而不是视察团。同样性质的视察团曾经到过联合王国管理的其他领土，他们的工作对有关各方都是有帮助的。一九七四年，一个视察团曾在太平洋两个小地方：吉尔伯特群岛和图瓦卢^o逗留了一个月。一九七五年，一个包括巴什鲁什先生和史威先生的视察团去了蒙特塞拉特^p。一九七六年，一个视察团去了英属维尔京群岛^q。一九七七年，联合王国认为有一个视察团到凯曼群岛去是一件好事。可是有人也许会奇怪为什么联合国要为各殖民地操心。团长在开始发言时就已经为这个问题提出了答案：联合国自从一九四五年成立以来就对各非自治领土和殖民地负有特别的责任，英国承认这是合法的，也承认联合国应当关心各殖民地的情况。因此，联合王国就它的殖民地提出了报告。既然提出报告就不如常常邀请人家亲自来作实地考察，这样比单看一份冷冰冰的、塞满数字、统计和摘要的报告更能帮助联合国了解殖民地人民的生活情况。

453. 格雷厄姆·伊班克斯先生说他希望改变话题；他要正式声明；他因为这么重要的一个会议居然变成政治性会议而感到羞惭。他重申这些问题是不应当从政治的角度来处理的。他认为，如果不是以那么笨拙的手法来通知群岛居民的话，视察团的工作就会更加全面更加成功。他觉得视察团当晚居然认为有必要跑来西湾向居民解释其任务是一件令人尴尬的事。这是船长的责任。一个航海者把船开到暗礁上而说他的六分仪不正确是毫无意义的，因为他有把六分仪纠正的责任。西湾是一个小地方，所以居民的见闻不广。大部分居民对联合国及其任务毫无所知。他们感谢团长向他们解释了联合国的职责和视察团任务的性质。

-
- o 《大会正式记录，第二十九届会议，补编第23号》(A/9623/Rev. 1)，第一卷，第二十一章，附件一。
- p 《同上，第三十届会议，补编第23号》(A/10023/Rev. 1)，第四卷，第二十八章，附件。
- q 《同上，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev. 1)，第四卷，第二十八章，附件。

454. 一位家庭主妇说，视察团的来到对她来说，不是一件完全意料不到的事。不过，她希望知道群岛居民有什么理由要非殖民化。

455. 团长回答说，看来大家没有了解他所作一切解释。视察团不是来命令或敦促他们放弃英国直辖殖民地的地位，因此，他不答复这个问题。他要求群众就视察团要收集资料的那些问题发表意见。大家一心只关心独立问题，但是，除此以外，还有经济、社会、教育各方面的问题。视察团很想知道群岛居民对这些问题的意见。

456. 一位女教师说岛上有一些社会问题。少年犯罪增加了。少年人一不上学就会懒散闲荡，发生麻烦。群岛上没有感化院，只好把他们送到牙买加去。这是一件非常不幸的事。他们还有吸毒问题。吸食大麻烟的人很多。她警告人们应当关心这个问题，否则，几年之内就会产生很多罪犯。此外，还有酗酒问题。这个问题很严重，但看来还没有采取任何解决措施。关于智力迟顿儿童问题目前也还没有找到任何答案。教育方面也有问题，现有的教育制度不能满足年轻人的需要。凯曼群岛中学的毕业生只能担任低级的工作；因为他们没有得到继续升学的准备。当地的教育素质有改良的必要。合格的青年只能送到外地去受教育。政府花了很多钱在奖学金上。

457. 所谓凯曼群岛没有人挨饿是不正确的，事实上，有许多儿童营养不良。学校供应午餐大有帮助，否则，四年前曾构成严重问题的逃学现象就不会有改善的可能。

458. 此外还有老年人问题。医疗方面的改进使许多人寿命延长。但是许多老人在老家里吃不饱。因为政府给他们的钱不足以满足他们的需要。

459. 一位自称首先是英国人其次是凯曼岛人的家庭主妇想知道视察团是否知道联合王国有切断与凯曼群岛的关系的打算。

460. 团长断然回答说，视察团从来没有听说过联合王国想断绝同这个殖民地的关系。

461. 行政委员会的一位前任委员本森·伊班克斯先生说他是所谓被束之高阁的人之一。把人或东西收藏起来的意思就是说这个人或这件东西很可能还有用处。他对会议方向的转变感到惋惜并表示歉意。他们当晚所讨论的问题是一个超越了政治的民族问题，人们不应当带着政治偏见发言。很可惜他们没有这样作。他自己将尽量不谈政治，但是，由于他不久以前还同群岛上的政治活动有关，他没办法完全避免政治问题。他相信视察团在群岛各处访问时已经留意到情况并不象某些人意图叫他们相信的那样十全十美。

462. 最近八年，他先是参加了社区的保健、教育和社会服务各方面的工作。最近四年更成为这些工作的负责人。他很高兴这些领域都取得了进展，不过，这并不是说一切工作都完成了。一切都还只是在开始阶段。不过，七十年代期间设立起来的小学和中学教育制度的确保证了每一个人，不问其财政能力、肤色和信仰的差别，都有受小学教育的机会；据他所知，有学习能力和取得适当资格的儿童都受到帮助上了大学，很多人得到全份奖学金，有一些得到部分奖学金。这些钱来自当地；在某些场合，联合王国政府也通过英国理事会或其他途径提供一些助学金。群岛人民很感激联合国在群岛人民的训练和教育方面所提供的帮助。他肯定很少人了解到这一点。群岛居民是非常感激联合国的，因为他们所享受到的许多好处都必须归功于联合国。

463. 伊班克斯先生说，他很高兴听到有人说生活不光是政治，出于必要，经济发展才是重点。他完全同意这种看法。象他们这样一个社区，如果不好好地规划财政和物质两方面的发展，前途就会不堪设想。他们的主要依靠旅游业和海上业务的经济是脆弱的。旅游业的发展取决于他们适当接待日益增多的游客的能力。

一位发言人提到掘井而得的淡水。伊班克斯先生说知情的人就会明白这样的淡水日益稀少，建立适当的供水系统和排水系统应当成为他们的发展规划中的重点，否则就会发生严重的疾病问题和群众不满问题。他们一定要设法解决排除污水和供应用水的问题。他知道联合国，特别是世界卫生组织是非常关心这些问题的，他希望现政府能尽力利用关怀这类问题的世界卫生组织所拥有的专门知识。世界卫生组织曾

对他们的问题表示过深切的关心。其他发言人已经提过别的问题，他希望视察团看到岛上存在的问题，并且希望视察团将努力把他们的观察结果写入报告并提请他们各自的政府，可能的话也提请联合王国政府加以注意。

464. 他与其他的人一样，认为视察团浪费了很多时间，因为群众不了解视察团想收集什么性质的资料。事实上，直到视察团到达前的星期五或星期六，一般人还不知道特别委员会的名称。对群众来说，根据以前的新闻稿，要来的好象是一个经济特派团可能是代表开发计划署的，他也同意当晚召开会议是因为群众在知道视察团访问的目的以后，没有其他向视察团提意见的机会。不过，他还是相信视察团已经明了了当地的情况。

465. 有人说群岛居民享有加勒比海地区最高的生活水平，他没有反驳的意思，只是要求对这个说法加以非常慎重的审查。一位发言人说群岛居民中有些人营养不良。这是事实。不但如此，恐怕还有许多人营养不良而不自知。本来可以合理地用来购买适当食物的钱被无谓地花掉了。论到按人口平均计算的收入问题，他认为这是有人说凯曼群岛居民享有最高生活水平的原因。他希望视察团在离开时不要因为凯曼群岛人表面上享有最高的平均收入就以为他们生活富裕，不再需要什么援助了，因为事实上并不是这么一回事。当地大部分的收入为百分之十的人所垄断，这些人享有最高的工资。他相信如果把这些人的收入从凯曼群岛的总收入中扣除，剩下来的按人口平均计算的收入，同当地的生活费用比起来一定是低的可怜的。要记得凯曼群岛的生产几乎等于零，粮食又全靠进口。他相信视察团一定已经有充分的时间去调查当地的物价。

466. 他不希望视察团带着凯曼群岛不需要援助的想法离开。凯曼岛人的确具有很强的自尊心，他们不希望独立，不管有一个委员说了些什么话，他肯定百分之九十九的领土居民不希望搞内政自治。他对现有的宪法没有什么不满的地方：他曾积极参加制订这部宪法。他认为这是一部能够发生效用的好宪法。据他了

解,连本届委员们也说这部宪法的功效良好。他但愿有时间详尽地商讨这些问题,无论如何,他希望视察团已经明白他们不希望宪政体制有任何改变。他强调他们很感激卫生组织、开发计划署和所有其他联合国机构对他们的帮助,不过,他们宁愿不要联合国大会的席位。

467. 主席伊班克斯夫人声明,邀请视察团调查凯曼群岛的独立同她毫无关系。她认为视察团已经完全了解到凯曼岛人对现有的宪法感到满意,并希望继续作为英国的直辖殖民地。她请视察团把群岛居民的意愿转达给联合国。她又说联合国曾为凯曼岛人提供过很好的服务——就是前任政府成员也在会议上这样说过——凯曼岛人为此感激联合国;不过,关于修改宪法的事,他们需要帮助时自会通知联合国。在此以前,他们不希望有谁来告诉他们或向他们提议什么时候应当修改宪法。她谢谢视察团的访问,并要求群众以唱国歌的方式结束会议。

2 在伦敦联合王国外交和联邦事务部的会谈

468. 一九七七年五月二十四日，外交和联邦事务部助理次官哈里·斯坦利先生欢迎了视察团的成员，请他们发表对凯曼群岛访问后所得的印象。

469. 团长代表视察团说明了在那里得到的一般印象。最后，他认为群岛以旅游业和岸外金融业务为基础的经济十分繁荣，社区所得的社会服务（如教育和卫生）的标准比较上算是高的。只是大多数的居民似乎都极不愿意独立。他们觉得在英国 的保护下做一个直辖殖民地对他们的经济繁荣和领土安全会是有保障的。

470. 团长说视察团很想知道联合王国对领土前途的看法。

471. 斯坦利先生重申了联合王国对其附属领土的政策。他说联合王国的政策仍然是：如果一个联合王国附属领土的大多数居民要求独立，联合王国将鼓励并扶助他们独立。但如果附属领土的居民觉得不宜于独立或还不到独立的时候，联合王国也会尊重他们的愿望。

472. 他接着说，联合王国仍然尽量在按《联合国宪章》第十一章的规定在做。但是在对凯曼群岛这类小的领土执行这一章的规定时，常常会碰到一些特殊的问题，需要用具体现实的办法来加以处理。

473. 他了解到视察团已在这领土上非常顺利地完成了它的任务，它在处理问题时，特别是在公共集会中所表现的谦恭，得体和明智态度，已颇受到赞赏。

474. 斯坦利先生告诉视察团说，他和达夫先生在领土时曾将联合国视察团来访的事告诉了凯曼的领袖。起初他们极力反对，后来把他们说服的理由是，如果凯曼人的意见如果是这样激烈，最好还是由他们自己直接告诉视察团。

475. 访问的结果之一是使凯曼群岛人民进一步了解联合国是什么一回事。视察团也已直接了解到凯曼人的意愿，所以不虚此行。

1. 经济的多样化

476. 论到经济情况，斯坦利先生说，联合王国政府曾一直鼓励进行经济的多样化。但问题是领土面积小，自然资源缺乏和工资水平非常高。一般的意见认为可以在农业及其有关活动方面作出更多的投资；其他生产投资的方面，则还需要探索。虽然凯曼人对于船只登记所存的期望似乎过于乐观，建立如石油转运站这种新的服务仍不失为一种额外的收入来源。

477. 管理国又资助了一项有关自然资源的研究，以便领土能够更好地利用和管理它的自然资源。领土政府正在审查这一项研究。

2. 区域合作

478. 据斯坦利先生说，为了克服加勒比各领土由于面积小而引起的经济不利情况，已多次努力设法组织包括凯曼群岛在内的区域合作。但由于某些原因，不大容易使岛民接受这一点。每一个岛都由它本身的观点来看问题，看法和邻岛不太一样。此外，凯曼群岛环境又特殊。

3. 关于援助的政策

479. 在答复有关管理国在经济多样化工作中发挥些什么作用的问题时，斯坦利先生又向视察团介绍了联合王国关于援助的政策。他说英国政府的政策是尽量将权力付给领土。所以，在很大的程度上领土政府要怎样做就怎样做。若是反其道而行，在宪政上将是不智之举。

480. 由于勤劳和运气好，凯曼群岛现在已成为一个很富庶的地区。他们按人口计算的收入已很接近发达世界的国家；他们收入与英国人的收入就相等，比很

多其他国家来得好。他又说，金融业务基础是脆弱的，但旅游业由于有服务的供应和现成的市场就在附近，所以没有那么脆弱。

481. 联合王国援助方案的力量集中于减除贫穷。按人口计算的收入，文化水平和社会服务水准等给予援助时使用的标准，使凯曼群岛没有资格领取赠款方式的资本援助。因此无法为凯曼群岛获取大量的资本援助。联合王国本有一个小规模资本发展援助方案，到一九八〇年期满后就不再有了。资本发展援助是要用于生产性的投资方面。

482. 领土有资格自行取得商业贷款；虽然如此，联合王国的技术援助方案将继续办理下去。例如联合王国准备提供援助、训练更多凯曼人教师和提高他们的师资，以便在凯曼教育的管理工作上取代英国的教师。联合王国亦欢迎联合国，各专门机构和其他方面提供援助。

4. 宪政发展

483. 斯坦利先生又说，凯曼群岛产生了一种新的特殊情形，需要发展一种新的关系。

484. 某些制度上的改革是可以做的。在内部实行充份自治以前有一个中间的阶段。行政委员会的目前结构不能让它永远如此下去。行政委员会同立法大会之间的关系需要作出调整。在历史上，下一步正统的做法是进展到部长制度，选出一个包括首席部长的行政委员会，并指派一名立法机关的成员，例如主任秘书在立法机关就专属于总督的事项代表总督。

485. 联合王国政府会考虑同凯曼群岛合作和协商，作出有关这方面的改革和建议。

三、意见、结论和建议

486. 在访问大凯曼岛和凯曼布拉克岛时，视察团在公共集会和非正式场合，有机会听取了这两岛上的凯曼人的意见和感受。除了当视察团会见个人或团体时外，总有立法大会和／或行政委员会的成员在场。以下的看法和意见大部分已散见本报告的其他部份。

A. 政治和宪政情况

487. 一九七六年十一月举行了大选。和上次选举一样，这次也没有产生什么政党。只是一批彼此支持个人政纲的候选人。他们第一次象是有政治组织的。大多数重新当选的成员同当前的政治潮流有关系。

488. 选举过后，四名当选的新成员被指派到行政委员会。他们彼此协作，并经常同立法大会的其他成员进行协商。

489. 总督负责国防、外交、国内安全、警务和公共事务，并保留了行使他特别职责所必要的立法权力。他将财政的职责交予财政秘书，这位秘书是凯曼人；将公共事务和广播的职责交予主任秘书，也是凯曼人。政府其他部门的职责分别由立法大会的四名当选成员担任。一九七二年开始采用“当选行政成员职务”制度，施行以来似乎获得大众的好感。总督亦主持立法大会的会议。

490. 视察团会见的大多数人民都不希望到凯曼群岛在目前的发展阶段独立，而以凯曼群岛继续保持英国直辖殖民的地位为荣。因此，他们也不希望国内自治，因为这以后，在十八个月之内便要独立^r。产生这种态度的原因是由于他们害怕这样会妨害经济的两根脆弱的支柱：旅游业和岸外金融业务。

^r 《同上》，第157段。

视察团得到的明确印象是宪政发展另一个可采的办法是逐步走向充分的国内自治。

491. 考虑到上文第 490 段，视察团认为即使不实行充分的国内自治，也还是有改进宪政的余地，以符合岛民表示的愿望和领土经济的限制条件。

492. 因此，视察团建议管理国同凯曼群岛合作和协商，作出适当的宪政改革。

B. 经济和经济的发展

493. 视察团注意到一般人对于经济的表现尚感满意。但也有人对于旅游业和岸外金融业务的过于依赖外在的因素感到忧虑。

494. 有紧急需要使经济多样化。扩展农业部门可以多利用当地资源，因此可以制造就业机会，保留部分外汇。要促进农业生产，便需要有宽厚条件的长期贷款和订出一定的销售安排。

495. 视察团建议政府应该更加注意和支持农业部门的促进和扩展工作。

496. 造船业、珠宝制造业和其他的小规模工业亦应予以探讨。

497. 视察团注意到有一个捕鱼合作社已在同加勒比开发银行讨论一个牵涉到几个国家的计划。

C. 教育和人力发展

498. 凯曼群岛最宝贵的财产是它的人民。视察团注意到儿童从五岁到十五岁须受免费的强迫教育。凯曼群岛中学的素质和教学成果应予改进，以便对入学者提供训练，使能成为管理公共事务和私人部门所需的干才。

499. 视察团注意到政府非常注重公务和私人部门的训练和“凯曼化”工作。

500. 总督在一九七七年三月二日的演讲中说：

“政府在工作人员的征聘和提升上的政策是优先考虑具有合乎工作需要的资格和可以接受的起码经验的凯曼群岛人。但是，这个政策必须符合进行有效管理的需要。没有什么可以代替经验的，但是为了提高在公私部门的凯曼群岛人的资格，政府察觉到在训练和高等教育方面需要进行特别的努力并将保证具有可以接受进一步训练的基本资格的申请人不会因没有经费而受阻。为了表示政府对 这个政策的重视，特别将一九七七年命名为《训练和教育年》”。

501. 师资训练和职业训练比从前受到更多的重视。

502. 一项关于一九七七年和下一个十年期就业情况的人力研究正待进行。

503. 视察团希望通过提高凯曼群岛中学毕业生的成绩，加速师资训练，促进职业训练，进行有关就业情况的人力调查，为公私部门的凯曼化工作奠定一个稳健的基础。

504. 领土希望能得到一些奖学金的援助，以增强它在应付中级和高级人力需要方面的努力。

505. 视察团注意到公众所享的医疗服务素质很高，而且随时可以得到。但在遗传病方面的研究，则还需要紧急加强。视察团极力敦促世界卫生组织和泛美卫生组织探讨这个问题，设法提供援助。

506. 视察团注意到经济发展的同时产生一些社会问题，凯曼群岛也不能幸免。青年犯罪，逃学和老年人等问题是其中的一些例子。

507. 视察团对全国社会服务委员会的成立和它为响应社区需要而努力进行的工作表示欢迎。

508. 视察团注意到领土没有工会运动。在国际劳工组织的技术援助下，领土正在草拟劳工法。

509. 视察团注意到领土对联合国的工作缺少一般的了解，所以建议管理国，领土政府和联合国有关的机关进行共同的努力，纠正这种情形。

510. 视察团要求管理国继续谋取联合国系统的专门机构和其他组织的援助以发展和加强领土的经济。

附录一

凯曼群岛视察团团长一九七七年四月十七日的声明

1. 我代表视察团向诸位说，我们很高兴能够来到此地。我很荣幸能够率领的视察团是由突尼斯、特立尼达和多巴哥和斐济来的团员组成。两位团员是来自与诸位有许多共同点的国家，你们都知道，斐济及特立尼达和多巴哥都是岛国，它们曾经在你们的管理国——大不列颠及北爱尔兰联合王国的指引下经历了非殖民化的过程。我们两国都还保持着对非自治领土，特别是对小领土的关切，并且积极参与二十四国特别委员会及其小领土问题小组委员会的工作。第三位团员是来自突尼斯的代表，它是一个对联合国在非殖民化领域的工作有着重大贡献的会员国。

2. 自从联合国创立以来，它对附属领土的福利及有关非殖民化问题就一直有很深的关系。将非殖民化问题放在《联合国宪章》内，作为联合国的目标和职责的一个重要部分，并且将《关于非自治领土之宣言》采纳为《宪章》的一部分，这两者都是使管理殖民统治下的领土及人民的权力纳进国际社会的管辖之下的里程碑。

3. 按照《联合国宪章》中的《关于非自治领土之宣言》的规定，负责管理其人民尚未臻自治之充分程度之领土的会员国接受了一些责任。在接受《宪章》时，管理这些领土的会员国承认以领土居民之福利为至上之原则。它们接受以充量增进领土居民福利之义务为神圣之信托。管理国负责保证居民之政治、经济、社会及教育之进展，予以公平待遇，且保障其不受虐待。它们负责发展自治，对各该人民之政治愿望，予以适当之注意，并助其自由政治制度之逐渐发展。这些管理国应负的责任，由于已经写在《宪章》里，所以是联合国职权内的问题。

4. 为了执行《宪章》中规定给它的保证非自治领土居民之福利的职责，联合国经大会通过了一项时常被引用的决议，也就是《给予殖民地国家和人民独立宣言》（第1514(XV)号决议）。这项决议就成为二十四国特别委员会的工作的基石。

这个委员会是为了审查《宣言》的执行情况和就《宣言》的执行进度提出意见和建议而设的。 这项决议宣布，所有的人民都有权自由地决定他们的政治地位，自由地发展他们的经济、社会和文化。 决议还声明，不得以政治、经济、社会或教育方面的准备不足作为拖延独立的借口。

5. 为了履行它的职责，特别委员会采取了各种步骤去搜集与其职责以及与联合国有关的由委员会负责审议的领土的资料。 视察团来到此地就是为了获取诸位在充分了解现有的各种选择之后所持有的政治愿望的第一手资料。 我们来到此地的另一个目的是亲身观察你们在管理国协助下在各方面的发展上所获得的进展，以帮助你们实现你们的正当愿望。

6. 联合国一再受到批评，特别是特别委员会受到批评，而本视察团就是这个委员会的一部分。 我们不是到这里来告诉你们该做什么或如何处理你们的事务。 我们到此只是来搜集第一手资料，以便联合国不但对情况有所了解，并且使它能更清楚地了解在你们这美丽的群岛上正在发生的事情。 我们的做法是跟管理国，跟此地的官员交谈，并且，更重要的是跟凯曼岛民交谈。 最后决定他们的国家必须遵循的道路的还是凯曼岛民。

7. 我们这次访问的节目单已经取得管理国的同意。 我们特别要求把一部分时间空出来，以便民众可以以个人身分与我们接触。 有些人或许觉得在公开的会议上无法发表议论，为此我们空出了时间，以便他们能自由地发表意见。 我们希望你们能够利用这种机会，因为只有这样我们才能传达一个我们希望是正确反映了凯曼岛民的观点的情况。 我们希望能够传达你们的希望，你们的理想以及你们的忧虑，但是，最重要的是，今天结束以后，你们能觉得，将来的发展会符合你们真正的希望和愿望，而我们希望能够传达你们对此的信心。

8. 一个视察团若要成功，管理国的合作不但是必需的，并且是最重要的。 特别委员会非常感谢联合王国女王陛下政府对视察团的合作和协助。 我们期望能够跟你们作最广泛的接触。 我们希望你们能尽量发表意见。 最后，让我再重申一次，我们来到这里并不是要干涉你们，而是想帮助你们、你们的行政当局。和管理国以作出能够保证你们的利益的决定。

Blank page

Page blanche

附录二

凯曼群岛行政委员会和立法大会的成员

A. 行政委员会

- 主席： 托马斯·罗素先生阁下，英帝国大十字勋章，总督
- 任命官员： 尊敬的丹尼斯·福斯特，英帝国五等勋章，治安官，主任秘书
尊敬的杰·伊·沃丁顿，英帝国大十字勋章，英王室法律顾问，
检查总长
- 选任官员： 尊敬的瓦赛尔·约翰逊，英帝国四等勋章，财政秘书
尊敬的乔治·黑格·博登，博登城
尊敬的詹姆斯·博登，博登城
尊敬的杜鲁门·博登，乔治城
尊敬的查尔斯·柯康内尔上尉，凯曼布拉克群岛，小凯曼岛

B. 立法大会

- 主席： 托马斯·罗素先生阁下，英帝国大十字勋章，总督
- 任命官员： 尊敬的丹尼斯·福斯特，英帝国五等勋章，治安官，主任秘书
尊敬的杰·伊·沃丁顿，英帝国大十字勋章，英王室法律顾问，
检查总长
- 选任官员： 尊敬的瓦赛尔·约翰逊，英帝国四等勋章，财政秘书
尊敬的安妮·博登，英帝国五等勋章，乔治城
尊敬的乔治·黑格·博登，博登城
尊敬的詹姆斯·博登，博登城

尊敬的杜鲁门·博登，乔治城
尊敬的克拉多克·伊班克斯先生，治安官，北城
尊敬的多尔门·伊班克斯，西湾
尊敬的埃丝特·伊班克斯，西湾
尊敬的查尔斯·柯康内尔上尉，凯曼布拉克群岛，小凯曼岛
尊敬的约翰·麦克莱恩，东市
尊敬的加斯顿·史密斯，西湾
尊敬的乔治·史密斯，乔治城
尊敬的克·普·蒂贝茨，凯曼布拉克群岛，小凯曼岛

附录三

得到凯曼群岛政府营业执照的 银行和信托公司，一九七七年*

A. “A”类执照

美国运通国际银行公司

阿拉瓦克信托有限公司（凯曼）^a

美国国家信托及储蓄协会银行^b

弗吉尼亚银行（大凯曼岛）

巴克莱国际银行^b

凯曼群岛巴克莱信贷有限公司

加拿大帝国商业银行^b

加拿大帝国商业信托有限公司（凯曼）^a

加勒比银行（凯曼）^b

凯曼国际信托有限公司^a

凯曼国家银行及信托有限公司^b

凯曼大通曼哈顿信托有限公司^a

国民银行^b

国民信托有限公司（凯曼）

欧美银行及信托公司^c

吉尼斯马洪凯曼信托有限公司^b

亨利施罗德银行公司

LB I 银行及信托有限公司（凯曼）^b

商业银行及信托有限公司（凯曼）^b

* 除非另有说明，此处所列银行仅从事银行和信托业务。

纽约摩根保证信托公司

皇家银行信托有限公司(凯曼)^a

瑞士银行及信托有限公司^b

诺瓦斯科夏银行^d

诺瓦斯科夏信托有限公司银行^a

大通曼哈顿银行^a

西北银行^b

加拿大皇家银行^d

加拿大国际皇家银行^b

世界银行及信托有限公司(凯曼)^b

B. “B”类执照

农工业银行

阿拉曼达信托者有限公司^e

阿尔塔热银行

美国存款信托公司

美国国际银行及信托有限公司^f

芝加哥美国国家银行及信托公司

阿克信托有限公司

大西洋银行

贝尔美国银行公司

贝尔银行（海外部）^c

巴哈马国际信托有限公司

哥伦比亚银行^c

罗马银行信贷有限公司

南美巴西银行^c

南美圣保罗银行^c

加勒比信贷者银行

国际信贷银行^c

南美雷亚尔银行^c

社会经济银行

贝尔根德尔银行

蒙特利尔银行^c

蒙特利尔银行信托有限公司（凯曼）

信贷及商业国际银行（海外部）

信贷及外贸银行（凯曼）^c

哈波林银行（凯曼）
洲际银行
以色列洛米银行^c
纽约洛米银行信托公司
范厄恩斯特银行信托有限公司
商业银行（凯曼）
西方银行^c
斯堪的纳维亚银行（凯曼群岛）
加利福尼亚洲巴克莱银行^c
巴伦桑瓦跨国有限公司^c
柏林贸易及法兰克福银行
本特利有限公司^g
BNS国际有限公司（香港）^c
博利瓦尔国际商业银行
巴西美国商业银行
桥梁管理有限公司（凯曼）^g
英国大西洋银行及信托有限公司
布朗兄弟哈里曼公司^c
巴特菲尔德银行及信托有限公司
卡巴可有限公司^c
加拿大国际有限公司（凯曼）
首都国家银行
加勒比银行
卡斯尔银行及信托有限公司（凯曼）
凯曼海外银行及信托有限公司
凯曼信托银行

中美汇兑银行^c
芝加哥中央国家银行
中央宾洲国家银行
钱奈尔国际银行
底特律城市国家银行
商业友联银行
商业银行公司
康科德美国银行
统一信托有限公司^e
大陆银行
大陆投资银行
信贷金融公司
考里有限公司
里昂信贷公司^c
克罗克国际信贷有限公司(凯曼)
克罗克国家银行^c
德国合作银行^c
德国海外交换有限公司^a
平价银行(海外部)
道银行(海外部)
德雷斯德纳银行
欧大西洋海事银行^c
信贷银行(国际)^c
纳什维尔第一美国国家银行^d
第一国家商业银行^c
达拉斯第一国家银行^c

俄勒冈第一国家银行^o
新泽西第一国家银行^o
宾夕法尼亚第一国际有限公司
宾夕法尼亚第一海外发展有限公司(凯曼)
路易斯维尔第一国家银行
明尼阿波利斯第一国家银行^c
弗吉尼亚第一银行
外国商业及信托公司
外国贸易银行^g
杰飞诺银行
乔治城信托公司
吉拉得信托银行
苏黎世哈比卜银行(国际)
汉舍国际公司
烃银行
罗德岛工业国家银行^c
工业谷银行及信托公司^c
洲际银行及信托公司
国际信用及投资有限公司(海外部)
国际资源及信贷银行(海外部)^c
欧文信托公司
海岛安全银行
以色列平价银行^c
K. B. C. 银行公司
奇纳斯特银行
拉萨尔国家银行^c

M 和 G 有限公司 (凯曼) ^g
M 和 I 马歇尔及伊尔斯利银行 ^c
地中海阿拉伯银行
梅隆银行
达拉斯商业国家银行
商业信托公司全国协会
中大西洋国家银行 ^c
多种银行有限公司
纳格拉非银行 ^c
国家中央银行 ^c
明尼阿波利斯国家城市银行
国家商业银行 ^f
海神信托者有限公司 ^e
新泽西银行 (全国协会)
北欧美国银行 ^c
北卡罗莱纳国家银行
老肯特银行及信托公司
欧拉格银行 ^c
海外银行 (大凯曼岛)
海外凯曼信托有限公司 ^h
华盛顿太平洋国家银行 ^c
帕纳信托有限公司
帕里安特国际银行
佩里肯银行
大众银行及信托有限公司
普里瓦可信托有限公司

雷里尔银行及信托公司
里察德多斯银行及信托有限公司
皇家银行
圣灵信托有限公司
安全信托有限公司(凯曼)^e
西蒙国际银行^c
巴克莱银行公司(海外部)
索伦德拉银行
南美银行及信托公司
南卡罗莱纳国家银行
康涅狄格国家银行
住友东亚有限公司^c
瑞士银行及信托公司
瑞士意大利银行有限公司^g
瑞士太平洋银行及信托公司
目标信托管理人有限公司(凯曼)^c
阿里桑纳银行
纽约银行
东京银行信托有限公司(凯曼)
卡洛莱纳银行^f
殖民银行及信托公司
底特律银行及信托公司^c
奥克拉荷马城第一国家银行和信托公司^c
亚特兰大第一国家银行^c
伯明翰第一国家银行^c
芝加哥第一国家银行^c

丹佛第一国家银行^c
马里兰第一国家银行
第一纽黑文国家银行
沃思堡国家银行^c
纽奥连斯希贝尼亚国家银行
哥伦巴斯亨廷登国家银行
国际商业银行
芝加哥欧文银行附属国际有限公司
拉丁美洲银行^c
狮子有限公司^h
商业银行公司
北方信托公司
西印度共和银行
戴顿温特斯国家银行及信托公司
纳什维尔国家银行
东海亚洲有限公司
泛大西洋信托公司
转运银行（凯曼）
特里豪斯和布克哈特有限公司（国际）
特里奥银行（凯曼）
信托公司银行
信托有限公司（凯曼）
UBAF 阿拉伯美国银行^c
乌尔特拉马银行^c
友邦银行（海外部）
巴伐利亚友联银行

瑞士友联银行^c
孟菲斯播种者友联国家银行
国际联合银行
联合泽西银行
纽约美国信托公司
海外联合信托银行
联合弗吉尼亚银行
WFC银行公司
瓦凯曼银行有限公司
瓦乔维亚银行及信托公司
威尔斯法戈银行全国协会
西德交换储蓄银行^c
全球航运发展银行
全球商业银行
约克国际银行^c

资料来源：凯曼群岛财政和发展部，乔治城，一九七七年三月三十一日。

-
- a 委任代理人，经营银行及信托业务。
 - b 委任代理人，委任交易人，经营银行及信托业务。
 - c 银行业务。
 - d 委任代理人，委任交易人，银行业务。
 - e 信托业务。
 - f 有限制的银行及信托业务。
 - g 有限制的银行业务。
 - h 有限制的信托业务。

附录四

凯曼群岛政府收支, 1974-1976

(凯元)

	<u>1974</u>	<u>1975</u>	<u>1976</u>
<u>收入</u>			
进口税和吨位税	4,530,000	4,500,000	4,177,000
销售邮票	1,250,000	1,050,000	1,590,000
一般税	131,000	120,200	321,000
仓库费	145,000	110,000	100,000
公司注册费	650,000	1,100,000	1,540,000
银行和信托公司营业执照	600,000	950,000	1,000,000
游客膳宿和机场税	260,000	290,000	390,000
杂项收入	636,337	832,186	2,416,531
当地经常收入总额	8,202,337	8,952,386	11,534,531
海外服务援助方案和发展援助	969,718	363,699	177,018
贷款资金	2,753,809	2,753,162	2,022,339
一般储备金结存			
收入总额	11,925,364	12,069,247	13,733,888

支出

经常支出

行政及一般	1,077,601	1,385,898	1,266,257
收税部门	1,443,868	1,898,449	1,701,911
教育、卫生及蚊虫研究和控制所	2,003,727	765,359	3,151,195
公共工程部	660,326	416,116	693,180
公债费用	166,294	718,591	685,603

附录四 (续)

	<u>1974</u>	<u>1975</u>	<u>1976</u>
赚取税收部门	615,145	1,318,715	1,101,314
其他	<u>982,788</u>	<u>2,820,696</u>	<u>1,820,643</u>
经常支出总额	6,938,380	9,323,824	10,420,103
<u>资本支出</u>			
土地购买及发展	612,500	374,050	-
入船坞设施	-	-	1,497,721
建筑物	2,669,562	993,276	770,871
家具、设备和车辆	378,904	447,199	-
道路	1,223,665	710,819	256,454
安全栅栏	-	-	43,749
其他建设	279,750	1,201,000	-
其他	-	-	507,346
其他方案、蚊虫研究和控制所、自然			
资源及水事研究	<u>230,140</u>	<u>1,149,416</u>	<u>-</u>
资本支出总额	5,412,521	4,875,760	3,076,141
<u>一般收入结存</u>			
一月一日期初结存	2,173,610	2,016,035	(414,760)
本年亏空	<u>425,537</u>	(114,302)	(177,116)
十二月三十一日期终结存	1,748,073	(114,302)	(177,116)

资料来源:《一九七四年凯曼群岛政府报告》,同上,一九七五年和一九七六年。

附录五

凯曼群岛公债

<u>1958年公路及机场重铺贷款</u>		(凯元)
(1978殖民地间贷款)		
1976年一月一日应付款额	160,000	
减偿债基金	<u>135,084</u>	24,916
<u>1981年殖民地间贷款</u>		
1976年一月一日应付款额	50,000	
减偿债基金	<u>34,735</u>	15,265
<u>1983年殖民地间贷款</u>		
1976年一月一日应付款额	50,000	
减偿债基金	<u>26,214</u>	23,786
<u>1967年国库贷款</u>		
机场修复(1974年开始进行主要偿债)	514,000	
减去至1975年为止的偿债款额	<u>16,831</u>	497,169
机场扩展	40,000	
减去至1975年为止的偿债款额	<u>6,605</u>	33,395
<u>巴克利银行贷款(当地)</u>		
1967年核准,用于重修博登城		
——东端——北边公路	400,000	
减1975年偿债款额	<u>100,000</u>	300,000
转次页		894,531

承前页

(凯元)

894,531

财团贷款 (当地)

(美元)

偿债于 1977 年 5 月 13 日开始, 1986 年结束。

每年约付 426, 220 美元, 于五月及十一月两

次平均偿付。

4,262,195 3,500,122

港口扩建贷款 (加勒比开发银行)

(凯元)

偿债定于 1977 年 7 月开始。 于 1977 年 7

月至 1994 年 1 月分期偿还。

2,200,000

贷款, 英国发展部门 (无息)

(英镑)

第 1 号贷款 (1975), 广播站

85,580 124,091

偿债于 1982 年 12 月 1 日开始, 2000 年结束。

每年付 4, 800 英镑, 平均每半年偿还一半。

第 2 号贷款 (1975), 安全栅栏, 公共工程部。

30,172 43,749

偿债于 1983 年 4 月 1 日开始, 2000 年结束。

每年付 1, 700 英镑。

第 3 号贷款 (1975), 学习资源中心

116,286 168,615

偿债于 1983 年 1 月 1 日开始, 2000 年结束。

每年付 6, 600 英镑, 平均每半年偿还一半。

第 4 号贷款 (1975), 印刷设施

16,572 24,029

偿债于 1983 年 1 月 1 日开始, 2000 年结束。

每年付 940 英镑, 平均每半年偿还一半。

第 5 号贷款 (1975), 凯曼布拉克机场

152,467 207,355

偿债于 1984 年 1 月 1 日开始, 2001 年结束。

每年付 8, 600 英镑, 平均每半年偿还一半。

注：第1—4号贷款的兑换率是1.45凯元，第5号贷款的兑换率是1.36凯元。美元的等值随兑换率的波动而定。

至1976年1月1日为止未付贷款总额 7,162,492 凯元

资料来源：《一九七七年凯曼群岛收支概算》，第5—6页。

Blank page

Page blanche

1977年政府资助的凯曼群岛留学生

<u>学科</u>	<u>课程</u>	<u>学校</u>
<u>1.人文学科</u>		
Rynlee Webb	心理学	美国,盖恩斯维尔,佛罗里达大学
<u>2.教育</u>		
Sharon Welds	大学课程	巴巴多斯,阿尔迪斯教师范学院
Sharon Martin	" "	"
Angele Tatum	" "	"
Ellen Sue Tibbetts	" "	英国,韦默思教育学院
Lana Tibbetts	" "	"
Oswell Rankine	学位课程	英国,布里斯托尔学院
J. Arthur Bodden	" "	加拿大,特伦特大学
Arthurlyn Ebanks	" "	加拿大,圭尔夫大学
Dona Ryan	" "	美国,得克萨斯州,拉马尔大学
David Barnes	" "	美国,纽约州立大学
<u>3.美术</u>		
Gary Ebanks	音乐	美国,迈阿密大学
<u>4.法律</u>		
Lorna Dilbert	法学士	巴巴多斯,西印度大学
Steve McField	律师最后考试	英国,林肯法律协会

附录六 (续)

<u>学科</u>	<u>课程</u>	<u>学校</u>
5. <u>社会科学</u>		
Leonard Dilbert	政治学	加拿大, 麦克马斯特大学
Jennifer Jackson	经济学	加拿大, 布罗克大学
Joseph Ebanks	会计学	美国, 新泽西州, 德雷克商学院
Karen Nixon	社会福利	美国, 佛罗里达州立大学
6. <u>自然科学</u>		
Jerris Miller	大学课程	牙买加, 西印度大学
Gene Banks	数学 (理学士)	英国, 泰晤士专科大学
Joseph Parsons	海洋生物学	美国, 迈阿密, 戴德社区学院
7. <u>工程</u>		
James Arthur Smith	电子学和电机工程	英国, 萨里大学
Nigel Miller	汽车机械学	美国, 洛杉矶, 国家技术学校
8. <u>医学</u>		
Neely Panton	医学士, 理学士	牙买加, 西印度大学
Balfour Christian	医学士, 理学士	"
Zillah Johnson	理疗	"
Hazel Bush	护理	牙买加, 西印度学院
Annie Mae Anderson	"	英国, 伦敦, 皇家共济会医院护理学校
Sarah Jefferson	"	美国, 迈阿密, 戴德社区学院
Evette Jackson	"	美国, 密西西比, 威廉·凯里学院
Juline F v Porter	"	"

<u>学科</u>	<u>课程</u>	<u>学校</u>
8. <u>医学(续)</u>		
Delroy Webb	牙科	美国, 南佛罗里达大学
Donald McLean	药理学	美国, 佛罗里达农业和机械大学
Mervin Conolly	视力测定	美国, 迈阿密, 戴德社区学院
Harwell McCoy	牙科	美国, 路易斯安那州立大学
Lloyd Bush	医药技术	美国, 纽约, 曼德尔技术学校
Jennifer Ebanks	营养学	加拿大, 安大略, 桑福德·弗莱明爵士学院
William Bodden	医学士, 理学士	牙买加, 西印度大学

资料来源: 凯曼群岛政府, 卫生、教育及社会服务部主任秘书。

Blank page

Page blanche

附 录 七
1976 年的凯曼群岛留学生

姓名	课程	学校	开学日期	就学时间	结业日期	学费来源
Bridget Glasgow	护理	牙买加护理学校	1973 年 9 月	3 年	1976 年 10 月	财政部拨款
Annie Kay Johnson	"	圣托马斯医院	1974 年 1 月	"	1977 年 12 月	凯曼群岛政府 财政部拨款
Linda Walton	一般护理	牙买加护理学校	1974 年 9 月	"	1977 年 7 月	财政部拨款
Lana Tibbetts	教师训练证书	英国, 韦默思教育学院	1974 年 9 月	"	1977 年 6 月	凯曼群岛政府
Pauline Nelson	一般护理	牙买加护理学校	"	"	"	财政部拨款
Sarah Jefferson	护理	美国, 迈阿密, 戴德社区学院	1975 年 8 月	2 年	1977 年 7 月	凯曼群岛政府
George McIrvin	旅馆管理	巴哈马, 旅馆训练委员会	1975 年 9 月	"	"	英联邦秘书处
Rollin Jackson	"	"	"	"	"	"
Thelma Myrie-Luke	"	"	"	"	"	"
Juline Fay Porter	护理	美国, 威廉·凯里学院	1974 年 8 月	3 年	1978 年 7 月	凯曼群岛政府
Leonard Dilbert	英语(文学士)	加拿大, 麦克马斯特大学	1974 年 9 月	4 年	"	"
Janice Ebanks	教师训练	韦默思教育学院	"	"	"	"
James Arthur Smith	电子学和电机工程 (理学士)	英国, 萨里大学	1974 年 10 月	"	"	"
Annie Mae Anderson	护理	伦敦, 皇家共济会医院	1975 年 1 月	3 年	1978 年 12 月	"
Evette Jackson	"	威廉·凯里学院	1975 年 8 月	"	1978 年 7 月	"
Thomas Jefferson	文学士和文学硕士	美国, 南佛罗里达大学	1975 年 9 月	2 ½ 年	1978 年 4 月	联合国和凯曼 群岛政府
Zillah Johnson	理疗	大学理疗学院	1975 年 10 月	3 年	1978 年 6 月	凯曼群岛政府

附录七(续)

姓名	课程	学校	开学日期	就学时间	结业日期	学费来源
Harw ll McCoy	牙科	美国, 路易斯安那州立大学	1972年9月	7年	1979年6月	凯曼群岛政府
Allan Moore	电子工程理学士	美国, 沃纳太平洋学院	1975年9月	4年	1979年7月	"
Gary Ebanks	音乐(文学士)	美国, 迈阿密大学	1975年8月	"	"	"
Arthurlyn Ebanks	教育(文学士和证书)	加拿大, 圭尔夫大学	1976年1月	"	1980年9月	"
Delroy Webb	牙科	南佛罗里达大学	1975年1月	6年	1981年12月	"
Ellen Sue Tibbetts	教师训练	韦默思教育学院	1976年9月	3年	1979年6月	"
J rris Miller	卫生工程理学士	西印度大学	"	"	"	"
Joseph C. Ebanks	会计	德雷克商学院	"	1年	1977年6月	"
Sharon Welds	教师训练	艾尔迪斯顿师资训练学院	"	2年	1978年6月	"
Marie Martin	"	"	"	"	"	"
Angela Tatum	"	"	"	"	"	"
Joseph C. Parsons	生物学	迈阿密, 戴德社区学院	"	"	"	"
Karen Nixon	社会学(文学士)	佛罗里达州立大学	"	"	"	"
Jennifer Jackson	经济学(文学士)	加拿大, 布罗克大学	"	3年	1979年6月	"
Donald McLean	药理学	美国, 佛罗里达农业和机械大学	"	"	"	"
Hazel Bush	护理学(理学士)	西印度大学	"	"	"	"
Lloyd Bush	实验室技术员	美国, 纽约, 曼德尔技术学校	"	2年	1978年6月	"

资料来源: 凯曼群岛政府, 卫生、教育及社会服务部主任秘书。

附录八

1977 年凯曼群岛商会会员

会员

- * 艾丽斯德士古加油站
 - (凯曼)阿拉瓦克信托有限公司
 - 人工制品有限公司
 - 美国银行
 - 新斯科舍银行
 - (凯曼)新斯科舍银行信托有限公司
 - 巴克利国际银行
 - 海滩俱乐部企业
- * 黑珊瑚公司
 - 特鲁曼·博登公司
 - 博登汽车公司
 - 马丁·博尔德公司
 - 巴特菲尔德银行及信托有限公司
 - 拜来特有限公司
 - (西印度)海底电报及无线电有限公司
 - 加拿大帝国商业银行
 - (凯曼)加拿大帝国商业银行信托有限公司
 - (凯曼)加勒比银行
- * 加勒比珠宝有限公司
 - 加勒比公共事业有限公司
 - (凯曼)卡特尔银行及信托有限公司

代表

A.V.Anderson
Sydney Coleman
S. Dutton
C.H. Knoblauch
C.M.Smith
R.D. Ellis
G. Stirzaker
John K. Hanna
Carlyle Ebanks
Truman Bodden
George Seymour
M.C.W. Bould
P. Bailey
D.R. Wight
B. Ward
A. Skovmose
Andrew Jackson
C.J. Whitelock
D. Smith
E. Bowyer
A.R. Field

会员

- 凯曼冷汽机有限公司
- * 凯曼航空公司
- 凯曼水族馆
- 凯曼批发有限公司
- 凯曼药品有限公司
- * 凯曼实惠汽车有限公司
- 凯曼自由报
- 凯曼进口有限公司
- 凯曼国际信托有限公司
- 凯曼岛基本工业公司
- 凯曼群岛公共汽车及运输有限公司
- * 凯曼群岛计程车协会
- 凯曼管理服务有限公司
- 凯曼国家银行及信托有限公司
- * 凯曼眼镜及摄影服务公司
- 凯曼旅游观光有限公司
- 凯曼岛龟饲养场
- 城市银行
- * 拉尔夫·科茨沃思公司
- 殖民银行及信托公司
- 哥伦布有限公司
- 科马尔特有限公司
- 加拿大政府工业、贸易和商业部(名誉)商业代表
- 伊班克斯父子公司
- * 斯珀尔江·伊班克斯公司
- 爱德华和穆斯(1974)有限公司

代表

- J.R. Bodden
- Norman W. Bodden
- W.L. Everson
- Ken Hall
- Brian Eustace
- G.A. Bodden
- B. Uzzell
- Hurley Merren
- P. Townsend
- M. Dise
- Ira Walton
- Ira Walton
- I. Paget-Brown
- P.A. Tomkins
- Innis McTaggart
- Hugh Cox
- Dr. W.A. Johnson
- C. Bain
- Ralph Coatsworth
- C.A. Rowlandson
- N. Cruickshank
- William Coe
- Mrs. J. Eustace
- B.O. Ebanks
- Iva Ebanks
- M. Muse

会员

- 克利斯托弗·伊文斯公司
远地公司
弗劳尔斯父子有限公司
福斯特兄弟有限公司
吉尔公司
大凯曼工艺市场
大凯曼房地产有限公司
* 吉尼斯·马洪·凯曼信托有限公司
汉普斯特德有限公司
海港屋船坞
* 癖好及书籍有限公司
家庭用品有限公司
* 亨特—亨特公司
* 凯曼群岛保险有限公司
凯曼群岛国际学院
国际管理服务有限公司
岛屿内部装饰有限公司
* 凯尔农场用品公司
* 艾伦·金布尔公司
柯康内尔兄弟有限公司
(凯曼) L. B. I. 银行及信托有限公司
芒果树路边饭馆
梅普尔斯及考尔德公司
威廉·麦克塔格特公司
(凯曼) 商业银行及信托有限公司

代表

- C. Evans
Mrs. C. McGaw
C.L. Flowers
H. Duquesnay
C.S. Gill
John Gunter
W.O. Rackley
John Collins
D. Diedrick
S. McSorley
W.H. Adam
T.R. Bodden
A. Hunter
K.P. Tibbetts, Jr.
J.H. Cummings
Paul Harris
Curney Panton
Norberg Thompson
A.N. Kimble
J. Smith
G. Ansell
D. Simmons
Douglas Calder
W.H. McTaggart
N. Duggan

会员

梅伦有限公司
莫克塞姆工业有限公司
迈里斯虫害控制公司
国家汽车出租公司
国家雇主共同一般保险有限公司
西北有限公司
西北银行
绿洲控股有限公司
阿尼思斯·布查德及麦科洛克公司
潘内尔·菲茨帕特里克公司
泛建有限公司
皮特·马威克·米奇尔公司
前驱建筑有限公司
德里克·普赖斯公司
普赖斯·沃特豪斯公司
印刷所
兰加建筑有限公司
加拿大理查森证券公司
罗伯特·罗思公司
加拿大皇家银行
加拿大国际皇家银行
(凯曼)皇家银行信托有限公司
彼得·伊斯贝尔公司
鲁特考茨基—布雷德福公司
亨利·施罗德银行
雅克·斯科特公司

代表

V.C.M. Bodden
Rupert Moxam
C. Myrie
Murray Mitten
J. Joyce
Desmond Seales
M.S. Edwards, Jr.
Veronica De Carlo
W. Bissell
R. Graham-Taylor
R.G.W. Willcocks
Michael Austin
D.R. Arch
D.H.M. Price
R.O. Moyle
Desmond Seales
S. Thomas Bodden
Evans S. Ross
R. Roth
H.A. Jacobsen
P. Leggatt
John Morgan
P. Isbell
C.R. Rutkowski
Paul Wise
D.W. Foster

会员

谢利超级商店
南方航空公司
太阳岛保险有限公司
瑞士银行及信托有限公司
汤普森代理公司
塔奇·罗斯公司
(凯曼)信托有限公司
范晋特汽车公司
* 沃尔克公司
迈克·沃特勒公司
* 西印度俱乐部
西风控股有限公司
(凯曼)世界银行及信托有限公司
跨国有限公司
汤普森建筑器材公司
* 菲利普斯公司

名誉会员

托马斯·罗素总督阁下
尊敬的财政部长
尊敬的旅游、航空及贸易部成员

曾派代表参加会议。

资料来源：凯曼群岛商会秘书。

代表

R.M. Powell
G. Benoit
A.D. Rollings
R.L. Bond
Chris Talbert
T.A. Wylie
D.M. Wheaton
T.R. Bodden
W.S. Walker
Mike Watler
Rudi Selzer
W. Bazelmans
R. Pierce
Ian Kilpatrick

Blank page

Page blanche

附录九

与凯曼群岛视察团会见的群众

DR. ROY E. McTAGGART 博士, 商人: 超级市场, 油漆店, 加油站, 汽车商, 免税商店

CAPT THEO BODDEN 上尉, 商人: 福特汽车商, 丰田汽车商, 家庭用煤气, 家俱及
家庭用具, 花店, 殡仪馆

STEVE AND DAVID FOSTER, 商人: 汽车出租

NORMAN BODDEN: 凯曼航空公司经理

EDLIN MERREN博士: 牙科私人执业, 公寓出租

KENT RANKIN, 商人: 地毯, 瓦业

DEREK WIGHT, 商人: 与麦克塔格特博士共营超级市场及其他商业

RICHARD ARCH, 商人: 免税艺术品商店, 衣服及纪念品商店

JOHN JEFFERSON, 商人: 餐馆

BILLY ADAMS, 商人: 书店

CORINNE THOMPSON, 商人: 五金店, 房屋出租

CONSUELO EBANKS: 当地电影院女经理

LASSIE BUSH,

QUEENIE EBANKS, 商人: 杂货店

BERNA HARGEST: 当地学校女校长

ENA WATLER: 治安官

RITA McMURRAY: 家庭主妇

VICTORIA EBANKS: 家庭主妇

GRACE POWERY: 家庭主妇

TOMMIE ADAMS, 夫妇, 商人: 保险

DAVID YATES: 卡车司机

JONAS SHEPHERD 牧师及夫人

STEPHEN AND PATRICIA SMITH: 退休美国人

WILLIAMS JACKSON: 退休船长

BERTRAM EBANKS: 教会工作者

CORINTHIA BODDEN: 经营托儿所

RUPERT EBANKS: 移民局官员

JAMES A. LAWRENCE, 商人: 房屋出租

ANITA EBANKS: 学校教师

ARLEY J. MILLER, 商人: 拥有夜总会及虫害控制商店斯

附录十

一九七七年四月十九日

斯蒂芬·史密斯及帕特里夏·史密斯给视察团的信

致 联合国视察团
大凯曼岛

关于请所有船舶避免从
船上向海中倾倒及
清除船用油的恳求

敬爱的先生们：

1. 我们恳求你们使联合国注意到，由于经过这些岛屿的船舶在前往目的地时倾倒和清除船用油而对大凯曼岛北岸、东北岸和南岸的海滩造成了严重损害。

2. 所有船舶底层舱所储藏的油都是船用油，船舱底层因而积下淤渣。

3. 船用油很重，并含有小珠形、团状、球状的淤泥；有的甚至象英式足球一样大。这种油冲到岸上后，使沙石受到损坏。

4. 每人都知道当前面临着能源危机，而这种很有价值的船用油都在大凯曼岛的海面、海滩和海岸上浪费掉。

5. 对海岸、海水浴场、海岸线和海洋生物所造成的破坏和严重影响惨不忍睹。

6. 由于我们经常在本地图所标出的各地区散步和徒步旅行，因此我们极确切地注意到这种行为在这些地区中所造成的损坏。

7. 我们是这个可爱的岛屿上的非长住居民，住在东端的枪湾，五月底才返回美国。我们计划在不久的将来终于要成为该岛的长住居民。

8. 这些岛屿自然环境极其优美。凯曼人民天真未凿，态度友善，宽宏大量，热情好客。我们看到他们的家园这样无缘无故地遭受破坏，深觉悲哀。

9. 他们谋取生计的唯一可以获利途径是旅游事业。

10. 因为要有游客，就需要经营一些旅馆、建造一些公路、雇人为游客服务和管理店铺。由于海滩上的油开始增多，游客就会不愿前来，因为在海岸上走路会把鞋子弄坏，衣服和全身也老是黏上一种焦油似的东西。人们不得不到旅馆、海滩俱乐部或别墅的入口，用那边的煤油和擦手纸来洗净，然后才能进入屋里。

11. 这样就使游客得到一种坏印象，而且如果衣服和鞋袜受损过重，不能清洗时，他们还得重新购置。

12. 到目前为止，游客最多的七英里滩还没有因这个问题而受到不良影响；但是如果风向改变，把油吹到这个方向，那末在很短时间内就会产生极其可怕的后果。

13. 在该岛北部上空飞行的飞机看到几处油面，报纸和无线电并加以报道，而我们除了等待这种油面被吹到这些海岸以外，一点法子也没有。

14. 我们只代表自己说话，但我们知道成千成百的人会重复我们的话，支持我们的意见。

15. 谢谢你们给我们这个机会提出这个恳求，我们相信这次请愿会有些结果。

Blank page

Page blanche

附录十一

一九七七年四月二十日罗伊·麦克塔格特博士给视察团团长的信

昨天大凯曼商人代表小组同你和你的同事进行了会见，作为这个小组的首脑，我要谢谢你那么客气地接见我们，并听取了我們关于凯曼群岛未来地位问题的意见。

我相信，象你那样细心地听取了在场各位发言者的话以后，你的结论必然是凯曼岛人民非常满意于目前作为英国皇家殖民地的地位。正如我们在会见时所非常强调指出的，人们一致认为不愿也不需独立。

我们是自豪的独立人民，但是我们知道我们的独立有其局限，也就是说，我们无意割断我们与祖国之间的悠久关系。我们以能与大不列颠认同而自豪。我们希望能保持我们的传统。

凯曼领导人以往在有机会作宪法更改时作出了明智的判断，如在一九五〇年代末叶拒绝加入注定要失败的西印度联邦，后来在一九六二年又决定仍然为英国皇家殖民地而不与牙买加联合独立。这些决定的结果是，我们不象这些国家那样目前正面临一些社会和经济问题。我们很关切地注意到东加勒比其他前英属殖民地中所发生的变化，如特立尼达和多巴哥，巴巴多斯和圭亚那，凯曼人民无法接受这种变化。我们认为这些国家的人民并未因独立而获得任何利益。

数年以前，凯曼开始繁荣壮大，这对全部人口都有益处。发展一直在稳步进行着，直到美国的经济衰退开始影响到我们，同时一个当地银行不幸停此营业。我们遭遇到一次不景气，商业进展略受阻碍，但是最后还是加以克服，现在我们的经

济已大为改善，使每一个人又能再得到好处了。我们的前途是远大的。一般人民对现存的政府体制深具信心，并认为有责任与各领导人共同作出重大决定。

我们不反对象你们这样的组织为我们提供建议，而且将来如果我们认为需要改变时，将征求你们的意见。但是，我们认为目前我们的体制最能符合我们的特别需要。

副本：托马斯·罗素总督阁下

联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生

《凯曼罗盘报》

《西北报》

附录十二

詹姆斯·劳伦斯未署日期的来信

我完全反对凯曼群岛的宪法有任何形式的改变，理由如下：

(a) 在 13,000 多的人口，我只听到 16 个人表示赞成作这种改变。这 16 人中，只有 6 人坚决赞成。

(b) 历史证明，在这样一个小领土上自治成功是绝无仅有的事。除这个问题外，还有一个问题，就是虽然政治稳定，但完全缺少自然资源。

(c) 我们一九七二年的（宪法）命令第二部分赋给凯曼群岛以许多所谓独立国家羡慕不已的政府形式。（也许二十四国特别委员会应该对这点进行研究。）

(d) 凯曼群岛人民在英国统治下处境一直很好，而且一切迹象都显示应该继续维持这个安排。

Blank page

Page blanche

附录十三

一九七七年四月二十二日关于公务人员的信

我认为除非立即加强训练凯曼人来充任公务员制度内的高级职位，不然已经存在的不满情绪将日益增加，以至于谁也不知道会产生什么结果。

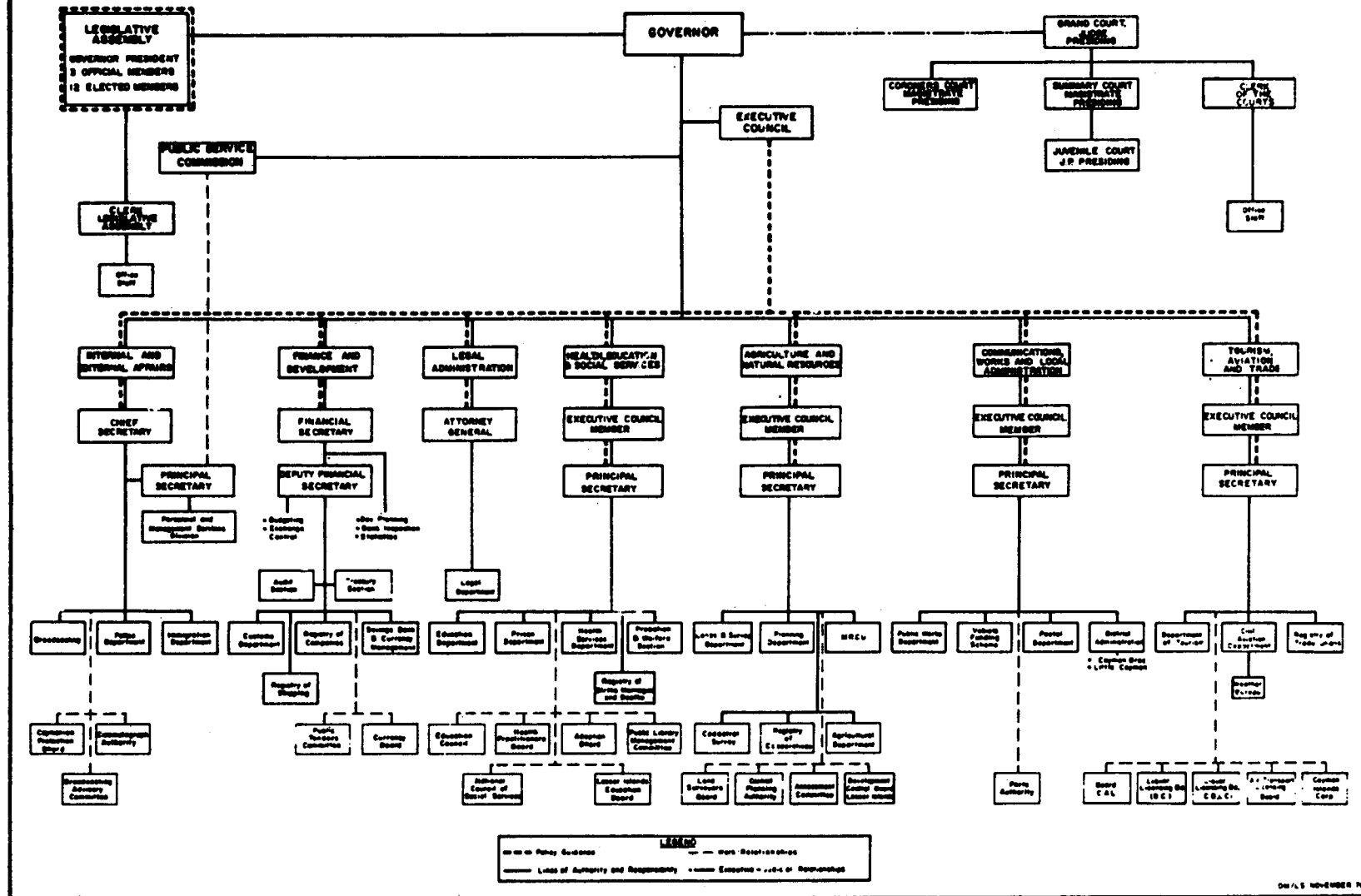
即使在今后一段日子中需要外籍工作人员充任高级职位，英国在甄选这些工作人员时仍须更加谨慎，注意他们对凯曼国民的态度。凯曼人是不会容忍傲慢自大的态度的。

〔此信作者不愿公开其姓名〕

Blank page

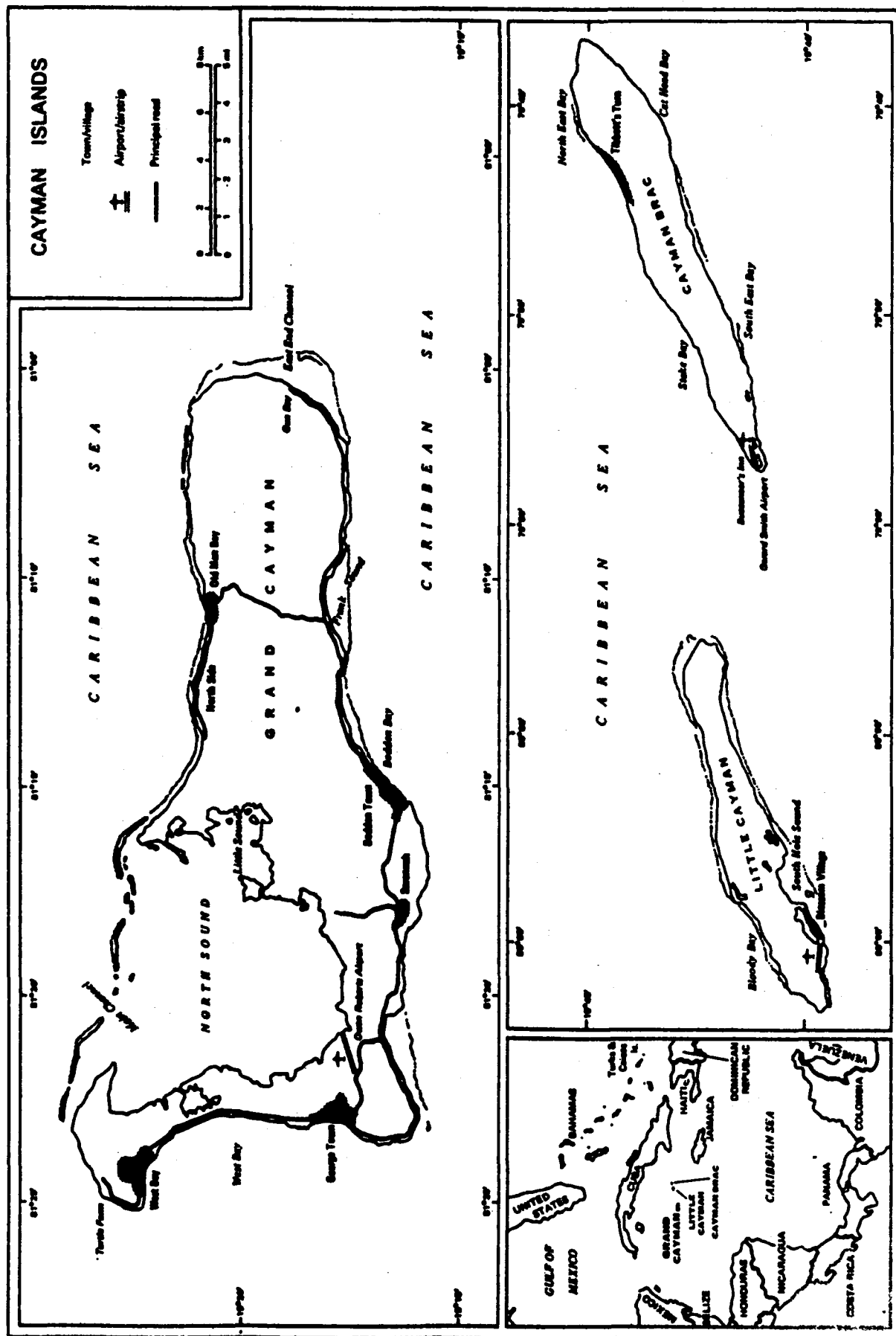
Page blanche

CAYMAN ISLANDS GOVERNMENT ORGANISATION CHART



Blank page

Page blanche



Blank page

Page blanche

第二十七章

{ A/32/23/Add. 6(Part II) }

美属维尔京群岛

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
A. 特别委员会的审议经过	1 - 11	169
B. 特别委员会的决定	12	170
附件：一九七七年联合国派往美属维尔京群岛的视察团 的报告		173

Blank page

Page blanche

第二十七章

美属维尔京群岛

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会于一九七七年一月三十一日第一〇六〇次会议，通过了工作小组的第八十次报告(A/AC.109/L.1137)，除其他事项外，决定将美属维尔京群岛问题发交小领土问题小组委员会审议，并提出报告。

2. 特别委员会于四月二十一日至九月二十日期间第一〇七二次会议和第一〇九八次至一一〇〇次会议上审议了美属维尔京群岛问题。

3. 特别委员会在审议这个项目时，曾顾及大会各项有关决议的规定，尤其包括关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况问题的一九七五年十二月十一日第3481(XXX)号决议。在这个决议第12段，大会请特别委员会除其他事项外，“继续寻求适当途径，在所有尚未达成独立的领土内立即充分执行大会第1514(XV)号决议，尤须拟订消除殖民制度残余形态的具体提案，并就此向大会第三十一届会议提出报告”。特别委员会并顾及大会关于美属维尔京群岛的一九七六年十二月一日第31/57号决议，在其中第9段大会请委员会“继续寻求在美属维尔京群岛执行《宣言》的最好方法和途径，包括同管理国协商后派遣视察团的可能性……。”

4. 美利坚合众国代表以有关管理国的资格，在审议这个项目期间，参加了特别委员会的工作。

5. 四月二十一日第一〇七二次会议上，主席宣布，在他同美国常驻联合国代表就有关报告(见本报告的第三章附件A/32/23/Rev.1第一章)中提到的派遣视察团前往各领土的问题进行协商后，美国政府已请特别委员会派遣视察团前往美属维尔京群岛。同次会议，特别委员会决定接受这项邀请，并按照主席基于有关协商的提议，同意视察团应由斐济(团长)、马里、特立尼达和多巴哥及突尼斯组成。

6. 九月十三日第一〇九八次会议上，特别委员会鉴于主席进行的有关协商，

直接在全体会议着手处理美属维尔京群岛问题。

7. 同次会议，视察团团长介绍了视察团的报告（参看本章附件）。美国代表发了言（A/AC.109/PV.1098）。

8. 九月十六日第一〇九九次会议上，特别委员会主席提请注意视察团成员提出的关于美属维尔京群岛的共同意见草案（A/AC.109/L.1203）。澳大利亚、马里、象牙海岸和伊拉克代表以及主席都发了言（A/AC.109/PV.1099）。

9. 九月二十日第一一〇〇次会议上，特别委员会收到了一个共同意见订正草案（A/AC.109/L.1203/Rev.1），其中增添下列一段，作为第二段：

“2. 特别委员会重申，根据第1514(XV)号决议所载《宣言》，美属维尔京群岛人民享有不容剥夺的自决和独立权利。”

10. 同次会议，特别委员会无异议通过了共同意见订正草案（参看下面第12段）。主席和美国代表发了言（A/AC.109/PV.1100）。

11. 九月二十一日，特别委员会将共同意见全文（A/AC.109/557）递送美国常驻联合国代表以便美国政府予以注意。

B. 特别委员会的决定

12. 上面第10段提到的特别委员会于九月二十日第一一〇〇次会议上通过的共同意见全文转载于后：

(1) 特别委员会回顾载有《给予殖民地国家和人民独立宣言》的大会一九六〇年十二月十四日第1514(XV)号决议，审查了一九七七年四月应管理国美国的邀请派往美属维尔京群岛的联合国视察团的报告¹，并听取了视察团主席的发言²和管理国代表的发言³，注意到视察团的报告和其中所载的意见、结论和建议。

(2) 特别委员会重申，根据第1514(XV)号决议所载《宣言》，美属维尔京群岛人民享有不容剥夺的自决和独立权利。

(3) 特别委员会满意地注意到视察团所完成的建设性的工作，并感谢管理国和美属维尔京群岛政府给予视察团的合作和协助。

(4) 特别委员会请管理国采取一切必要措施确保对该领土充分执行《联合国宪章》和《宣言》的有关规定。

(5) 特别委员会决定，除须遵照大会在第三十二届会议时对这问题可能提出的指示外，于下届会议参酌视察团的研究结果，继续审查这个问题。

¹ 参看本章附件。

² A/AC.109/PV.1098.

³ A/AC.109/PV.1098和1100.

Blank page

Page blanche

附件*

一九七七年联合国派往
美属维尔京群岛的视察团的报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1 - 7	175
一、关于领土的情报	8 - 188	176
二、会议日程	189 - 317	227
三、在哥伦比亚特区华盛顿举行的会谈	318 - 363	259
四、意见、结论和建议	364 - 381	269

* 前以编号 A/AC.109/L.1198 印发。

附 录

	页 次
一、一九七七年联合国派往美属维尔京群岛的视察团的行程	273
二、美属维尔京群岛：一九六〇至一九七五年个人收入和按人口计算的个人收入	275
三、美属维尔京群岛一九五〇至一九七六年：按到达领土方式分列的游客	277
四、美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年旅游设施	279
五、美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年游客花费估计数	281
六、美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年对外贸易	283
七、美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年就业和失业状况	285
美属维尔京群岛地图	287

导 言

A. 视察团的职权范围

1. 大会第三十一届会议于一九七六年十二月一日通过了关于美属维尔京群岛的第 31/57 号决议，其中一部分的内容如下：

大会，

.....

“6. 请管理国有利地考虑邀请联合国视察团访问美属维尔京群岛，以便观察该领土的情况并直接了解领土人民对其政治地位的愿望；

.....

“9. 请特别委员会继续寻求在美属维尔京群岛执行《宣言》的最好方法和途径，包括同管理国协商派遣视察团的可能性，并就本决议的执行情况向大会第三十二届会议报告。”

2. 特别委员会主席在一九七七年四月二十一日的第一〇七二次会议上宣布，委员会已接受，请委员会派遣一视察团赴美国管理下的非自治领土的第一次邀请。委员会经主席的建议，同意视察团由斐济（团长） 马里、特立尼达和多巴哥以及突尼斯组成（A/AC. 109/PV. 1072）。

B. 视察团的组成

3. 视察团的组成如下：

贝雷纳多·武尼博博
努穆·迪亚基特
菲利普·西利
穆罕默德·巴什鲁什

斐济，（团长）
马里
特立尼达和多巴哥
突尼斯

4. 参加视察团的联合国秘书处工作人员如下：主任秘书郭从龙；政治和行政专员肯尼斯·乔丹；口译凯比·菲茨帕特里克；口译黑兹尔·布赖恩；和秘书马撒·斯普林杰。美利坚合众国常驻联合国代表团政治和安全事务顾问约翰·克里恩德勒也以管理当局代表的身分，加入与视察团同行。

C. 视察日程

5. 一九七七年联合国美属维尔京群岛视察团，特别委员会第一次派赴该领土并请其报告该地实况的第一个视察团于一九七七年四月二十四日抵达首府夏洛特阿马利亚，在该领土停留至五月二日。回纽约后，又于六月三十日至七月一日到华盛顿与美国政府管理当局的代表及该领土在美国众议院的无投票权代表罗纳德·德吕戈进行了协商。视察团的视察日程列在本报告的附录一中。本报告是视察团于一九七七年八月三十一日通过的。

6. 视察团同西里尔·金总督和他政府中的高级官员，商会会员、工会领袖和教师进行了讨论，并在三个主要岛屿上举行了公开会议。所有这些，加上视察团原来已有的许多书面的和印刷的资料，对于视察团任务的执行作出了很大的帮助。

D. 铭谢

7. 视察团正式感谢在与它协商时美国政府的密切合作、协助和礼遇。同时它也要感谢美属维尔京群岛总督和人民热诚招待和合作。

一、关于领土的情报

A. 概况

8. 美属维尔京群岛位于纽约市东南方约 1,434 海里，在迈阿密南方 991 海里和波多黎各东方 40 海里。该领土由大约五十个大小岛屿组成，其中仅有三个有人居住且具有经济的重要性。它们是圣克罗伊（217 平方公里），圣托马斯（72 平方公里）和圣约翰（51 平方公里）。

9. 这些群岛是由火山形成的。圣托马斯和圣约翰，崎岖多山，海拔最高点分别为 457 米和 396 米。圣克罗伊在圣托马斯以南 64 公里，比较平坦，在北部和东部突然升高至 304 米，沿南方海岸渐为低伏的平原。

10. 夏洛特阿马利亚的优良天然海湾使圣托马斯成为游船喜舶的港口。它是该领土商业和旅游的中心。该岛因面积狭小、崎岖不平，可耕的土地面积不多。

11. 圣克罗伊的土地面积较大也比较平坦，适于小规模农业和工业发展。该岛有两个改良的港口，一个在克里斯提安斯塔市，一个在弗雷德烈斯塔特市。克里斯提安斯塔市港吸引游船和中型商船。弗雷德烈斯塔市港是深水港，可容远洋大轮，这促进了船舶运输量的增加。

12. 圣约翰不论面积和人口都是在三个岛屿中最小的，而且多山。此外，该岛的大部分地方都被划为维尔京国家公园由美国内政部管辖，商业活动受到限制。

13. 该领土的气候近乎完美。温度在摄氏二十度至三十二度之间，平均为摄氏二十五度。平均降雨量每年大约为 115 公分，湿度相当低。

14. 照一九七〇年的上次人口普查，人口总数是 62,468 人，比一九六〇年普查数字 32,099 人增多了 30,369 人，也就是年增百分之七。各岛屿的人口分布如下表

	<u>1970 年</u>	<u>1960 年</u>	<u>总数百分比</u>	
美属维尔京群岛	62,468 ^a	32,099		
圣克罗伊	31,779	14,973	51.0	46.6
圣托马斯	28,960	16,201	46.2	50.5
圣约翰	1,729	925	2.8	2.9

资料来源：根据管理国提供的资料。

a 一九七〇年的普查数字，后来经维尔京群岛政府提高为 75,151 人。政府认为非公民没有遵守普查的安排。

15. 移民对该领土人口的增长起了很大的作用。 一九六〇年代该领土的人口急剧扩增，那是因为，大部分由于旅游业的发达，制造业也有显著的增长使经济趋于繁荣的缘故。尽管一九七〇年经济的表面现象，趋于下降，人口仍在迅速地继续增长。在一九七〇至一九七三年，人口的数目从75,151人增至89,620人。 一九七三年圣托马斯的人口密度是每平方公里 524 人。（圣克罗伊的人口也被认为是高密度的。） 这个数字不包括平常来来往往的游客，使该领土被列为世界人口最密的地区之一。 现在的人口估计约为10万，圣克罗伊和圣托马斯的人口差不多相等，圣约翰的永久居民约有2,000。

16. 一九五〇年时，美属维尔京群岛的人约百分之七十四是当地出生的，百分之十一出生于波多黎各，百分之十一来自西印度群岛，百分之四来自美国大陆。一九七〇年各族所占成分的估计如下：土生的维尔京群岛人百分之四十，西印度群岛人百分之二十四；波多黎各人百分之十五；美国国民百分之十二；欧洲人百分之九。人口的增长大部分是由于来自西印度群岛和美国大陆的人口增加。黑人约占维尔京群岛人口的百分之七十至八十，但这并不是该领土人民通常所用的社会分类。依照当地的习惯，他们多半着重人的来地，公民身分，和来岛居留期间的久暂等，而不着重种族来源。

B. 宪政和政治发展

1. 宪法

17. 美国政府于一九一七年一月十七日从丹麦购得该领土之后，一直由海军部进行管理；至一九三一年二月二十七日，经美国总统以行政命令将该群岛的行政管理权拨归内政部。一九三六年六月二十二日制定《维尔京群岛组织法》，特别使这管理权的移交成为永久性，废除了当地选民财产和收入的条件，在该领土推行成人普选制。管理国后来所采取的一个宪政步骤是于一九五四年七月二十二日通过了《维尔京群岛订正组织法》，此后又分别于一九六八年八月二十三日和一九七二年四月十日核准了两点对此订正组织法的实质修正。

18. 特别委员会较早的报告中已有经一九六八—一九七二年修正的一九五四年订正组织法所定宪政安排的概要。^a 简单地说，政府由行政、立法和司法三个部门组成。总督和副总督由多数票一同选出，任期四年。此外，目前的内阁是由总督执行助理一人；分别负责管理三个主要岛屿的行政助理三人；和其他阁员十八人组成。这些阁员每人负责管理下列的一个部：农业；预算；民防；商业；保存和文化事务；消费者事务行政；教育；财政；卫生；住房和社区重建；法律；劳工；人事；财产和采购；公共安全；公共工程；和社会福利。

19. 总督负责办理行政部门的所有工作，负责该部门所有官员和雇员的任命和撤换，负责联邦和地方法律的执行（包括美国宪法条款及其修正条款，在不抵触美属维尔京群岛所具美国未立州领土地位的条件下，在该领土的适用）。总督得依据订正组织法向议会提送法案和否决任何立法。他向美国内政部长提出有关领土情况的年度报告，转送美国国会。

20. 议会为一院制，有议员十五名由成人普选产生，任期两年，其中七人由圣克罗伊选出，七人由圣托马斯选出，一人必须为圣约翰居民，由各岛选民选出。

a 《大会正式记录，第二十九届会议，补编第23号》(A/9623/Rev. 1)，第六卷，第二十四章，附件，第9至14段。

通过的每一法案必须由总督签字后才成为法律。推翻总督的否决须有议会三分之二的多数。

21. 一九七六年以前，领土的司法权是由一个地方法院（根据联邦法律设立的）和一个领土法院（根据地方法律设立的）主管的。在那一年，采取了修改此项制度的立法措施（参看下文第32至第35段）。

22. 最后，该领土可派遣一名无表决权的代表参加美国众议院，该代表经选举以多数票产生，任期两年。从一九七三年一月以来，现任的代表曾是内政和岛屿事务委员会的委员。同时也参加过领土和岛民事务，国家公园和环境问题等各小组委员会。他在这些机构享有充分的选举权和特权。

23. 视察团在各岛屿和哥伦比亚特区华盛顿所会见的各政府官员和其他人士对该领土未来宪政发展所表示的意见，将在下面两节中予以摘述。

2. 宪政改革

24. 如上面第17段所指出的，美国国会于一九六八年和一九七二年之间曾修正了一九五四年的订正组织法。这两点最重要的修正是根据一九六五年举行的第一次制宪会议所作的建议而修正的。第一点修正是授与该领土人民有自选其总督和副总督的权利。第二点修正是准许维尔京群岛派遣一名无表决权的代表参加美国众议院。

25. 第二次制宪会议于一九七一年九月开第一次会议。该制宪会议达成的结果曾在特别委员会以前的各次报告中加以叙述。^b 简单地说，制宪会议所得的任务是起草该领土的宪法和联邦关系法。它的各项提议在一九七二年十一月七日维尔京群岛的国民投票中，未能获得绝大多数选民的赞同，因此，没有提送国会请求核准。

b 《同上，第三十届会议，补编第23号》(A/10023/Rev. 1), 第四卷，第二十六章，附件，第14段。

26. 一九七五年十月六日,^c 众议院一致通过该领土在众议院的无表决权代表原提出的维尔京群岛宪政法案。该法案准许领土人民自订宪法,但仍保持他们与美国的關係不变。按照法案的规定,领土的立法机构将来可以根据其自订的程序召开制宪会议。宪法草案案文将在国民投票中提交选民决定。如果有选民多数票的赞同,即可提送美国总统作最后的核定。

27. 一九七六年七月二十日,美国参议院对该法案作了几点更动后一致予以通过。修正后的法案特别要总统对提议的宪法的意见再经国会的讨论。国会批准之后,即将该法案提交维尔京群岛选民在国民投票中决定。

28. 一九七六年十月二十二日,总统将参议院-众议院联席会议审查了两个有关美属维尔京群岛宪法的法律案本之后所同意的措施,签字成为法律。此项措施,许可领土立法机构召开会议为该领土草拟宪法,但此项宪法草案须经总统和国会的审查,以及选民以国民投票加以核准。此项措施特别指明宪法草案须符合共和国政府形式和人权法案的各项要求,但不涉及该领土的政治地位问题。

29. 一九七七年一月十日,领土立法机构的全体委员会按照上述的联邦法,向领土立法机构提出了一项关于制宪会议的法案,经于一九七七年四月二十七日,修正通过。按照修正的立法,制宪会议由60名代表组成(圣克罗伊选区和圣托马斯-圣约翰选区各30名,但圣约翰居民的代表不得少于二名)。代表,候选人须是美国公民,及美属维尔京群岛的合格选民,并须在一九七七年七月二十五日选举日以前在该选区居住三年以上。制宪会议将于八月八日开始召开,并定于十二月十六日通过宪法草案。

^c 《同上,第三十一届会议,补编第23号》(A/31/23/Rev. 1),第四卷,第三十一章,附件,第21至29段。

30. 总督于一九七七年五月六日签署该办法时，表示对制宪会议的当选代表的居住条件保留意见，他认为那条件违反了在一个政治的统一体内迁移自由的宪法保障。一九七七年六月十六日，该领土地方法院在审查了关于此项问题的一项告诉之后，宣布这一居住要求根据宪法无效。可是，法院认为立法机构有权规定在领土上居住三年的条件。

31. 五天之后，立法机构修正了《制宪会议法案》，把在选区居住三年改为在领土居住三年。其他的各点修正如下：(a) 制宪会议代表的选举日期和制宪会议的召开日期分别改为一九七七年九月十九日和十月三日；和(b) 宪法草案订于一九七八年二月三日完成。另有两项影响制宪会议的重要事项：

(a) 一九七七年五月，立法领袖二人请求联邦政府为促进一般民众认识制宪会议的一项政治教育方案提供经费；

(b) 隔了一个月，妇女选民联合会在该领土主持了一连串的民众会议，向它的会员和一般民众宣述有关宪法的问题。

3. 司法改革

领土法院

32. 根据一九七七年一月一日生效的当地法律，成立了领土法院以取代地方法院。新的法院由首席法官一名和其他法官五名组成（与旧地方法院同）。法官由总督征求议会意见和同意后任命，任期六年，可由新设立的司法惩戒委员会根据理由罢免。这一天，前检察长维恩·霍奇先生成为首席法官。领土法院陪审团由六人组成，包括民事，刑事，家庭和处理小额赔偿事务的部门。

33. 法院对于下列行为具有原始和专属管辖权：所涉诉讼费不超过500美元^d的有关民事争端；最高处罚为100美元罚款和（或）监禁六个月的有关刑事诉讼；所有违反警察和行政法规的行为。领土法院和美属维尔京群岛地区法院对于所涉争端的最高限额为5万美元的有关民事案件，具有共同的管辖权。其中重要民事案件包括儿童的监护、离婚和财产的处理。另外，领土法院和地区法院对于所涉最高处罚超过100美元罚款和（或）被判入狱超过六个月但不满两年的有关刑事案件，具有共同的管辖权。一九七九年一月一日，这个管辖权将得到扩大，包括了被判入狱五年的有关案件。

美国地区法院

34. 维尔京群岛地方法院的地位没有改变。经美国参议院发表咨询意见和同意后，美国总统委派地方法院两名法官和美国地区检察官。地方法院对领土法院的民事和刑事案件拥有上诉管辖权。美国费拉德尔菲亚第三巡回上诉法院以及美国最高法院对于维尔京群岛地方法院拥有上诉管辖权。

^d 当地通货为美元。

35. 一九七六年二月二十四日，在美国国会提出了一个新法案，授权联邦司法会议（这是整个联邦司法系统的理事机构）在领土新设一个行政官的职位。在十月二日终了的一周内，这个法案经美国国会两院通过并在同一个月的月底稍后期间经美国总统签字成为法律。

4. 政党和选举

36. 领土有三个活动的政党：维尔京群岛民主党（民主党），由一些前民主党党员创立的独立公民运动（公民运动），和维尔京群岛进步共和党（进步共和党）。

37. 一九七四年十一月五日举行的第二次总督选举由三政党参加竞选。由于没有一位候选人获得投票的多数，所以在一九七四年十一月十九日举行了复选，结果公民运动的西里尔·金先生和胡安·弗兰西斯科·路易斯先生分别当选为总督和副总督。

38. 一九七四年普选后的第十一届议会内各政党的情况（括号内为一九七二年的数字）为：民主党九（七）席，公民运动五（七）席，进步共和党一（一）席。一九七六年十一月二日举行的最后一次普选，由三个政党和十二名无党派候选人参加竞选。根据一九七六年十一月四日透露的选举结果，民主党在第十二届会议的十五席中获得了十三席；其余二席中公民运动候选人获得一席，无党派候选人获得一席。此项胜利使民主党在议会中获得了绝对多数。在新当选的十三名参议员之中，有十名保持了他们的席位，其中七名代表圣托马斯和圣约翰选区。这种选举结果被解释为对金氏行政当局的指责，亦即责成作确实的变革。一九七七年一月十日，第十二届议会成员宣誓就职。随后，埃尔莫·罗巴克先生再度当选为议长。议会还决定遴选布里顿·布赖恩特先生为副议长，并保留劳埃德·威廉斯为多数党领袖。这三人都都是民主党党员。后来，据报道曾进行关于分配任务的立法和法律活动。

39. 在一九七二年的普选中，罗纳德·德吕戈（民主党）当选为领土第一个出席美国众议院的无表决权代表。 在一九七四年和一九七六年举行的两次普选中他保持了他的席位。

40. 根据新闻报导，截至一九七七年六月十三日，参加在领土举行的新制宪会议代表竞选的已经登记的候选人总数为 108 名（圣托马斯—圣约翰为 79 名；圣克罗伊为 89 名）。

5. 领土的未来地位

41. 一九七六年十二月一日，大会通过一项有关美属维尔京群岛的第31/57号决议(参看上文第一段)，重申该领土不可剥夺的自决和独立权利。该决议还要求管理国美国采取一切必要步骤促使迅速对该领土充分达成大会第1514(XV)号决议中所规定的目标。

42. 一九六五年举行的第一次制宪会议通过了一项关于领土未来地位的决议。在决议中，会议宣称：

(a) “维尔京群岛人民坚决反对维尔京群岛为美利坚合众国任何一州所兼并，……也反对为美国管辖下的其他领土所兼并”；

(b) “维尔京群岛人民坚决反对独立，”同时“愿使维尔京群岛仍为美国宪政制度下充分享有内部自治、而与美国保持密切联系的一个未设州领土。”

43. 第二次制宪会议通过了一项类似的决议。在一九七二年十一月举行的公民投票中，这项决议以及载有联邦关系法草案的提案没有得到维尔京群岛绝大多数选民的认可。即将举行的制宪会议无权审议改变领土对管理国来说的目前地位。

44. 视察团听取了在领土和哥伦比亚特区华盛顿会见的各方人士就这个问题表示的意见，这些意见的摘要将载于本报告以下两节内。

6. 公安和执法

45. 随着威胁当地社区的犯罪行为的与日俱增，议会于一九七七年一月要求它的公安委员会立即对维尔京群岛公安部，警察制度和刑事审判制度进行彻底调查，同时，建议保护社区的积极方案，以对付盗窃及其他一切意存侥幸的罪犯。

46. 一九七七年二月八日，金总督在其有关领土情况的年度咨文中指出，虽然某些犯法行为已经减少，但侵犯财产的罪行的增长率却是“令人惊恐的”。他继续指出，一九七六年期间，行政当局不止承认领土内犯罪问题的存在。事实上，它已在其财力范围内进行处理这个问题，拟定了一项全面的控制犯罪政策并订立了具体的处理措施。成果是不可能立即取得的，而且要做的工作还很多。

47. 金先生要求群众积极参加防止犯罪运动，并要求父母对青少年所犯罪行担负更大责任。关于应付少年犯罪问题，他非常重视在圣克罗伊迅速建成一个少年教养和改造中心，以及建立一个全面的少年审判制度，在处理少年犯罪问题所有方面时该制度应具有主要权力。他呼吁降低对某些罪行应负责任的年龄限制，并要求成立一个领土服务队。最后，他建议必须提高公安部的素质，并特别注意改进警察力量的素质。

48. 一九七七年四月二十八日，总督签字批准一项反盗窃和反抢劫的法案，使其成为法律。对法案内明确指出的某些罪行，规定了更严厉的处罚。

7. 移民政策

49. 联邦政府所提供的普查数字显示，外侨的移入，特别是来自其他加勒比岛屿的外侨，使该领土人口在一九六〇年增至 32,099 人，一九七〇年增至 62,468 人。在一九七〇年总人口中，维尔京群岛本地出生的人口占百分之四十六。但是，该领土政府声称，由于一九七〇年普查估低了居住在该群岛上的非法外侨人数，本地出生人口在总人口中的比例或许还要低些。

50. 一九七〇年四月，美国国会通过一项法律，准许暂居外侨的眷属进入该领土。大约在这个时候，美国劳工局驻维尔京群岛的人力证明局开始减少发给新外侨的工作许可证数目。但是，这项政策并没有抵销这项法律的效果。结果在一九七〇/七一年，人口继续迅速增长。有鉴于此，并由于经济衰退，美国移民当局在一九七一年上半年采取行动，从该领土把 7,000 名非法外侨递解出境。

51. 如前所述^e，当时的总督梅尔文·埃文斯先生在一九七三年就该领土情况发表的咨文中说，美属维尔京群岛有史以来首次出现恐惧、紧张的种族关系、毫无保留的不容异己现象、空前漠视当局和法律以及成群的恐怖主义者所造成的威胁。他认为，造成这些问题的主要原因是，作为经济骨干的观光事业随便增长，未经管制，以致外国工人任意移入，不受管制，以及一九六〇年代经济景气的呆滞又促使失业人数上升，特别是年龄在十八至二十五岁之间的失业人数增加，和家庭及社会结构的瓦解。有鉴于此，该领土政府促请联邦政府扩大移民和归化事务局派驻该领土的调查单位，作为应付最近不安的来源的第一步。移民局因此在一九七四年增加了人员。从那个时候到一九七五年下半年，该局加强了驱逐非法外侨和减少其移入该领土的努力，结果使得这种外侨的问题受到了管制。

^e 《大会正式记录，第二十八届会议，补编第 23 号》(A/9023/Rev. 1)，第五卷，第二十五章，附件，第 32 段。

52. 据人力证明局说，这个群岛上的暂居劳工人数从一九七五年七月一日估计的 10,200 人减少到一九七六年六月三十日的 7,250 人左右。人数减少的主要原因是未能在六十天内找到新职业的暂居工人失去了居留资格。在同一段期间内，只有六个新外侨取得了工作许可证（这是一九七〇年以来最低的数目，当时对这样的外侨大约发了一百张新的工作许可证）。移民局和人口证明局实施这种政策的结果使一九七一／七二至一九七五／七六年间人口的年度增长率减为百分之三点三（一九七〇／七一年间为百分之八点八）。

53. 关于合法居住在该群岛的外侨，该领土政府向来采取这样的立场：由于他们已经成为当地社会的一部分，应该考虑调整具有适当资格的外侨身分的方式。美属维尔京群岛出席美国国会代表一向试图通过联邦立法来解决这个问题，对被认为具有适当资格的外侨给予永久居留的身分。最近在这方面所作的没有成功的尝试，包括移民、公民权和国际法小组委员会主席于一九七五年十二月在美国众议院内提出了一项法案^f。这项法案规定由一个有美属维尔京群岛派代表参加的委员会来复核一九七〇年五月十二日以前获准以非移民外侨身分进入该领土的个别案件。如果这个委员会认为申请人有资格依照这项法案所规定的标准取得永久居留身分，这个委员会便有权建议美国司法部长授予申请人及其同住的眷属以这种身分。其后，有两位众议员提出另一项法案，委托美国司法部长为此目的对合法地居住在该领土内的外侨从事甄别工作。

54. 由于众议院没有采取行动，这两项法案都在第九十四届国会中夭折了。不过，《西半球移民法案》于一九七六年十月二十一日由美国总统签署成为法律，并于一九七七年一月一日开始实施。这项法案中最重要的一项规定是分配给东半球外国管理下每一未独立领土（指东加勒比区的领土）的永久居留身分的年度定额由 200 人增至 600 人。

55. 一九七七年六月十四日，上述两项法案中的第一项，在作了一些修改以后，又重行向众议院提出。提议的主要修正事项为成立一个九人委员会，其成员为联邦政府高级官员和由美国总统任命的占委员会多数的美属维尔京群岛岛民。

^f 《同上，第三十一届会议，补编第 23 号》(A/31/23/Rev. 1)，第四卷，第三十一章，附件，第 9—10 段。

56. 该领土的外侨人口问题一直没有解决，问题的范围还没有精确地查明。在这方面，特别委员会注意到一九七六年一月间在众议院提出的另一项法案^g。这项法案规定设立一个二十二人委员会，来研究该群岛和在美国管理下的其他领土的特别移民问题。这个委员会的成员为美国国会议员（包括该领土在众议院的没有表决权的代表）、总统任命的人员和联邦政府的代表。一九七七年一月十一日，这项法案在众议院重行提出。它的提案者之一说，这个委员会将最优先处理美属维尔京群岛问题，并在六个月内就能够解决这项问题而不导致当地社会混乱的方式提出报告。他又说，委员会还将研究《西半球移民法案》对于该领土的影响，以确保不致产生任何不利的影响。

57. 视察团在访问该领土和哥伦比亚特区华盛顿期间，听取了有关政府官员和其他人士就移民问题向它提出的意见。这些意见的摘要将载下面第二和第三两节内。

8. 军事设施

58. 一九六七年初，美国将其以前设在圣托马斯的海军基地移交给领土政府，但仍保留以后再占用基地设备的权利。美国海军在该领土保留一个雷达和海底追踪探测中心。一九七六年五月间的一项重大发展是在圣托马斯岛设立一个永久征兵站。一九七七年初，美国驻加勒比海军部队司令威廉·弗拉纳根少将宣布，加勒比海军的年度演习定于一月十七日至三月四日举行，有六个国家的部队参加（包括美国在内）（并参看本报告（A/32/23 / R e v . 1），第五章，附件四，第17-20段）。

9. 对外关系

59. 一九七六年九月二十二日总督发布宣告，指定一九七六年十月十一日为该领土的公共假日，以促进同波多黎各的更密切关系。稍后，又于一九七六年十月三十日在英属维尔京群岛首府罗德城举行类似的庆祝会，有来自美属维尔京群岛的一些政治领袖和其他人士参加。

^g 同上，第12段。

60. 金总督在他最近有关该领土情况的咨文中宣布，他打算到几个加勒比国家去进行正式访问，以便增加接触并发展更好的文化和经济关系。在强调有必要重新审查该领土同美国管理下其他领土之间的关系时，金先生提议创设一个岸外总督会议，以便就共同问题和关注事项互相交换意见。

c. 经济情况

1. 概 况

61. 领土的经济特色是幅员小，资源有限，经济结构非常开放。蔗糖加工和出口工业的关闭以及各岛屿作为洲际航运连接点的时代过去后，直至一九五〇年代旅游事业逐渐成长前，它的经济停滞不前。在一九六〇年至一九六九年期间，旅游事业突飞猛进，但是在没有规划的情况下扩展，其他商业活动（特别是营建业和零售业）和制造业也大有进展。

62. 视察团取得的统计资料(见本报告附录二)显示,国民平均收入(领土人民获得的薪金和其他收入)在这个期间从625美元上升至2,496美元,平均每年增加百分之十五点六。但是,全盘经济活动蓬勃上升后,在一九七〇至一九七五年期间出现了下降趋势,增长率减至百分之十点二。扣除通货膨胀率之后,国民平均收入增长率在这个期间就出现负值。这一点可由各岛屿失业率的急剧增高得到证明:1969至70年是百分之一点三,1975至76年上升至百分之十点八。最近的经济呆滞状况主要由于前来领土的游客下降;大部分游客来自美国。下降的主要原因是美国的经济不景气和圣克罗伊发生一件严重犯罪案,美国的新闻界曾对这个案件予以广泛报导。

63. 一九七四年,美国的阿瑟·利特尔公司为领土政府编写了一个通货膨胀研究报告。该公司以编成部分消费品价格指数的办法提出了下列重要结论:一九七一至一九七三年,领土的一般物价增长率为百分之六、十一点五和十一,较美国在该三年内的百分之三点六、三点四和七点九高出许多。当地的通货膨胀,主要由食品和居所的因素所构成。领土的全盘生活费较美国的平均数高出百分之二十至二十五。

64. 该公司发现通货膨胀包括外在和内在因素。外在因素包括世界性通货膨胀,美元贬值和交通费上涨。内在的因素特别是土地和租金飞跃上涨,当地经济过度

依赖输入的结构，服务行业取价太高和公用事业效能低，也可能包括维护保护市场的价格高昂政策等。

65. 领土政府一九七五年出版有关其经济情况的研究报告，认为所指该群岛同美国相差百分之二十至二十五的数据实在估计过低。它举出一个例子，有些没有列入指数表内的粮食和建筑材料比列入表里的价格上升更快。同时，有关内部需求的情形和当地超级商场的活动情形的分析也不够。因此，这份报告总结说，领土的通货膨胀问题可能比从前所描绘的情形更为严重，应当编制一个更全面的指数表，以便更准确地反映真正价格的趋势，同时，领土政府应当采取更有力措施，以鼓励竞争和发展供境内消费的农业。

66. 政府报告，各岛屿在一九七六年内的价格上涨情况已大幅度地降低，反映进口的粮食和若干基本劳务的价格稳定性已有改善。在以一九七六年十月三十一日为终结的一年内，上述的部分项目指数表表示只上涨百分之一点三。但是，通货膨胀仍然是领土的一个主要问题，因为全面性生活费仍较美国高出许多。

67. 阻碍美属维尔京群岛经济发展的一项重要因素是缺乏基本设施，特别是空中和海上交通的基本设施。主要的机场有两个，即圣托马斯的哈里·杜鲁门机场和圣克罗伊的亚力山大·汉密尔顿机场。远洋轮船进出的港口为圣托马斯岛的夏洛特·阿马利亚港和圣克罗伊岛的弗雷德列斯塔特港。另一停泊较小轮船的港口也位于圣克罗伊。改善和扩建杜鲁门机场的工作目前正在进行，在圣克罗伊建筑第三个港口的工程预料即将着手。

68. 一九七七年一月十日，埃尔莫·罗巴克先生在讲话中说：

“刚过去的一九七六年对维尔京群岛和它的人民来说不是很好的一年。我们继续受到世界性不景气的影响，因而税收减少，预算严重短绌。这一年出现了通货膨胀，粮食、衣物、居所和所有其他重要商品价格都增高。这一年各行各业都受到经济下降趋势的不利影响，以致我们原已很高的失业人数又增加了几千失业者……。这一年发生食水配给、电力短缺和公用事业萎缩的问题。这一年……哈利·杜鲁门机场发生了美洲航空公司喷气机失事事件，使

38人丧生，多人受伤……。

“……我们的前景是，美国的经济活动将会有起色，对维尔京群岛的人民会发生有利影响……。但是，现在我们可以维尔京群岛采取多种行动，不必依赖美国经济活动的刺激”^h。

69. 金总督在最近有关领土的状况的讲话中说，领土的主要经济问题包括失业率过高和不充分就业，旅游事业过分集中于某一季节，工业基础太有限，建筑业不景气 and 不断的严重预算困难等。但是，他又说，尽管领土的出产有限，更有其他障碍，使经济复苏不易，可是，已经在经济部门取得长足的进展（参看下文第108至第109段。）

2. 旅游业

70. 领土的经济，尤其是圣托马斯，以旅游业为支柱，这是公认的事实。圣克罗伊由于建立了制造业，发展出较为平衡的经济，但是，旅游业仍占重要地位。这两个岛都有喷气机进出，但是，圣托马斯只能供较小的B-727型飞机降落，圣克罗伊则可以容纳美国的美洲航空公司和东方航空公司现在使用的DC-10和L-1011型飞机，这两种飞机的机身都很宽阔。由于天然港口条件优越，夏洛特·阿马利亚港的停泊设备又很好，因此，圣托马斯较圣克罗伊更适合轮船旅游事业。圣克罗伊的轮船停泊设备只有弗雷德列斯塔特港一个深水码头能够供两艘轮船同时停泊。

71. 领土政府向视察团提供的用以反映领土的旅游业在1949/50至1975/76年期间的历史性增长的统计数字，载于本报告附录三。尽管由轮船载来的旅客数目有准确的记录，但是，却没有乘搭飞机前来的旅客的数目。该政府认为，飞机降落总数的大量增加或减少，差不多可以反映乘搭飞机的旅客进出的情况。乘搭飞机前来，只在领土停留一两个晚上的旅客，对领土经济发生的影响最大，无论在劳务的需求以及设施和消费上来说都是如此。

^h 参看下面第107段。

72. 从1949/50至1968/69年,乘飞机到达的旅客每年增加,从未减少。1968/69年的数额为795,003人,是1950/51年的数额的20倍以上,是1959/60年的6倍多。在1960年代,增加率达到百分之二十以上。从1968/69至1975/76年,只有一年的空中旅客总数超过前一年。但是,在1976/77年的最初十个月内,空中旅客增加百分之七,总数达486,341人,表示乘飞机到达的旅客数目又开始增加。

73. 夏洛特·阿马利亚港事实上成为必然的停泊地,差不多所有前往加勒比的轮船都在这里停泊。这种有利地位的形成,主要因它是一个自由港。自从一九五二年以来,差不多每年乘船前来的旅客数字都比前一年为多,只有两年例外。从1959/60至1968/69年的期间,这类旅客的数字从49,700人增至213,541人。从1968/69至1975/76年,该数字差不多增加一倍,只有1974/75年的数字没有增加。在1976/1977年的最初十个月内,乘船前来的旅客上升百分之七,达443,393人。在过去多年来,乘飞机和轮船到达的旅客数字出现了某种季节性起落现象,这是很明确的,例如冬季(旺季)和夏季(淡季)的旅客数字就有差异。

74. 关于旅游设施的官方数字(参看本报告附录四)表示出在旅客开始大量减少以后,旅馆仍继续发展,反映旅馆业者对该行业的增长潜能抱乐观态度。从1968/69年(乘飞机到达旅客数字最高的一年)到1975/76年,乘飞机到达的旅客从795,000人减至528,000人,但是,旅馆房间却从3,258间增至4,460间。

75. 按照领土政府的统计,在1972/73年内,旅游业以较大旅馆(有50或以上雇员的)为主。在圣托马斯,最少有一家大旅馆(维尔京希尔顿旅馆)倒闭,有若干家由新的东主购入。一九七三年十二月,拥有350房间的法国礁假日旅馆(这是领土内最大的一间旅馆综合体,属美国的美洲汽车旅馆公司所有)在航空旅客减少的时候开张。通常由维尔京群岛岛民开设的招待所和较小旅馆的业务情形并无记录。同时,也没有旅馆东主的统计资料。

76. 关于旅客的消费,估计已从1959/60年的2,480万美元增至1968/69年的11,230万美元,每年平均增加百分之十六点八。但是,在1969/

70至1975/76年期间，该比率下降到百分之三点三（参看本报告附录五）。

77. 在1971/72年，美属维尔京群岛的商务部开始编制旅馆使用率统计数字，以便调查该行业的情形。在1972/73季度内，圣克罗伊的使用率急剧下降，这是因为喷泉谷高尔夫球俱乐部发生重大犯罪案的缘故；到了1975/76季度才开始出现复苏的征象。同样，圣托马斯也是如此，尽管下降的情形没有圣克罗伊那么急剧，时间也没拖得那样长，但是，也一直到了1975/76季度才首次出现好转的趋势。领土的全部使用率从1971/72的百分之五十七点七降至1975/76的百分之四十八点二。

78. 视察团从金总督的政府官员得知，最近已采取了或准备采取一些措施以促进旅游业进一步发展（参看下文第302至第304段）。视察团访问后，在五月二十六日发生了一项大事：德吕戈先生在美国众议院提出了一项要保持领土旅游业的竞争性地位的法案。该法案将给予领土议会以订定征收所有进口制品的海关税率的权力。同时又准许议会有减低现时征收关税百分之六的发展中国家制品的税率之权，这些制品现时可以免税输入美国。德吕戈先生提出这项法案时说：“维尔京群岛作为购物天堂的声誉已受损害，因为美国本土的商店出售的免税进口的物品，在我们的旅游商店却要征税百分之六。”

3. 贸易和工业

79. 二十世纪六十年代以来直到一九七三年，在领土的贸易和工业领域内，某些结构型态日见明显，除了传统的蜜酒蒸馏业之外，新的制造业活动开始成长，并明显地转移到作为领土制造业中心的圣克罗伊岛。另一方面，零售业显示，圣托马斯成为巡航船只的最主要停靠港。这两个岛的经济的部门显出了持续的发展力量，以就业、领薪人数和在贸易及工业领域的企业数目而言，圣克罗伊的成长情况在大体上远远超过圣托马斯。

80. 标志圣克罗伊制造业成长的特征是：开始建立真正大规模的工业和扩展装配工业。圣克罗伊雇有50名以上工人的工业商行数目由一九六六年的6间增加到一九七三年的13间，而在同一期间，圣托马斯的商行数目却由5间减为3间。

81. 在岛上建立手表工业的主要原因是：税捐优待和在某些情况下能够把在领土装配外国零件所制成的普通手表免税运入美国。根据管理国的报导，过去几年，手表工业曾遭受挫折，解雇了约200名雇员。一九七七年四月，手表业雇用了600名全时雇员和300名半时雇员。手表工业不振有几个因素，包括最近美国经济衰退、数字表或电子表的加剧竞争和波多黎各对手表公司提供更具吸引力的税捐优待。领土政府考虑到这一点，于一九七七年初决定援助手表业，特别的方法是对争取税捐奖励的当地公司把规定的每只表的劳动费用由1美元降为0.9美元。一九六六年制定的限额制度把来自美国所管理领土的免税进口的手表和机件数量限为美国手表总消费量的三分之一。总限额之中，有百分之八十七点五是指定给维尔京群岛的。相信手表工业能够充分达到美国分配给它的年度限额。

82. 四月二十七日下午，视察团访问了设在圣克罗伊的大西洋计时产品公司（美国布洛瓦表公司的附属机构）。视察团获悉，该公司由瑞士和日本进口手表零件，以便用来制造手表机件，出口到美国。一九六六年该公司成立时，必须聘雇瑞士工人，其中许多后来被美属维尔京群岛岛民所取代。目前该公司雇用107人（多数是妇女），较一九七五年最高数字225人为少。该公司认为，数字

或电子表是一时的风尚，并预料，该公司自己的产品终于会销售顺利。

83. 领土最重要的工业是一家氧化铝工厂（年产量约为 500,000 吨）和一家炼油厂（生产量约为每天 700,000 桶），它们都设在圣克罗伊岛上，分别为美国马丁·玛丽埃塔公司和赫斯石油公司（美国阿美拉达·赫斯公司的附属机构）所有。这两家公司就其各别投资计划与领土政府签定了协议。

84. 氧化铝工厂于一九六六年晚期开工，由澳大利亚和西非进口铝土，加工制成氧化铝，再运往设在美国俄勒冈州和挪威的精炼厂。看来马丁·玛丽埃塔公司正认真地考虑，投资 1 亿美元左右，使该厂目前的产量增加一倍以上。

85. 赫斯石油公司估计，一九六六至一九七六年，在圣克罗伊岛建筑大型、高度自动化炼油厂的总费用超过 6 亿美元。该厂是西半球最大的炼油厂，也是世界最大的炼油厂之一，给主要来自伊朗、尼日利亚和委内瑞拉的原油加工。

86. 同一天下午，视察团访问了该公司。据告，在炼油厂较早期的施工阶段，雇用了 5,000 名以上的工人。现在只雇用约 2,000 名，其中百分之九十五以上是美国公民和领土的永久居民。工人必须接受六个星期的在职训练，该公司在仪器作业、品质管制、安装管道和焊接工作方面也提供了八个星期的训练课程。

87. 视察团收到了阿美拉达·赫斯公司一九七六年年度报告的复制本一份，根据该项报告，圣克罗伊炼油厂主要生产残余燃料油。该公司每年销售的精炼产商中有一半以上是这种燃料油。该炼油厂必须将所有精炼产品运往美国，并受联邦能源局的管制，而在关税等方面，联邦政府将该厂视为外国炼油厂处理。

88. 一九七五年一月制定的一项法律ⁱ规定，由美国炼油业所控制的维尔京群岛炼油公司（维油公司）在圣克罗伊岛兴建第二个炼油厂（生产量为每天 10 万桶）。由于一九七六年年经费发生困难，维油公司要求修订一九七三年与领土政府签订的协

i 《大会正式记录，第三十届会议，补编第 23 号》（A/10023/Rev. 1），第四卷，第二十六章，附件，第 42 段。

议，增加各种优待。 到一九七七年五月底，议会财政委员会仍在审查最近由金总督提出的协议修正案，预料不久将作出最后决定。

89. 在视察领土期间，视察团从金行政当局官员方面取得了有关工业化的情报(见下文第 204 至第 206 段)一九七七年五月底视察团进行视察后，在工业化领域有了三项重要发展。 第一项是，总督决定否决一项议会最近通过的有关建立一间工业区发展公司的议案。 总督在否决声明中说，行政当局同意有必要制定某种工业区发展方案，它曾提议并继续支持在工业奖励委员会(工奖委会)管辖下进行这种方案的意思。总督注意到，根据议会提出的议案，该公司需要有“一个单独的董事会和一名单独立高薪的执行董事”。这就是说“可能在维尔京群岛投资的工业家需同两个单独的政府机构洽商，以致必然增加繁杂的公事程序”。 六月九日，议会推翻了总督的否决。

90. 第二项重要发展是，商务专员宣布，设在圣克罗伊岛已停业三年的重要纺织公司，维纺制造有限公司，从工业奖励委员会获得了比过去更加优厚的税捐优待。由于市场情况已有改善，这项措施将使该公司值得考虑重新开业。

91. 第三项重要发展是，专员又宣布，工业奖励委员会决定给予圣克罗伊 G. G. R. 公司充分的税捐优待，该公司将初步投资 50 万美元，以制造混合好的水泥和水泥产品，供建筑业用来建造预制房屋。

4. 建筑业

92. 一九七七年一月，领土政府的首席经济学家约翰·廷斯利先生为经济咨询委员会编写了一份有关建筑业的背景文件。根据廷斯利先生的文件，在二十世纪五十年代和六十年代，来到群岛的游客人数日增。由于游客拥入和随之而起的需要，建筑活动突然增多。 一九五七至一九六六年期间颁发的建筑许可证数目几乎增加了三倍(490件增至 1,306 件)，建筑的估计价值增加了十倍(由 320 万美元增至 3,300 万美元)。 这个数字尚未包括马丁·玛利埃塔公司在氧化铝厂投入的 5,000 万美元。 由于与领土政府议定的程序，该厂以及赫斯石油公司的炼油厂都不需要取得建筑许可。

93 一九六六至一九六九年,颁发的许可证数目增加了百分之五十以上,总值上升一倍有余(3,300万美元增至6,700万美元)。以后的三年里,建筑总值一直保持在6,000万美元以上,于一九七二年到达7,700万美元的高峰。一九六六至一九七六年期间,赫斯石油公司在开发其炼油厂方面投资了6亿美元以上。

94 一九七三至一九七六年,建筑业急速衰退,价值由5,000万美元减为2,400万美元,发出的许可数目由1,434件减为890件。上述炼油厂完工加重了建筑业的衰退,圣克罗伊岛受到的打击较圣托马斯岛更重。在建筑业经历衰退的时候建筑工人的总人数大大减少。

95 政府在基本建设项目方面的开支占建筑活动的巨大数额。一九七一/七二年度领土政府及其三个机构(水电局、港务局和住房局)的基本建设开支由一九六五/六六年度の1,190万美元增至4,590万美元的高峰。以后的三年里,这类开支由3,320万美元减为2,780万美元。然而,廷斯利先生指出,建筑开支当中包括水电局为购买重型设备和机器所用的巨额款项。

96 廷斯利先生最后说,建筑业的短期远景是好的。他估计,在一九七六/七七年度至一九八〇/八一年度期间,公共部门和私营部门用于各个建筑项目的款项对分别达到1.8亿和68,500万美元。

5. 农业、畜牧业、林业和渔业

97. 农业（一度是以甘蔗为主的主要经济部门），牧业、林业和渔业只占经济的一小部分。 一九六四年该领土的全部农耕地约16,000公顷（一九六〇年是17,831公顷，一九五〇年是25,135公顷）。 其中12,381公顷是在圣克罗伊岛上；2,607公顷是在圣托马斯岛上；1,011公顷是在圣约翰岛上。 全部农场的百分之五十以上其面积是在3.5公顷或3.5公顷以下。可供比较的数字在其后几年无法获得。 廷斯利先生说，如果领土上的农业要真正的复兴，就必须是在圣克罗伊。 圣托马斯的土地面积不到圣克罗伊的一半，其地形结构不大适合农业。圣约翰是一个更小的岛，维尔京群岛国家公园占据大部分的土地，因此实际上该岛无法从事任何重要的农业发展。 廷斯利先生认为很难想象该领土能广泛地利用土地于农业。

98. 根据维尔京群岛农业部一九七五／七六年度の报告，在一九六〇年代迅速扩展的旅游业的影响下，农业已成了一项被人忽略的职业，该领土的粮食差不多全是进口的。 后来由于全球性的经济衰退和进口粮食价格太贵，越来越多的人开始对耕种感到兴趣。 农业部援助一切有兴趣的居民，以鼓励农业发展。 其主要工作是：(a)鼓励粮食作物生产；(b)向牧场农民提供饲料及高粱补助金（圣克罗伊能够生产约5,260公顷高粱）；(c)建筑水坝和修理旧的水坝及探查其他可能的来源，以增加农业用水的供应；(d)平整土地和提供其他农业服务。 农业部仍旧负责管理和决定适合农地免税的土地，其目的是促进农业发展。 一九七五年的课税年度，总计有6,807公顷土地获准免税。

99. 一九七五／七六年，农业部开始了一项塞内波品种发展方案。 据说维尔京群岛学院的一位专家说过，如果联邦农业研究部进行的一项试验成功，在圣克罗伊岛上饲养的肉用塞内波牛，可在国外当作种牛卖到每头5,000美元到6,000美元（即当地价格的十倍）。

100. 农业部在年度报告里又说,它已在执行政府的林业方案,其主要目的如下:
(a)正式确认由于环境和经济理由仍应是林地的土地;(b)通过向林地所有人提供林业奖励和技术援助,以保护经确定的林地;(c)加强利用森林产品,特别是质量优良的工艺木材和栏柱;(d)保护、管理和利用领土的林地,并建议进一步发展的方法,该报告指出没有对林业进行大规模投资的计划。

101. 美国美属维尔京群岛审计员在包括一九七四年七月一日至一九七六年六月三十月期间的报告里说,农业部向当地农民提供农业服务和设备的方案,不是有效地管理的。他又说,“如果同维尔京群岛获得的福利相较,设备和劳工的成本显然太高,需要大量削减或放弃由农业部提供服务”。

102. 在一九七六年晚些时候,根据联邦法律设立了加勒比渔业管理委员会,以拟订渔业管理及保护计划,和监查200海里领海内的渔业活动。这些计划预期在一九七七年三月一日前当新的联邦法律生效时完成。该委员会由波多黎各和美属维尔京群岛各选出四名委员组成。

103. 一九七七年三月三十日,立法机关通过了几个法案:(a)使完全从事农业和渔业的人免付若干地方税和执照费;(b)授权总督进行谈判,以便为了农业用途,取得在多萝西娅和邦尼·里索路欣两地区的地产,及要求对可能开发多萝西娅地区的潜在地下水源进行研究;(c)准许渔民向农民贷款基金会借款;(d)拨50,000美元作为旱灾救济基金^j,40,000美元作为高粱生产补助基金。

104. 一九七七年四月二十八日,视察团同农业专员在圣克罗伊岛上的农业部总部会谈。农业专员除了提请视察团注意载于一九七五/七六年农业部的报告(参看上文)里的资料外,并指出经济的一个卓越特点是旅游业提供的大量粮食市场的增长。当地产量只占所消费的粮食的百分之二十,不足部分从美国进口。根

j 关于这一点应注意:由于长期的干旱,六月十四日美国总统宣布该领土为灾区,准许在救济和恢复工作方面使用联邦经费。

据联邦法律，领土政府不能停止这种进口。但是，它设立了一个新的农业销售制度，因此领土上的一系列大超级市场同意购买当地的农产品。而且，它已经采取措施，同维尔京群岛大学合作，帮助当地农民（现在有 250 至 300 人）增加他们的生产力和收入。该大学仍然进行其农业研究和推广工作的方案。

105. 专员对领土的土地问题的一些方面表示意见时说，从前用来种植甘蔗的土地主要是向联邦政府购买那些土地的私人企业所拥有，它们也是农地的拥有者。领土政府要向这些企业和联邦政府购买土地，但价格很高。除了当地的分区制法律外，没有农业用地的开发和保护的计划。

106. 最后，专员说，联邦政府和领土政府都应大量增加各自为农业发展所拨的资金，以便加快这种发展的速度。他说，美属维尔京群岛不可能在农产品方面成为自给自足，特别考虑到土地及水利资源的缺乏和进一步扩大旅游业的促进。

6. 经济发展计划

议会议长的建议

107. 罗巴克先生在一九七七年一月十日的演讲中提议：应该为改善领土的经济状况而采取一系列的措施，包括：(a) 设立一家由政府拥有的开发银行和一家住房资金机构以刺激投资和建设；(b) 重新审查工业奖励发展方案以保证达到其各项目标；(c) 拟制一项基本建设改善方案以便建造新的学校、医院、政府办事处中心、少年拘留所及其它公共建筑；(d) 在圣克罗伊岛发展第二个炼油厂、货仓设施和提议的第三个海港的地点建立一个小型的工业区，并在该岛的西南海岸建立一个工业综合体；(e) 改进在弗雷德列斯塔特港和克里斯琴斯塔特港的停泊设施和两个主要机场的设施；(f) 增加前往圣克罗伊岛的巡游船只，并在公共建筑内提供适当的设施以便开设小型游客商店；(g) 在圣托马斯建造一个高尔夫球球场，并在该岛的克朗湾地区建造一个主要港口设施和一个工业区；和 (h) 修正美属维尔京群岛的关税法，让某些货物可以免税输入该领土。

总督计划的执行情况

108. 据总督说，他的政府已经执行了一九七四年选举运动期间由独立民运宣布的行动计划，以及在他的一九七六年领土情况咨文和“恢复工作”方案中列举的措施以图重振经济^k。一九七六年内，由于私营部门和商务部的联合努力，领土的旅游业有了一些复苏。两项重要工程（科基点海洋公园和水底了望台）已经进行。工业奖励委员会曾给予二十四家以上的公司减税优待。其中三分之一是新企业，主要的有一家成衣厂和一家纺织品加工厂。此外，已经发给了同建造第二个炼油厂有关的必要的地方和联邦许可证。商务部已经完成了不少行政改革，以加强工业促进方案，并为推动一项全面经济规划过程而采取了步骤。

^k 《大会正式记录，第三十届会议，补编第23号》(A/10023/Rev.1)第四卷，第二十六章，附件，第48和第51至54段；《同上，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第三十一章，附件，第58段。

109. 总督提出关于一九七六年内在经济领域取得的其他成就如下：

(a) 领土同赫斯石油公司签定了一项协议，其中规定在圣克罗伊岛营建第三个主要港口，由该公司提供资金，但由政府拥有和控制；

(b) 完成使杜鲁门机场现代化的计划，使它对游客和居民来说都是安全和适用的，部分费用（5,000 万美元）将由美国负担；

(c) 拟订改善亚力山大·汉密尔顿机场的二十年计划；

(d) 联邦政府决定向领土提供数达 2,000 万美元左右的援助来资助领土各地的学校建造。此外，美属维尔京群岛也参与有关紧急公共工程、社区发展案以及综合就业和训练的联邦方案：

(e) 通过一项联邦法律，向领土提供总数达 6,950 万美元的援助，以协助领土填补严重的预算赤字并推动将会导致就业的计划项目。

总督的新建议

110. 金总督在其一九七七年度咨文中指出，他的政府将继续努力去重振和加强领土经济，而当前最迫切的目标就是加强领土经济吸收失业工人的能力。为了达到这个目的，他建议应该继续着重旅游业的发展、工业的扩张、基本设施的改进以及外来资金的注入，以便实施导致就业的方案。

111. 在旅游业的发展方面，他建议：(a) 进一步改善促进旅游业的机构、特别注重在全年和各岛屿之间更均匀地分配旅游业；(b) 通过狄吕戈先生最近在美国国会提出的支援性法律，把游客能从领土带回美国的免税货品数额自 200 美元增至 400 美元；和(c) 把改进弗雷德列斯塔特码头列为高度优先的工作。

112. 在工业发展方面，金先生宣布了一项扩大就业机会和使经济多样化的方案。他在方案中提议：(a) 发动一个积极争取的运动，把选定的工业吸引到领土来；(b) 创立一个工业区制度（参看上文第89段）；(c) 最后将设立“一些财政机构来吸引和协助群岛上需要的工业”；(d) 对工业奖励发展法进行部分修改，

使之更为可行；和(e) 修订联邦关税法，以便利当地生产的工业货物免税进入美国。

113. 金先生提出的其他建议包括：(a) 加速进行杜鲁门机场工程的工作；(b) 完成同建立由波多黎各和美属维尔京群岛组成的安的列斯经济区域有关的一切工作；(c) 完成领土的一项全盘经济计划；(d) 采取步骤，充分参与紧急公共工程和全面就业与训练方面的联邦经济援助方案。（一九七七年五月底，美国总统把一个法案签署成为法令，以便继续提供联邦反循环援助方案，该方案是一九七六年联邦公共工程就业法规定设立的。根据这项新法律，将对领土政府初次提供这种援助。一九七六／一九七七年度下半期总计 50 万美元，一九七七／一九七八年度总计 100 万美元）；(e) 继续努力以改善和保护环境，特别包括确立一个漏油污染控制计划，采用沿岸地带管理计划和扩充领土公园系统；(f) 在三个主要岛屿上重铺或修建 30 多公里的道路，和(g) 扩展或改善整个领土的饮用水和排水系统。

114. 罗巴克先生在评论总督的最近咨文中扼要叙述的经济政策和方案时说：虽然旅游业最近有了一些进展，但领土上已形成一种不良的工业环境，使它“难于吸引新的投资”。总督的工业发展提议并无任何“新鲜的意见”，此外，金先生并没有谈及农业和通货膨胀等问题。

7. 公共财政

115. 一九七六年四月十三日，金总督向议会提出一九七六 - 一九七七年度订正业务预算12,140 万美元。这个订正预算替代先前提出的预算，由于该预算没有依法律规定平衡，议会拒不审议。金先生在预算咨文中说明政府的支出方案是一种“紧缩的预算，在目前财政困难的严厉限制下编订的”。他还宣布，打算主要靠向美国国会提出要求财政援助的提议和征收若干种新税和规费办法来平衡预算。

116. 六月二十九日，议会通过了业务预算12,540 万美元，较总督所请求的数额增加400 万美元。同时，议会几乎否决他所提议的全部征税措施，但授权他可向政府雇员退休基金借款1,000 万美元，并建议征收下水道使用费及增加交通罚款。议会除通过其他经费外，还通过一项单独的一九七六 - 一九七七年度国内税收相对基金¹ 预算，要求向一般基金提供政府业务费200 万美元，并提供基本改良计划项目1,470 万美元。一九七六年七月二日，议会的预算正式通过，惟经总督稍加修改。该预算较一九七五 - 一九七六年度的实际支出增加170 万美元。

117. 一九七六 - 一九七七年估计的当地收入总额主要来自下列各方面：所得税6,100 万美元；总收入税1,340 万美元；不动产税900 万美元；贸易和消费税660 万美元；关税400 万美元；执照和规费210 万美元；供水事务费200 万美元；象国内税收相对基金的其他方面款项200 万美元。

1 对于从美属维尔京群岛来的进口货所加的联邦消费税是在美国征收，然后把那些税款作为相对基金退还该领土。该领土收取这项基金，必须征收与所收消费税相等的地方税。同时，又规定该项基金只能充供发展项目的经费。

118. 该财政年度估计的业务支出总额将分配如下：教育 3,200 万美元；卫生 2,400 万美元；公共工程 2,400 万美元；公共安全 1,100 万美元；社会福利 1,000 万美元；总督办公室 470 万美元；财政 460 万美元；商务 440 万美元；维尔京群岛学院 390 万美元；保存和文化事务 270 万美元。

119. 一九七六年八月，美国政府制定一项法律，规定拨给领土政府补助金 850 万美元，作为业务费用，并核准发行公债 6,100 万美元，充供基本改良计划项目经费。

120. 罗巴克先生在一九七七年一月十日的讲话中说，上年度经济成绩不佳，使群岛财政状况衰弱（参看上文第 68 段）。因此，他建议：(a) 领土政府应继续与赫斯石油公司就预缴税款来代替修改免税办法进行谈判；(b) 领土驻美国众议院无表决权代表应尽快制订法律，规定提供联邦补助金以补偿领土政府因美国当选总统最近宣布的减税提案而可能遭受的损失（后来该提案撤回）。

121. 罗巴克先生提到新近制定的联邦法律（参看上文第 119 段）时说，议会保证提出它自己的建议由大众来讨论，而不应“放弃”制订领土各计划项目的责任。他还说，如果议会不动新的、也不支持目前的自行筹措资金的计划项目，那么领土在未来各年就会面临重大的财政问题。

122. 金总督在他一九七七年领土情况的咨文中说，“过去一年比较显著成就之一就是使政府在财政方面有偿付能力”。他批评议会不通过他所提的其他征税措施。他还说，上次咨文中所摘述关于预算赤字的措施，大多数都已付诸执行，^m 预算制度也已“进一步现代化”。他继续说，尽管经济情况有所改善，领土政府“仍极其处在财政危机的痛苦中”。一九七六 - 一九七七财政年度仍有估计的赤字 1,500 万美元。

^m 《大会正式记录，第三十一届会议，补编第 23 号》(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第三十一章，附件，第 67 段。

123. 后来预算局长贾斯廷·穆尔黑德先生说,这个数字仍然不变。一九七七年五月十一日他告诉新闻记者说,金政府计划在财政年度的最后一季使用各项指定用途的准备金,使领土政府能够继续下去。

124. 六月十六日,总督向议会提出一九七七-一九七八年度预算,建议业务和资本支出总数19,790万美元。这个数额主要包括来自一般基金充供整个政府业务费的13,710万美元;联邦援助3,080万美元,以补充当地有关教育、卫生和社会福利的各项方案;来自国内税收相对基金的2,090万美元,主要用于各资本计划项目;来自公路基金供公路建筑和改良的350万美元,卫生循环基金390万美元,以补充卫生部的业务费。

125. 金总督在提出这项预算时说,提议的业务预算13,710万美元,较目前经费水平增加百分之八点一。这项增加“刚刚抵销通货膨胀及提供只是可接受的最低水平的服务和几项选定方案的费用”。

126. 总督还说,提议的资本预算是用来应付2,420万美元的支出,以供建造公共建筑物和公路之用,并除其他项目外,补充若干关于建造学校和使领土两个飞机场现代化进行中的项目。

127. 总督继续说,业务预算中预期收入的主要来源是:一般基金9,350万美元;利息收入基金520万美元;国内税收相对基金200万美元。建议的业务费数额所需的其余3,650万美元,约有3,000万美元将从与赫斯石油公司拟订立的税款协定(见上文第120段)得来。其余650万美元,预期将来自对每年收入在6,000美元以上的个人征收分级的所得税附加税。

128. 六月二十九日,在赫斯石油公司宣布撤销上述提议的税款协定之后,议会决定将提议的业务预算削减440万美元,并把经常收入从9,900万美元增加到1.1亿美元。

129. 视察团在六月三十日和七月一日访问华盛顿时，同德吕戈先生和美国内政部代表讨论领土的财政状况问题（见下文第324和358段）。德吕戈先生告诉视察团说，美国参议院的一个委员会刚通过一项混合领土法案，其中除其他事项外，规定对领土提供1,400万美元以上的预算援助金。

130. 尽管委员会采取了行动，领土政府在平衡其一九七七-一九七八年的业务预算方面相信可能仍有困难（参看下文）。

131. 六月下旬公布提议的一九七七-一九七八年度业务预算，其资料摘要载于下表：

<u>估计的本地 收入总额</u>	<u>估计的支出 总额</u>	<u>预计赤字</u>	<u>预计 联邦援助</u>
(以百万美元计算)			
111.7	132.7	7.0	14.0

资料来源：资料来自当地报纸发表后经管理国订正的报告。参看上文第127-128段。

据报道，议会不愿核准金总督建议的所得税附加税。

8. 对外贸易

132. 根据视察团提供的贸易统计(参看本报告附录五),领土的对外贸易增长迅速,从一九六〇年的5070万美元增至一九七五年的41亿美元。在这段期间,进口、出口和货物贸易赤字的平均年长率分别为百分之三一点四,百分之四十九点五和百分之十九点四。美国是主要的市场。而且到一九六八年为止,是进口货的首要来源,自一九六八年起,其它国家成为主要的供应来源。贸易差额继续由于美国的经济和财务援助外国投资的流入和游客的消费而照常得到抵销。

133. 一九七二年一月,波多黎各的克拉普和梅恩公司向美国商务部提交了一份关于调查美属维尔京群岛的潜在经济发展方案和计划的报告。报告中指出,维尔京群岛最大宗的进口项目为:原油、汽油、矾土、香水、威士忌、汽车、首饰、棉纱、甜酒和烈性甜酒。主要的出口项目是石油产品、手表和旅游业。所谓进口货品的一大部分实际上只是为了再出口的目的而临时进口的,所以当它们在贸易帐户上作为出口货品重新出现时,其形式便稍有不同。例如原油、矾土、首饰、威士忌、香水、甜酒和烈性甜酒都是运至群岛作进一步制作或销售之用的,然后以石油制品、氧化铝、手表和游客所购物品的形式再度出口。这使领土得到收入,其形式是受雇于进一步加工工业的雇员的工资和薪给。自上述报告出版后,视察团没有收到显示领土的对外贸易结构有任何显著改变的进一步资料。

134. 根据领土政府在一九七五年印发的一项关于经济的研究报告(参看上文第65段),领土经济不稳定的主要原因就是它过分依赖外地市场。过度的收入外漏和内部一体化的缺乏阻碍自给自足的独立发展。因此,它的增长有赖于出口收入的不断扩大和旅游投入。这便一个脆弱和本已特殊化的生产结构更加不可能朝向内部发展而偏重于增加进口。

D. 社会情况

1. 劳工

135. 领土政府向视察团提供的有关当地劳动力、就业等方面的统计数字，载于本报告的附录上。

136. 这些数字表明，在一九五〇年代，就业增长速度比较缓慢，每年平均增长率为百分之三。在一九六〇年代的经济繁荣期间，就业率大幅度增加，每年平均为百分之二十二点四。旅游业和制造业资金的积累，使对劳工的需要大大增加，外国工人满足了一部分的需要，这些工人主要来自加勒比海的其他岛屿。结果，若与加勒比海地区的市场对比，它的劳工市场是供不应求的，但与美国对比，它的工资结构是比较低的。本十年期百分之二点六的年度就业增长率反映出旅游业—工业部门的需求逐渐降低。

137. 一九五〇—一九七四年期间，私营和国营部门的规模都有绝对的增长。一个重要的趋势是政府就业率成比例地增加，和私营部门的重要性同样相应地减少。公共比率从一九五〇年的百分之十九点五增至一九七四年的百分之二十六点二。在这个期间终了时，就业数字可分类如下：政府，10,450；批发和零售，6,070；建筑，5,675；旅馆和餐馆，3,180；制造业，2,890；运输和公用事业，2,175；金融、保险和地产，1,450；农业，200；其他职业，7,800。

138. 一般说来，非美属维尔京群岛的居民都在私营部门工作。土生土长的岛民大部分都在国营部门工作。一九五〇年至一九七〇年间，就业结构发生了一个值得注意的变化：白领阶层的工作占有所有工作的百分比从百分之二十八增至百分之四十三。另一方面，劳力工作相对地从百分之七十一减至百分之五十七。一九七五年经济研究报告的作者（见上文第65至134段）说，白人少数民族在较高薪、管理方面的白领阶层职类中所占的人数过多，而在劳力职类中所占的人数过少。

相反的，非白人多数在劳力职类中所占的人数过多，而在白领阶层职类中所占的人数过少。一九七〇年，非白人居民在后一职类中占百分之五十二的职位的事实反映出在就业方面级别越高偏性越大，并反映出将这些居民纳入日益扩大的公共部门的情况。三种职类（建筑、服务和私人家务类）吸取了几乎所有的侨民劳动力。

职业分配方面的种族性阶层化，特别是在经济不稳定的时期，据报是社会紧张状态的一个潜在原因。上面所有资料是由领土政府提供。

失业问题

139. 一九六〇年代、至一九七〇年代的早期，领土几乎没有失业问题。在这段期间，失业率往往是百分之二以下。当地政府的职业很稳定，职位减少的倾向极为轻微，本附录七所列出的失业率只涉及私营部门。有人认为一九七五/七六年百分之十点八的失业率会导致私营部门百分之十三以上的失业率。一般认为圣克罗伊岛上的大型工业企业很可能维持了一个相当稳定的就业水平。这一点，加上稳定的公营部门，进一步缩小了这个岛屿上承受失业压力的私营部门的范围。

140. 许多与旅游业和建筑业有关的业主自己作业、服务性质的商业都陷入一种就业不足的状况，这种状况在关于萧条时期的影响的统计资料中往往都没有显示出来。举一个例子，当一位卡车驾驶员提供运输服务的机会减少时，他的工作量也就同样的减低。

141. 在一切工业里从事工作的外侨总数从一九七二年七月的11,500人减至一九七六年七月的7,250人。在同一个时期，受商业循环下落困扰的建筑业所雇用的外侨从4,295人减至1,800人。

142. 一九七七年四月底，据报道领土的失业率从一九七六年六月底的百分之十点八的最高记录，降到一九七七年三月底百分之七点六。根据一些政府官员，包括维尔京群岛就业安全机构主任休·史密斯先生的表示，这些数字只反映出向失业保险制度提出要求的人数，而没有把已用完他们的保险赔偿给付的人、没有资格拿保险赔偿给付的人或从来没有工作过的人算在内。据史密斯先生表示，如果维尔京群

岛就业安全机构能准确地计算所有失业人数，则一九七七年三月份的失业率可能是百分之八、九左右。据说维尔京群岛的劳工局打算进行一个研究，辨明那些真正失业的人，并准备在研究里使用详细的分类方法。收集了这种资料以后，劳工局就能知道当地劳动力的前途。领土六月份的失业率继续下降，据官方估计，这个月份的失业率降至百分之七点五。视察团收到关于失业青年的数字并不包括中学或大学毕业生（见下文）。

减轻失业方案

143. 从一九七一到一九七四年间，领土政府曾设法以制定各项法律，其中规定失业补偿、就业和训练计划以及参加联邦粮食券方案来解决失业问题。从这时起，它一直与联邦政府合作执行这些政策。一项联邦法律在一九七六年七月十二日生效，维尔京群岛失业补偿援助基金获得1,500万美元的贷款（自一九七五年六月底以来，该基金已经用罄，这笔贷款比去年为同一用途核准的贷款增多了1,000万美元）。一九七六年十月下旬制定的另一项联邦法律将联邦失业保险方案的适用范围伸展到该领土，因此领土也不再需要紧急贷款。除其他事项外，这项法律使当地失业工人有资格拿到更多的给付。随后，维尔京群岛的劳工部开始就领土与该方案结合的问题拟定法规，以便递交立法机关。

144. 正如本報告上面几节以及下一节所指出的，领土政府曾设法通过加紧处理移民问题以及使经济复苏和加强的办法，改善失业状况。

145. 一九七七年一月十日，罗巴克先生在他的发言里说，领土的失业率，特别是年青人的失业率太高。他建议成立一个新机构，通过使用联邦和本地资金、吸收新商业的办法来解决失业问题，他还建议议会考虑制定一个青年发展方案，训练领土的青年和在各行业里创造有意义的工作。罗巴克先生还建议继续努力，设法使美国国会核准大量增加给予失业者和没有生活依靠者的福利金。

146. 随后，议会核准了一笔250,000美元的款项，充办理暑期青年就业方案之用。其中200,000美元用来配合联邦核拨的共计超过600,000美元的资金和提供雇用大约2,000名学生从事暑期工作所需的经费。

147. 三月中，金总督宣布美国政府按照一九七三年综合就业训练法将新的资金给予领土政府。因此，领土政府能使公益服务职位增加一倍以上，这将有助于解决领土的失业问题，特别是青年失业问题，以及刺激整个经济状况。并将成立最长限期为一年、经费最高限额为50,000美元的新公益服务项目。领土政府还正在作出努力谋求更多联邦资金，以便继续雇用许多参与目前综合就业训练方案的人。

148. 四月二十八日，总督建议研订一个全面和有意义的职业训练方案，以便满足群岛目前和将来对职业技能的需要。考虑到，目前财政紧张的情况，他说，在得到经费时，这个方案可分阶段付诸实施。

149. 六月十三日，议会财政委员会主席厄尔奥特利先生告诉记者说，委员会建议立即拨款1,000万美元给各职业和技术训练学校。委员会得知本学年从职业学校毕业的334个学生中只有90个学生找到工作。

150. 总督在关于一九七七／七八年度预算的咨文里说，教育方面的开支将增多540万美元，并将特别注意职业训练。

151. 一月三十一日，卢戈先生向美国众议院提出一项法案，其中规定将联邦供给~~美国维尔京~~维尔京群岛社会安全方案的款项从每年 230 万美元增至 1,330 万美元，而领土政府每年仍然照样提供大约 360 万美元的款项。更具体地说，除其他事项外，维尔京群岛社会福利局将有资格每年得到 690 万美元的联邦款项，但有一个案件，那就是当地的支出将维持目前 230 万美元的水平。这使联邦提供给领土需要的款项增加了百分之八百五十。六月十四日，众议院通过了提议的法案，随后递交给美国参议院采取行动。

2 住房

概况

152. 根据提交视察团的官方资料，住房的有效需求已赶不上收入的增加。这也部分反映出一九六〇——一九六四年期间住房建筑业成绩欠佳的情况，当时的住房单位估计只从9,557个增加到9,682个。接着的六年期间，由于经济扩展快速，住房单位由11,132个增加到20,814个，即平均年率超过百分之十九。质量方面也有所改善：房主自住的单位增多，不合标准的单位减少。在一九七三年领土拥有26,914个单位，一九七二年为25,479个，一九七一年为23,350个，平均增加年率为百分之九。

153. 领土政府一九七四年二月发表的一份住房研究报告ⁿ指出：以后十二年内需要新建和整修22,900个单位来改善房荒情况，并说，由于住房造价的不断上涨，只有百分之十五的岛民可以不需政府的协助而有力购买或建造新住房。在一九七五年五月由于进口造房建筑材料成本的高涨，连同普遍恶劣的经济情况，使私人房舍的建造完全停顿。一九七六年六月终了年度内圣克鲁瓦的住宅区的建价约上升百分之二，到达820万美元，这显示最近过去的下跌趋势可能终止。据领土首席经济学家廷斯利先生估计，领土每年的住房建造费用总计至少为1,500万美元，至少就一九七六——七七至一九八〇——八一年来说是如此。

公共住房

154. 领土政府不断地促进公共住房的发展。它所属住房和社区重建厅实施了若干方案，特别包括紧急住房建筑中等收入房舍、供购买宅基和住房用的贷款、退伍军人贷款、社区发展和房租管制等方案。此外，住房和社区重建厅厅长还兼任维尔京群岛住房管理局（根据一九四九年修正联邦住房法成立旨在发展低廉造价住房的一个公营公司）及维尔京群岛都市发展理事会（主要负责执行都市发展方案）的主席。

ⁿ 同上，第73段。

155. 据住房管理局说，圣克罗伊自一九七一年以来就比圣托马斯的公共住房要多。在一九七五年，圣托马斯有27个住宅区，圣克罗伊有17个住宅区，总共有4,913个单位（一九七四年有4,500个）。在一九七六年，曾决定在圣托马斯的图图和塔尔尼柏·罗斯地区另建250个单位，即比一九七二年计划的要少50个。这由于从美国住房和城市发展部获得的经费赶不上不断加剧地上升的造价。住房管理局面临的其他重大问题就是它不能在住房单位内保持稳定的人数以及财物的受到毁损。破坏财务的行径到达了这种程度以致在修理和翻新工作完成后的几小时内就必须搬进新的住户、由于警力不足，不能够对破坏财务行径提供适当的保护。

156. 罗巴克先生在他的一九七七年一月十日的演说词内说，“我们的建筑业麻烦很大”，又说，“如果由地方和联邦提供经费已有两年多的那些住房发展方案已经推动，这些麻烦早就解决了”。他建议：(a) 应该制定关于住房、土地改革和社区发展的法律，使住户能实现住者有其屋的愿望；(b) 应在住房和社区重建厅内设置一个地方造房资金供应处，使领土有资格从联邦政府同私营金融机构获得大量援助。

157. 金总督在他关于领土情况的最近的咨文内特别提到上述的造房和社区重建厅一九七五——七六年度报告，这份报告后来提交了视察团。他说，“去年经费的没有着落妨碍了岛上新公共住房单位的建造”。他接着举出了他的行政当局的成绩，虽然预算情况非常紧张。他特别提到几个已经完成或倡议的住房工程；两个都市重建计划的完成；根据中等收入住房方案建造约250个独家住房单位；以及提出一个帮助解决低收入家庭“紧迫”住房需要的法案。

158. 总督并宣布：为了满足公共住房需要而采取的措施包括：(a) 完成现有的中等或有限收入住房单位的尚未完成部分；(b) 加速实施住房贷款和宅基方案；(c) 实施萨范和达马拉拉地区的都市重建工程；(d) 完成上面提到的建造250个独家单位的初步工作。

159. 一九七七年三月二十三日，金总督主持一个关于领土住房需要会议的开幕式时请与会者“提出意见和建议来帮助全体，而非少数人，享受一点比较丰富的生活。”他说：“社区人士对于将来和现在的造房工程已做和未做的事务，有必要表示关切”，并说，“会议的目的应该朝向住者有其屋的方向加强努力”。

160. 视察团在领土上还收到金氏行政当局送来关于住房发展的额外资料（见下文第308至310段）。视察团离开后，在一九七七年五月二十一日终了的星期内，住房管理局宣布：它获得美国住房和城市发展部建造五十栋住房的提议，这是该部一九七二年以来的第一次提议。

3. 公共卫生

161. 维尔京群岛卫生局管理该领土的四个医疗机构：两间综合性医院（在圣约翰的努—汉森纪念医院（201个床位）和在圣克鲁瓦的查尔斯·哈伍德纪念医院（102个床位））；两间诊所（在圣克鲁瓦的英格保·内斯比特诊所（23个床位）和在圣约翰的莫里斯·德·卡斯特罗诊所）。两间诊所都是前两个医院的卫星机构，并获得它们的照顾和支持。该岛医生与人口的比例是1:1500。

162 罗巴克先生最近发言指出：“目前医院房地不但不够，而且还缺乏维修和主要医疗工作人员……大部份不必要的预算裁减已削弱了这个部门”。他指出议会的卫生委员会有责任审查这些问题和向该机构提出建议，采取行动。据管理国表示，目前正在进行基本改善工作，从一九七七年二月以来已增了十一名医生。

163 据金总督称，尽管预算和其他主要方面受到限制，一九七六年，政府在公共卫生方面也取得一些进展。他特别注意到下列几方面：(a)任命一名新的和有充分资格的卫生局长和任命查尔斯·哈伍德纪念医院的一名行政专员和一名领土的医院主任；(b)同医院管理顾问事务所（讨论有关在卫生部建立一个适当的行政制度；(c)改进一些现有的医疗设施；(d)在圣约翰设立一个现代化的流动卫生诊所；(e)为老年人实施一项新的牙齿保健方案。

164 一九七七年，总督提倡改良医院的管理工作，以求达到鉴定的标准，加速完成医院翻修项目，并争取获得联邦政府的基金，以用来建造两间医院（在圣托马斯和圣克鲁瓦）和在圣约翰设一间诊所。

165. 总督在提到建议的医疗设备时说，一些医院情况研究指出“我们的医院是远远在最低标准之下”，并说“任何扩建、改变或修补都不能改善这个情况”。

166. 圣托马斯的新医院将在领土政府所拥有的8.1公顷的土地上建立。 医

院将有250张病床，其分配如下：内科50张；外科50张；妇科20张；小儿科35张；产科35张；精神病科35张；特别护理25张。在圣克鲁瓦的医院将设250张病床，并将在政府拥有的三十八公顷土地上建立。基本上，它同在圣托马斯的医院有相同的特点。圣约翰诊所（12张病床）的面积是二公顷。所有这些设备须将由美国卫生、教育和福利部以及医院鉴定联合委员会鉴定。

167. 一九七七年六月九日，对建议项目有关的五个团体之中，据报有四个团体已经同一个特别评价委员会会谈，就它们的专业和财政能力详细提出资料。委员会的主任是卫生局长，他提及领土政府起初所作的财政安排。根据这个安排，建院资金将由指定的私人团体筹措，政府将在三十年内分期偿还。他指出委员会正研讨是否可能取得联邦政府基金来建造这些新设备，以及是否可能最后通过这两个筹措资金的方法。他估计建议项目所需的费用为4700万至4800万美元之间。

168. 一九七七年四月二十六日上午，视察团访问了在克鲁斯湾的莫里斯·德卡斯特罗诊所。这是圣约翰唯一的政府医疗机构。该诊所的负责医生是美国国民。他向代表团提出了诊所一九七五——一九七六年度报告，内容如下：

169. 一般来说，今年诊所工作效率是不错的。圣约翰的病人，和伤残者都得到照顾。高血压和糖尿病是该岛最常见的疾病。诊所有两名医生，一名牙医，一名医疗技术员，四名注册护士，两名有执照的有经验的护士和两名护士助手。护理工作是由一名护士长监督进行。护士长是美国国民，由努—汉森纪念医院护理工作主任管辖。这间医院和诊所在各方面都保持紧密的合作（参看上文）。

170. 诊所没有病床设备，甚至缺乏供短期观察病人的病床、没有接生、或其他医疗、手术或助产的设备。每天，两个救护车司机（每个司机轮班工作八小时）把病人从岛上远处送到诊所，病人经迅速治疗后再被送回家。那里只有两辆陈旧和设备不全的救护车。诊所已订购了一辆新的。一艘新的医院用船即将启用

(视察团视察时已参观过)。一部现代化流动卫生设备将很快在珊瑚岛上安装起来(视察团也已看过)。这个设备和在卡拉巴殊·本的一个少年犯收容所将为已经缩小的诊所减少许多工作。

171. 按照诊所年度报告(参看上文第168段),医院的陈旧和不完善的物质设备使医疗服务不能顺利进行。如望该诊所能够继续开办的话,必须立即注意包括X光检查设备在内的一些设备以及一些最基本的供应品和医药。

172. 对诊所于一九七四年七月至一九七五年六月期间提供的服务所作的分析显示:当地社区对诊所的服务十分满意,同时也经常使用诊所。诊所在该社区医疗服务方面作出了很大的贡献。

173. 此外,负责的医生告诉视察团说,诊所每日平均诊治40名门诊病人。诊所仍然缺少有资格的医生,而且有足够资格的几个岛民不喜欢在该诊所工作,因为薪给太低了。提供给诊所的公共资金只可勉强应付圣约翰居民的健康需求。

174. 一九七七年初,议会的圣约翰民选代表参议员克莱昂·克雷克·霍奇(她出席了视察团在她的选区举行的公开会议)会见卫生局长,讨论该岛保健服务的有关事项,参议员提出了一连串的建议,特别包括:(a)提供助产服务;(b)为诊所和努一汉森纪念医院建立联系以处理紧急病症;(c)向圣约翰提供物理治疗员的兼职服务,诊治中风后的病人。霍奇参议员与卫生局长会谈时,讨论了该岛的牙医保健服务和岛民的营养需要。霍奇参议员报告说卫生局长接受她的建议管理国告诉视察团已经建立了提议的联系,有三名物理治疗员每周前往诊所至少三次,另有一名牙医现在在诊所每天值班八小时。

175. 四月二十七日,视察团参观了努一汉森纪念医院,并获得下列的资料。该医院是领土的主要政府机构,它是在一九五三年八月开放。医院预算从一九七四年——一九七五年的160万美元增加到一九七五年——一九七六年的640万美元,但在这个期间,联邦政府的拨款减少了。医院雇用工作人员有500名。

包括医生 30 名，大部份医生有一半时间为政府工作，有一半时间自己开业。

176. 医院继续强调不同文化背景的居民的健康情况。医院有百分之七十的病人是美国公民。其余则是非永久居留民和非公民。门诊服务是整个社区和精神健康方案的一部分，这个方案是以提供非卧床的服务为主。医院正设法教育病人提高他们的认识，改进雇员的生技能，为专门人员提供进一步的教育和提高整个保健服务。

177. 虽然医院每日的业务费为 120 美元，但每日只收费 67 美元。根据美国医疗补助方案，联邦政府援助那些无能力付清全部医疗费用的病人。在这方面，代表提及了德吕戈先生最近在众议院中提出的以及众议院商业委员会在一九七七年三月通过的医疗补助方案的修正法案。根据现行法律，领土每年所得的联邦资金只限于 100 万美元，另一半资金必须由领土自己负责筹措。德吕戈提出的法案规定除去了 100 万美元的最高限额，并修改提供基金的方式，联邦政府将承担百分之三十的经费，而领土政府则承担百分之七十。美属维尔京群岛将得到美国州级的待遇。领土政府将有资格获取额外的 200 万美元的联邦医疗补助基金，以提高向穷人提供医疗服务的质量。

178. 一个耗费 120 万美元的医院翻修项目预期在一九七七年十二月完成。项目将包括许多房间的现代化以及扩大渗析和手术服务。同时也促请注意上述的新的医疗设施。

179. 高血压是该领土的主要健康问题之一。肠胃炎和支气管炎在儿童中常见。这两个问题部份是由不干净的供水所引起。

180. 据闻，五月七日，视察团离开该领土之后，卫生局长告诉圣克鲁瓦新闻协会说，他将不鼓励议会干涉卫生局的日常管理工作；并指出他将阻止雇员把假想

的不公平的现象向参议员投诉，卫生局长还说，除非找到方法为卫生局目前方案筹措足够的资金，该岛保健服务制度现代化的可能就微乎其微了。

181. 总督在报告一九七七年——一九七八年预算时，提议政府在公共卫生方面增加百分之十六的开支，即270万美元。这个额外的支出将专门用于：(a)提高住院和门诊服务的水平；(b)提供必要的设备；(c)满足工作人员的要求。

E. 教育情况

182. 从五岁半到十六岁，教育是强制的。公立、私立和教会学校都办有幼儿园、小学、初中、高中和职业教育。在圣约翰的公立学校则只有幼儿园、小学和初级中学。根据教育部的报导，一九七六——七七学年公立学校的学生注册总数为25,382名，比上学年增加百分之十以上。在这总数中，15,735名是小學生，其余是中学生。该部报告说：有些学校人数过多，有些分两批上课。中学里学生人数尤其过多。高等教育由圣托马斯的维尔京群岛大学提供，该校在圣克罗伊设有一个校外中心。在一九七六年九月，这所大学有全时学生620名、非全时学生1,502名。（一九七五年是629名和1,450名），包括攻读教育系研究院课程的学生42名。（参看本报告第284至296, 312至314, 和333段）

183. 罗巴克先生在最近的演讲词内说：教育部需要作“重大”的改革。他希望议会的教育委员会能够找出改善领土上学校制度的新办法。他也承诺采取立法行动使由选举产生的教育委员会来控制这个学校系统。

184. 至于教育的发展，金总督在他关于领土情况的一九七七年咨文中说：领土上学校系统所面对的问题是“根深蒂固而且由来已久。”但是，他又说，虽然经费短绌，学校还是继续开办，并不需要大量裁减教员。他特别举出他的行政部门在一九七六年间的成就：挺住了教员们为聘约而进行的六星期罢工；扩大双语文——双文化方案；改善联邦方案办事处及举办了几个学校的扩展或建筑计划。

185. 总督还将下列各事列为教育上的优先事项：(a)加速行政改革；(b)改进学生的纪律水平；(c)继续进行课程改革工作，使其更合于领土的需要和背景；(d)完成正式通过分在圣托马斯和圣克罗伊建造两座职业学校——的综合计划的一切手续；(e)完成上述的方案，特别是设立两个小学，一个初中和一个高中；及(f)着手进行一

个估计费用为2,000 万美元的新的学校建筑方案。

186. 视察团在领土期间，视察了在圣托马斯和圣克罗伊的一些公立学校以及在圣托马斯的维尔京群岛大学的校园。视察团在美属维尔京群岛和哥伦比亚特区华盛顿时，曾与教师和主管教育事务的政府官员举行讨论，他们向视察团提供的意见和说明将在本报告下二节摘要叙述。

187. 视察团得知，领土的教育问题包括公立和私立学校教育标准的差异；公立学校学生过多；教育程度较佳的岛民离开本岛。视察团又得知，美属维尔京群岛政府认识到学校学生过多的有关问题，并已进行了一项增建设施的重要方案。

188. 在视察团离开领土后，金总督于一九七七年六月十六日向议会提出了一九七七——七八年的预算咨文。他在咨文内说，教育预算照常比其他政府部门所列的经费多。他提议的三千六百九十万美元经费即较上年增加五百四十万美元。增加的部分多数将用于过去三年来新建的五个学校的人员和设备方面的需要。对于职业教育和有关残废青年的方案，也曾特别加以注意。

二、会议日程

189. 视察团在一九七七年四月二十四日至五月一日访问该领土期间，曾与总督和其行政当局的高级官员会谈，会晤了议会议员，在三个主要岛屿的公共集会上听取了大众的意见，并曾与工会领袖、圣托马斯—圣约翰商会成员和维尔京群岛学院代表举行了讨论。五月十日，视察团返回纽约后，又与一个来自圣克罗伊的独立卡车驾驶员协会代表团举行了会谈。

A. 同总督和群岛行政当局高级官员举行的初步会谈

1. 概论

190. 一九七七年四月二十五日，视察团在夏洛特阿马利亚首先与金总督，随后与其内阁阁员举行了初步讨论。在第一次会议开始时，视察团团长代表视察团发言，感谢总督为视察团前往领土做出了安排。在审查了向视察团提出的日程安排后，他表示视察团希望能有机会在三个主要岛屿的公共集会上听取大众的意见。他说，视察团的报告将会因此反映领土内各式各样的意见，他并说，在视察了三个主要岛屿之后，视察团愿意于四月二十八日再度与总督和其内阁阁员会晤，作进一步讨论。

191. 总督向视察团表达了热烈的欢迎之后称，他的行政当局将与视察团合作，使它达成它的目标。他希望视察团的来临将指出各殖民国在对各自领土的管理上的差异。他认为，领土内的情况错综复杂，管理国很有加以调整的余地。他并说，美属维尔京群岛完全有内部自治的可能，它同美国之间的关系可以经得起任何视查。

192. 团长在回答时，说明了视察团的目的和特别委员会的任务。同时，他强调关于领土人民对未来地位的动向应完全由领土人民自己来决定，这是金总督同意的一种看法。团长对总督保证领土政府将与视察团合作，助其进行视察工作，表示感激。

193. 在以后各次讨论中，金总督和其内阁阁员所表示的看法，以及他们就各项问题所提供的资料，摘录如下。

2. 领土的政治前途

194. 据金总督称，领土人民并没有脱离美国取得独立的情绪和兴趣。美属维尔京群岛愿意继续成为美国的一个没有立州的领土，不过愿意立即寻求最大限度的地方自治权。此外，领土人民要求参与美国总统的选举。他们希望与联邦政府讨论税收问题，并希望从领土派遣一名有表决权的代表出席美国众议院的会议。联邦地位未经明确说明。立州的事已在美国国会内经过讨论，但未在美属维尔京群岛民间加以讨论。他们没有能力成为一州，也不能成为独立国家。

195. 总督并称，领土的人民在政治上是成熟的，因为他们已经选举了他们自己的总督和副总督以及议会议员，并实行了“一切可能的内部自治”。

3. 人口；移民法及与其他加勒比国家的关系

196. 领土人口估计约有100,000人。圣克罗伊岛上的居民比圣托马斯岛—圣约翰岛上的居民多2,000人。在讨论中，据称波多黎各人移入领土并未造成任何问题。在一九二〇年代和一九三〇年代，许多移民作为切割甘蔗工人前来工作，并在圣克罗伊岛定居下来。现在波多黎各裔的居民占该岛居民百分之四十五。美属维尔京群岛继续与波多黎各保持着良好关系。

197. 在对领土适用美国移民法方面，有人认为需要做出一些调整。多年来，英属维尔京群岛与美属维尔京群岛间一向有密切关系，这是值得特别考虑的一件事。在以往二十年间，当美属维尔京群岛经历着长期经济繁荣时，因为当地人力的短缺，人们纷纷从各加勒比岛屿来到领土。在制订适用于领土的移民法时，应该考虑到这种情况。

198. 总督说，政治上的成熟和政治上的自主不是一回事。美属维尔京群岛岛民同美利坚合众国的任何一州一样，选举他们自己的代表立法机构和总督，行使一切的内部自治权。他又说，其实，由于总督有一个项目否决权维尔京群岛岛民比美国各州享有更多的自主权。他接着说，美属维尔京群岛在外交政策和外交事务上没有自主权。关于加勒比区，总督说，他希望扩大与这个区域的接触，发展更好的文化和经济关系，目前正在同美国国务院进行充分的协商。他强调说，“维尔京群岛行使全面内部自治就是承认维尔京群岛的成熟”。

4. 公安和执法

199. 视察团得知，领土的犯罪率在一九七六年已经下降，不过逮捕次数却增加。金政府已经提议一些措施来改善犯罪统计资料的编制。

200. 少年犯罪问题被认为是该群岛所面临的比较严重问题之一。目前正在做出以下各项努力：(a)使大众多多参与防止犯罪的运动；(b)建造一所供少年违法者使用的设施；和(c)设立一个青年机构，结合对少年的援助和服务，并与一九七四年设立的法定机关青年委员会协调。少年改造辅导方案旨在向少年犯提供职业训练和文娱活动，以及增进人民的社会福利。在完成上述的设施后，希望领土的政府更能制定解决问题的计划。也有人强调需要扩展成年犯的设施。

201. 从一九七五年以来，已经确立了二十五项计划，为青年提供改良的娱乐设施。此外，也组织了一个青年保护自然团，还执行了像每年夏季辅导青年就业等的其他方案。此外，还请视察团注意男女童子军的活动。

5. 失业问题和经济发展问题

202. 视察团收得知，在估计的44,000名劳动力中，目前有百分之七点九失业。维尔京群岛政府继续透过一连串振兴并加强经济力的措施，来努力扩大就业的机会，尤其是为了进入劳动力的新手创造就业机会。

203. 在一九五五年至一九七〇年间，主要的经济支柱，即旅游业，以平均每年百

分之十至百分之十五的速率不断增长。 一九七〇年以来经济衰退的主要原因是来到领土的游客人数下降。 结果是几家旅馆已经关闭，但由旅游业提供的就业情况改变不大。

204. 为了制造就业机会，领土政府已经拟定了一项方案，来促进工业发展，并使经济多样化。 他们表示，经过给予投资者减税的奖励，政府已经成功地地为领土吸引了一些轻工业和无污染性的工业。

205. 受到严重打击的建筑业现在 已经能够应付 所希望的基本设施扩建计划。 特别提到的有： (a)由美国股权组成的维尔京群岛炼油公司可能建筑一所炼油厂； (b)在联邦政府的援助下，翻修杜鲁门机场，使其现代化；和 (c) 拟订设立新学校的计划，以销售领土政府依照新颁的联邦法所发行的公债来筹供款项。

206. 这些事实表明发展所需的资金都是由私人投资者、美国政府和维尔京群岛政府提供的。 同时指出，联邦政府在为领土提供经济、财政和技术援助上，一向都极为慷慨。 由于缺乏当地劳动力，领土政府并不打算太快地创造工作机会。 最近的研究报告已经指出，发展岛上的农业和商业性渔业将会遇到困难。 认识到这点，领土政府现在更加重视旅游业和制造业的发展。 除了美国的经济模式外，它还熟悉其他各类经济模式。 在拟定它的经济政策和方案时，它特别注意到巴巴多斯、爱尔兰和新加坡的经济政策和方案，因为这些经济政策和方案对领土最为适合。

6. 农业和渔业

207. 依据向视察团提出的资料，目前正在鼓励圣克罗伊岛上的农业发展，该岛的农业比其他两个主要岛屿更有发展的潜力。 为此领土政府已经取得 30 公顷私有土地，它打算再购买 810 公顷最好的农田。 但由于缺乏资金，至今还不能这样做。 以往，当地居民不太愿意种植粮食，部分原因是大型联营超级商场能以较低的价格进口粮食。 考虑到这一点，政府正鼓励这些联营商店购买当地出产的粮食。

总共有100户已对小型农耕表示兴趣。不过，粮食供应远较需求为少，所以仍须进口大部分粮食。

208. 由于对领土水域内捕鱼的数量加以限制，商业性捕鱼的产量稀少。 目前正在提倡娱乐性捕鱼，作为旅游业发展方案的一部分。 没有美属维尔京群岛政府所颁许可证的外国渔船不许在领海以内作业，其目的在于防止捕鱼过度。

B. 与议会议员的会谈

209. 四月二十五日下午视察团在夏洛特阿马利亚会见了15位议会议员。 议会议长埃尔莫·罗巴克先生对视察团表示了欢迎之意。 团长代表视察团答谢欢迎时说，联合国视察团由于美国政府向特别委员会发出了邀请，才能来到领土。 视察团对美国政府和美属维尔京群岛政府在这件事情上的积极态度和合作表示感激。 团长解释了视察团的任务后，表示希望当地各阶层人士都能主动地就有关领土的各项问题提出他们的看法。

210. 在该次会议中交换的各种意见摘录于后。

211. 团长在回答四位参议员（埃里克·道森先生、约翰·贝尔先生、劳埃德·威廉斯先生和约翰·马杜罗先生）所提的问题时，进一步解释了特别委员会和大会赋予视察团的任务。他也简单地叙述了视察团所拟报告的形式和内容，以及将报告提交给上述机构以便采取行动的程序。

212. 贝尔参议员说该群岛的文化正在消失之中，这并不是因为当地人民要它这样，而是因为这个世界已经变成世界上的公开地区，在这里除了遵照美国的宪法之外，没有任何政府力量能决定它应该有什么。 他举例说，该群岛岛民不能对它的教育制度行使充分的控制权，对于在领土上应用的美国移民法也没有任何发言权。 他认为，视察团应该停留得更久些，或以后再来视察，以便能更充分地了解当地的情况；其他三位议员（布里顿·布赖恩特先生、奥蒂斯·费利克

斯先生和弗里茨·劳沃兹先生)和罗巴克先生也都有这种看法。在这一方面,团长表示视察团的实际行程安排该由特别委员会与美国政府协商决定。

213. 厄尔·奥特利参议员询问视察团,领土是否能够通过美国政府参加联合国的某些活动。团长答称,视察团即将前往哥伦比亚特区华盛顿,届时愿向管理国提出这项问题。

214. 西德尼·李参议员在回答以前一项评论时说,他在二十二年前从美国来到这里,并保证说他和其他的议员都是以同样的方式被选进议会的。

215. 在散会前,议会议长说,议会正在审查几件为领土设立制宪会议的法案。他强调说,领土人民要维持当前的政治地位、保留美国公民权、并控制他们政府各个部门以及目前在其管辖范围以外某些领域的业务。他认为,视察团应该注意到领土的潜力和政治的成熟,它独特的民主体制及其人民要求在更大程度内实行地方自治的愿望。

216. 与议会议员的会谈,视察团觉得似乎是临时决定举行的,

c. 公众会议

1. 圣约翰

217. 四月二十六日早上视察团抵达圣约翰，它在那儿视察了莫里斯·德·卡斯特罗诊所，朱利叶斯·斯普拉夫和盖伊·本杰明学校以及维尔京群岛国家公园。在卡尼尔湾农场，圣约翰的行政助理罗伊·苏沃尔先生举行午宴，以招待视察团。后来在巴特里举行了一个公众会议，约有60人参加。

218. 在苏沃尔先生作了介绍后，团长向会众说明视察团的目的，并邀请岛上人民发表他们对有关该领土种种问题的看法。一位发言人支持团长的发言，他提请注意联合国在非殖民化方面的成就，并对视察团的作用表示信心。其他发言人和他一起，指出关于视察团访问的准备不够充分，它在该领土上停留的时间太短，并且它的访问正巧又碰上圣托马斯岛嘉年华会的庆祝活动，他们特别强调后者对于参加会议人数的影响。

219. 视察团得到的印象是，参加会议的人看来都知道他们可以得到的几个政治选择，包括独立的选择。一些发言人赞成维持目前美国和美属维尔京群岛的关系。有人提到立法机关同日通过的制宪会议法案不会改变这种关系。但有两位发言人说，领土上的人民应有权在美国总统的竞选中投票，也应有权派遣一个可以投票的代表到美国众议院去。其他三位发言人认为，主要由于缺乏自然资源，该领土无法脱离美国而独立。其中一位又说，在目前的选举制度下，代表整个领土的参议员是圣约翰的居民，但关切地表示这个安排可能会改变。他强调岛上的居民应该有人在领土的政治机构中担任职务。

220. 谈到维尔京群岛国家公园，一些发言人告诉视察团说，它是在一九五六年成立的，一向由美国内政部国家公园处管理。在岛上土地总面积4,856公顷中，它占地“6,000亩”（2,428公顷）。国家公园处曾宣布它企图从圣约翰居民那里再取得1,214.1公顷的土地，将公园扩大，并已对他们之中许多人施

以强大压力，要他们出卖地产，这是发言人深表关切的一个问题。有关当局已拒绝了土地所有人发展他们地产的计划。这个行动是要降低邻近公园的土地价值，并且最近会使该处得到这些土地。这些发言人相信，倘若如此，圣约翰的文化将会消失，因为许多当地人将被驱逐出该岛。因此，他们强调希望公园的扩充计划能够中止，并希望国家公园处将不干预该岛的内部事务。该处的一位官员说，国家公园并无征用土地的权利，只能从愿意出售土地的所有人处进行收购。

221. 视察团也得知，由于并不限制美国或其他国家的人在该岛购买土地，而造成圣约翰的外来土地所有人的人数日益增加。许多外来人士拥有土地的地区，本地人都还不感兴趣。在一九七六年举行的美国建国二百周年庆祝活动中，圣约翰的人民曾要在公园地区出售各种土产的手工艺品和其他产品，但未获允许，这是因为出售同类进口货物的特许权已给了一家由美国利益集团所拥有的商行。有人建议应该设法有效地帮助居民改善他们的生活状况。

222. 在会议上，有人说，领土可获得的联邦基金仍然不够应付它的需要。这类基金应由领土政府控制，而不应由联邦政府控制。圣约翰并未得到由联邦提供资金的社会发展方案中应得的一份资金。该岛继续面临由于发展其经济重点——旅游业——所产生的社会问题。

223. 最后，视察团注意到议会上的发言人对于领土教育制度的意见各不相同，但他们强调必须对教育作更多的投资；必须修改圣约翰的幼儿园和小学的课程；也必须扩充其职业训练的设备。

2. 圣托马斯

224. 视察团当天从圣约翰回来后，于较晚的时候在圣托马斯举行了一个公众会议，有35人参加。会议开始时，团长代表视察团感谢这些参加人士，并说视察团在美国政府的邀请下访问该领土，与其人民谈话，查明他们对于有关制宪，政治，经济和社会发展等问题的看法和期望。

225. 35人当中，只有五人发言，其要点如下。

226. 第一位发言人对于会议的仓促举行感到遗憾，并简略地概述领土的政治发展史。他特别指出，自从一九五四年的修正组织法通过后，领土政府的行政和立法部门稳定地增加了它们的权力。他特别提到当日较早时颁布的制宪会议法案将使美属维尔京群岛的人民有机会制订他们自己的宪法。他相信在所提议的宪法中，人民将设法成立一个独立的司法制度，来接管在维尔京群岛的美国地方法院的许多职务。

227. 谈到领土所面临的问题，他特别提请注意移民的问题，这个问题是在联邦管辖范围内的。考虑到维尔京群岛的面积狭小，他认为将美国移民法实施在群岛上是不切实际的。他注意到有助于减轻严重情况的立法正在美国国会悬而未决，并希望在领土新宪法通过后，一个新的联邦关系法案将获通过，这个法案除了其他的作用外，将能纠正移民问题的困难。

228. 在他发言之后，移民问题变成了会议讨论的中心问题。

229. 第二位发言人说，维尔京群岛人是在“灭绝的边缘。”他们再也不能决定领土的命运，因为该群岛实施美国移民法的结果，使得外来者的人数超过他们。一般的维尔京群岛人并未享受到领土上的联邦方案的好处。联邦贫穷水平应比在群岛上实施的联邦贫穷水平低得多。她认为“维尔京群岛的主要获益者是从外面进来的人”，她并且认为“在今后十年内，维尔京群岛人的政治控制权将完全落到有不同政治哲学的其他人手里”。

230. 她又说，“宪法赋予我们的权利正在受到侵犯”，并且“我们在我们家园生存的权利也正在受到威胁”。她接着说，维尔京群岛人对于美国是否感到忠心，须视联邦法律如何而定。因此，她认为美国政府应尽快审查它的移民政策，以避免将有关法律不分青红皂白地实施在领土上。

231. 第三位发言人持有相反的看法，她说非维尔京群岛人并非不事生产的。她希望如兄如弟的友爱气氛将在领土上保持下去，她说这是她从美国迁来的理由。她相信维尔京群岛人和移民将能够找到一个解决问题的办法。

232. 第四位发言人是关心群岛事务的维尔京群岛人民行动组织的一个代表伊迪丝·克特尔·布赖恩夫人，她曾于一九七五年五月十六日 以一个请愿者的身份在特别委员会的一个小组委员会列席 (A/AC.109/SC.3/SR.232)。关于移民问题，她的看法和第二位发言人早先表示的看法相似。此外她说，由于大量外地人的来到，带来了特别是在就业和教育进展上的不良后果，一个严重的情况已在领土上发展。因此，她认为联邦政府应对领土提供补偿，以减轻外地人所造成的问题，因为他们是根据美国移民法而进来的。

233. 就此而言，她重申她的组织的宗旨是要努力谋求维尔京群岛本地人的文化，经济和社会生存，必要时，还要努力谋求他们的政治生存。一九一七年丹麦和美国之间的出售条约特别保证了维尔京群岛本地人的不可剥夺的权利。条约第六条规定，如果现存的法律有了改变，群岛居民在他们的权利和自由方面不应因此处于一个比现存法律下的地位更为不利的地位。她也提出了其他有关更多的当地自主，联邦的方针，关税，促进进一步的工业发展和社会安全福利等问题，但未作任何说明。会议结束后，她交给视察团一九七四—一九七六年的教育统计资料和其他关于她的组织及其最近活动的资料。但是这些资料并未对上述问题提供更多的情报。

234. 第五位发言人是一个非维尔京群岛人，他说许多批评都是关于移民的涌入，但他们对当地社区的贡献很大。他认为领土应设法保持接纳外人的传统。

235. 一位圣托马斯本地出生的热拉尔多·吉尔提先生在一九七七年五月三十日

给视察团的一份备忘录中，表示支持这些会议参加人士所提议的关于修改美国移民法的意见。此外，他建议应该让领土行使接受或拒绝移民的权力，并且非殖民化特别委员会应该审查一九一七年丹麦和美国之间的出售条约第六条是否受到违犯的问题。他说，由于领土上人民在经济上依赖美国，他们不打算在现在获得独立，并说他对于他们循序渐进的政治进展具有信心。

3. 圣克罗伊

236. 四月二十七日下午，视察团乘飞机前往圣克罗伊，抵达圣克罗伊后，视察团在那天下午剩下的时间访问了美国布洛瓦钟表公司的子公司大西洋钟表公司，和赫斯石油公司炼油厂。

237. 250 多人参加了视察团在圣克罗伊举行的公众会议，这是视察团在岛上举行的三个会议中的最后一个。而且，还有100多人与出席者一道参加讨论，会议开了将近四个小时，快到午夜才散会。

238. 会议开始时，受委派陪同视察团一道进行整个访问的安东尼·卡莱尔先生发表了介绍性的讲话。然后团长代表视察团发言，他强调指出，这次访问是管理国美国第一次邀请特别委员会派遣视察团访问它所管辖的非自治领土。他说，视察团感谢美国政府和美属维尔京群岛政府安排他们前来访问，尽管对于这次访问，未能充分通知领土人民。在说明了视察团的目的后，团长请大众就与保护其各项利益有重大关系的问题提出他们的见解和看法。他希望视察团经过这次访问，能对联合国对该领土所作的明智而有效的审议，作出很大的贡献。

239. 在会议上发言的人代表了圣克罗伊广大居民的各种意见。居民中包括短期和长期居民、土生的克罗伊人、归化的外国人、大学学生和其他青年、以及年纪较大的各行各业的人。

240. 一群在维尔京群岛大学攻读政治学的学生向视察团提出了一份请愿书，其中讨论到各种问题。这群学生的四个代表讨论了请愿书中的各种问题。他们和参加会议的其他26个人发表的意见概述如下：

241. 请愿人的代表和一些其他与会者抱怨，由于领土人民很迟才知道安排了视察团前来访问，他们没有充分的时间准备向视察团提出详尽说明。他们促请视察团多停留几天，或是再到岛上来，以便对当地情况获得更多的了解。好几位代

表指出，圣克罗伊的人民支持特别委员会和大会托付视察团的任务，这可从出席会议的热烈情况得到证实。

242. 后来视察团详细地听取了上述一群学生的发言人和 其他与会者对美属维尔京群岛遭遇的问题的各种看法。关于领土的政治前途，没有一个人主张维尔京群岛独立或成为美国一州。这些学生的发言人说，当地人民并不知道政治方面有些什么方式可供选择，包括与其他加勒比国家建立更密切关系的方式。联邦政府的政策并未促进领土与美国社会同化，也未促进维尔京群岛的充分自治，而是鼓励领土继续保持其属于管理国的现有殖民地位。

243. 在这方面，其他五个发言者说，若干非白种人居民如总督和他属下的一些高级官员，占据着高官要职。但同时他们又说，所有非白种人居民没有管理本身事务的真正权力，因为他们并未有效地参加决策程序，对领土的前途没有控制力。他们接着说，根据新近颁布的联邦法，已授权领土的议会召开制宪大会，起草维尔京群岛的宪法。但是它并未规定由人民来考虑要不要对领土的政治地位作任何改变。而且，起草的宪法需经总统和国会审查，他们不相信宪法会代表人民的真实感觉和意愿。因此，他们请视察团在报告中建议，重申维尔京群岛人民自决的不可剥夺权利。

244. 请愿人的发言人在提请视察团注意圣克罗伊一九七六年十一月举行的议会选举结果时说，在32,500名登记的选民中，9,052人参加投票；其中3,500人或百分之三十八是来自美国的移民，而美国出生者只占岛上全部居民的百分之二十。这显示来自美国的移民对领土的政治事务的影响和份量的重大，超过了他们人数的比例。发言人又说，联邦政府和当地政府在岛上雇用了4,085名工人，一共有12,000成人接受联邦政府的“福利金”援助或可以购买粮食的粮票。把这些数字与上述的选举结果两相对比，就可看出美国政府政策促成了一个最“危险”的趋势，那就是在象美属维尔京群岛这样一个小小领土上设立了一个大得出奇的政府机关，并且鼓励“福利方案”的增长，而不培养健全的经济的发展。

245. 一名听众答复上述评论说，按照领土议会最近通过的制宪大会法案，美属维尔

京群岛将达成较大程度的地方自治。他不同意来自美国的移民（包括他本人）在领土的政治生活方面起着主导作用，因为前面的发言人可以任意选择适合他需要的统计数字。他辩称，如果一个人的常年收入（假定为10,000美元）不足以养活他的一家人，他就有资格参加联邦的粮票方案。因此他认为 凡是接受这种粮票的人的收入都是在贫穷水平以下的说法是不对的。

246. 另一个听众说，低收入者占圣克罗伊居民的一大部分，他们依靠粮票为生，而不采取主动，使他们适应现代化的政治、经济和社会发展。结果，接受这种“救济”的人和他们的儿女被判定为“乞丐”。但是另一名声称代表低等和中产阶级的女士却持有相反的意见，她高呼“上帝保佑美国。”她相信维尔京群岛作为未合并的领土，接受了比美国其他部分更多的联邦政府的“援助”，美国应该“永远不要给予领土独立。”

247. 话题转到了领土的经济和社会现况的其他方面，请愿人的发言人说，根据官方估计，一九七二——一九七六年期间维尔京群岛的通货膨胀年率比美国高百分之三十三。美国提供了主要市场和进口来源。对外贸易方面最近的若干发展使当地的通货膨胀愈益恶化。第一，管制油价的联邦法未在领土实行。第二，领土的进口货物必须经由波多黎各运入。第三，前十年内，美国的集装箱航运和大量销售增加了，对于一个小市场来说，这种安排具有显著的反作用。

248. 那些发言人又说，维尔京群岛的主要工业如赫斯石油公司和马丁·玛丽埃塔公司是受美国人拥有的利益的支配。领土内的管理、专业和技术技能，主要还是继续由来自美国的移民提供。这些移民通常只在岛上居留几年，他们所获的薪酬远较在美国为高。岛上居民被来自外地的专家取代，即使土生的维尔京群岛人具有充当重大职责职位的训练和能力，在求职时总是对外侨给予优先。当地没有专长的劳工收入太低，他们还必需应付高度通货膨胀的问题。

249. 上述发言人之一又说，直到一九五〇代末期，农业一直是圣克罗伊的一个重要行业。多数居民拥有大大小小的农场。在领土采用了美国

的现代经济制度后，这些居民不再从事农业活动，而以进口粮食为生。实际上，圣克罗伊的全部财富都操诸非本岛人的手里。大公司和外地人所有的当地事业增加了。克罗伊人在就业方面受到歧视。他认为应该向他们提供充分的训练，以便认识他们的工作制度，从而使他们更有效地参加该制度，并掌握更大的控制权。

250. 另一名来自美国的主管维尔京群岛肾分解组的发言人告诉视察团说，领土和其他加勒比岛的一个主要健康问题是高血压和因此引起的肾病。在答复听众的质问时，他说两个总医院（一个在圣托马斯一个在圣克罗伊）或他的医务室从来没有不收病人，而且病人在他的医务室可以免费使用肾分解机器。他指出，若干医生如卫生处长，是在维尔京群岛土生的。两名听众认为应改善和扩大克罗伊人的医疗设施。

251. 关于文化发展，请愿人的发言人指出，领土的新闻机构对当地文化团体的活动漠不关心。它们传播的“不正确”消息，使当地人民对于政治、经济和社会发展的选择方式没有认识。一名听众表示，领土遭遇的一个真正问题，是它的文化正在消失中。

252. 关于教育发展，这些发言人说，领土政府在圣克罗伊开办的唯一中学珀尔拉森中学，学生有2,256人，其中约900人是讲西班牙语的。尽管学校提供的部分课程是西班牙文，它的双语教学方案还是不足以应付这些学生的需要。另外有人指出，圣克罗伊有两种学校制度——一种是穷人进的教员不足，学生过多的官僚主义学校，其他人则进昂贵的私立学校（后来经另一名发言人对视察团所作的发言证明为事实），这两种学校制度内并实行文化和种族隔离政策。

253. 发言人之一认为，每一个在美属维尔京群岛出生的儿童，都应享有平等的教育机会。应采取步骤，通过增加对教育的投资，使教育制度对领土的需要和特殊情况发生更大的作用，重点应放在改善维尔京本岛人民的能力，和建立充分的职业训练设施，使青年具有接受生产性职业的准备。她也认为，教师对于问题儿童必须用心教导，同时应该只准许具有充分技能的学生毕业。

254. 关于岛与岛间的关系问题，请愿人的发言人说，圣克罗伊岛上没有自治机构，也没有民意代表机构。维尔京本岛人在管理本身的事务上，只扮演着极小的配角。因为这样，他们彼此互相争夺权威，而忽略了领土面对的实际问题。一位发言人说，来自三个岛上的维尔京本岛人必须团结起来。她说否则将会发生“分而治之”的现象。但是一名在美国念书的当地学生则表示他希望能在圣克罗伊岛上“重新建立”领土的首府；领土人民能达到更大程度的自治，并获得更多联邦援助，以改善警察、医疗和教育服务。

255. 这些发言人在请愿中还提到另外一些问题，特别是一些关于美国政府和维尔京群岛政府对圣克罗伊的经济及就业情况推行的政策的问题。在结束发言前，他们表明他们提出请愿的目的是希望管理国能根据视察团的建议，在领土的政策方面作出必要的改变。视察团并听取其他三个听众报告了，他们关心下列问题：政府机构缺乏效率、公安措施不够健全、未能参加美国总统的选举和联合国的某些活动。

256. 视察团听取了会议上许多发言人关于移民的意见，他们说这是一个最严重的问题，他们对这个问题有两派意见，一派是“亲外侨”集团，一派是“反外侨”集团，同以前在圣托马斯举行的公众大会一样。

257. 按照同一位发言人的意见，在领土于一九六〇年代初期建筑业大兴之时，外国工人人数激增。为了满足建筑工业的需要，移民当局事先不经规划，从其他加勒比岛把工人请来。在一九七四年经济情况迅速恶化前并未发生问题。经济情况恶化后，导致了失业日益增多，特别是建筑工人，和对移民的加强管制。即使“在岛上住了20年、并在当地生育子女的那些外侨，也申请不到永久居留身分。”许多外国工人因为在60天“展缓执行”期满后仍然找不到新工作，于是只好离境。其余的人因为对他们的境遇不满，也纷纷离境。他们建议，对于合法的已经与当地社会打成一片的外侨，应该给予某种永久居留身分即使在“契约保证”或合约结束后，亦应允许他们在领土内工作。有人表示，土生的维尔京人和外侨应该联合起来，因为他们的祖先都是非洲人。

258. 另一位发言人向视察团提出了土生的维尔京人对移民所共有的抱怨：

- (a) 土生的岛民被迫离弃自己的家园，以致最后他们不能生存。在圣克罗伊，这种人只占其总人口的百分之二十；
- (b) 他们决定领土命运的权利受到外来者的侵害；
- (c) 领土政府不能控制移民的涌入。

259. 此外，他们并抗议说，来自美国的移民对领土事务发生了主导作用。

他们批评一些当地的政客在最近的普选中寻求归化的外侨支持，而不寻求土生的岛民的支持。他们指出，越来越多的土生的岛民决心进行“斗争”，以防止非维尔京岛民接管他们的领土，他们宁做“卑贱的武士”，而不做“卑贱的乞丐”。

260. 视察团也听取了维尔京群岛关心人士行动组织发言人的下列报告。

261. 一九七五年五月，该组织的两名代表以特别委员会小组委员会所讨论的问题（参看上文第232段）的请愿人身分，出席了该小组委员会的会议。此后，领土的经济就继续衰落，并使圣克罗伊和圣托马斯的失业率现在分别超过百分之十一和百分之九。1,000多个非移民身分的外侨找不到工作，以致不能符合美国移民法规定的条件。根据法律，他们成为非法移民，可能被递解出境。不过其中许多在领土居留七年的人，可以向美国司法部长上诉，要求在国会核准请求前留在岛上。处于这种境况的人在他要求取消递解的申请判决前，除非移民当局发给工作许可证在这之前一概不许工作。

262. 最近经济方面的不良表现削弱了领土的财务状况。结果使领土政府不能迅速扩展它的提供服务的部门，以应当地的需要。发言人说，“外侨继续涌入”，并指出那些符合新的联邦法（“西半球移民法案”参看上文第54段）规定的人，都取得了永久居留身分。他指控当地政治领袖未能认清因为该领土外侨居民继续增加所造成的问题的严重性。他抱怨一些为了寻求“廉价劳工”而把外国人带进来接受免税和政府津贴的小团体“拒绝雇用或训练土生的维尔京本岛人”。他又说，本岛人对于美国国会不采取有效措施帮助领土解决外国人的问题，越来越感到沮丧。

263. 因此这位发言人建议议会向美国国会提出一系列行动建议。其中包括：
(a) 在十八个月内结束对外国工人实行的契约保证制；(b) 宣布在对目前的外侨居民对领土的影响作出评价前，暂缓发给外国人永久居留身分，同时考虑取消失业六

个月以上的外侨的永久居留身分;(c)至少延迟到五年后再实施联邦的外侨团聚法案(准许非居民的外侨家属入境),使领土政府能转移努力,把力量特别集中于扩大它的提供服务的部门,并为未来的规划作出准备;(d)由领土政府管理移民。

264. 如果不提到若干年青的克罗伊人向视察团表示的情绪和意见,这个会议记录就不能算是完整的。他们告诉视察团说,他们“对于所受到的粗暴待遇、虐待和凌辱”和被迫变为“自己国家的三等公民”感到厌恶;他们“已经准备迎接改变;”克罗伊人要“夺回被抢走的家园”。

265. 一名听众针对这些年青人说,他们的不耐烦和要求“进步和接收老一代人的权力”是自然现象;但是“我们还在等待你们作出真正的进展和掌权”。另外两个发言人说,青年人可以对问题和阻挡他们前进的障碍表示意见,并认为应该给予他们为领土创造更光明的前途的机会。

D. 与劳工领袖的讨论

266. 四月二十五日，视察团在跟议会议员会谈之后（参看上文第206至216段），与三位分别代表维尔京群岛海员国际工会（维岛海员工会）、圣托马斯-圣约翰教师联盟和维尔京群岛护士协会的劳工领袖进行了讨论。讨论期间提出了下列数点：

267. 维岛海员工会的代表说，他相信美属维尔京群岛的失业率，特别是低技术劳工的失业率，比领土政府报道的百分之七点九要高出许多。他特别指出，在赫斯石油公司拥有并经营的圣克罗伊炼油厂工作的工人数目现在已降到2,000人以下，从最近最高数目3,000人陡然下降。近年来受到经济衰退影响的建筑业里，失业率也相当高。

268. 他认为，政府没有充分地训练本地的劳工来担任现有的工作。因此，还需要从领土以外招募工人。他说，象旅馆业、赫斯石油公司和马丁·玛丽埃塔公司这几个主要实业都没有尽到寄望于它们的有效训练当地工人的职责。

269. 他注意到，在解决失业问题方面，政府采取的措施之一就是减税的方式来鼓励投资者发展工业。但是，他坚信维尔京岛民，包括从学校出来的学生，谋求职业依然遭遇到困难，而在工业奖励发展方案方面，应当更强调吸引劳力密集的工业到领土来。他认为，由于政府财力有限，他的工会没有向政府求援。最后他说，维岛海员工会对于它的会员提出的抱怨甚为同情，有时给予他们帮助。

270. 圣托马斯-圣约翰教师联盟的代表说，关于美国本土与领土间教师的流动情形，并没有具体的估计数字。在六十年代，领土政府发动了一个鼓励该岛人回归的运动。从那时起，当地的教师在美国工作的人数已经减少。目前，本地从事教职的人还嫌不足。在这种情况下，还需要从美国或其他加勒比海国家请人来填补空缺。尽管维尔京群岛学院从事了教师训练的工作，数学和科学的教师一直不足。可是，另一方面，想要作社会科学教师的人却又太多。

271. 他又说，政府在教育方面的开支通常是预算中最大的单项拨款；可是，教

育的设施，尤其在圣克罗伊岛，依然不足。结果许多学校实行双班制。政府提议再为群岛建立四所新学校，但是在什么事情应当优先处理方面遭遇到了困难。他认为，扩大教育设施是一件极为紧迫的事，不应迟延。他进一步认为，由于兴建学校和进行杜鲁门机场现代化等其他大型基本建设项目，必须引进相当数目的外国工人来补充本地劳工。外国工人的子女将加重本地教育设施的负担。考虑到一九七〇年美属维尔京群岛区级法院的裁决，即合法居住在岛上的一切非公民子女都有资格进公立学校，目前的情况正在越变越坏。

272. 他接着说，在维尔京群岛的教师起薪是8,600美元一年，而在美国资历相同教师的起薪是从9,700美元至10,000美元一年。因此，领土上教师的更替率极高。

273. 据维尔京群岛护士协会代表说，本地的护士遭遇到类似的情况。他们的起薪是8,700美元一年，而在纽约市，同等资历的护士可以得到年薪11,000美元至13,000美元的待遇。有一些缴付保证金的外国人（即在短期基础上获准进入领土的人）充任护士，他们的年薪甚至更低。协会自从成立以来，就设法增加会员的待遇和改善他们的生活程度。会员对协会的事务也都积极参加。政府负责几乎所有卫生设施的维持。虽然卫生方面的开支占领土开支中相当大的部分，可是在扩大医疗服务方面，仍有“极大”的需要。

四. 与圣托马斯 - 圣约翰商会会员的讨论

274. 四月二十八日，视察团在夏洛特阿马里与圣托马斯——圣约翰商会的七位会员，包括会长亨利·米林先生，举行会谈。在讨论期间，一些会员提出了下面各点。

275. 米林先生在向视察团表示了欢迎之意之后说，商会总共有700名会员，经营400家大小不等的商店，他们都积极参与领土上的事务。

276. 对于领土的政治前途问题，他说，目前商会的会员都全神贯注关于提议的美国维尔京群岛宪法会议的讨论。他们赞成维持美国与维尔京群岛之间目前的关系，不过，他们主张让本地的人民参加美国总统的选举，并让领土派出有投票权的一名代表到美国的众议院。另一位会员在评论米林先生的谈话时说，自从一九三一年建立了民政管理当局以来，每个人的基本权利和自由都已经获得保障。就政治而言，领土人民已更为成熟，也得到了更高层次的自治。在领土上实行联邦法律，限定最低薪给，是一种殖民主义的方式，不过，联邦政府的目的是改善大部分人民的经济福利。除了联邦政府与领土在这一方面的关系以外，当地人民充分地享受到民主制度下的自由。特别是他们有健全的新闻媒介，对于与领土有关的每一个问题他们都参加了公开的讨论。他相信一般人民想要提出的抱怨极少，因为他们对他们的民主制度感到满意。

277. 综观岛上现在的经济状况，米林先生对美国政府最近准许其国民到古巴往返旅行，因此可能不利地影响到领土经济的主要依靠——旅游业——感到关切。他说，商会支持最近在美国国会提出的一项法案，此法案将使游客自领土进口免税货物的价值从200美元增加到400美元。商会并愿与波多黎哥的商业领袖协力加速两岛的经济的发展。

278. 视察团得知，商会正在尽其所能地吸引非污染性和其他有利的工业到岛上来，从而帮助领土政府，使岛上经济多样化。可是，有些条件限制着工业的成长率，如土地稀少、缺水和本地人力不足等。经商会建议，政府最近成立了经济政策理事会。

279. 有人提请视察团注意一事实，即该领土除了自然的美丽景色和良好天气之外，没有任何其他重要的资源。因此，它的经济大半依靠旅游事业。而旅馆对领土经济大有贡献。外国人对

旅馆的投资总额是2,000万美元,目前使350人有了职业(只包括来自美国的四人),每年花700,000美元作广告,吸引游客到领土来。

280. 视察团得知,本地的商业领袖已采取步骤,成立了一个新的航空公司,以改善航空交通。

281. 论到视察团在圣克罗伊岛时听到的一种看法,即该岛岛民逐渐成为他们自己境内的陌生人,对于他们的经济事务也没有发言权时,一位发言人说,这种困难并不是由于领土与美国保持联系而主要是岛内政治因素造成的。自从一九七四年以来,政客利用了圣克罗伊岛和圣托马斯岛的竞争。因为领土上的人民没有选出愿意保护该岛利益的政治领袖,所以他们无法控制岛上的经济。他承认,领土上的一个重要问题就是外国人的人数在过去二十年中急剧增加,而少数有钱人和大型商业机构通常情愿跟外国社团打交道,而比较不愿意跟维尔京群岛岛民打交道。

282. 另一位发言人认为,岛与岛之间的竞争并不是新近发生的,一般而言,领土上种族间的关系一直都还良好,因为大家所想的是个人的品格而不是他或她的肤色,同时也因为法律保障了大家的公民权利。

283. 关于这一点,还有一位发言人说,白人(包括他自己在内)在圣托马斯岛是岛上人口中的少数,而他本人觉得他受到社会的接纳。至于训练本地人掌握经理方面的技术,他认为,他的旅馆给予其员工为时两月的训练对旅馆有很大的好处,因为从外国召雇来的人也许不肯在岛上长住。他的旅馆也提供机会让本地人到美国高级的学术机构去学习旅馆训练课程。已有少数几个本地人被派担任经理级的职位。但是,他不确知商会是否愿敦促商界推行全面的训练本地工人的方案。另外两个会员也提出类似的意见。他们认为领土政府应设法取得联邦援助来确立这样的方案,虽然商会现在已提供有限的奖学金,让学生到外国去受训练。他又认为领土没有能力遵从美属维尔京群岛区级法院在一九七〇年所作的裁决,即一切合法居住在岛上的非公民的子女都有资格就读于公立学校。

F. 与维尔京群岛学院代表的谈话

284. 视察团于四月二十七日访问维尔京群岛学院（维尔京学院）的时候会见了以其院长劳伦斯·万拉斯先生为首的七位学院代表。在致欢迎词的时候，维尔京学院院长说，他和学院的其他代表愿在视察团的这次访问中与它合作，回答任何问题。在分发了各种关于学院的印刷品给视察团的各成员之后，他简述学院的情况如下。

285. 维尔京学院于一九六三年成立，是一所由董事会管理的男女同校的公立机构。它有两个校园（一个在圣托马斯岛、一个在圣克罗伊岛，后者设有维尔京群岛推广服务中心的总部和维尔京群岛农业研究站）和六个系（商业管理、人文科学、护士教育、科学和数学、师范教育）。它提供高等教育和学位课程，并且，主要是通过加勒比研究院和公共行政局，提供教育和研究服务。目前维尔京学院有2,100名学生，其中百分之七十五为美属维尔京岛人，百分之二十一来自其他加勒比群岛，百分之四来自美国。在103名教授成员中，百分之五十（包括许多美属维尔京岛人）曾在外国获得哲学博士学位。一九七二年六月制定的联邦法给予维尔京学院赠与地的地位（第一批赠款为3百万美元，每年赠款为450,000美元）。维尔京学院本年度财政预算是5.5百万美元，其中4.4百万美元来自领土政府，其余来自联邦政府和私人捐款。

286. 万拉斯先生就维尔京学院作了介绍性说明之后，随即开始交换意见，内容简述如下。

287. 视察团团长在开始讨论时首先提出问题。他问，考虑到美属维尔京岛人的特殊情形，维尔京学院是否能满足领土的需要？

288. 学院的一位代表说，鼓励学生留在岛上，在他们中学毕业之后直接上维

尔京学院，是花了一些时间的，不过现在已经获得进展。她进一步指出，现在学院为合格的学生设立了几种奖学金。在它来者不拒的入学政策下，维尔京学院正在推行大型的方案，以帮助新学生为接受大学教育作好准备。在这方面，万拉斯先生说，学生在进入维尔京学院时是可比有更好的准备的，但这是一个普遍的问题。

289. 视察团的注意力被引到一个事实，即维尔京学院让学生有机会获得一般性教育，作为继续追求知识的基础，并有机会取得职业和专业训练。在它的教育计划中，维尔京学院设法在美属维尔京群岛和加勒比海地区的环境中达到这些目标。受到特别强调的是成人教育和提供研究及其他与社区有关的服务。负责拟定维尔京学院课程的委员会中有学生会的代表参加。

290. 视察团也注意到维尔京学院百分之七十三的学生都选择了它的职业和专业训练课程。除其他目的外，这些课程是为了培植学生在下列领域中谋求长期事业：会计、银行和金融、商业管理、护理、秘书业务、旅馆和餐厅管理。最近，学院与赫斯石油公司合作，设立了一套科技课程，目的是训练中级技工。到目前为止，它还未能确立整套的工程课程。按照它的校章，维尔京学院不需要在汽车修护技术和其他手工艺方面开设课程，这些都由领土的高中开设。

291. 视察团得知，选修银行和金融以及商业管理方面课程的学生在毕业之后就可以有职业。80名毕了业的护士中，百分之五十已经在本地医院中任职。旅馆和餐馆工作对毕业的学生吸引力不大。他们大部分留在领土工作。其余的毕业生，有一部分离岛继续读书，另外有少数到了美国。现在还不能确定，受到工程训练的学生是否都会回到岛上来。他同时指出，在维尔京学院的学士课程里，学生受到了作政府和商业领袖的教育。

292. 视察团也得知，在美属维尔京群岛和加勒比地区其他地方出生而目前在维尔京学院担任教职的教授占全体教授的百分之四十至五十，而在一九六三年学校初建时他们只占百分之十五。学院希望能更以加勒比地区为主，但是在增加合适的合格人员来扩大教授团和专业人员方面却遭遇到一些困难。

293. 视察团团长说，维尔京岛民似乎感到他们对领土的经济没有控制权，他问，岛民有多少是居于决策地位的。

294. 维尔京学院的一位代表回答说，“维尔京岛民”一词没有明确的定义。经营商店的人常常不是维尔京岛人，但是他们商店的建筑却属于本地人。领土上的年轻人都在怀疑，他们是否在岛上经济中取得应得的一份，这是现在必须解决的问题。万拉斯先生说，从美国来的人决定岛上经济的份量确实超过了他们应有的份量，象赫斯石油公司等主要工业都受美国的利益控制。

295. 视察团团长认为，学院的职责应当是探讨问题并使它所教育的学生深深感到对本地社会负有义务。

296. 关于这些事情，视察团收到了下面的消息。维尔京学院了解，领土上存在着一种想法，即维尔京学院应更加努力，以求符合当地人民在文化上的愿望。虽然建校的基础是美国高等教育方面的传统，维尔京学院正设法使这个传统适合维尔京群岛和加勒比海地区的文化背景。它的大学课程中包括基本人道价值观念的培养。此外，维尔京学院的学生也选习比较政治学，其中特别强调加勒比海地区的政治事务和美属维尔京群岛的历史。圣托马斯岛上的校园图书馆对于促进维尔京群岛的文化发展发挥了重要的作用。在一九七七年底，校园中耗资三百万美元建造的亨利·里奇霍德文化中心可望完成。在本年初，维尔京学院的学生曾经参加了关于加勒比海地区情况的辩论。学院正在拟定课程，使它所教育的学生深深感到对本地社区负有义务。

G. 同总督和群岛行政当局高级官员
举行的进一步会谈

297. 四月二十八日下午，视察团在夏洛特阿马利亚同总督和群岛当局几位高级官员举行了进一步的讨论。在这些讨论期间，他们提出了他们对若干问题的看法，以下是这些看法的概述。

1. 未来的政治发展

298. 总督说，在哥伦比亚特区，华盛顿有修改宪法，让人民选举总统的传说，如果真能实现，那么美属维尔京群岛岛民将会表示欢迎，因为那时他们就可以参加总统的选举。

299. 关于提议的制宪会议，总督说，有一项法案等待他签署后成为法律，这一法律，除了别的以外，将会建立一种选举代表的制度。

300. 关于让个别岛屿享有较大的地方自治的问题，总督指出，圣托马斯、圣约翰和圣克罗伊诸岛曾经一度拥有各自的市议会和财政部。圣克罗伊岛也曾经拥有自己的行政长官，以副总督的身份执行职务。这种不切实际和耗资过大的重复现象已根据一九五四年订正维尔京群岛组织法加以消除。但是，这并不意味着，现行制度是一定有效而无需加以改进的。

2. 移民

301. 据总督说，虽然领土仍在设法处理一九六〇年代大量移民造成的社会后果，但有好些时候，移民问题并不存在。在过去二十年间，美属维尔京群岛旅游业呈现繁荣，必需从别处招请工人来满足经济的一般需要，特别是满足建筑业的需要。

要。到1960年代中期为止，大约百分之五十的劳动力是由非当地居民担任的。1970年代经济状况恶化，出现了劳力过剩的现象。过去三年来虽然没有准许任何移民进入领土，仍需作出一种估价：群岛经济能够吸收多少外国人，应当建立何种机构来对数量有限的外国人颁发公民权。美国移民法在该领土仍然用得太宽。因此，需要得到国会、美国国务院和当地居民的协助，以期根据上述提议进行的估价结果找出解决这一问题的办法。

3. 旅游业

302. 金总督指出，到1971年为止，旅游业曾有迅速的扩张，但是，在一九七二年，由于受到美国 and 世界上其他地区的经济衰退的影响，群岛的旅游业开始衰落。可是，商业专员表示他对旅游业前途甚感乐观。他作出这个预测的理由是：1976年十二月至1977年三月那个期间圣克罗伊岛旅馆的每月平均占用率增加了百分之二十五，同时，群岛旅游业显示出有能力继续同加勒比和拉丁美洲的国家进行有效的竞争。

303. 根据该专员的意见，群岛正在作出努力，通过开辟加拿大和美属维尔京群岛之间的包机航线和实现杜鲁门机场现代化计划，来扩大旅游业的基础。杜鲁门机场现代化计划在1979年完成后，欧洲旅客，特别是来自德意志联邦共和国的旅客，将能享用由航空旅行至该领土的改进设施。虽然圣托马斯岛上提供给旅客的设施已经达到最大限度，圣克罗伊岛上的设施仍可进一步扩展。最近，美国政府对其国民在外国开会实施了若干限制，这可能增加该领土的吸引力。根据联邦关税法，到维尔京群岛访问的美国国民和其他持有有效护照和签证的人士，可将大量的酒带回美国不必付税。他们在该领土购买免税品的总额也比各邻近岛屿为大。此外，美国人民和美属维尔京群岛人民使用相同的货币和语言，并有共同的基本准则。因为这些理由，旅游业将会继续成为群岛经济的一个重要部门。考虑到旅游业在

1960年代平均每年增长百分之十到百分之十五的不受控制的增长所造成的问题，领土政府认为必须让旅游业以目前每年百分之五的平均增长率继续增长。

304. 该专员还说领土政府正在请求联邦拨款资助，以改进圣克罗伊岛的弗雷德里克斯特德码头。商业部正在推行一项宣传计划，以鼓励游览船的乘客到该岛进行访问。迹象显示，这种访问已增加百分之五十。

4. 农业

305. 总督承认，领土缺少耕地。他说，以圣托马斯岛为例，农业是无利可图的，原因是：大量土地需要用来满足日益增长的人口需要，而且，开辟梯田用费昂贵。至于圣克罗伊岛，那里平地较多，大部分属于一家私营企业所有。领土政府向这家企业租用了和农业部毗连的最好地段。由于缺少资金，政府不可能租用更多的土地。不能预测的降雨量是妨碍岛上农业发展的另一个重要因素。此外，那里还没有建立灌溉系统，也是原因之一。圣克罗伊岛上生长的农作物，质量是高的，但要增加数量却大有问题。为了减少该领土对进口食品的依赖，使它达到自给自足，政府正在优先考虑增加该岛的粮食生产。

5. 维尔京群岛国家公园

306. 关于圣约翰岛上某些居民最近对扩建这个国家公园表示关心一事，金总督说，该岛几乎三分之二的土地都留作公园之用。在建立这一公园之初，圣约翰岛上居民对此大感不满。现在，他们对这个公园的态度已稍有改变，并了解到保护领土的自然美，防止不分青红皂白的开发，是很重要的。总督认为，在圣约翰岛向土地所有者购买更多土地的打算或兴趣不应成为一个令人关

切的问题，因为这些土地所有者能够按照他们所能接受的价格自由出售他们的地产。他还说，除非土地所有者同意美国内政部属下国家公园管理处提出的条件，否则任何土地不会被收购。

6. 联邦援助

307. 总督通知视察团说，到1976年为止，一直没有就美国联邦对维尔京群岛的援助总额编制统计；他还说，有关援助是通过若干联邦机构的渠道提供给维尔京群岛各相应部门的，并没有经过任何中央协调机构的协调。他希望能在不久的将来将这些数字送交视察团参考。

7. 住房

308. 总督说，分区法规定了土地建筑住宅的用途和其他用途。领土政府按照成本把小块土地售给复员军人，供他们建造房子。为了防止投机，他们不准将没有利用的这些土地转卖给别人。有一个“居者有其屋联邦方案”，提供资金给当地的住房当局；这些住房当局在圣托马斯岛和圣克罗伊岛建造的300所住房，正在售卖给住户。还有一个联邦机构，负责协助买主以分期付款方式付款。他还说，该岛居民不习惯于租用房子或公寓，他们都以拥有自己的房子和土地而感到自豪。

309. 关于非维尔京群岛居民购买地产一事，总督指出，对于他们能买多少土地并没有任何限制，同时，根据当地法律，政府不可能对他们购买土地实行控制。劳工专员补充说，大多数外国人都购买别人不要的土地，例如陡峭的地段，但这些地段的景致却相当优美。

310. 关于在住房建筑计划经常发生的社会问题，住房和社区重建专员承认，这类

性质的某些问题确曾发生。他说，没有足够的资金可以用来满足各种收入不同人士的住房需要。联邦政府继续在公共住房方面向领土提供援助。建筑私人住房的资金来自银行，但银行并不经常愿意提供这方面的贷款。总督指出，领土有需要增建住房，但由于土地缺乏，地价昂贵，特别是在圣托马斯岛，情形更是这样，因此，联邦当局宁愿建造多层的公寓楼房。领土政府认为这种政策是不适当的，特别是考虑到，在多层楼房中，曾经发生不少问题。

8. 当地文化

311. 关于某些人们传言美属维尔京群岛的文化正在消失中一事，总督说，这只是一种推测；他还指出，这是当地报纸散播的一种见解，他们很少提出根据来证明这一论点是正确的。他补充说，维尔京群岛社会是一个世界性的社会，各色人民杂处一地，使用各种语言。这个社区是一个小型而复杂的群体，但其居民仍然一起相处，过着和平的生活。

9. 维尔京群岛学院

312. 金总督及其当局的三名高级官员对团长提出的意见作了评论，团长认为，大学的任务应该是进行探讨，参加社区活动并在它认为应实行变革的时候推动整个系统前进。在其评论中，金总督说，领土上有一种感觉，认为该学院在这方面应比目前更广泛地参与社区工作，领土上各个学校的课程也应更加切合社区的需要。他补充说，领土政府考虑到每年需从美国招请总数100名的教师和护士，因此特别强调训练当地居民的重要性。

313. 商业专员随即指出，学院的某些问题是由于它是比较新近成立的事实所造成的。他曾于1976年在该学院演说，指出该学院必须更广泛地参与社区事务，

包括为该领土制定某些经济计划。他一直试图增加学院和商业部之间的资料交换工作，他还聘请了该校若干毕业生担任商业部的重要职位。

314. 最后，两名高级教育官员说，领土正在作出努力，促使学院参与制定领土上各学校课程的工作；他们并指出，这些学校正由学院训练出来的教师担任教职。

H. 同来自圣克罗伊岛的独立卡车驾驶员协会 代表团进行讨论

315. 由圣克罗伊岛独立卡车驾驶员协会派出的两人代表团于五月十日在纽约访问期间，向视察团提出了一份备忘录，提出该协会对移民问题的看法，这些看法同以前由美属维尔京群岛外国人社区的其他支持者提出的看法大体相同。

316. 该协会的这两名代表（他们都是归化公民）还指出其他几个要点。他们说，由于最近领土上的普遍失业现象，美国在维尔京群岛的移民当局已经采取了若干反对外国人的措施（这些外国人现在约有两万名）。这些措施包括：

(a) 为难持有契约的外国人（即那些获准在美属维尔京群岛短期居留的外国人），特别是那些来自加勒比区域其他地区的人，目的是迫使他们离开该领土；

(b) 近几年来，把他们当中的一些人驱逐出境，理由是：他们没有遵守美国移民法要求持有契约的外国人每周工作40小时的规定；

(c) 在一九七七年五月十二日审讯大约二十八个外国人家庭其目的是要以各种理由将他们驱逐出境，主要的理由是：这些家庭的某些家长无法向移民当局出示原雇主的有效工作证件。

317. 这两名代表都指出，有些当地从政者希望通过为难外国人的方法寻求维尔京群岛当地居民的支持，借以当选为议会议员；他们指出，当地居民对持有契约的外国人目前所担任的工作表示毫无兴趣。他们还说，外国人社区对领土的经济和社会发展作出了重大的贡献，而且许多外国人在那里已经住上十年至十五年，他们的孩子也都在当地出生，因此他们应当有资格调整身份，取得永久居留权。

三 在哥伦比亚特区华盛顿举行的会谈

318. 视察团访问美属维尔京群岛后，于一九七七年六月三十日从纽约飞到华盛顿，同领土派驻美国众议院的无表决权代表罗纳德·德吕戈进行讨论，并于七月一日同管理国的代表会谈。

319. 上述官员向视察团表示的意见和提出的说明摘要载列如下。

A. 同罗纳德·德吕戈先生的会谈

320. 下面是德吕戈先生的意见摘要。

1. 宪政和政治发展

321. 德吕戈先生概括叙述领土的政治背景后指出，按照新颁布的联邦法律(公法94-584)，领土人民首次获准草拟他们自己的宪法，议会有权为了这个目的召开制宪会议。现在应由议会决定制宪会议应当怎样进行和在什么时候召开。对于美属维尔京群岛和美国之间的宪法关系将不作出任何规定加以变更。德吕戈先生说，领土人民没有表示要独立或是成为一州，但希望在美国的政治体制范围内达到更大程度的内部自治。

322. 德吕戈先生又说，提议的宪法将讨论领土政府行政、立法和司法三个部门的权限；政府的结构；及各个别岛屿的地方政府的问题。自一九五四年以来，地方政治机构已经依照领土人民所表示的愿意加速发展。

2. 无表决权代表的最近成就和同总督的关系

323. 根据一九七二年四月颁布的联邦法律，美属维尔京群岛有权派遣一名无表决权代表出席美国众议院(见上文第24段)。德吕戈先生说他的出席使国会更加认识到地方的问题。

324. 德吕戈先生指出他从联邦政府获得援助，充供杜鲁门机场工程项目的部分经费。此外，美国参议院的一个委员会在一九七七年六月三十日通过了各领土的混协议案，

其中有他建议的若干经济方面的规定，特别包括对美属维尔京群岛提供总额超过 1,400 万美元的预算援助，以及把减低输入领土任何产品的关税率的权力移交领土议会。

325. 如上文所指出，德吕戈先生在国会中代表领土，金总督则负责领土的行政。他们两人都对领土人民负责，不过他们各自对领土事务的意见可能有所不同。

3. 移民

326. 德吕戈先生认为移民是属于联邦管辖的问题。美国移民政策对美属维尔京群岛有极坏的影响。土生的维尔京群岛人对外来移民感到不满。外来的人愿担任私人部门的低酬职位，外来工人的子女为领土的教育设施增加了额外的负担。这些是暂时的问题。那些继续留在领土的外国人终会成为归化公民。目前正在努力寻求移民问题的解决办法，使美属维尔京群岛人和外国人团结起来。

327. 应德吕戈先生的要求，美国众议院移民、公民身份和国际法小组委员会主席乔舒亚·艾尔伯格先生向众议院重新提出了两个法案。其中一个是一个委员会来研究美属维尔京群岛和美国管理下其他各领土的特别移民问题。另一个法案是设立一个有维尔京群岛代表参加的委员会，审查一九七〇年五月十二日以前获准以非移民身分进入领土的外国人的个别案件。这些外国人将获准申请调整身分，成为永久居民。

4. 同其他加勒比地区国家的关系

328. 德吕戈先生认为同加勒比地区其他国家建立更密切关系是一个困难问题，一方面考虑到美属维尔京群岛和美国的紧密经济关系，另一方面又考虑到加勒比地区其他国家对领土的文化发展上的重大影响。该领土和美国国务院一起能对发展商务和科学领域的区域合作起重大的作用。

5. 经济发展问题

329. 德吕戈先生说，领土受到最近世界性经济衰退的影响；自一九七四——一九七五年以来，预算出现严重赤字。领土政府已采取促进工业发展的措施来改善

经济情况。政府曾设法在政府保护领土的最佳利益的条例范围内，通过给予赋税奖励的办法，吸引投资者到领土来。这些奖励已收成效，两家大工业企业，赫斯石油公司的炼油厂和马丁·马丽埃塔公司的铝工厂，以及一些装配工业都已建立起来。

330. 领土政府认为由于美属维尔京群岛的资源有限，主要必须依靠旅游业和制造业。它已决定特别注意将领土发展成为一个具有吸引力的购物和旅游中心。

农业方面的发展主要由于雨水稀少而受到阻碍。由于若干复杂的因素，领土政府对于减低通货膨胀率，未能取得成就。

6. 土地问题的若干方面

331. 德吕戈先生说，因为美属维尔京群岛人和来自美国大陆的人都是美国公民。来自美国大陆的人购买土地不受限制。地方税和分区法规都是为了防止个人累积拥有不生产和不加利用的土地。现已采取措施，加强群岛人民的经济地位，使他们能够购买土地。

7. 维尔京群岛国家公园

332. 建立这个公园的目的是要保护圣约翰岛的自然美景，不受毫无计划地发展所破坏，但是，为公园保留的土地是免税的，多少抵销了建立公园的好处。德吕戈先生指出这个公园是美国没有支配权的唯一的公园。凡是在公园内持有土地的人都不能被强迫出售他的财产。他又指出出售私有土地是一个困难问题，因为土地所有权办法是很复杂的。

8. 维尔京群岛学院

333. 德吕戈先生指出在高等教育领域已取得进展，所有有关方面都对使维尔京群岛学院迎合领土的需要表示关心。

B. 与管理国代表会谈和协商

334. 七月一日，视察团分别与下列美国政府官员和他们的工作人员举行会谈：主管国际组织事务助理国务卿查尔斯·梅恩斯先生；主管美洲事务助理国务卿特伦斯·托德曼先生；美国内政部领土事务处处长鲁思·范克利夫人；美国司法部移民和归化事务局局长的行政助理利里先生，以及他们的工作人员（参看本报告附录）。他们的意见摘要如下。

335. 视察团团长感谢管理国的代表邀请特别委员会派遣视察团前往美属维尔京群岛。他指出，视察团在时机选择、视察期间以及领土人民对视察团访问的准备不够方面，遭遇到一些困难。

336. 管理国官员对视察团前往哥伦比亚特区华盛顿表示欢迎，并愿意提供有助于视察团工作的必要的情报。管理国官员在解释他们各方面的责任和兴趣后，发表了下面的意见。邀请一个团前往美属维尔京群岛的决定是在美国政府和政策发生变化之际作出的。但是，管理国对关于自决问题的联合国大会第1514(XV)号决议和其他的有关决议的立场仍然和以前一样。它愿继续与特别委员会合作。

337. 美国政府在视察团访问哥伦比亚特区华盛顿后重申它的立场说，第1514(XV)号决议是一种咨询意见，并无约束力。美国政府进一步认为，行使自决权可以采取各种不同的形式，但基本要素是，领土的地位必须与其人民自由表达的意愿一致。此外，它并保证美国充分认识到它在《联合国宪章》规定下的责任，并愿意充分执行这些责任。其中包括“按各领土及其人民特殊之环境及其进化之阶段，发展自治；对各该人民之政治愿望，予以适当之注意；并助其自由政治制度之逐渐发展”的义务和在领土仍旧处于《宪章》所指的非自治时期内定期向秘书长提供某

些资料。最后，美国政府说，它要认真考虑视察团和特别委员会就美属维尔京群岛可能提出的任何建议，但是若说第1514(XV)号决议中强加义务要求对该领土采取任何特殊的行动，那就是它不能接受的立场。

1. 宪政和政治发展

338. 视察团询问管理国对领土宪政发展所抱的态度，因为视察团注意到美属维尔京群岛宪政法案只具体提到关于地方自治的事情，并没有触及领土和美国政府之间的关系。

339. 视察团据告，宪政发展和联邦——领土关系这两个问题应该分别看待。维尔京群岛的宪法只涉及地方自治，因此，即将召开的制宪会议只能集中讨论这个问题。对联邦关系法案的修正应该采取另一种方式来处理。

340. 美国政府愿意考虑由美属维尔京群岛人民选出的代表对修改联邦关系法案所提出的任何建议。视察团据告最近发生过一个类似的情况：一个关岛代表团在访问哥伦比亚特区华盛顿时通知美国政府说，它们参加在关岛举行的制宪会议的代表会审议关于政治地位的问题。管理国代表明确表示，它明白表示的政策是要尊重在它管理下的各个领土，包括美属维尔京群岛在内的人民的意愿。

341. 视察团还获知：美属维尔京群岛居民对现有的政治选择（包括独立、州的和联邦的地位）以及可能产生的后果不存任何幻想。管理国并没有意识到领土人民表示过他们有独立的意愿。如果领土人民寻求取得与现在不同的地位，美国会适应这个政治现实。

342. 管理国代表重申美国政府的立场：当作为非自治领土的美属维尔京群岛达到“自治之充分程度”时，美国会停止根据《联合国宪章》第七十三条（辰）款的规定递送情报给秘书长，并会要求联合国将领土从非自治领土名单上删除。

343. 视察团团长提请管理国注意他在与议会会谈以及在一次公开会议中表示过的意见：在联合国系统中应给予领土以观察员或其他种类的代表身分。主管国际组织事务助理国务卿说，美属维尔京群岛或在美国管理下的任何领土的代表都能附属于美国驻联合国和其专门机构的代表团。他举出一个例子：在参加最近一期的第三次联合国海洋法会议时，如果美属维尔京群岛要求在美国代表团中获得一个代表位置，这个要求是会被接纳的。他又说，由于这个国际会议的性质，美属维尔京群岛派代表参加会议是可能的。

2. 移民

344. 据移民和归化事务局代表说，联邦移民法规应公平地适用于全美国（包括它管理下的各领土在内）。最近几年来，外侨问题与日俱增地引起公众的注意。为应付这个问题，管理国采取了下列措施：

(a) 根据联邦移民和国籍法案的规定，在美国居住七年而失去身分者有权向美国司法部长提出申请，以便继续居留，等待国会批准申请。

(b) 根据一九七七年一月一日生效的西半球法案，分配给东半球外国管理下的每一个附属领土^o的永久居民身分名额已从 200 个增加到 600 个。

345. 乔舒亚·艾尔伯格先生和罗纳德·德吕戈先生最近向美国众议院重新提出一个法案，要求成立一个委员会来审查个别的非移民外侨案子，并提出关于给予他们永久居民身分的建议（并参看上文第326至327段）。即使这个法案获得通过，申请人取得合法身分的过程也很缓慢，批准的案子也不会多。他们还重新提出另一法案，以研究美属维尔京群岛和在美国管理下的其他领土的特别移民问题（并参看上文第326至327段）。

o 东加勒比区的领土。

346. 视察团得知，移民当局所具有的是一种派生作用，它只能依法行事。据移民局所知，没有任何一种移民法是存心对美属维尔京群岛不利或抱着任何政治动机而制定的。

347. 关于在领土内任意适用联邦移民法规对人民构成政治负担的争论，移民局代表说，当地的行政当局对此事的意见并不一致。

348. 移民局注意到由当地人民提出关于外侨加重领土政府社会服务的负担以及担心岛屿文化在消失的过程中的问题。移民局发言人说，佛罗里达州迈阿密的居民由于古巴移民的缘故，与美属维尔京群岛居民有同感。他又说，移民和归化法案以及西半球移民法案在某种程度上会使情况缓和。

349. 关于领土政府在为外侨提供服务所发生的费用方面，移民局代表说，就美属维尔京群岛问题来说，它没有义务采取补偿行动。他又说，外侨社区对领土的经济和社会发展所作出的贡献应予承认。

350. 在答复关于杜鲁门机场工程项目的实施是否会使另一批外国工人进入领土的质询时，一位发言人说，如果当地没有合适的工人，劳工局才会发许可证给外国工人，而且，自从一九七〇年五月以来，从未允许任何新的临时工人进入领土。

351. 管理国的另一位代表说，他并不担心美属维尔京群岛的土生居民会失去他们的原来面貌。他相信，他们能适应变化中的情况，而且会保存他们认为十分重要的事物。

3. 与其他加勒比国家的关系

352. 视察团请管理国注意一些美属维尔京岛民所关切的问题，那就是因为该领土位于加勒比地区，所以应考虑建立和加强它与其他加勒比国家间的合作关系。视察团想知道美国政府是否同情这种发展。

353. 总的回答是，管理国认识到这个情况，并正在请美属维尔京群岛和波多黎各的总督对进一步发展它们与其他加勒比政府现有的关系的可能性，表示他们的意见。得到注意的是金总督参加了加勒比共同体和共同市场政府首脑一九七五年十二月在圣基茨举行的会议。主管美洲事务助理国务卿是美属维尔京群岛的岛民，他告诉视察团，美国政府正在拟定对加勒比地区的政策。美国政府最近与若干加勒比国家的政府首脑就这个问题进行协商，并征求了波多黎各和美属维尔京群岛的政府的意见。有人认为领土参加加勒比共同体和共同市场或加勒比区发展银行并不会直接得益，但若在其他领域里建立关系可能是有利的。但是，在建立任何正式关系之前，应把具体建议告诉联邦政府，而且必须得到国会的批准。

4. 经济发展问题

354. 一位官员说，领土经济的特征是资源有限，成了《大自然的受害者》。他说，领土没有充分发挥工业发展所必须的基础结构，特别缺乏动力和用水。他表示关切领土对于旅游业的依靠。另一位官员告诉视察团管理国为建立经济自力更生而作出的各种努力都告失败或只得到有限的成就。某些工业享受免税待遇，只给领土带来很少的利益。

355. 但是，关于向美国出口它的产品方面，那两位代表都说，若与其他加勒比区国家作比较，美属维尔京群岛的地位是比较有利的。领土是各种贸易安排的得益者，按照这些安排它的产品能在有利的条件下进入美国的市场。视察团还得知

美国国会正在审议一项法案，这项法案将给予领土进一步的关税优惠。

356. 视察团提出联邦给予领土援助的问题。 根据管理国的一位代表，自从一九一七年以来，只是在一九五四年至一九七四年上半年那一段期间内不需要提供援助。 目前大约有三百二十个援助美属维尔京群岛的联邦方案，联邦政府每年继续为这类方案提供1,600万至1,800 万美元。

357. 视察团还问，给予领土大量援助是否会妨碍领土人民自力更生能力的培植，以及领土经济和政治上的全面发展。 代表们告诉视察团，管理国认识到它有责任维持它的附属领土的生活水平，使这些领土的居民享有美国公民应享有的基本设备。 但是，美国政府的政策目标是促进每个领土的自力更生，一直到这些领土不再需要援助为止。 关于这一点，代表们告诉视察团，为了使美属维尔京群岛自力更生，以前采取了各种方法而现在也在研究新的办法。 这些办法包括给予某些工业免税的地位、对等资金方案以及各种财政措施；例如领土保留所得税和若干当地征收的税款。 他们认为仍待努力之处还很多，联邦政府应与地方当局合作处理这些问题，领土才会得到一个比较可以自立和稳定的经济。

358. 代表们也告诉视察团，为了弥补一九七六／七七年度的预算赤字，前几天管理国在短期内向领土提供了120万美元的额外款项。

359. 视察团告诉管理国的代表们，目前圣克罗伊岛上的可耕地都是私人的财产，地主们主要用来发展地产业，并获得非常可观的利润。 由于地价高昂，政府为扩大农业方案，分配土地给农民而购买土地时，碰到很大的困难。 代表们向视察团指出，一九三三年联邦政府为了要生产糖，成立了维尔京群岛土地公司，其基本目的是提供职业给失业者。 该公司一直到一九六〇年代中期不再需要这类救济工作时才停止活动。 该公司大部分的土地都转让了给领土政府，剩下的土地卖给了私人。 随后，领土政府又卖了一些它自己的土地给私人地产商。

360. 视察团从哥伦比亚特区华盛顿回来后收到管理国关于该领土农业发展状况的资料。农业发展的潜力有限，因而发展的主要力量用在其它的领域。关于这一点，资料中提到一九七七年金总督在领土情况咨文中所作有关经济发展的建议（参看上文第110段）。虽然非农业的其它领域具有经济发展的最大潜力，但目前正在努力加强农业部门。美国农业部协助维尔京群岛的领土政府和个别人士发展适宜该领土条件的各种作物。

361. 管理国又给视察团有关领土供水系统的下列资料。一九七七年三月二十三日，金总督向议会提出一项改善饮用水的制造和分配的法案。^p 这项法案正在议会中审议。

362. 视察团在哥伦比亚特区华盛顿的时候，转达了圣约翰岛人民对该岛国家公园管理处所表示的关怀。美国内政部发言人认为，圣约翰岛的国家公园管理处是为保护该岛的自然美。她不认为美国政府会为购买土地而损及圣约翰岛民的后代。设立国家公园管理处并不是为了要把圣约翰人民赶下海去。当地土地拥有者都是出于自愿而出售土地的。

363. 管理国在书面答覆视察团访问哥伦比亚特区华盛顿后提出的一个问题中说，联邦法授权国家公园管理处在圣约翰建立并维持一个占地 5,862 公顷的维尔京国家公园。这个相当大的面积包括了国家公园管理处有兴趣购买的私有土地在内。该法律明文规定禁止以“征用的方式”取得公园的土地；因此所有转给公园管理处的土地都是私人地主自愿出售的。联邦政府无意更改法律让公园管理处强制收购土地，而且也并无这样的建议在国会中审议。

p 该法案和总督所附的信件副本已交秘书处存档，可供特别委员会委员参考。

四、意见、结论和建议

A. 政治和宪政状况

364. 依照维尔京群岛宪法，政府的行政、立法和司法部门的权力是分开的。行政部门现由独立公民运动(公民运动)控制。这个运动的领导人西里尔·金先生于一九七四年十一月当选为维尔京群岛的总督。在另一方面，政府的立法部门现由维尔京群岛民主党(民主党)控制，该党在一九七六年十一月举行的最近一次选举中，在美属维尔京群岛议会的 15 个席位中赢得 13 个席位。

365. 领土的管理是经由总督提名委派不同人士担任各内阁职位而进行的。这些职位包括内政活动的所有方面，例如农业、自然资源的养护和文化事务、商业、教育、财政、卫生、住房和社区重建、劳工、财产和采购、公共安全、公共工程、社会福利等等。同样地，议会也成立各委员会来处理这些事务。

366. 虽然视察团参加了议会的一次特别会议，它倒更愿意能就影响美属维尔京群岛人民福利的问题交换更多的意见，就象同金政府的官员所进行的一样。

367. 在视察团在领土同总督、议会和一般民众举行的会议上，领土人民未曾表示任何赞成独立的愿望。他们对于他们的生活方式和民主传统却时常表示自豪和满意。但是，当选的官员对于让领土获得最大可能程度的自治，从而领土政府能就目前保留给联邦政府的政府活动行使管辖权，极表关心。在这方面，维尔京群岛总督近来签署批准一项已由领土议会通过的法案使其成为法律，该法律规定成立一个制宪会议，这个制宪会议将设法制订领土的新宪法，作为地方自治的进一步措施，但并不使领土人民能够改变他们同管理国的宪政关系。但如制宪会议获准草拟一项新的联邦关系法时，就可改变这种关系。

368. 视察团从管理国代表的发言中注意到，美国的政策就是要尊重美属维尔京群岛人民的意愿；独立只不过是可供该领土人民选择的途径之一；假如他们要谋求与目前有别的地位时，美国是会适应政治现实的。视察团回顾到一个非自治领土的管理

国有责任按照大会一九六〇年十二月十四日第 1514(XV) 号决议的规定，确保领土人民充分认识其自决权利，并向他们解释其政治发展的一切可行途径。

369. 视察团注意到自一九一七年美国占有美属维尔京群岛以来，一九七二年的第二次制宪会议乃是讨论政治途径的唯一机会。会议草拟了一项新宪法和一项新的联邦关系法，但除了其它的原因以外，由于选民的准备不够，造成投票率低和大量废票的情形，所以两份文书都没有提交美国国会。

370. 因此，视察团敦促管理国同美属维尔京群岛的政府磋商，就领土一切可行政治途径进行公开而有意义的讨论。它并建议，然后管理国应该通过联合国监督之下的公民投票或全民投票，确定当地人民的政治意愿。

371. 领土人民对不加限制的移民的长期影响，向视察团表示忧虑。视察团注意到联邦移民法不考虑到领土的特别情况而在领土内适用的事实。它又注意到在该群岛存在着一种看法，认为管理国的这种行动已扰乱维尔京群岛社会，并使领土政府提供的各种社会服务受到严重的压力，而反过来增加了领土对美国所提供经济和财政援助的沉重依赖，并使美属维尔京群岛居民难于发展自力更生。视察团请管理国同领土当局协商后，在美属维尔京群岛的范围内，对移民法的应用作出调整，以便改善当地人口与移民人口之间的关系。

B. 经济状况

372. 领土的经济是基于旅游事业和诸如赫斯石油公司炼油厂、马丁·玛丽埃塔铝厂及其他轻工业制造行业的工业活动的。建筑工业直到近来也曾是领土经济的一个重要部门。尽管美属维尔京群岛的资源有限，注意到《联合国宪章》第七十三条的规定，视察团认为，管理国同美属维尔京群岛政府必须作更大的努力，通过奖励建立在新兴工业基础上面的工业以及产品可以投入旅馆业和旅游业的劳力密集的其他工业，来促进更大程度的自力更生，从而创造一个有活力的、稳定的经济。鉴于近来设立了领土为其一成员的区域渔业管理委员会，也应该更注意到领土的农业潜力的农业潜力的探测和是否有可能从事旨在确定在领土上成立商业性渔业及加工业的可行性研究。

373. 视察团注意到，一方面领土的经济同美国的经济关系密切，主要是由美国大陆的利益集团所拥有或控制；另一方面，政府的政治机关却大部分由当地人民控制。建立在领土之外的经济力量的这种集结，对领土的全盘发展是一种限制，并且会造成困难。赫斯石油公司同领土政府最近进行的谈判就是一个例子，它在一段时间内，造成了政府的预算困难。

374. 视察团记得，管理国指出它曾以不同的方法试图刺激领土的经济，使之到达自给自足的水平，但总不成功。它又记得，领土有些居民曾认为美属维尔京群岛本地人民应该对领土的经济发展有较多的参予。视察团并不想造成它是在鼓吹改变经济制度的印象。不过，它认为应该采取一些补救行动。因此，视察团建议，应该迫切认真地考虑开始采取旨在培养和提高美属维尔京群岛本地人民的企业能力的措施。

375. 视察团注意到土地的利用和所有权是领土面临的一个主要问题。在圣约翰岛，这个问题似乎最为严重。在认识到必须保存美属维尔京群岛的自然美和环境素质的同时，视察团认为联邦政府和领土政府应当设法解决领土的土地问题，特别是要维护领土人民在土地方面的利益。在这方面，视察团请管理国同领土当局磋商后，考虑各种方法，以协助由于地价高昂而发生购买困难的人士。

376. 美属维尔京群岛政府发现，近些年来它在维持预算平衡方面面临了困难。领土的岁入主要是来自所得税、财产税、在美国境内维尔京群岛产品所付的货物税、其他杂费、关税和税收。政府的支出主要是集中在教育、卫生、公共工程、公共安全和社会福利等方面。视察团虽然认识到有需要维持对社会所提供服务的水平，但是认为，领土政府应设法在整个政府机构实施节约。

c. 社会和教育状况

377. 领土内失业不断增加主要是由于建筑业的需求减少，这使领土感到困扰。视察团虽然喜见已在设想以公共建筑工程计划来扭转领土在建筑活动方面的不景气现象，但是

它认为管理国连同美属维尔京群岛政府必须采取将可保证各种工作稳步增长的措施，从而鼓励美属维尔京群岛居民留下来建设他们的国家。

378. 就教育而言，各学校拥挤不堪的现象影响到教育的质量。这看来是由于一九六〇年代向领土移民以致人口无计划增加的结果。视察团认为，管理国同美属维尔京群岛政府协商后，应加速考虑是否可能动用联邦政府应当拨出的经费来设立更多的学校，从而抵销六十年代在联邦移民法之下造成的高移民率的影响。此外，也应该经常注意到领土教育制度的性质，以便为领土人民提供必需的技能，使其能管理国民经济的所有部门。同时也必须作出各种努力，以保证在领土开业的公司为美属维尔京群岛居民进行适当的训练方案从而就地雇用它们的工作人员。

379. 犯罪问题，特别是青年人的犯罪问题，对美属维尔京群岛政府仍然是一个问题。视察团认为，领土政府应该设法查明造成犯罪行为的各种原因，并应拟定适当的措施来消除这些原因。

380. 视察团认为，整个领土特别是圣约翰岛的保健制度还大有改进的余地。视察团知道美属维尔京群岛的公共保健当局极想使保健制度现代化，因此，认为管理国应当提供必需的援助，使他们能够达到这项目的。视察团满意地注意到，在三个主要的岛上，已在从事并计划从事进一步扩充和改善医疗设备的工作，因此，敦促管理国会同领土政府继续推进这种发展，以便确保领土所有居民都能最广泛地享受一切必需的医疗设备。视察团注意到改善医疗服务的一大障碍是在当地很难聘请到合格的工作人员。因此，它希望今后将作一切努力，训练足够的医疗工作人员，特别是医生和护士，并鼓励他们在领土工作。

D. 文化

381. 美属维尔京群岛人民有几次向视察团表示，深恐失去他们自己的特性。美属维尔京群岛居民是美国公民，但地理上却位于加勒比海。因此，视察团认为，管理国应提倡并鼓励领土文化的生长和发展。

附录一

一九七七年联合国派往美属维尔京群岛的视察团的行程

1. 视察团在一九七七年四月二十四日到达领土并得受美属维尔京群岛总督西里尔·金先生的迎接。视察团在一九七七年五月二日回到了纽约并在一九七七年六月三十日至七月二日访问了哥伦比亚特区华盛顿，以便同管理国的代表和领土派到美国众议院去的无投票权的代表进行了磋商。

A. 一九七七年四月二十五日，圣托马斯岛

2. 上午视察团同总督和其内阁成员进行了讨论，下午同议会、新闻界和工会高级职员举行了会议。视察团并参加了总督为他们举行的招待会。

B. 一九七七年四月二十六日，圣约翰岛

3. 视察团乘渡船前往圣约翰岛，参观了莫里斯·德卡斯托医务所和救护船、朱利叶斯·斯普劳维学校和盖伊·本杰明学校，以及维尔京群岛国家公园。视察团在卡尼尔湾种植园参加了午宴，并会见了当地的社区领导人。午后，视察团在巴特里举行了一个民众大会，随即启程前往圣托马斯岛。

C. 一九七七年四月二十六日，圣托马斯岛

4. 回到圣托马斯岛后，视察团访问了卢辛达·米林老人院，并同一些老人和工作人员见了面。视察团随后在圣托马斯岛的立法大厦举行了一个民众大会。

D. 一九七七年四月二十七日，圣托马斯岛

5. 上午视察团访问了维尔京群岛学院，水电局和克努德·汉森纪念医院，下午乘飞机前往圣克罗伊克斯岛。

E. 一九七七年四月二十七日和二十八日，圣克罗伊克斯岛

6. 到达圣克罗伊克斯岛后，视察团访问了克里斯琴斯特一个手表厂和埃斯塔特·霍佩的赫斯炼油厂，参加了一个招待会，稍迟在参议院大厦开了一个将近四小时的民众大会，约有350人参加。

7. 次日，视察团访问了珀尔·拉森中学以及农业局和其实验站。视察团大约在下午二时乘气艇回到圣托马斯岛。

F. 一九七七年四月二十八日，圣托马斯岛

8. 视察团同总督及其行政当局的资深官员、新闻界人士和圣托马斯岛-圣约翰岛的商会会员一起开了会。

G. 一九七七年四月二十九日至三十日，圣托马斯岛

9. 总督邀请视察团陪他一同检阅了嘉年华会最后两天的庆祝游行。嘉年华会是领土上社会和文化方面的重要事件。视察团在一九七七年四月三十日正式告别了总督。

H. 一九七七年六月三十日至七月二日，哥伦比亚特区华盛顿

10. 视察团访问了哥伦比亚特区华盛顿，以便与作为管理国的美国政府进行磋商。视察团会见了下列官员：(a) 国务院-负责国际组织事务的助理国务卿，查尔斯·梅恩斯先生，负责美洲事务的助理国务卿，特伦斯·托德曼先生；(b) 内政部-领土事务司长，鲁思·范克利夫夫人；(c) 司法部-移民和入籍局（移民局）的官员，包括副局长卡尔·瓦克先生；局长行政助理，利里先生和首席法官，赫尔曼·布克福特先生。

11. 视察团也会见了美属维尔京群岛派到美国众议院去的无投票权的代表罗纳德·德吕戈先生。

附录二

美属维尔京群岛：一九六〇至一九七五年

个人收入和按人口计算的个人收入

<u>年份</u>	<u>个人收入</u> (百万)	(美元)		<u>百分比的改变</u>
		<u>人口</u>	<u>按人口计算的 个人收入</u>	
1960	20.0	32 099	625	...
1961	21.3	34 450	627	0.3
1962	30.6	35 430	874	39.4
1963	34.2	38 270	900	3.0
1964	44.5	41 913	1 060	17.8
1965	55.0	49 942	1 122	5.8
1966	70.0	50 870	1 376	22.6
1967	95.4	56 669	1 674	21.7
1968	143.7	62 802	2 281	36.3
1969	174.7	69 649	2 496	9.4
1970	193.8	75 151	2 584	3.5
1971	228.2	81 740	2 820	9.1
1972	272.4	84 230	3 204	13.6
1973	306.4	87 010	3 524	10.0
1974	363.7	89 740	4 053	15.0
1975	412.0	92 430	4 458	10.0

来源：领土政府提供的资料

Blank page

Page blanche

附录三

美属维尔京群岛一九五〇至一九七六年：

按到达领土方式分列的游客

财政年度	搭乘飞机 到达的游客	百分比 的改变	到达的 巡游船	搭乘巡游船 到达的游客	百分比 的改变
1950	12 650		15	7 692	
1951	39 333	210.9	7	3 124	-59.4
1952	40 718	3.5	12	5 293	69.4
1953	44 094	8.3	20	12 300	132.4
1954	45 795	3.9	30	13 323	8.3
1955	54 864	19.8	33	16 000	20.1
1956	63 000	14.8	36	18 500	15.6
1957	76 200	21.0	48	22 035	19.1
1958	85 800	12.6	74	35 420	60.7
1959	107 400	25.2	89	37 000	4.5
1960	124 400	15.8	126	49 700	34.3
1961	146 000	17.4	167	57 000	14.7
1962	187 712	28.6	131	57 368	0.6
1963	215 809	15.0	169	64 239	12.0
1964	285 610	32.3	261	110 625	72.2
1965	354 641	24.2	238	109 341	-1.2
1966	436 775	23.1	255	117 659	7.6
1967	516 295	18.2	296	133 357	13.3
1968	685 772	32.8	341	166 117	24.6
1969	795 003	15.9	491	213 541	28.5
1970	669 823	-15.7	523	251 386	17.7
1971	657 058	-1.9	453	253 873	1.0
1972	742 850	13.1	627	364 645	43.6
1973	681 908	-8.2	907	490 961	34.6
1974	580 604	-14.9	817	500 152	1.9
1975	531 023	-8.5	744	450 462	-9.9
1976	528 162	-0.5	740	471 073	4.6

Blank page

Page blanche

附录四

美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年旅游设施

财政年度	搭乘飞机 到达的游客 (以千计)	三年递进 平均数	旅馆客房 数目	三年递进 平均数
1960	124	---	1 397	---
1961	146	153	1 537	1 526
1962	188	183	1 643	1 669
1963	216	230	1 828	1 789
1964	286	286	1 896	1 941
1965	355	359	2 099	2 067
1966	437	436	2 206	2 266
1967	516	546	2 494	2 461
1968	686	666	2 684	2 812
1969	795	717	3 258	3 122
1970	670	707	3 424	3 707
1971	657	690	4 439	4 060
1972	743	694	4 317	4 207
1973	682	669	3 865	4 040
1974	581	598	3 939	4 119
1975	531	547	4 552	4 317
1976	528	---	4 400	---

来源：领土政府提供的资料。

Blank page

Page blanche

附录五

美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年

游客花费估计数

(以百万美元计)

<u>财政年度</u>	<u>花费估计数</u>	<u>百分比的改变</u>
1960	24.8	
1961	25.8	4.0
1962	35.1	36.0
1963	41.1	17.1
1964	48.2	17.3
1965	54.0	12.0
1966	59.5	10.2
1967	75.0	26.1
1968	100.1	33.5
1969	112.3	12.2
1970	100.5	-10.5
1971	91.1	-9.4
1972	108.8	19.4
1973	100.0	-8.1
1974	95.0	-5.0
1975	109.1	14.8
1976	133.7	22.5

来源：领土政府提供的资料。

Blank page

Page blanche

附录六

美属维尔京群岛：一九六〇年至一九七六年对外贸易

(以百万美元计)

历年	进 口			出 口			贸易收 支赤字
	总计	自美国进口	自其他国家 进口	总计	输往美国	输往其 他国家	
1960	42.3	29.4	12.9	8.4	7.4	0.9	33.9
1961	50.2	38.7	11.5	9.2	8.3	0.8	41.0
1962	61.8	40.6	21.2	20.1	19.1	0.9	41.7
1963	76.0	53.6	22.5	24.0	22.6	1.4	52.0
1964	96.0	68.8	27.2	27.1	25.6	1.4	68.9
1965	118.7	74.1	44.6	...	34.7	...	...
1966	137.7	94.6	43.2	56.1	52.8	3.2	81.6
1967	172.2	103.1	69.1	...	74.5	...	...
1968	260.2	152.4	107.8	155.9	123.4	32.5	104.3
1969	327.2	159.6	167.6	199.9	174.4	25.6	127.3
1970	400.6	168.5	232.1	260.6	244.3	16.3	140.0
1971	551.6	175.2	376.5	325.8	299.4	26.4	225.8
1972	596.2	172.8	423.4	400.9	375.3	25.6	195.3
1973	850.6	209.9	640.7	611.9	546.9	64.9	238.7
1974	2 220.4	294.1	1 926.4	1 658.9	1 614.2	44.7	561.5
1975	2 197.5	263.1	1 934.5	1 933.3	1 871.0	62.3	264.2

来源：领土政府提供的资料。

Blank page

Page blanche

附录七

美属维尔京群岛：一九六〇至一九七六年就业和失业状况

<u>财政年度</u>	<u>劳工人数</u>	<u>就业者总数</u>	<u>失业率(百分数)</u>
1960	11 228	10 845	3.4
1965	21 018	20 828	0.9
1970	35 580	35 100	1.3
1971	37 100	36 400	1.9
1972	38 213	36 683	4.0
1973	38 980	37 420	4.0
1974	40 520	38 910	4.0
1975	42 160	39 890	5.4
1976	43 360	38 677	10.8

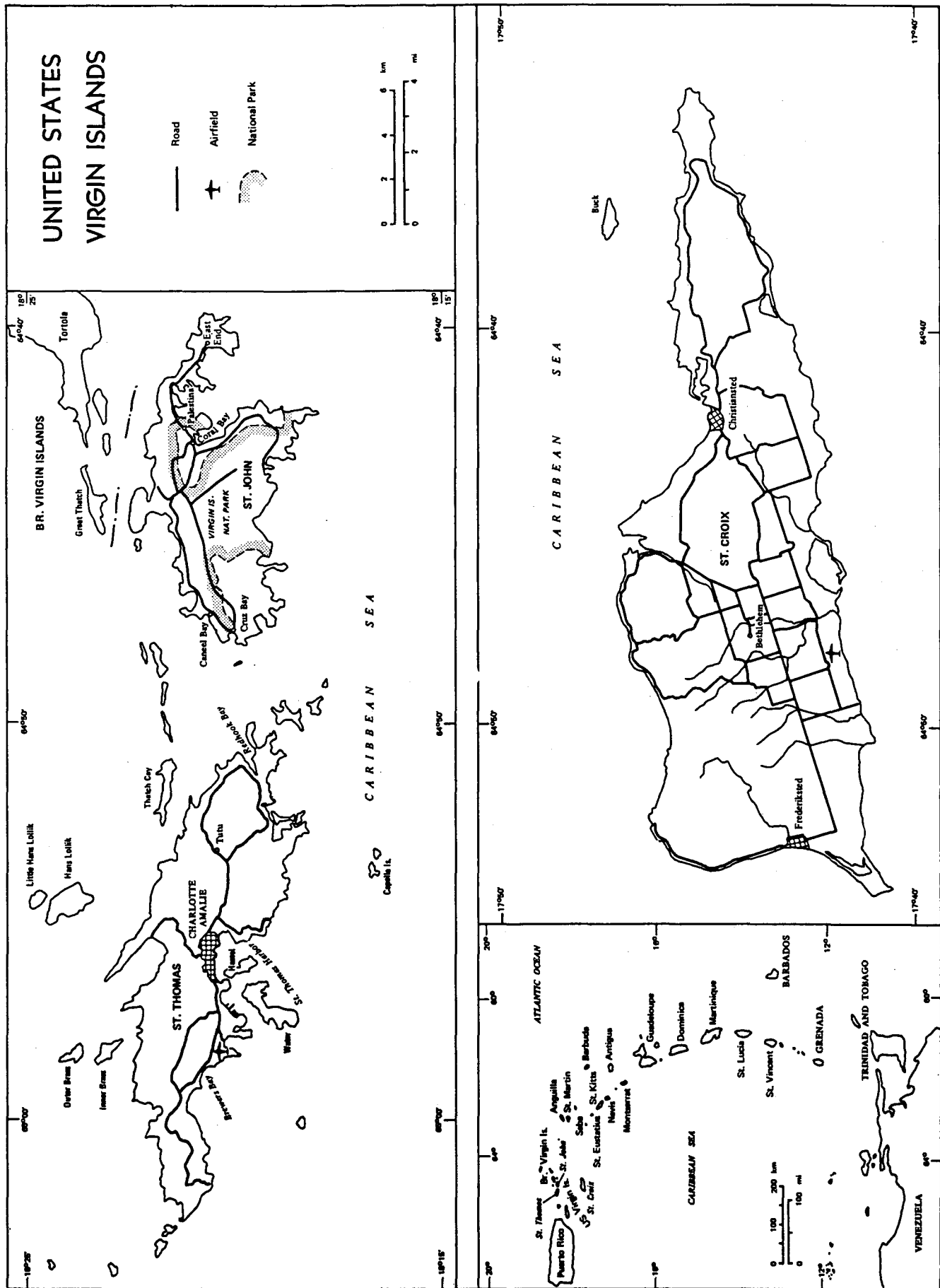
每历年就业增长的平均百分数

1950 - 1960	3.0
1960 - 1970	22.4
1971 - 1975	2.6

资料来源：领土政府提供的资料。

Blank page

Page blanche



Blank page

Page blanche

第二十八章至第三十章

(A/32/23/Add.7)

福克兰群岛(马尔维纳)、伯利兹、安提瓜、多米尼加岛、
圣基茨—尼维斯—安圭拉、圣卢西亚和圣文森特

目 录

<u>章次</u>	<u>段次</u>	<u>页次</u>
二十八. 福克兰群岛(马尔维纳)		291
A. 特别委员会的审议经过	1-3	291
B. 特别委员会的决定	4	291
附件: 秘书处编制的工作文件		293
二十九. 伯利兹		309
A. 特别委员会的审议经过	1-3	310
B. 特别委员会的决定	4	310
附件: 秘书处编制的工作文件		311
三十. 安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉、 圣卢西亚和圣文森特		329
A. 特别委员会的审议经过	1-4	331
B. 特别委员会的决定	5	331
附件: 秘书处编制的工作文件		333

第二十八章

福克兰群岛（马尔维纳）

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会于一九七七年八月十七日第一〇九五次会议上审议了福克兰群岛（马尔维纳）问题。

2. 特别委员会在审议这个项目时曾计及大会各项有关决议，尤其关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的一九七六年十二月十七日第31/143号决议的规定。在这个决议第12段大会请特别委员会“继续寻求适当途径，在所有尚未达成独立的领土内立即充分实施第1514(XV)号决议，尤须拟订消除殖民主义残余的明确提案，并就此事向大会第三十二届会议提出报告”。委员会并考虑到一九七六年十二月一日大会关于福克兰群岛（马尔维纳）的第31/49号决议。

3. 特别委员会在审议这个项目期间曾经收到秘书处编制的工作文件（见本章附件），内载有关这个领土事态发展的资料。特别委员会也注意到给秘书长的下列信件：一九七七年六月八日阿根廷和大不列颠及北爱尔兰联合王国分别送来的两封信（A/32/110和A/32/111；并参看本章附件第30段）；和一九七七年八月十六日阿根廷和大不列颠及北爱尔兰联合王国分别送来的两封信（A/32/168和A/32/169）。

B. 特别委员会的决定

4. 在八月十七日第一〇九五次会议上，特别委员会于主席发言之后（A/AC.109/PV.1095）无异议决定在其下届会议审议这个项目但以不违背大会第三十二届会议在那方面可能给予的任何指示为限，并为便利大会对这个项目的审议起见，授权报告员将关于这个问题的一切现有资料递送给大会。

Blank page

Page blanche

附件*

秘书处编制的工作文件

目 录

	<u>段 次</u>
1. 概况	1 - 2
2. 宪政和政治发展	3 - 31
3. 经济情况	32 - 40
4. 社会情况	41 - 42
5. 教育情况	43 - 45

* 前曾编号 A/AC. 109/L. 1200 印发。

福克兰群岛（马尔维纳）^a

1. 概 况

1. 福克兰群岛（马尔维纳）位于南大西洋，在合恩角东北大约 772 公里，由 200 个小岛组成，陆地总面积约为 11,961 平方公里，包括两个大岛，东福克兰和西福克兰。除了若干小岛之外，附属领土包括南乔治亚，在福克兰群岛（马尔维纳）东南东方 1,287 公里地方，以及在南乔治亚东南大约 756 公里无人居住的南桑威奇群岛。

2. 根据最近一九七二年举行的人口普查，领土人口除附属领土外共 1,957 人，几乎全部都是欧洲血统，主要是英国血统。全部人口中有 1,079 人住在首府斯坦利港。按一九七五年十二月三十一日的估计，人口是 1,905 人。

2. 宪政和政治发展

A. 宪法

3. 领土宪政办法于一九四九年开始实行，并于一九五五年和一九六四年修改，这项办法的概要载于特别委员会提交大会第二十五届会议的报告中。^b 简略地说，政府的结构包括：（a）一名由女王任命的总督（现任总督是内维尔·弗伦

a 本文件的资料来自已发表的报告和一九七六年十一月二十三日大不列颠及北爱尔兰联合王国政府按照联合国宪章第七十三条（辰）款递送秘书长的关于一九七五年十二月三十一日终了年度的情报。

b 《第二十五届会议，大会正式记录，补编第 23 号》（A/8023/Rev. 1），第四卷，第十九章，附件，第 4 至 7 段。

奇先生)；(b) 一个执行委员会，由总督任命的两名非正式委员、两名立法委员会选出的委员（由该委员会民选委员和独立委员选出）和两名当然委员（首席部长和财政部长）组成；(c) 一个立法委员会，由总督（主持委员会）、两名当然委员（首席部长和财政部长）、两名被任命的独立委员和其他四名根据成人普选原则选出的委员组成；(d) 一个于一九六五年七月设立的上诉法院，负责审理并裁决领土内各法庭的上诉案件。

4. 在一九七六年五月举行的最近一次普选中，有七位竞选人参加竞选立法委员会四名委员的名额。约 1,179 人参加投票，占全体选民的百分之七十三点八。最后结果宣布下述人士当选：布莱克（西福克兰），蒙克（东福克兰），包尔斯（斯坦利港）和史密斯（斯坦利港）。选举过后，总督任命邦德和哈多伦为立法委员会委员。

B. 宪政改革

5. 如前所述，一九七四年一月总督任命了一个领土立法委员会特别委员会，“来调查全体选民对宪政更改问题的意见，并提出适当的建议。”委员会于一九七四年在领土举行了一系列的会议，并于一九七五年年初向立法委员会提出了报告。

6. 立法委员会审议了特别委员会的报告以后，向联合王国政府提出一些有关宪法上的改革的建议，包括：(a) 把民选委员的人数从四个人增加到六个人，使立法委员会的民选委员成为多数；(b) 在立法委员会里保留两个当然委员和主席；(c) 把投票年龄降到十八岁。

7. 一九七六年三月，据报道联合王国政府已同意这些建议，并决定尽早付诸实行。联合王国外交和联邦事务部国务大臣科伦威 - 罗伯茨爵士在上议院回答质询时说，联合王国政府认为与宪法有关的建议应经讨论并由普遍投票来决定。^c 他指出该年五月须举行普选。国务大臣说，延期的另一个理由是，由沙克尔顿爵士率领的经济调查团于一九七六年初访问了这个领土，即将提出建议，实行时可能还需要进一步修改宪法。为了这两个理由，似乎立法委员会的建议至少应推延几个月才能执行。

C. 阿根廷政府和联合王国政府之间的关系

8. 关于阿根廷和联合王国两国政府对福克兰群岛（马尔维纳）问题的立场（到一九七六年九月十七日止），见特别委员会上次向大会提出的报告。^d

9. 大会第三十一届会议于一九七六年十二月一日通过了关于福克兰群岛（马尔维纳）的第31/49号决议，在决议中大会回顾一九七五年八月二十五日至三十日在利马举行的不结盟国家外长会议所通过的《政治宣言》^e、一九七六年八月十六日至十九日在科伦坡举行的第五届不结盟国家和政府首脑会议所通过的《政治宣

c 《国会辩论》上议院，一九七六年三月十七日，第224至225栏。

d 《大会正式记录》第三十一届会议，补编第23号(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第三十章，附件一，第5至25段。

e A/10217和Corr.1，附件，第87段。

言^f中与这个问题有关的几段，以及特别委员会报告中与福克兰群岛（马尔维纳）有关的一章^g，尤其是特别委员会关于领土的结论和建议^h；大会又感谢阿根廷政府按照大会的有关决定，为便利非殖民化过程和促进群岛居民福利所作的不断努力；请阿根廷和联合王国政府按照大会一九七五年十二月十六日的第2065(XX)号和一九七三年十二月十四日的第3160(XXV III)号决议的要求，加速进行对主权争端的谈判；要求双方在群岛正在进行上述决议所建议的过程时，不要作出可能意味着片面变更局势的决定；并请两国政府尽早就谈判的结果向秘书长及大会提出报告。

10. 通过决议以前，阿根廷和联合王国两国政府的代表就各自的投票立场作了说明。ⁱ

11. 联合王国代表说，联合王国代表团已经在第四委员会详细说明了福克兰群岛问题的立场。说明了为什么该代表团对大会过去的决议采取比较谨慎的态度。过去的决议不太重视福克兰群岛居民的愿望。第四委员会报告中于十一月十五日经第四委员会通过的决议草案四^j更是变本加厉，事实上，这草案是和第四委员会报告中的其他决议草案冲突的。这草案没有提到自决的原则。有的代表告诉联合王国代表团说福克兰群岛的案子是特殊情况。英国代表并不同意这种说法。的确，以其余留下来极少的非自治领土来说，这是一种很难接受的危险的原则。联合王国觉得很遗憾，第四委员会为什么提出了与联合国在别处的非殖民化活动所按照的原则

f A/31/107, 附件一, 第119段。

g 《大会正式记录, 第三十一届, 补编第23号》(A/31/23/Rev.1), 第四卷, 第三十章。

h 同上, 第8段。

i 同上, 第85次全体会议。

j 同上, 附件, 议程项目25, A/31/362号文件, 第71段。

相抵触的决议。福克兰群岛的人民有被征求意见的权利，有权要求考虑到他们有关前途的意见。可是，摆在大会面前的决议草案对福克兰群岛人民的意见故意置之不理，就好象岛民的意见是可以不理的。

12. 联合王国代表重申该国政府愿意在确实谅解和互相尊重对方立场的基础上，就福克兰群岛问题与阿根廷会谈。然而，联合王国代表团对第四委员会建议的决议草案将投反对票，因为该代表团并不认为这样接触的唯一结果一定是背着最有利害关系的人民把主权转移给阿根廷。

13. 而且，他说，如果这个决议草案通过，联合王国政府将来更难使福克兰群岛的人民相信，任何这种接触会对他们有利。

14. 阿根廷代表说，在第四委员会辩论议程项目25的时候——最近也在全体会议上——有三个代表团认为必须发言，或明或暗地表示不同意这些决议的内容，因为决议认为每一件有关殖民地的事项是个别的，因此不可能不分黑白地在所有的殖民地问题上应用自决的原则。

15. 正如阿根廷代表团一再讲过的，这个原则在大部分情况都能应用，而且在非殖民化方面是唯一应予适用的一个原则。这个原则的地位以及在联合国大会任务中所起的作用当然是很重要的。但在某些情况下不能以这个理由把这一原则和其他的原则——例如领土完整的原则——分开。其他的原则在公正解决联合国所面对的特殊问题上，是同样适当的或许是更适当的。

16. 该代表认为不能同意在辩论的现阶段还要把大会的各国成员重新再开始讨论在政治上或原则上老早由联合国系统内各主要机构的许多声明所废弃的问题。他又说，这样的态度使非殖民化过程遇到无数次的拖延和种种困难，同时也削弱大会和国际法院所采取的各种政治和法律行动。

17. 阿根廷代表说，很多大会决议都承认这一事实：殖民地案件在本质上是是个别的，因此不能固执成见，认为每一个案件都应该应用某一原则。他说一九六〇年十二月十四日大会第1514

(XV)号决议在第6段里很清楚地确认，在某些情况下——无疑也包括侵占某一国领土而造成情况——可以适用的原则是领土完整的原则而不是自决的原则。这项清楚合理的规定是基本原则。关于马尔维纳群岛问题的决议和本届会议开始时通过的有关科摩罗国马约特岛^k问题的建议都是以这原则为基础的。有人认为如果我们通过这种将由大会投票表决的决定，我们在上述这一点上就违背了过去的惯例。这种意见我们不能同意。

18. 而且，就实质来说，关于马尔维纳群岛问题的新决议显然是第2065(XX)号决议和第3160(XXV III)号决议的合于逻辑的发展。阿根廷代表团当然尊重每一个代表团在任何时候为任何理由在它认为适当时对某特定问题有改变立场的权利，他说阿根廷代表团对某些国家的决定觉得很惊讶。因为这些代表团过去曾就第2065(XX)号决议和第3160(XXV III)号决议投赞成票，而在现今这个场合却采取不同的立场。更使他的代表团惊讶的是，这个新的立场是反对三年前这些代表团自己所支持的原则。

19. 他说他所举的例子并不是在非殖民化法典范围内孤立的例子。大会已经很明白地说明它对这个问题的看法，而且国际法理论和法例也很清楚地确定，对非殖民化问题只适用一种准则是不可能的。

20. 他简单地提到一九七五年十月十六日国际法院发布的咨询意见¹内的一些看法。他发现在这份重要文件里，无论是意见的案文本本身，或是所附的说明和个别意见，有不少要点是支持其政府的立场的。

21. 他说国际法院虽然承认自决原则的重要性，但也指出大会在很多场合优先考虑的是领土完整原则，尤其是如果殖民领土是在违背原先所属国家的意见的情况

^k 一九七六年十月二十一日第31/4号大会决议。

¹ 《一九七五年国际法院报告，关于西撒哈拉的咨询意见》第12页。

下产生的。而且，国际法院在咨询意见的第87段，很清楚地确定在一切情况下，领土的“特性”是应该顾到的。然而，关于这个问题最具决定性的一段是第162段，读了这一段以后就完全明白：如一个殖民领土的主权问题发生争执，应不应该适用自决的原则，要看殖民的过程中该领土与该国家之间的关系如何而定。

22. 阿根廷代表提到国际法院各成员的个别意见，说大法官纳肯德拉·辛格和大法官福尔德·阿蒙已经把他们对这个问题的看法说得很清楚。很显然的，对纳肯德拉·辛格大法官来说，如能证明在领土殖民化的时候，这个领土原是属于一个国家的，而由殖民者把该领土从该国家分开来，那就不必适用自决原则。福尔德·阿蒙大法官说，在很多情况下，大会曾放弃适用自决原则。最后这两位国际大法官都描述了符合这些基本范畴的一般情况。

23. 然而，他说瑞典的佩特伦大法官的意见在这方面是最肯定的。这位瑞典大法官把他的看法简洁地说明如下：第一，非殖民化的法律正在形成中，虽然非殖民化主要地是以自决的原则为基础，这并不是主张在某些特定情况下不应该同时考虑到领土统一和国家统一的原则。他强调，非殖民化的进程是透过国际法的不同因素的组合而进行的，而这些国际法是在联合国的主持下形成的。

24. 而且，佩特伦大法官以同样坚决的口气说，关于非殖民化的问题并没有固定一律的看法，因为在非殖民化问题上必须考虑到各种各样的地理方面和其他方面的因素，因此不允许我们订立一套完备的规则和先例来应付可能引起问题的一切情况。换句话说，虽然指导原则已经有了，非殖民化法律还没构成完整的一套原理或先例。我们也许还可以加一句，以这位瑞典大法官来说，从他的意见我们可以很清楚地看出，自决原则的例外之一可能就是：如该国家和其主张有主权的领土之间确能证明有主权关系存在。

25. 阿根廷代表说，各殖民地问题都应该分别处理，在这方面不分黑白地只适用一个原则是不可能的。如按照这种态度，就会违反国际法理和先例，事实上这

种态度能使某些丑恶的非法或不公道的情况拖延时日或甚至合法化，所以这就更严重了。

26. 在结论中，他表示希望摆在大会面前的决议，能象在第四委员会一样，获得绝大多数会员的通过。大会通过决议后将要有关各国政府依照《联合国宪章》关于解决国际纷争所规定的程序，努力尽速解决与马尔维纳群岛有关的纠纷。抱着这种精神，该国代表团希望，正如这个决议和第2065(XX)号决议以及第3160(XXV III)号决议所要求的，能尽速与联合王国政府恢复实质性的谈判。

27. 一九七七年二月二月，联合王国政府的大臣们就福克兰群岛问题以及就联合王国政府与阿根廷政府之间的关系问题，向国会上下两院发表如下的声明：

“沙克尔顿爵士已提出他的‘福克兰群岛经济调查报告’^m。全体国会和我一起感谢他和他的同事提出了这么彻底广泛的报告。

“这个调查报告生动地描绘出这个有1,900居民的小社区，虽远在7,500英里外，仍然是牢牢地守住英国式的生活，四周海里又有丰富的资源。可是这些群岛在最近正面临着经济的不稳定。主要以羊毛为基础的单一经济面临消沉现象；群岛并没有在别方面去开发新的潜有的资源；居民又不断离岛外移。

“为了应付这个情况，沙克尔顿爵士提出很多建议，其中有许多地方需要进一步的研究，与岛民们进一步详细商讨。同时，政府将执行福克兰群岛立法会议已核准的修改内部宪政办法。

“关于促进开发援助的建议将由我敬佩的朋友海外开发国务大臣来执行。不过，我现在可以说，经过可能需要的这种投资前调查以后，政府已经准备考虑农业的多样化、羊肉冷冻、编织品生产和改进教育。我们同时建议特别注意岛内的迫切的交通问题，尤其是设立和维持有效的当地航空服务的问题。

“这个调查报告又建议一些大的资本计划，如扩大飞机场和试验性渔业计划等，这些计划使建议中的联合王国开支达到一千三百万镑到一千四百万镑之数。政府，象沙克尔顿爵士以及他的同事们一样，都相信有开发的潜能，在适当的时候进行必要的初步研究决定扩大飞机场是否实际可行，是否值得投下资本。

“……但是关于其他的建议，目前我们无法接受那些需要更费资金的建议。海外援助预算，由于最近在十二月里的政府支出裁减，所以不能负担。有些更穷的社区提出了更紧急的要求。而且目前并没有合适的政治情况。

“沙克尔顿爵士说，‘该群岛经济上任何主要新发展，尤其与沿岸的资源有关的，应该设法取得阿根廷的合作，可能的话，甚至也应由阿根廷一起参加’。

^m 伦敦，皇家印务局，1976年。

政府同意这一点。这样的新发展需要在整个区域内更广泛的政治和经济合作下进行。没有这种整个区域合作的基础，要想该群岛长久繁荣不息是很渺茫的。

“因此政府已经认为，现在就应与岛民和阿根廷政府一起商量是不是已有机会可以讨论福克兰群岛前途的广泛问题，以及英国和阿根廷建在西南大西洋地区合作的可能问题。

“某些事情我必须特别说明。第一，这种讨论，一定会在主权的大前题之下涉及群岛、英国和阿根廷之间关系的问题，也就是说，英女皇陛下的政府将完全保留其对主权问题的立场，这是不容侵犯的。第二，任何建议都必须是岛民所能接受的，岛民的利益和福利仍然是我们最关心的事情。因此第三点是在我们讨论的每一个阶段都必须同岛民充分商量；决不能背着岛民做任何事情。

“为了履行这个保证，我要派我敬仰的朋友国务大臣二月中访问福克兰群岛直接从岛民口里听取他们对自己前途有什么看法。他也将访问布宜诺斯艾利斯。他的目的，简要地说，是要看看有关各方对进一步举行更正式的会谈的议题范围是否能达成协议。

“议长先生，我敬仰的朋友总理大臣去年一月向国会说‘如果双方都本着善意，英国和阿根廷当然能够把岛屿主权的争执问题变成有利于两国间合作的因素，这是符合福克兰群岛人民的意愿和利益的’。象十二个月以前一样，今天西南大西洋仍是一个潜在的敌对局面。在最近已经有一些例子体现这种敌对局面。我们立志要达成的，无论是在群岛内或其附属地，是互相合作，不是敌对。”

28. 外交和联邦事务国务大臣爱德华·罗兰兹于二月十六日至二十一日访问了领土。他同总督、行政和立法委员会、利益集团的成员以及一般群众讨论过有关问题。联合王国驻阿根廷里瓦达维亚大使馆发表一项声明说，国务大臣将就政

治关系和经济合作两个问题试图与阿根廷政府议定以后的正式谈判的议题范围。

罗兰兹先生宣称岛民代表们已同意他对阿根廷谈判所持的态度。他说他这次访问使他绝对相信岛民要仍然保持英国人的身分，这种意愿很强烈。

29. 罗兰兹先生在访问领土之后，在布宜诺斯艾利斯与阿根廷政府官员会谈两天。二月二十三日，两国政府发布了联合新闻公报说，两国就争端中的领土前途问题和西南大西洋区域经济合作问题，已达成相当的谅解。

30. 外交和联邦事务大臣戴维·欧文四月二十六日在给联合王国下议院的书面答复中作了如下的声明：

“阿根廷共和国政府和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府已同意自一九七七年六、七月起举行谈判，所涉问题是同福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇群岛的未来政治关系，包括主权在内，以及同西南大西洋区域，特别是这些领土的经济合作问题。在这些谈判中双方将讨论影响这些岛屿的将来的各项问题，而谈判的目标则在拟订和平解决两国间关于主权问题的现存纠纷的办法以及建立大大有助于这些岛屿和整个区域的发展的英国——阿根廷经济合作体制。

“这些谈判的主要目的在于为这些岛屿建立稳定的、繁荣的和政治上持久的将来，联合王国政府在谈判过程中将咨询各岛屿的民意。

“举行这些谈判的协议和这些谈判本身，并不妨碍任一政府对于各岛屿的主权问题的立场。

“这些谈判将在什么阶层举行和何时何地举行的问题，将由两国政府协议确定。如有必要，将设立特别工作小组。”¹¹

31. 阿根廷政府和联合王国政府的官员们从七月十三日至十五日在罗马举行了谈判。谈判以后发布新闻公报称讨论在积极的气氛中进行，并已“……对各方的立场进一步了解，将以此为基础继续寻觅谅解”。他们同意在一九七七年十一月再次会谈（参看 A/32/168 和 A/32/169）。

¹¹ 一九七七年六月八日，阿根廷和联合王国常驻联合国代表以内容相同的函件将一九七七年四月二十六日在布宜诺斯艾利斯和伦敦发布的联合公报文本递交给秘书长（A/32/110 和 A/32/111）。

3. 经济情况

32. 领土的经济仍然绝大部分依靠生产羊毛的绵羊饲养业。由于气候和土壤的条件，草地一般说来都很贫瘠，因此也就限制了每公顷的产量。由联合王国提供经费的一个草地试验单位于一九七五年成立，以研究和建议改进牧场。在一九七五／一九七六年，领土内共有绵羊 644, 819 只（一九七二／七三年为 612, 508 只），分布如下：东福克兰 365, 673 只；西福克兰 209, 790 只；其他岛屿 69, 356 只。

33. 主要出口物羊毛的价格是支配领土经济生活的最重要因素。一九七五年羊毛、兽皮等出口的价值为 120 万镑（一九七四年为 225 万镑）。这反映价格下降，从一九七四年的每公斤 107 新便士跌到一九七五年的每公斤 51 新便士。一九七六年羊毛价格上涨到每公斤 92 新便士，一九七七年预料会涨到约每公斤 110 新便士。

34. 一八五一年在联合国注册的福克兰群岛公司仍然是该群岛经济的主要贡献者。福克兰群岛公司是领土内最大的羊毛生产者，拥有（一九七五／七六年 644, 819 总数内的）288, 843 只绵羊和百分之四十六的土地。该公司继续控制许多当地银行业，商业和航运业。以前打算设立一间地方性的公司，预备把福克兰群岛公司在贸易和航运方面的股权转让给该公司，这项计划在一九七四年已被放弃。

35. 一九七七年二月，福克兰群岛的母公司英国查林顿工业股权公司董事长声明该公司并没有出售福克兰群岛公司的计划。早些时候曾有报道说阿根廷有两位巨商曾出价 1, 000 万美元想购买福克兰群岛公司。外交和联邦事务国务大臣罗兰兹先生在一九七七年四月答覆联合王国国会的质询时说“没有福克兰群岛政府本身的核准，绝不能将岛屿上的任何土地交与外人；英国政府也不会支持这种行动”。

36. 在经济发展方面，最近正在探讨的其他领域有旅游业、渔业和海草加工业。野外旅游业因领土内海洋和鸟类众多而加强。海、空交通方面的改进，造

成了游客的增加。 与一九七四年的 3,999 人相比,一九七五年自海上来的游客达到 6,201 人。 日本的大洋渔业公司正在进行调查研究以期建立深海渔业。 联合王国一家公司也在探究发展大蟹的渔业。 领土周围的海面相信有相当数量的小明虾,据说这种小明虾含有高量蛋白质。 据报许多国家都在研究小明虾的供应问题。 领土同时有大量生产藻酸的海藻,主要是食物、药品和纺织工业用的。 一九七七年六月有报道说已在领土扩大设备藻酸工业有限公司通知福克兰群岛(马尔维纳)政府说它有停止生产的意思。 主任秘书在给立法院的声明中说,该公司认为海藻的需求问题、领土内生产成本问题,以及包括主权问题在内的其他因素都有问题。

37. 领土及其四周近海地区可能蕴藏石油,对经济发展可能带来新希望。

38. 根据管理国政府提供的资料,领土并不生产工业品。 因此领土必需的消费品和资本设备几乎全靠进口。 一九七五年的进口价值是 150 万镑(一九七四年为 805,237 镑);同时期的出口(以羊毛为主)各为 120 万镑和 250 万镑。 过去几年来,联合王国吸收了该领土的全部出口物并供应大部分进口物。 特别委员会最近一次的报告说⁰,最近已经采取了步骤以增进阿根廷大陆和该领土之间的贸易关系,包括使阿根廷国家石油公司有向该领土供应石油产品的权利。

39. 一九七一年,阿根廷政府、福克兰群岛(马尔维纳)政府和联合王国政府在布宜诺斯埃利斯签订了通讯协定,从而增进福克兰群岛(马尔维纳)和阿根廷之间的经济、社会和文化上的合作。 与该领土的空中交通由阿根廷国家航空公司维持,阿根廷大陆和斯坦利港之间每周有定期班机。 一九七七年三月据报道说,由联合王国政府拨款而由阿根廷派遣技师建筑的。 位于斯坦利港的永久机场定于一九七七年五月开始启用。 该机场原来设计仅足供霍克·西德利 HS748 型飞机使用。 如要应付更大飞机,需加长跑道。

40. 一九七六年七月,联合王国政府公布了沙克尔顿爵士编写的报告《福克兰群岛经济调查报告》(参看上面第 27 段)。

⁰ 《大会正式记录,第三十届会议,补编第 23 号》(A/10023/Rev.1),第四卷,第二十九章,附件,7 至 10 段。

4. 社会情况

41. 在本报告所述期间领土的劳工情况没有显著的改变。由于就业机会有限，人口时有流向其他国家。为了扭转这种趋势，政府已经采取步骤刺激领土的通盘发展，特别是通过经济多样化这一办法。

42. 政府在斯坦利港有一所综合性医院，设有二十七张病床，该医院提供内科、外科、产科和老人病科的治疗。内科部门聘有一名高级内科医师、三名内科医师及其他职员。在一位专业的医院行政人员提出一篇报告后，斯坦利港的医院在组织和管理方面作出了一些改善。联合王国发展协助资金可以用来购买其他的医院设备。一九七五／七六年，在医疗和公共卫生方面的支出共达120,000镑。

5. 教育情况

43. 一九七五年有313名学生就读于政府学校（一九七四年有306名），这些学校主要都是小学，聘有28名教师，包括教导边远区域的巡回教师在内。（一九七三年有28位教师）。有50名中学年龄的儿童在南美接受教育，其中大部分人在阿根廷。

44. 在一九七一年签订交通协定以后，有许多儿童继续在阿根廷就学。一九七四／七五年领土的儿童有36名就读于阿根廷的用两种语言的学校；其中23名领有阿根廷政府赠与的奖学金，2名领有联合王国政府赠与的奖学金，2名领有学校赠与的奖学金。一九七六年六月五日，据报：依照领土的执行委员会在一九七三年的决定，由阿根廷政府推荐的二名西班牙文教师已抵达领土在斯坦利港的学校和成人教育夜班教西班牙文。一九七五年五月间据报：已有计划把西班牙文的教学，扩大班次，利用当地无线电台的广播来授课。

45. 一九七五／七六年政府的教育支出共达137,631镑。

Blank page

Page blanche

第二十九章

(A/32/23/Add.7)

伯利兹

目录

	段次	页次
A. 特别委员会的审议经过.....	1-3	310
B. 特别委员会的决定.....	4	310
附件：秘书处编制的工作文件		311

第二十九章

伯利兹

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会于一九七七年八月十七日第一〇九五次会议上审议了伯利兹问题。

2. 特别委员会在审议这个项目时曾考虑到大会各项有关决议的规定，尤其关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的一九七六年十二月十七日第31/143号决议。在这个决议第12段，大会请特别委员会“继续寻求适当途径，在所有尚未达成独立的领土内立即充分实施第1514(XV)号决议，尤须拟定消除殖民主义残余形态的明确提案，并就此事向大会第三十二届会议提出报告”。委员会并计及一九七六年十二月一日关于伯利兹问题的大会第31/50决议，在该决议的第6段，大会请特别委员会继续研究这个问题。

3. 特别委员会在审议这个项目期间曾经收到秘书处编制的工作文件（参看本章附件），内载有关这个事态发展的资料。

B. 特别委员会的决定

4. 在八月十七日第一〇九五次会议上，特别委员会于主席发言之后（A/AC.109/PV.1095），无异议决定在其下届会议审议这个项目但以不违背大会第三十二届会议在那方面可能给予的任何指示为限，并为便利大会对这个项目的审议起见，授权报告员将关于这个问题的一切现有资料递送给大会。

附件 *

秘书处编制的工作文件

目 录

	<u>段 次</u>
1. 概况	1-2
2. 宪政和政治发展	3-35
3. 经济情况	36-47
4. 社会和教育情况	48-53

* 前曾编号 A/AC.109/L.1199 和 Corr.1 印发。

伯利兹^a

1. 概况

1. 关于伯利兹的基本情报载于特别委员会提交给大会第三十一届会议的报告^b中。下面是补充情报。

2. 据一九七〇年举行的最近一次人口调查，领土人口共119,863人，其中39,332人住在伯利兹城。首府贝尔莫潘在一九七二年约有居民3,000人。目前人口估计为136,000人，主要是克里奥耳人、美洲印第安人（玛雅人）和加勒比人。

2. 宪政和政治的发展

A. 宪法

3. 特别委员会提交大会第二十九届会议的报告^c中载有宪政安排的概要。此项安排是一九六三年的英属洪都拉斯宪法法令规定的，后在一九七三和一九七四年经过修订。简单地说，伯利兹宪法规定设置由英国女王指派的总督一人，内阁和由上下两院组成的两院制议会。上议院八名议员中，总督（彼得·麦肯蒂先生）按照总理（乔治·普赖斯先生）的意见指派五名，按照反对党领袖（迪安·林多先生）的意见指派两名，另由总督经过认为适宜的协商后指派一名。下议院由成人

a 本文件内所载情报来自各项已出版的报告，以及一九七六年八月十八日大不列颠及北爱尔兰联合王国政府按照《联合国宪章》第七十三条辰款的规定提交给秘书长的关于一九七五年十二月三十一日终了年度的情报。

b 《大会正式记录，第三十一届会议，补编第23号》（A/31/23/Rev.1），第四卷，第二十六章，附件。

c 《同上，第二十九届会议，补编第23号》（A/9623/Rev.1），第六卷，第二十七章，附件，第3-4和10-14段。

普选选出18名议员，任期五年。 一九七四年十月三十日举行的上一次普选中，人民联合党（人联党）获得12个席位，这是二十年中总数最低的一次，其余的席位都由名为联合民主党（联民党）的联盟获得。 自从选举以后一名联民党的议员加入了人联党，后者现在有了13个席位。

4. 总督仍负责国防、外交、国内安全（包括武装部队）和公务制度。 根据一九六四年至一九七四年的伯利兹特许证书，总督按照总理的意见，得指派总理或任何其他部长负责任何未经付托的政府事务，以及司法部的事务。 总督也得按照他所规定的条件，在同总理协商后指派一名部长，负责外交方面的事务。 这种授权必须事先征得联合王国外交及联邦事务大臣的同意。

5. 内阁由总理和各部部长（现有十人）组成。

B. 大会的审议

6. 一九七六年十一月四日，联合王国代表在第四委员会第十五次会议上发言时说^d，联合王国常驻联合国代表上一年在解释其政府对伯利兹问题的立场时，^e曾经相当详细地叙述了伯利兹的历史和由于危地马拉的领土要求所引起的问题。 当时，常驻代表曾通知委员会，联合王国政府愿意在大会第三十届会议结束后尽快与危地马拉政府展开谈判。 大会在一九七五年十二月八日以压倒多数通过的第3432（XXX）号决议中重申了伯利兹人民有不可剥夺的自决、独立和领土完整的权利，并要求联合王国政府和危地马拉政府进行紧急谈判，尽早解决它们关于伯利兹前途的歧见，以便消除迄今使伯利兹人民未能自由而无所恐惧地行使他们不可剥夺的自决和独立权利的障碍。

^d 《同上，第三十一届会议，第四委员会》，第十五次会议，第43-49段。

^e 《同上，第三十届会议，全体会议》，第二三七二次会议；以及《同上，第四委员会》，第二一六二次会议。

7. 联合王国代表又提起联合王国常驻代表曾在发言中说联合王国决不会让它与危地马拉政府的谈判因缺乏想象力而告失败，它希望对伯利兹和危地马拉彼此可能进行合作的种种事项加以讨论并达成安排，为伯利兹和危地马拉间的新的互惠关系奠下基础。

8. 那年联合王国政府在同伯利兹政府密切咨商下，和危地马拉政府本着同一的尊重伯利兹和危地马拉双方的权利和利益的精神进行了谈判。联合王国和伯利兹都希望领土能成为其加勒比和中美洲邻国间的桥梁，而不是成为冲突的一个焦点。此外，联合王国愿意，在不忽视伯利兹对其未来安全应有的关切的同时，消除危地马拉对伯利兹一旦独立可能影响该地区的和平与安全的忧虑。

9. 联合王国政府和危地马拉政府间的谈判正在进展中。一九七六年四月在路易斯安那州新奥尔良开始了正式谈判，参加的有危地马拉外交部长，阿道弗·莫利纳-奥兰特斯先生，外交和联邦事务部国务大臣爱德华·罗兰兹先生和伯利兹总理乔治·普赖斯先生。其后，六月和七月在纽约举行了正式会议，九月又在巴拿马城举行了部长级会议。危地马拉和伯利兹两国官员还讨论了若干经济问题。四月在新奥尔良会议上，罗兰兹先生提出了若干考虑到危地马拉的社会需要的建议，这种建设性行动目的是要解决与危地马拉的争端，并为伯利兹和危地马拉间的未来关系奠定基础。联合王国一向持着，以后也将继续持着建设性和肯通融的态度，但联合王国不能抛弃一些它在非殖民化问题上一贯遵守的，也是整个国际社会所赞同的原则。

10. 联合王国代表团将能够在一年内宣布谈判终告成功。达成协议是一件迫切需要的事，因为伯利兹十二年来所处的模棱两可局面不能再继续下去了。这种局面妨碍了伯利兹的经济发展，并使其居民感到不安。联合王国政府将竭尽所能协助伯利兹在和平与安全的条件下以及各邻国的合作和帮助下早日达到独立。

11. 上一年，联合王国政府为了保证伯利兹的安全不得不增加在伯利兹的驻军，

不过本年它已能够撤回了部分援军。 联合王国的部队留驻伯利兹是纯粹防卫性的，并且是按照伯利兹政府的要求的。 联合王国代表同时对于危地马拉继续有人发表一些使联合王国和伯利兹同感忧虑的言论表示遗憾，并要求危地马拉当局实行节制以便制造最有利于谈判的气氛。

12. 最后，他向拉丁美洲国家发出呼吁，请它们了解到在中美洲一个新国家正在形成，这个国家的居民，十二年来，通过民主方式选出的政府，一直有效地管理着他们自己的事务，又请它们对一切以谈判来达到公正和良好成果的努力加以支持。

13. 在同次会议上，伯利兹副总理兼内政及卫生部长，卡尔·罗杰斯先生应第四委员会主席的邀请发了言。^f 他重提说伯利兹总理普赖斯先生上一年在对第四委员会发言^g时曾解释过伯利兹迟迟不敢独立是因为恐怕在危地马拉的无理要求和使用武力的威胁下无法生存下去。 伯利兹总理那时曾指出，他的国家正处在进退两难的境地，伯利兹被迫选择或是无限期地延长殖民主义，或是丧失土地和忍受新殖民主义。 他呼吁大家帮助伯利兹领土完整地达成独立。

14. 第四委员会和大会稍迟通过了第3432(XXX)号决议，对伯利兹表示了大力的声援，重申伯利兹人民有不可剥夺的自决和独立权利，宣布必须维护伯利兹的不可侵犯和领土完整，并要求联合王国同危地马拉进行谈判，以便消除迄今使伯利兹人民不能自由而无所恐惧地行使他们不可剥夺的权利的障碍。

15. 伯利兹按照第3432(XXX)号决议的规定参加了去年举行的正式会议和部长级会议。 伯利兹总理一九七五年十一月所作的声明现在仍然有效。 他说伯利兹响应进行谈判的呼吁并不暗示危地马拉对伯利兹的前途有任何权利，而是因为

^f 《同上，第三十一届会议，第四委员会》，第十五次会议，第51-57段。

^g 《同上，第三十届会议，第四委员会》，第二一六二次会议。

它认识到最好的解决办法是以谈判方式达成完全尊重伯利兹人民的不可剥夺权利的解决。

16. 伯利兹是怀着要达成一个公正解决办法的真诚愿望参加谈判的，但是它不能放弃它的主权和独立，也不能牺牲其领土完整。伯利兹继续希望目前的谈判结束时，或结束前，危地马拉能够接受这种立场。

17. 伯利兹的正义愿望得到了一九七六年八月十六日至十九日在科伦坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议的无保留的支持（A/31/197，附件一，第109段），但是有一些令人不安的事情值得加以注意。危地马拉宣称联合国的决议无效，该国在干涉伯利兹内政的同时，又不断在伯利兹边界附近增加军事力量。危地马拉的荒谬主张是伯利兹应当放弃一大部分领土，作为其余部分独立的代价，这是伯利兹不得不要求联合国支援的原因。

18. 伯利兹继续希望能在和平和睦邻的气氛中达到独立，它切盼危地马拉会很远见地听从世界大家庭的呼声，放弃其领土扩张和政治统治的欲望并接受自决的原则和各国在一个和平、和谐和合作的世界上共处同存。

19. 一九七〇年十一月九日，危地马拉代表在第四委员会第十九次会议上发言^h说，在大会第三十届会议通过第3432(XXX)号决议时，危地马拉代表团曾指出这个决议实质上是不合法的，是一种对主权国家为解决国际争端进行的谈判企图加以干涉的行为。不过，还是应当让大会知道联合王国在同伯利兹政府协商下，与危地马拉共和国遵照联合国宪章第三十三条的规定而进行的谈判的进展情况。

20. 谈判无疑是解决国际争端的最合理和最有效办法，不过在阐明引起争端的歧见时当事各方必须坦白真诚，谈判才会产生积极的成果。另一方面若是采取固执不变的立场就会使谈判一开始就失去意义。

21. 伯利兹问题是很有希望在合理的时间内经由谈判达成争端的最后解决的。

^h 《同上，第三十一届会议，第四委员会》，第十九次会议，第12-18段。

一九七六年四月在新奥尔良举行了第一次部长级会议。若不是因为危地马拉共和国在二月间发生了地震，这个会议还会举行得更早些。稍后，于六月和七月间在纽约举行了公务员一级的会议，九月在巴拿马城举行了又一次的部长级会议。再近一点，从十月二十六日至二十八日，在洪都拉斯圣佩德罗苏拉举行了一系列专家一级的会议，以处理经济方面的问题和协议。在该会议上，加勒比共同体秘书长，阿利斯泰尔·麦金太尔先生为伯利兹的专家提供了意见。所有这些会议都取得了进展，特别是在那些需要双方让步的问题上；希望只有谈判的一方，即危地马拉，作出牺牲，显然是不可以的。

22. 考虑到已经取得的成果和达成全面最后解决的前景，危地马拉代表团表示担心有人会为了强订出特别的谈判标准，再次引进一个构想不当的决议，从而侵犯了当事一方的自由。但愿大家能按照情理本着诚意行事。危地马拉代表无意使任何有心引进类似第3432(XXX)号决议的新决议的代表团感到为难，不过他必须强调指出这样做只会带来相反的效果，使当事各方的立场趋于强硬，破坏迄今已取得的进展并触犯众怒。谈判中采取的立场不应当听命于变幻无常的选举策略的一时利益，以免危害整个国家和未来的世代。他的政府对中美洲的惟一愿望是这个地区的局面稳定安全，因此危地马拉政府害怕有人把意识形态因素引进来，这样做只会歪曲争端的本质并为该地区带来混乱。危地马拉了解和尊重伯利兹和加勒比共同体之间的联系，因为只有当这个得天独厚的地区繁荣平静时，伯利兹才能够完全发挥其人力和经济潜能。但是，加勒比海国家在寻求争端的解决上时常标榜的团结必须是出于客观的态度，和冷静的头脑。

23. 作为各国共处准则的国际法是拉丁美洲本身安全的最好保证。以为能够把国际法的原则、标准和惯例同意识形态和政治原则的表达分开来谈是一种错误的想法。设立联合国正是为了以实行和改善国际法的方式，而不是依靠多数的高压力量来维持世界和平。

24. 大会一九六〇年十二月十四日的第1514(XV)号决议宣布各国人民自决

权利是非殖民化过程的基础，并重申了各国领土完整的原则。如联合王国代表已经指出的，伯利兹问题不是一个典型的殖民地问题，尽管所有的殖民地都有其特点，但是象伯利兹这样明显不同的还很少见。危地马拉对问题的了解不同于联合王国的是他们从另一个角度来看问题的结果。重要的事实是，在谈判中已经找到一些共同点和达成若干协议，对那些希望早日解决争端的人，这是另一个令人鼓舞的因素。

25. 最后，他要求出席第四委员会的各国谨慎从事，不要使正在稳步前进的谈判节外生枝，特别是这些谈判是符合联合国宪章所遵奉的原则的。

26. 一九七六年十二月一日，大会第八十五次会议通过了第31/50号决议，其中大会重申伯利兹人民有不可剥夺的自决和独立权利；重申必须维护伯利兹的不可侵犯和领土完整；要求所有国家尊重伯利兹人民的自决、独立和领土完整的权利，帮助他们达成稳固和早日独立的目标，并且不采取任何威胁伯利兹领土完整的行动；还要求在同伯利兹政府密切协商下采取行动的管理国联合王国政府和危地马拉政府按照大会第3432(XXX)号决议的原则竭力进行谈判，以便早日达成协议；又请有关两国政府就上述谈判可能达成的协议向大会第三十二届会议提出报告。

C. 有关政府间的接触

27. 如以前所提过的ⁱ，危地马拉政府和联合王国政府，在伯利兹代表的参加下，曾在一九七六年期间就上述问题进行了进一步的讨论。危地马拉和联合王国代表以及伯利兹副总理在上文第6-25段所提过的对联合国第四委员会的发言中都提到过这些接触。

28. 一九七七年一月十日，据报联合王国外交和联邦事务部国务大臣罗兰兹先

ⁱ 《同上，补编第23号》(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第二十六章，附件，第20段。

生声称联合王国政府已向危地马拉政府建议说它们与其交涉危地马拉对伯利兹的领土要求，不如处理伯利兹独立可能引起的枝节问题。 据报罗兰兹先生说双方政府应当确定伯利兹独立会为危地马拉带来那些严重问题，并尝试经由谈判加以处理。他又说双方政府正在进行积极的讨论，不过分歧仍然存在，他们正在设法加以解决。

29. 一九七七年六月八日至十五日在伦敦举行的英联邦各国政府首脑会议的最后公报中有关伯利兹的第30段内容如下：

“ 30. 各政府首脑审查了伯利兹问题，重申他们对其人民早日独立的愿望的完全支持。 他们要求所有国家尊重伯利兹人民的自决、独立和领土完整的权利；承认没有伯利兹政府和人民的充分同意，问题就不能够解决，并承诺提供合作，以取得此种解决。 为此他们同意成立一个由巴巴多斯、加拿大、圭亚那、印度、牙买加、马来西亚、尼日利亚、坦桑尼亚联合共和国等八国政府组成的部长会议，以便会同秘书长，经常审查伯利兹人民力求实现其自决和独立的合法愿望的情况；帮助当事各方根据英联邦各国政府首脑会议所表示的意见，并按照联合国宪章以及有关决议的原则，为伯利兹的独立早日找到有效的安排；作出建议并提供一切实际援助以促成上述目标的实现。 ”

30. 一九七七年七月六日，在美国首都华盛顿，危地马拉政府和联合王国政府的代表们，在伯利兹代表的参加下，开始就伯利兹问题进行新的会谈。危地马拉代表团由外交部长莫利纳－奥兰特斯先生率领，联合王国代表团由外交及联邦事务大臣罗兰兹先生率领。伯利兹代表由总理普赖斯先生率领，代表成员包括内阁大臣阿萨德·舒曼、弗农·考特尼、圣地亚哥·佩尔多莫和反对党的迪安·林多和菲利普·戈德桑。

31. 七月七日，据报伯利兹的联合王国驻军受到从海外来的增援。根据伦敦《金融时报》报道，5艘VC-10船队和19架大力士飞机将数百名军队和支援装备运到领土。一队哈里尔式垂直起飞的战斗机群也到达了伯利兹。另外，联合王国载着后备飞机的护卫舰阿基里斯号也停泊在伯利兹岸外。该报导又说，联合王国政府声明这项行动系在危地马拉动员了其后备军、调度了其常备军以后，万不得已而采取的，联合王国的军队将会尽快撤走，联合王国将继续寻求和平解决伯利兹问题的办法。根据七月八日《伦敦泰晤士报》的报导，现有的伯利兹警卫力量包括皇后军团第三大队的600人、一个装甲侦察队、一个皇家工兵队、陆军航空队的几支直升机别动队、皇家空军团的一个小别动队和一些雷达装备。该报估计，前来增援的部队人员约为500人。

32. 在美国首都华盛顿举行的会谈（参看上面第30段），尽管伯利兹有着军事发展，仍于七月七日继续进行，危地马拉代表团团长莫利纳－奥兰特斯先生在向记者发表的声明中表示希望这次会谈可以达成协议的基础。不过，他对伯利兹驻军增强一事表示保留态度。

33. 会谈结束后，于七月七日发表了联合公报，其中宣布联合王国代表曾说明给予附属领土独立的程序，并指出这种程序通常需要一段时间，而且是公开的，因此不可能有突然就独立的行动。双方同意，最好采取迅速而适当的缓和紧张的措施，并讨论了达到这个目的必须的步骤，以便维持该地区的

和平。 双方同意，联合王国的外交及联邦事务大臣罗兰兹先生将于最近的将来访问危地马拉，以便讨论缓和紧张的方法和谈判的下一个步骤。

34. 罗兰兹先生于七月二十六日抵达危地马拉，重开关于伯利兹问题的讨论。罗兰兹先生在危地马拉逗留期间，会见了危地马拉总统谢尔·欧亨尼奥·拉乌赫鲁德，外交部长莫利纳-奥兰特斯先生及其他官员。 七月二十八日发表了联合公报，危地马拉和联合王国同意寻求一个迅速、公正而荣誉的解决伯利兹问题的方法，并缓和边界紧张，制造有利于谈判的明确气氛。 公报还提到，双方重申继续谈判过程的坚决意向，以期寻求彼此都可以接受的解决办法。

35. 罗兰兹先生离开危地马拉前向记者发表声明，提到最近在该地区的军事发展说：“英国政府不是一个侵略者，也不做一个侵略者，在谈判中将不会恫吓或使用军事压力。”

3. 经济情况

36. 领土经济曾一度差不多完全依赖林产品的输出。 但是，自从一九五〇年代中期以来，由于森林资源耗尽，农业成为主要的部门。 增长主要是在这一部门。 最重要的出口产品为糖和柑橘。 这两种输出作物的生产过去主要由多为外人所有和管理的农场进行，但是，从一九七二年开始，本地农民购买了若干蔗园，也购买了柑橘园。 其他农业活动，特别是香蕉和稻米的发展，显示有扩展的潜力。 尽管大部分农业活动仍停留在维持生计的阶段，可是，以现代方式生产的高产中型农场日益增加。 同时，领土也已经开始发展它的烟草工业。

37. 尽管林业不再在经济上占首位，但是，一直在稳步复苏中。 这是由于世界市场对木材的需求极大，以及政府对森林采取管制、固定生产和森林再造政策所致。 主要制造工业是与领土主要出口产品有关的，例如制糖业、柑橘制罐和锯木业，也多为外国财团所有。 政府已积极鼓励进一步的工业和农业发展。 成衣业

的重要性日增，这可由近来外销大幅度增加显示出来。伯利兹还有若干较小商号，生产供应本地市场的其他制成品。政府已在促进旅游业的发展，目的在使伯利兹人能够继续控制和拥有这一行业。最后，伯利兹的自然资源大可作进一步开发，这包括鱼类和牲畜，可能还有石油。

38. 领土在资本发展方面极度依赖外来财源，在大多数制成品及其他商品方面依赖输入。根据管理国提供的资料，一九七五年的进口达到18,550万伯利兹元^j（一九七四年为10,930万伯利兹元），出口达13,000万伯利兹元（一九七四年为9,520万伯利兹元）。这样，一九七五年领土的贸易收支反映出约5,550万伯利兹元（一九七四年为1,410万伯利兹元）的赤字。和过去一样，贸易主要是同美利坚合众国和联合王国进行的。

39. 一九七六年十一月二十六日，副总理罗杰斯代总理兼财政部长普赖斯先生，向下议院提出一九七七年的概算。罗杰斯先生在他的报告中回顾一九七六年的经济动态说，领土的经济对外部的压力非常敏感，这一年由于蔗糖跌价、柑橘和香蕉价格被压低，加上这些产品随后的减产，领土的经济有了轻微的衰退。他指出，许多对农业部门生产不利的因素，影响到蔗糖、柑橘、芒果、林业、猪肉和禽肉类。肉类受到进口饲料的高昂价格的影响很大。谷类的生产增加，特别是玉米产量从12,250公吨增加到22,680公吨。牲畜、蜂蜜、鱼类产品和香蕉的产量也提高，香蕉产量达425,000箱（价值140万伯利兹元），而一九七五年只有33,000箱（价值5万1千伯利兹元）。

40. 副总理还说，除了啤酒和纸烟稍微减低以外，大部分工业生产都表现相当的增长。面粉生产量由3,040公吨增加到6,530公吨。旅游业继续扩展，一些旅馆正在兴建中。

j 货币单位为伯利兹元。一九七六年五月十一日，伯利兹政府声明中断伯利兹元与英镑的关系，此后伯利兹元以1伯利兹元等于0.50美元的比率与美元发生关系。

41. 他提出至一九七六年十一月，加勒比开发银行所批准的贷款列表如下：

(以百万伯利兹元计)

电力	6.9
香蕉业	1.3
农业和工业信贷发展资金企业公司(发展公司)	8.9
蔗园内的小路	2.4
港口设备	11.6
碾米厂(托莱多大瀑布农场)	.7
学生贷款	.2
工业地产	1.0
住房	1.7
	34.7

银行对私营企业的直接贷款已核准共110万伯利兹元。他说发展公司已对领土各地约3,500人作了13,20万伯利兹元贷款的承诺。发展公司同时已拟成筹组一个投资公司的计划。

42. 副总理就一九七六年的国内经济作了摘要说，这一年的成就包括：经常开支，包括对所有员工和领取养恤金的人增加薪资百分之十五，继续由国内资源筹资；透过发展公司在农业和工业计划上投资了大量资金；服务在实质上的扩大；对农民提供贷款、土地和市场；还有对肉类包装厂的改革。一九七七年的展望不错，农业方面的增长希望很大。公债负担将从一九七六年的280万伯利兹元增加到一九七七年的300万伯利兹元(占一九七六年经常总岁收的百分之六点二、有形输出总值的百分之二点三)，完全在领土偿付能力范围之内。在一九七六年年底，未偿还的公债总值将达1,670万伯利兹元。

43. 副总理提出政府的广泛经济政策如下：

“《伯利兹独立宣言》是我们的指导方针，它以人民和政府合作促进平衡而符合社会正义的发展为前景，这种合作是大家分享成长和变化的利益，并为全体国民提供更好的生活。伯利兹乃至全世界今天面临的挑战是造成穷困和凄惨的通货膨胀、物价高涨和衰退。以伯利兹微小而又不能独立的经济，是无法期待它完全不受世界性通货膨胀的压力的。为了人民的利益，在必要时，政府有干预经济的神圣责任，有责任采取阻碍通货膨胀的措施，为全伯利兹人保障较好的生活。

“一国经济的未来变化绝不能听天由命。政府的主要目标之一，就是在长期计划的范围内促进经济成长。这种即将由政府加以审查的计划中所包含的政策和方案目的在于达成更高程度的自给自足和自力更生。这些政策和方案是为了增加粮食生产，并且在对我们比较有利的种种情况下，以伯利兹制成品取代进口制成品。政府继续鼓励伯利兹人在伯利兹投资，以便本国人能控制并拥有更多的伯利兹资源。

“外国投资和外国技术对伯利兹的发展是绝对需要的，我们两者都欢迎。不过外国投资和外国技术在与伯利兹人合作时才是相互有利的。我们的新经济计划将继续由公共部门提供经济的基本设施和机构，并刺激私营部门充分利用一切经济机会。

“一九七七年的预算战略和一九七六年一样，把经常开支限于增加生产和就业的各项计划；加强经济基础并使之多样化；尽量压抑物价和影响物价上涨的因素。”

44. 副总理提到一九七七年的预算提案时宣布说总开支为9,400万伯利兹元，内开：经常服务3,830万伯利兹元；资本和发展工作4,570万伯利兹元；由贷款和补助金筹划990万伯利兹元用于特别方案如农业、训练、工业信贷、木材工厂和设备、香蕉业和电力等（参看下面第47段）。约有3,820万伯利兹元划为

服务费用，包括薪给、养恤金和社会服务——这项数字比一九七六年增加700万伯利兹元。

45. 副总理还说，一九七七年的资本方案包括土地改革、作物贷款、消除贫民区、国防需要、农业机械、社区计划、谷仓计划、住房和训练相对基金等的拨款。资本方案的第二部分包括伯利兹市港口的开支、在贝尔莫潘增加一个行政区、国防需要、白特商用码头、伯利兹市用水和排水系统、学校建筑、蔗园小路和公路、圣安东尼奥的渡运、奥兰治瓦尔克镇和圣埃斯特文、托莱多的碾米厂、伯利兹市一个农民市场和住房等。

46. 他说政府并不准备为了筹措一九七七年的预算而加税，不过将考虑修改印花税。为了实施这个预算提案，政府必将严格监督税款的申报和征收。

47. 据副总理说，一九七七年的概算可以摘要如下：

(以百万伯利兹元计)

经常服务	38.3
资本服务(第二部分)	9.2
资本服务(第三部分)	36.5
	84.0

支付这些开支的资金来源为：

(a) 国家岁收：

经常	47.0
资本	.5
	47.5

(b) 援助款项 22.3

(c) 借贷款项 14.2

84.0

此外，另外还有990万伯利兹元并未详列用途的开支，是关于农场改良、农业和工业信用贷款、训练、第二手抵押借款、木材工厂和设备、香蕉业和电力，这些将直接由贷款和补助金筹资。一九七七年的预算总额因此为9,400万伯利兹元。

4. 社会和教育情况

48. 一九七六年十一月二十六日罗杰斯副总理发表预算演说时说，预算提案中所估计的直接就业总数在目前会计帐务上为5,000个工作。资本方案中所包括的实质计划将提供更多的就业机会。他还说，在发展人力资源方面的开支，基本上包括两个互相关联的部门：教育和训练。为此目的所拨的经常预算约占全经常预算的百分之二十一。

49. 六岁至十四岁的儿童必须接受义务教育。一九七五年，公立小学有11所（一九七四年为10所），受政府补助的小学有166所（一九七四年为163所），接受免费教育的学童有32,200名（一九七四年为31,610名）。此外，还有约1,000名儿童（一九七四年以来没有改变）上12所收费的私立小学。这些小学中除了十一所公立小学之外都是教会办的。

50. 大多数中学生上四、五年的学，然后参加剑桥大学普通文凭的普考或皇家艺术学会的考试。上大学预科的学生日益增加。一九七五年，中学有21所（一九七四年以来没有改变），注册学生有5,210名（一九七四年为5,025名），教员有325名（一九七四年为315名）。这些中学里，公立的4所（其中两所免收学费），教会办的15所，其余2所是私人所办。领取政府奖学金的中学生有344人（一九七四年为333人）。伯利兹工学院有学生225名（一九七四年为370名），是四个公立学院之一。

51. 伯利兹师范学院在一九七四年有注册学生121名（一九七四年为120名）。领土没有大学，但西印度群岛大学在此设有校外班。适当的合格学生有机会领取

奖学金到国外的大学或其他院校就读。 发展公司代表政府管理一个学生贷款方案。 根据这个方案，一九七五年有 16 名学生得到贷款到海外深造。

52. 政府表示支持“教会—政府”教育制度。 目前政府正在设法改进这个制度，以便提高伯利兹人特别是青年人的能力。 为此，政府继续扩充了教育设施并改订课程，使之适应领土的特殊需要。

53. 一九七六年十一月二十六日，副总理罗杰斯在预算演说中说，经常帐目中有关保健和教育的经费达 1,210 万伯利兹元，为一九七七年经常预算的百分之三十一.五，比一九七六年增加 250 万伯利兹元。

Blank page

Page blanche

第三十章
(A/32/23/Add.7)

安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉、
圣卢西亚和圣文森特

目 录

	段 次	页 次
A. 特别委员会的审议经过.....	1—4	331
B. 特别委员会的决定.....	5	331
附件：秘书处编制的工作文件		333

Blank page

Page blanche

第三十章

安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉、 圣卢西亚和圣文森特

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会于一九七七年六月十七日和八月十七日举行的第一〇八〇次和第一〇九五次会议上审议了安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉、圣卢西亚和圣文森特问题

2. 特别委员会在审议这个项目时曾计及大会各项有关决议，尤其关于《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况的一九七六年十二月十七日第31/143号决议的规定。在这个决议的第12段大会请特别委员会“继续寻求适当途径，在所有尚未达成独立的领土内立即充分实施第1514(XV)号决议，尤须拟订消除殖民主义残余形态的明确方案，并就此事向大会第三十二届会议提出报告。”委员会并曾考虑到一九七六年十二月一日大会关于这些领土的第31/406E号决议。

3. 特别委员会在审议这个项目时曾经收到秘书处编制的工作文件（见本章附见），内载有关这些领土事态发展的资料。

4. 六月十七日第一〇八〇次会议，特别委员会听取了多米尼加总理帕特里克·约翰的发言。象牙海岸代表和主席发了言（A/AC.109/PV.1080）。

B. 特别委员会的决定

5. 在八月十七日第一〇九五次会议上，特别委员会于主席发言之后（A/AC.109/PV.1095），无异议决定在其下届会议审议这个项目但以不违背大会第三十二届会议在那方面可能给予的任何指示为限，并为便利大会对个项目的审议起见授权报告员将关于这个问题一切现有资料递送给大会。

Blank page

Page blanche

附 件

秘书处编制的工作文件

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
1. 概况	1 - 3	335
2. 宪政和政治发展	4 - 49	336
3. 经济情况	50 - 73	347
4. 社会情况	74 - 78	352

Blank page

Page blanche

安提瓜、多米尼加岛、圣基茨—尼维斯—安圭拉^a，

圣卢西亚和圣文森特^b

1. 概况

1. 特别委员会向大会第三十一届会议提出的报告^c内载有西印度群岛联合邦的基本资料。

2. 安提瓜、圣基茨—尼维斯—安圭拉构成利沃德群岛的一部分，位于西印度群岛的弧形中部。多米尼加、圣卢西亚和圣文森特构成温沃德群岛的一部分。称为格林纳达群岛的一些较小岛屿构成圣文森特联合邦的一部分。

面积和人口

	<u>面积</u> (平方公里)	<u>人 口</u>	
		<u>1970年</u> (普查)	<u>1975年年中</u> (估计数)
安提瓜(包括巴布达岛)	443	65,525	70,000
多米尼加	750	70,302	75,000
圣基茨—尼维斯—安圭拉	401	64,000 ^a	66,000
圣卢西亚	616	99,806	108,000
圣文森特(包括圣文森特格林纳达群岛)	389	89,632	100,000 ^b

资料来源：联合国统计文件(ST/ESA/STAT/SER.A/118)。

a 包括未参加一九七〇年普查的安圭拉的估计数6,524人。

b 一九七三年十二月三十一日的估计数。

a 一个单独的“安圭拉宪法”于一九七六年二月生效。

b 本文件所载情报来自已出版的报告。

c 《大会正式记录，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第二十五章，附件。

3. 联合邦居民大部分是非洲人和混合人种血统。 多米尼加约有 380 个加勒比人，是一个美洲印第安人部落的后裔，居住在 1,500 公顷的保留地上。 一九七七年八月十九日，据报多米尼加政府保证，独立后这块保留地将仍为他们所有。

2. 宪政和政治发展

4. 西印度联邦于一九六二年解散后，大不列颠和北爱尔兰联合王国政府同各领土政府曾就英联邦加勒比领土未来的宪法地位问题举行谈判。 一九六五年提出了一个新的宪政计划，即联合邦的建议。 这个计划于一九六七年在安提瓜、多米尼加、格林纳达^d 圣基茨—尼维斯—安圭拉和圣卢西亚付诸实施，于一九六九年在圣文森特付诸实施。 特别委员会以前的报告^e 陈述了成立西印度联邦的一九六七年“西印度群岛法”的详细内容。 根据这项法令，管理国保留对外事务和防卫的权力，而每一个成为“与联合王国联合的邦”的领土对其内政的一切方面担负全部责任。

5. 每一个领土的宪法规定建立一个议院，由女王和一个下议院组成，女皇由总督代表。

6. 安提瓜是联合邦中唯一的有一个上议院的成员，安提瓜的上议院是由十名上议员组成，其中七名由总理指派，三名经过和他商议后指派。 当下议院有了反对意见时，反对的意见得以通过这三名上议员中的一名或一名以上来表达。 上议院有权延迟下议院通过的金融法案达一个月之久，任何其他法案达两年之久。

7. 在各联合邦中，由总督行使行政权。 总督通常是他行使这种权力的领土的国民，按照由总理和若干其他部长组成的内阁的指示行事。 总督任命他认为最可能得到下议院多数议员支持的一位下议员为总理。 其他的部长则由总理推荐，由总督任命。 内阁负责处理政府的一般行政和控制，并集体向议院负责。

d 格林纳达于一九七四年独立。

e 《大会正式记录，第二十二届会议附件》，议程项目 23 的增编 (A/6700/Rev. 1) (Part III)，第二十三章，第 125 至 141 段。

8. 所有联合邦共有一个最高法院，其管辖权可延伸到该地区各有关领土。最高法院对于宪法问题、基本权利和自由、以及各议会的议员问题等都有管辖权。每一联合邦的议会决定是否让最高法院管辖其宪法中未明确规定的问题。

A. 安圭拉的特别情况

背景资料

9. 一九六七年安圭拉发生了支持从圣基茨—尼维斯—安圭拉领土中分离要求的示威后的种种事件，已在特别委员会的上次报告^f中加以说明，其中包括到一九七六年二月为止的发展情况。简单地说，这些示威引起联合王国政府的干涉，结果一九七一年为安圭拉另建一个行政机构，由英国女王委派的一名专员主持并由一个政务会辅助。政务会由七名选举产生的成员组成。一九七二年七月当时的政务会领导人罗纳德·韦伯斯特先生说，政务会的一个主要任务是与联合王国恢复谈判，以便安圭拉与圣基茨—尼维斯“绝对和确定的分离。”联合王国政府于一九七三年初答复韦伯斯特先生的一封信说，它将一如过去所作承诺于一九七四年审查安圭拉地位问题。

10. 联合王国政府的代表同圣基茨—尼维斯政府和安圭拉政府的代表先后于一九七四年和一九七五年举行了关于安圭拉未来宪法地位的会谈。据一九七五年五月发表的一份公报说，联合王国政府决定给予安圭拉以较大程度的内政自治。一九七五年十二月安圭拉政务会核准了一个单独的宪法，宪法于一九七六年二月生效。

宪法

11. 安圭拉宪法除了别的以外，规定建立一个内阁制政府，由一名首席部长和一名部长组成。简单地说，宪法规定(a) 一名由女王任命的专员，(b) 一个由专员、首席部长、两个其他的部长以及两个当然成员（检察总长和财政秘书）组成的行政院；

^f 《同上，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev. 1)，第四卷，第二十五章，附件，第8至14段。

(c) 一个由选举产生的成员七名、当然成员三名（主任秘书、检察总长和财政秘书）和提名的成员二名组成的立法院。

12. 根据宪法的规定，首席部长是由立法院当选成员中得到多数拥护的一位成员担任。其他的部长是经首席部长同意，委派立法院的当选成员担任。他们将共同直接负责管理一切政务，但那些明文规定属于专员职权范围内的事项即国防，对外事务及包括警政、公用事业在内的内部安全事务除外。财政是由财政秘书负责。宪法也规定安圭拉如果愿意的话，可以再加入西印度联合邦最高法院；在此之前继续和联合王国高等法院与上诉法院保持联系。

选举

13. 根据新宪法，第一次普选于一九七六年三月十五日举行。参加竞选的包括由罗纳德·韦伯斯特先生领导的人民进步党、由卡米尔·康纳先生领导的民主党以及五名无党派人士。选举监督人称，3,498个合格的选举人之中有百分之七十七点九参加了投票。结果，人民进步党从七席之中赢得了六席，剩下一席由一名无党派人士休伯特·休斯先生取得，后来韦伯斯特先生被任命为首席部长。艾尔本娜·莱克·霍奇夫人被任命为社会服务部长，埃米尔·古姆斯先生被任命为贸易部长。

14. 一九七七年二月一日，立法院通过一项“不信任”政府的动议。该动议是立法院唯一的反对派成员休伯特·休斯先生提出的，集中于政府处理一件土地纠纷的事情上。自一月以来，有一间小学因为这件纠纷而关闭。包括执政的人民进步党的议员在内的五名选任议员赞成这项动议，韦伯斯特先生投反对票，专员戴维·布雷顿先生弃权。根据宪法规定，专员有两个选择途径：撤销韦伯斯特先生的职务，任命一个新的首席部长或解散国会，重新进行选举。专员的选择是撤销韦伯斯特的职务，认为尽量维持政府的连续性和稳定性是有益处的。他指出上次选举到那时还不够一年。后来宣布贸易部长埃米尔·古姆斯先生被任命为首席部长，休斯先生担任首席部长的政治顾问。莱克·霍奇夫人重任社会服务部长，艾德利亚·古姆斯夫人被任命为自然资源和旅游部长。

15. 二月九日，韦伯斯特先生的支持者为阻止新政府成员宣誓就职，集合在立法院门外示威，被当地警察用催泪性毒气驱散。有两人受伤，一个在医院留医；另外一人医治后出院。尽管发生了骚动，除了自然资源和旅游部的政府助理官员约翰·霍奇先生以外，所有政府成员都宣誓就职，来自霍奇先生西区选区的示威群众阻止他进入立法院，使他不能参加就职典礼。

16. 六月底，首席部长古姆斯先生在无线电广播中宣布，政府已驳回韦伯斯特先生要求于一九七七年七月十一日举行普选的请愿书。古姆斯先生强调说，政府不愿开创每隔几个月就举行选举一次的先例，已将请愿书（内有请愿人士共1500人的签名）驳回。

17. 据报在随后那个月月初，专员的住宅被开枪射击约二十三发。东区选任代表担任政府助理官员的坎贝尔·弗莱明先生的卧室也被枪击了两发。又据报在广播电台附近，警察曾与几个持枪歹人发生枪战。后来，专员在无线电广播中形容这种行为是可耻的，指出这是一小撮人的行为，蓄意“把安圭拉拖回到恐惧、贫穷和停滞的状态。”

其他发展

18. 一九七七年三月，首席部长在一个公共集会上指出，他的政府已决定通知联合王国政府，它将允许美国政府研究是否可能使用安圭拉附近一个名叫多格岛的小岛，作为海军射击场所。研究完毕后将就美国租用多格岛一事进行全面的谈判。古姆斯先生并指出，把多格岛租借给美国政府是为安圭拉吸引一些财政和发展利益的一个途径。

B. 尼维斯的地位

19. 特别委员会向大会第二十九届会议提出的报告^g载有关于尼维斯地位的资料。尼维斯地方政委会于一九七四年三月初通过一项决议，要求该岛脱离圣基茨—尼维斯—安圭拉领土。政委会在决议中回忆尼维斯人民先曾在一九六一年向联合

^g 《大会正式记录，第二十九届会议，补编第23号》(A/9623/Rev. 1)，第六卷，第二十八章，附件，第134至137段。

王国提出分离的请愿。 一九七四年五月底，政委会通过了尼维斯宪法草案，根据这项草案联合王国将重新负起直接管理该岛的责任。 政委会将一份脱离请愿书连同宪法草案一并送交联合王国。 六月二日，约有群众八千人（占尼维斯人口一半以上）在尼维斯首府查尔斯敦街上游行，在同一个月的下旬，布雷德肖总理宣布，他已授权政务秘书弗雷德里克·帕里斯掌管尼维斯的若干政府事务。 他重申他反对尼维斯以宪法理由脱离领土。 他又说联合王国的一个代表曾告诉政委会说联合王国政府不能干涉领土的内政。

20. 一九七五年十二月十六日，联合王国下议院有人询问，在圣基茨普选取得结果以后，联合王国政府是否愿意给予尼维斯以联合邦的地位，联合王国外交和联邦事务大臣答称一九六七年西印度群岛法第九节有一项规定，一个联合邦倘若要求，并经其立法会议通过一项决议表示同意后，可以分成两个或两个以上的领土。他还指出，尼维斯将继续是圣基茨—尼维斯和安圭拉邦的一部分，除非该邦作出分离的要求。

21. 一九七六年四月，在圣基茨—尼维斯政府和联合王国政府就独立问题进行了第一轮会谈后，在最近一次普选获得众议院里代表尼维斯的两个选任席位的反对党尼维斯改进党的领袖西米恩·丹尼尔先生据报曾说，尼维斯人民对圣基茨—尼维斯的任何形式的独立都不感兴趣。 他还说，尼维斯代表不久将前往伦敦，就尼维斯同圣基茨分离的问题与联合王国进行会谈。

22. 尼维斯改进党拒绝参加于三月初举行的有关独立问题的第一轮会谈，但在四月间第二轮会谈时派了代表出席。 第二轮会谈探讨了政府与反对党在独立问题上的意见分歧。 会谈结束后，圣基茨—尼维斯政府和尼维斯改进党的代表再在伦敦进行了初步的商讨，双方同意继续寻求一个共同的基础。 但是，代表返回领土后，分裂继续存在。 尼维斯改进党在一九七六年四月和十二月期间不是退出议会，就是甚至拒绝出席。 反对党也拒绝同为了审查该领土的选区数目和界限而设立的委员会进行合作。

23. 据报导，一九七七年八月圣基茨—尼维斯政府在题为“尼维斯地方政府”的一份文件中，表达了它的意见。政府坚决主张(a) 圣基茨—尼维斯—安圭拉领土应当是一个单一国家，因为“……新老殖民主义的安排、以及影响发展不足国家的世界性经济衰退和通货膨胀等问题，使小的政治单位的生存遭到很大的危险”；(b) 圣基茨—尼维斯政府和尼维斯政务会应当进行协商以谋求建立一个单独的机构来改善这两个岛的行政，提高效率；及(c) 圣基茨—尼维斯政府作为整顿行政以备独立的一部分，现正考虑在尼维斯增设部长职位的需要。上述文件还指出，政府最近任命了一名常任秘书和一名助理秘书，办公室设在尼维斯，负责办理当地事务。预料此举将改善尼维斯行政机构的工作，并使圣基茨—尼维斯政府对尼维斯的情况作出较快的反应。

24. 自从一九七五年十二月的普选以来，丹尼尔先生曾屡次发表声明，强调尼维斯选民希望在政治上与圣基茨分开。一九七七年初，丹尼尔先生和其他尼维斯改进党领袖强烈反对布雷德肖总理提出关于“在独立的基础上重新团结我们的人民”的要求。尼维斯改进党向联合王国提出抗议，反对政府违背尼维斯人民的愿望，要他们在“一个他们不需要也不能选出的政府下”宣布独立。尼维斯改进党对领土政府的评击主要基于两点：声称二十多年来领土政府忽视了尼维斯岛的利益；最近并拒绝通过尼维斯一九七七年概算。他还声称，政府的政策使尼维斯失去了建造一个炼油厂的机会，政府应负责任。

25. 一九七七年八月十八日，尼维斯改进党在尼维斯举办公民投票以决定该岛居民愿否脱离圣基茨。投票结果，4220张选票中有4,193张赞成脱离圣基茨，14张反对，13张是废票。据报导，圣基茨—尼维斯政府曾表明它认为这次公民投票是非法和无效的，并曾禁止公务员参加。

26. 公民投票结束后，丹尼尔先生宣称尼维斯人民已行使其自决权利，以压倒多数投票赞成脱离圣基茨。他说他已把这次公民投票的结果通知联合王国，现正等待答复。

C. 联合邦未来的地位

概况

27. 特别委员会上次向大会提出的报告^h载有关于联合邦独立问题的事态发展的详细资料。在本报告所述期间，联合王国政府同多米尼加岛、圣基茨—尼维斯及圣卢西亚政府就独立问题进行了一些会谈。多米尼加预定于“一九七八年一月”实现独立，圣卢西亚预定于“一九七八年的最初三个月内”实现独立。

28. 圣基茨—尼维斯政府与联合王国政府的代表举行了三次会谈，但至今对于独立的时间未作表示。据新闻报导，两个主要问题是安圭拉的局势和尼维斯的脱离运动。可是，圣基茨—尼维斯总理在一九七七年六月间说，独立问题已经解决了，唯有独立的日期仍待确定。安提瓜和圣文森特政府没有同联合王国讨论独立问题。但这两个政府仍说他们愿意在一九八一年以前实现独立。

29. 一九七七年六月十七日，多米尼加岛总理帕特里克·约翰在特别委员会一〇八〇次会议上发言(A/AC.109/PV.1080)。他指出，大部分的联合邦正在谋求独立；一旦取得政治独立，则各邦的潜力即必须充分地加以发掘。

30. 约翰先生提议，联合国应设立一项基金援助加勒比区发展不足的国家，以尽力克服它们经济所面临的严重危机。最近，由于石油价格急剧上涨，初级产品的价格又不能跟上制成品的价格，因此这些国家的经济遭受困难。

31. 他构想联合国组织内能够作出贡献的成员国将向这一项基金提供捐款；这项基金的具体目标将是发展加勒比地区各小领土的经济，以便当地人民不但实现其愿望，充分发挥其经济潜力，也取得自决和自力更生的合法权利。

32. 一九七七年八月，巴巴多斯外交部长亨利·福德先生说，各联合邦的总理同加勒比英联邦独立国家的外交部长举行了协商，讨论一项新的向各联合邦及该地区其他未独立的国家提供经济以及其他援助，以便“巩固它们的基础和基本建设，并使它们可以尽快取得独立”的倡议。

^h 《同上第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev.1)，第四卷，第二十五章，附件第15—30章。

多米尼加岛

33. 一九七七年一月，据报多米尼加岛宪法草案副本五百多份分发给境内外的多米尼加人。

34. 一九七七年三月十一日，多米尼加岛议会以十八票赞成三票反对通过了一项决议，要求联合王国政府于一九七七年十一月二日前给予多米尼加岛完全独立。反对党有一名议员投票赞成这项决议。

35. 辩论进行时，反对党领袖尤金妮亚 查尔斯呼吁政府就独立问题举行公民投票，并把提议的独立日期推迟六个月。约翰总理回答时驳回举行公民投票的要求，指出联合王国首相在一九七四年曾反对举行有关独立的公民投票。在结束关于这项决议的辩论时，约翰总理呼吁反对党自由党支持政府有关独立的立场。在较早时候，财政部长维克托·里维埃先生曾经说举行一次公民投票，领土须花费279,000东加元，那将是毫无意义和不道德的事情。后来议会获悉一个由三名政府部长和二名反对党议员组成的代表团将于一九七七年三月二十三日至二十四日前往伦敦，同联合王国政府讨论独立的问题。

36. 一九七七年三月和五月在伦敦先后举行了两次有关宪法的会谈。五月十六日至二十日，最后会议讨论了宪法草案的所有各部分，而且大部分达成了协议。会议结束后，众议员兼外交和联邦事务政务次官埃文·卢亚德先生宣布他将为编制宪法提议的撮要作出安排，该撮要将在多米尼加岛分发，以备公众讨论。

37. 政府和反对党对于一些问题不能取得一致意见，其中包括多米尼加岛独立后应不应当变成一个共和国和应否以总统代替总督、国家元首应否承担义务以及议会的组成等问题。卢亚德先生建议多米尼加代表团返回多米尼加，自己解决这些问题。联合王国政府提议，如果多米尼加政府和反对党不能解决有一个总督或是一个总统这一问题时，联合王国将派人前往多米尼加，同领土人民进行协商，以确定他们的愿望。

38. 约翰总理于五月间回到多米尼加后在一些公众集会上发言时，说领土将于一九七八年一月脱离联合王国而独立。他概括地叙述了在伦敦的商谈情况，并呼吁所有多米尼加人“忘记过去的分歧和问题，一同致力于建立一个真正由勤奋和坚决的人民组成的社会。”

39. 一九七七年七月，据报约翰总理通知卢亚德先生说，根据近来在多米尼加的进一步讨论，政府将同意下列事项：

(a) 多米尼加岛将成立一个共和国政府，总统任期将为五年。总统有资格连任，并得担任多米尼加国会随时决定分配给他的职务。总理应同反对党领袖协商总统的人选。如果双方不能同意，则总统应由议会选出。（在较早时候，反对党领袖曾提议总统应由人民投票选出）。

(b) 议会应由二十一名由选举产生的成员及九名指定的成员（可称为“参议员”）组成。指定的成员之中五名将由总理提名、四名将由反对党领袖提名。宪法将有一项特别规定，使议会在将来任何时候都能够以简单多数票改变那九名参议员的提名办法。这将使反对党在这个意见经过详细研究后能够就采用比例代表制以补实这九个席位，作出提议。

40. 在对特别委员会的发言（见上文第29段）中，约翰先生指出多米尼加岛距离独立只有几个月，那时它将申请加入联合国以及联合国各专门机构。

圣基茨——尼维斯

41. 记得ⁱ 独立曾经是一九七五年十二月赢得议会9个议席中7个议席的执政党在竞选运动中提出的一个问题，政府并曾于一九七六年三月和四月派一个代表团前往伦敦，就领土今后的宪法地位，同联合王国政府举行谈判（参看上文第21和22段）

ⁱ 《同上》，第24-25段。

42. 一九七七年三月, 布雷得肖总理 在电视广播中说, 圣基茨—尼维斯政府将于下月分在伦敦同联合王国政府继续进行独立谈判。

43. 一九七七年五月初, 布雷得肖总理在一次无线电广播中说, 最近在圭亚那召开的加勒比共同体和共同市场部长理事会会议上巴巴多斯、格林纳达、圭亚那和牙买加等国政府代表都曾向他提出保证说, 他们将在可能范围内协助该领土, 力求独立, 他们并愿于独立后给予协助。 总理并说, 只有独立的日期留待他的代表团再在伦敦与联合王国政府官员举行会议时宣布。

圣卢西亚

44. 关于圣卢西亚独立问题的资料载在特别委员会提送大会的上次报告内^J。一九七六年四月, 约翰·康普顿总理, 在首都卡斯特里雅斯以南 55 公里的米康德, 对统一劳工党年会讲话时说, 圣卢西亚将于一九七六年十二月十三日独立。 独立以前将不举行全民表决或普选。 他说, 他愿同反对党讨论这件事, 但是, 由于该党内部分裂, 应与协商的人或团体还无法认定。

45. 一九七六年八月二十三日, 圣卢西亚会议通过了一个决议, 要求联合王国政府准许该领土独立。

46. 一九七六年九月, 政府发表一项声明说, 它已将提议的独立日期从一九七六年十二月十三日改到“一九七七年的某一日”。 它把一九七六年所剩时间有限, 及所应完成的工作量作为理由, 包括宪法草案的起草, 和同联合王国政府举行谈判在内。 它并说明, 议会的一个小型特别委员会正在从事宪法草案的起草工作。

47. 一九七七年五月在伦敦举行了关于圣卢西亚独立的初步谈判。 谈判之后, 康普顿总理说, 他对于圣卢西亚的独立感到乐观, 因为联合王国政府已准他的政府指出对现在宪法可能要作的任何修改。 另一方面, 也参加谈判的反对党代表团领导人, 彼得·乔西埃先生说, 他认为康普顿先生的乐

^J 《同上》, 第 26—28 段。

观是没有理由的。他再次声明,他的党要求就这个问题举行普选,并答应反对党将运用所有可供它利用的宪法手段,确保政府不得任意“将它的愿望强加于人民。”

48. 伦敦会议之后,联合王国政府发表了一篇官方新闻稿,除了别的以外,说明,圣卢西亚政府将刊印一件协商性的文件(绿皮书)将它认为独立的各种益处和现在宪法的可能修改加以说明以备公众讨论。

49. 八月间的报道说,领土政府发表了有关独立问题的绿皮书,并邀请社区的所有各方面,都对一九七七年九月三十日以前独立的问题表示他们的意见。经这一段公开讨论之后,再在伦敦举行一次会议,以审查协商的结果。政府在该绿皮书内提议列入一个条款,申明独立宪法将是至高无上的法律。政府对现行宪法没有提议其他的实质性修改。绿皮书概括说明的独立利益之中包括圣卢西亚将加入联合国和它的各专门机构为会员国。

3. 经济情况

A. 概论

50. 西印度联合邦的经济主要以农业、~~旅游~~建筑和政府开支为基础，而政府开支又几乎完全依靠外援来弥补资本开支和经常性的预算赤字。制造部门和销售部门规模都很小。也没有商业矿藏。

51. 一九七六年联合邦继续处于严重的紧张状态。各领土政府都面临激增的预算赤字，因为岁入经常不敷支出。由于费用增加，若干资本发展计划都迟缓了下来。同时，失业人数不断地增加，而私人部门的活动仍旧呆滞。

52. 货物和劳物输入的增加率，远比输出快。结果这个区域有许多国家的有形及无形贸易收支出现了大量逆差，各联合邦也在其中。

53. 一九七七年八月间，据报，圣卢西亚政府已准美国赫斯石油公司在领土内建筑一所价值13,500万东加勒比元^k的石油炼油厂和终点站。600万东加元以上的设备已于同一月的下半月到达。

54. 联合邦仍是加勒比共同体和共同市场（加勒比共同体市场）的成员，并参加它的各项活动。

B. 货币和信用

55. 各联合邦继续是东加勒比货币管理局（东加勒比币管局）的成员。该管理局负责供应、分配和管制东加勒比元。东加勒比币管局曾于一九七六年讨论将该管理局提高成为一个正式中央银行的计划。由于东加勒比币管局成员国伯利兹及特

^k 当地货币是东加勒比元（东加元）。一九七六年七月东加勒比货币管理局决定将东加勒比元同英镑的关系切断而改与美元挂钩。当时所定平价是2.70东加元等于1.00美元（也请参看下文第55段）。

立尼达和多巴哥在那一年所采取的行动的结果，美元被采用为加勒比开发银行全体借款成员国的“居间货币”。

56. 加勒比开发银行创办于一九七〇年，仍是英联邦加勒比各国的主要金融机构。作为提供开发资金和技术援助的一个来源，开发银行对各联合邦仍很重要。根据银行的一九七六年《年度报告》，银行继续重视将较大部分的放款资源分配给各发展较差国家，包括各联合邦在内。一九七〇至一九七六年批准给发展较差国的累积放款总额是6,860万美元，即占百分之六十一一点五，而同一期间给予较发达国家（圭亚那、牙买加、特立尼达和多巴哥）的放款合计4,290万美元，即占百分之三十八点五。但是，将“优待款项”的放款按发展较差国家和较发达国家分，便显示总额6,430万美元的百分之九十一一点八是分配给了发展较差国家。

57. 到一九七六年十二月三十一日为止，付出款项总额的百分之七十点八强（也就是3,590万美元）都是付给发展较差国的，其中有2,910万美元是“优待款项”，占这一类付出款项总额的百分之九十六点七。

58. 一九七七年成立了两个新的由政府主办的金融机构：圣文森特国家银行和多米尼加商业开发银行。

C. 对发展较差国家的特别措施

59. 加勒比投资公司是一个设立在加勒比共同体内的机构，任务是促进它的发展较差国家的工业发展。该公司于一九七六年间获得了一笔126万美元的贷款来增添它的财源，充作它的发展较差国农工业投资方案的资金。

60. 一九七六年加勒比开发银行总裁，代表该行的董事会，同联合王国、巴巴多斯、圭亚那、牙买加及特立尼达和多巴哥等国政府签订协定，以共计1,000万东加元的几笔款项，设立了一个紧急方案援助和共同服务基金，由该行通过一个顾问委员会加以管理以补助金和中期贷款给予利华德群岛和温德华群岛各国政府

包括各联合邦政府在内，以支援各项必不可少的国家方案及共同服务。

61. 顾问委员会将全部资金都加以分配，以供一九七六年运用。一九七六年以后是否继续以该基金给予援助须视受惠国是否采取步骤改进它们的财务制度，它们的国家计划制度以及在它们之间建立及举办发展管理方面的新共同服务。

62. 在审查的时期内在建立按照查瓜拉马斯条约共同市场附件第 56 条的规定¹分配给发展较差国的那些工业方面，有了进展。加勒比开发银行曾贷款 258,000 美元给那座分配给圣基茨—尼维斯—安圭拉领土的鞋厂。该行也已开始拟订和评价涉及生产木薯以供那座分配给圣文森特的面粉厂在业务上与小麦同用的计划。

D. 农业

63. 在审查的时期内，若干联合邦经济的农业部门受到了不利气候情况的影响。一九七三年和一九七四年间该部门对国内生产总值的贡献增加了百分之四十三——一九七〇年至一九七三年间最高的增加率——但是预期一九七五年和一九七六年的成绩较差。各联合邦的香蕉生产从一九七五年的 91,671 公吨增加到一九七六年的 123,000 公吨。不过，那一行业的问题已从数量上的问题转变成了质量上的问题。

64. 圣基茨的糖产虽然增加了将近百分之四十，可是出口价格的惨跌减少了收益。一九七六年十二月圣基茨—尼维斯政府交涉成功，从一家联合王国公司取得了一个糖厂。安提瓜和圣文森特两国政府都在它们国内建立了蔗糖实验计划。

65. 从多米尼加出口前往联合王国的葡萄柚从一九七五年的 207,106 纸板箱减少到一九七六年的 115,000 纸板箱。成绩不好的理由是多数水果太小不宜装运，

1 参看《大会正式记录，第二十九届会议，补编第 23 号》(A/9623/Rev. 1)，第六卷，第二十八章，附件，第 24—37 段。

并且潮湿情况妨碍收获工作。但是,售价一般高过一九七五年。

66. 圣文森特是该区域的唯一竹芋生产者,一九七六年达748公吨(共值116万东加元),一九七五年为657公吨(共值88万东加元),增加了百分之二点一。

E. 旅游业

67. 各工业化国家经济复元缓慢,反映在英联邦加勒比各国包括各联合邦在内的旅游业上。一九七六年头十一个月到达安提瓜的游客人数比一九七五年减少了约百分之十。圣文森特的中途停留游客人数从一九七五年的16,579增加到一九七六年的17,953。但是,游船旅客的人数从一九七五年的19,716减到了一九七六年的13,387。到达圣卢西亚的游客共计75,885人,比一九七五年增加了百分之十四。中途停留多米尼加的游客于一九七六年增加到15,505人,增加了百分之十三点三,使旅游业终止了以往两年的显著衰退。

F. 工业发展

68. 正如上面所说的,制造和分销部门都是由小规模的企业构成的。较大部分的生产供当地的消费。加勒比投资公司仍旧是各联合邦资产投资大宗资金的来源。一九七六年十月,共同市场部长理事会要求研究将关于发展较差国工业发展的执行及筹资职务给予加勒比的可行性。如果这一点证明是可行的,它便将大为提高加勒比投资公司在增进各联合邦和各其它发展较差国家工业方面的效力。一九七六年有两个联合邦得到了贷款共计781,211美元,供建筑工业区之用。到一九七六年终为止,加勒比开发银行已帮助在蒙特塞拉特及多米尼加、圣基茨-尼维斯-安圭拉、圣卢西亚和圣文森特联合邦内建筑工厂场地,共达14万平方公尺。

G. 基础结构

69. 大家认为一九七六年由加勒比开发银行筹供经费的基础结构发展方案比预先所希望的为少。为了好几个理由，多米尼加、圣基茨和圣卢西亚的港口建筑未能完工。公路支线方案也使人感到不满意。已开始努力使有关政府同意对它们的所有计划采用建筑管理技术，以谋加速建筑进度。好多领土的机场设施发展和电气化仍在继续进行中。

H. 对外贸易

70. 各联合邦根本都是农业经济，但是，除了制造品之外，它们还继续输入大量粮食。正在作出各项努力使生产多样化，以期增加输出并抵销激增的输入费用。每一个领土的货物贸易交易都有有形贸易逆差的特征。各政府都继续在采用旨在限制进口和增加出口的措施。加勒比共同体市场继续在拟定一项计划，以减少该区的150,000万东加元的粮食输入帐款。一九七六年订定了设立一个加勒比粮食公司的法律安排。首先着重牲口、鱼、谷类、水果和蔬菜的增产。一九七七年六月据报道，各联合邦将承购该公司的股份100股，共值41,666美元。

I. 公共财政

71. 各联合邦都是这个区域内预算赤字大量增加的国家，不是需由国外便需由当地公众或本国银行系统放款充作经费。多数政府都已采取各项步骤增加岁入，并控制收支差额。

72. 安提瓜的财政部长宣布取消个人所得税，从一九七七年一月一日起生效。据了解，将于一九七七年采用补偿性税收措施以弥补岁入的损失。多米尼加财政部长在他的一九七六至一九七七年预算讲话内提出了一系列的新税，包括对每一电费帐征税百分之十，对银行生息帐户的总额每年征税百分之一，并按不同的税率对汇

给国外非定居人民的金钱预扣税款。圣基茨—尼维斯财政部长在他的一九七六年度预算讲话内宣布了多种旨在增加岁入的措施。圣文森特政府在它的一九七六至一九七七年预算内宣布将旅馆住宿费从百分之一提高到百分之五，并以多种措施增辟其他税源，包括改善所得税的行政在内。

73. 各联合邦还是继续受到由各国政府和区域及国际组织出资进行的国家、区域和分区域计划项目的益处。

4. 社会情况

A. 劳工

74. 同加勒比区域的其它各地一样，各联合邦的失业人数仍旧还是很多。一九七七年九月，加勒比共同体市场前任秘书长阿利斯特·麦金太尔曾于论到失业情况时，除别的以外，说过，一九五〇年代以来的发展战略并未在区域内产生较坚强的经济，也未导致就业、所得分配和农村发展等各有关方面的充分改进。专就就业的情况来说，本区域正在开始转入一个爆炸性的情势，除了继续有吸收累积的失业者、发展落后及小学毕业学生等经常问题之外，有几个国家正开始经历到为中学毕业生找职业的困难。他提出意见说，社会的所有各部门都应该应付这个问题，并须使进口品以促使各主要生产部门可以重新开动为目的。

75. 忆及^m第二届加勒比共同体政府首脑会议曾经通过一个决议，要求美国政府修改它关于加勒比共同体国家国民进入美属维尔京群岛的移民政策。一九七七年美国驻巴巴多斯大使馆宣布，由于美国移民法修正了的结果，从一九七七年一月一日起，准给东加勒比非独立领土包括各联合邦在内的国民的移民签证数，每年从

^m 《同上，第三十一届会议，补编第23号》(A/31/23/Rev. 1)，第四卷，第二十五章，附件，第78段和第79段。

200名增加到600名。该修正法律并规定使现在作为具保工人住在美属维尔京群岛的加勒比各国国民逐渐改成移民地位。

76. 各联合邦继续参加加拿大政府主办的加勒比季节工人方案。

B. 公共卫生

77. 一九七七年六月在圣基茨举行了第三届加勒比共同体各国卫生部长会议。其他加勒比国家政府、西印度大学、英联邦秘书处、泛美卫生组织/世界卫生组织和参加加勒比保健工作的其他各机构也都派代表出席了这次会议。会议通过了加勒比保健政策，根据这个政策的规定，社区全体人民不管他们能否缴费都得享有保健。会议再次申明，保健是发展过程的一个构成部分，对于有多病危险的人们及所获服务不足的人、穷人、农村地区的居民、少年儿童和母亲须有特别办法加以保护。各部长表示他们关切青年的保健问题，所以要求加勒比共同体秘书处召开一次关于加勒比保健和青年问题的会议。保健政策和青年问题都将在加勒比共同体各国政府首脑会议上予以提出。

C. 教育情况

78. 西印度大学副校长艾·兹·普雷斯頓先生在一九七七年五月间该大学董事会的年会上发言，他说该大学恢复重视帮助各发展较差国家的各项方案，其中包括设立特别基金及开办新的旨在减少该地区进口必需品的研究方案。他告诉校董会说，美国国际开发署的发展较差国家方案价值一百万美元，是特别有益的。根据该方案已于一九七六年间颁发了22笔款项。该大学已增加了它给予发展较差国家的援助。

Blank page

Page blanche

第三十一章

(A/32/23/Add. 8)

法属索马里 * * *

目 录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
A. 特别委员会的审议经过	1 - 6	357
B. 特别委员会的决定	7	358

Blank page

Page blanche

第三十一章

法属索马里

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会在一九七七年六月二十四日第一〇八二次会议上审议了法属索马里问题。

2. 特别委员会在审议这个领土的问题时，曾顾及大会各项有关决议的规定，尤其包括一九七六年十二月一日第 31/59 号决议，在其中第 14 段，大会赞成“非洲统一组织和联合国所作的决定，即派遣代表前往观察公民投票和独立过程的所有以后阶段的情况，以确保自决原则在该领土能够以最民主的方式顺利执行”。

3. 特别委员会还注意到联合国观察法属索马里（吉布提）公民投票和选举特派团的报告（A/32/107，和 Corr.1 和 Add.1），这次公民投票和选举是在一九七七年五月八日举行的。

4. 在第一〇八二次会议上，主席向特别委员会宣读一份关于领土在六月二十七日实现独立的声明草案的文本，以备会员国审议。在同次会议上，主席以及中国、古巴、埃塞俄比亚、伊拉克、印度、捷克斯洛伐克、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、象牙海岸、挪威、斐济、保加利亚、塞拉利昂和阿拉伯叙利亚共和国的代表发了言（A/AC.109/PV.1082）。

5. 在同次会议上，特别委员会无异议通过上面第四段提及的主席声明的文本。

6. 同日，特别委员会通过的声明文本（A/AC.109/546）递送给法国常驻联合国代表，提请法国政府注意。

R. 特别委员会的决定

7. 上面第四段提及的六月二十四日特别委员会在其第一〇八二次会议上通过的声明文本(A/AC.109/546)如下:

(1) 特别委员会对法属索马里(吉布提)将于一九七七年六月二十七日获得独立,表示满意。委员会要赞扬吉布提政府和人民的成就,并向它们致以热烈的祝贺,愿它们享有和平、幸福和繁荣。

(2) 特别委员会深信国际社会将会向吉布提政府和人民为巩固其独立而提供一切可能的援助。委员会希望所有国家都尊重这个新国家的主权和领土完整。

第三十二章

(A/32/23/Add. 9)

按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送的非自治领土情报

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
A. 特别委员会的审议经过	1 - 6	361
B. 特别委员会的决定	7	362
<u>附 件</u> : 秘书长的报告		363

Blank page

Page blanche

第三十二章

按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送的非自治领土情报

A. 特别委员会的审议经过

1. 特别委员会在一九七七年八月三日第一〇八八次会议上审议了按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送的非自治领土情报的问题和其他有关问题。

2. 特别委员会在审议这个项目时，注意到大会一九七六年十二月十七日关于《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况的第31/143号决议的规定。特别委员会又注意到大会有关按照《宪章》第七十三条(辰)款递送的非自治领土情报及有关问题的其他有关决议，尤其是以下两个决议：一九六三年十二月十六日第1970(XVIII)号决议，该决议除其他事项外，解散了非自治领土情报审查委员会，将其部分任务移交特别委员会办理，和一九七六年十一月二十九日第31/29号决议的第4段，该段请特别委员会继续按照既定程序执行第1970(XVIII)号决议交付的任务，¹并就此向大会第三十二届会议提出报告。

3. 特别委员会在审议这个项目时，收到秘书长的报告(见本章附件)，这份报告载有依宪章第七十三条(辰)款规定，所递送各有关非自治领土一九七五年和一九七六年情报的日期。

4. 此外，特别委员会收到主席提出的关于这个项目的一项决议草案(A/AC.109/L.1192)。

5. 特别委员会在八月三日第一〇八八次会议上审议并无异议通过该决议草案(参看下面第7段)(A/AC.109/PV.1088)。

6. 决议案文(A/AC.109/552)已于八月十七日送请各管理国注意。

¹ 《大会正式记录，第十九届会议，附件，附件第8号》(第一编)(A/5800/Rev.1)，第二章。

B. 特别委员会的决定

7. 现将上面第5段提到的特别委员会八月三日第一〇八八次会议通过的决议(A/AC.109/552)案文转载于下:

特别委员会,

审查了秘书长关于本项目的报告,²

回顾大会一九六三年十二月十六日第1970(XVIII)号决议,其中大会要求特别委员会研究各国按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送给秘书长的情报,并于审查《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况时充分顾到这种情报,

又回顾大会一九七六年十一月二十九日第31/29号决议,其中大会要求特别委员会继续执行第1970(XVIII)号决议所付托的任务,

惋惜有些负责管理非自治领土的会员国竟停止递送《宪章》第七十三条(辰)款规定的情报,或递送情报为时过迟,

1. 重申在大会尚未作出决定,确认一个非自治领土已经达到《宪章》第十一章规定的充分自治以前,有关管理国应继续按照《宪章》第七十三条(辰)款就该领土递送情报;_____

2. 请各有关管理国至迟应在非自治领土行政年度终了后六个月内向秘书长递送或继续递送《宪章》第七十三条(辰)款所规定的情报,以及各有关领土内政治和宪政发展的最详尽情报;

3. 决定:以不违背大会在这方面可能作成的任何决定为条件,继续依照既定程序,执行大会第1970(XVIII)号决议所付托的任务。

² 参看本章附件。

附 件^{*}

秘书长的报告

按照《宪章》第七十三条(辰)款所递送的情报

1. 秘书长在关于这个问题的前一报告^a内开列截至一九七六年九月七日止按照《宪章》第七十三条(辰)款向秘书长所递情报的日期。本报告后附表载列截至一九七七年八月一日为止所递送关于一九七五年及一九七六年这类情报的日期。

2. 按照《宪章》第七十三条(辰)款递送的情报大致依照大会所核定的标准格式,内有关于地理、历史、人口、经济、社会和教育状况的情报。关于澳大利亚、法国、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国所管领土的年度报告中也有关于宪政事项的情报。澳大利亚、法国、新西兰、联合王国和美国代表在给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会开会时还提供了关于所管领土内政治和宪政发展的额外情报。联合王国也提供了关于其所管领土的补充情报。

研究按照《宪章》第七十三条(辰)款递送的情报

3. 按照大会一九六三年十二月十六日第1970(XVIII)号决议第5段的规定和大会的其他有关决议,特别是一九七六年十一月二十九日第31/29号决议,秘书处在为特别委员会编制关于每一个领土的工作文件时仍继续采用所递送的情报。

* 前以编号 A/AC.109/548 印发。

a 《大会正式记录,第三十一届会议,补编第23号》(A/31/23/Rev.1),第四卷,三十二章,附件。

表

按照《宪章》第七十三条(辰)款递送一九七五年
和一九七六年情报的日期^a

	<u>一九七五年</u>	<u>一九七六年</u>
澳大利亚(七月一日至六月三十日) ^b		
科科斯(基林)群岛	一九七六年七月六日	一九七七年七月七日
法国(日历年)		
新赫布里底群岛(同大不列颠及北爱尔兰联合王国共管)	一九七七年五月九日	—
新西兰(四月一日至三月三十一日) ^c		
托克劳	一九七六年八月十九日	—
葡萄牙		
东帝汶 ^d		
西班牙(日历年)		
西撒哈拉 ^e		
大不列颠及北爱尔兰联合王国(日历年)		
安提瓜 ^f	—	—
伯利兹	一九七六年八月十八日	一九七七年七月二十日

	<u>一九七五年</u>	<u>一九七六年</u>
百慕大	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十二日
英属维尔京群岛	一九七六年六月十六日	一九七七年七月二十日
文莱 ^g	—	—
凯曼群岛	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十日
多米尼加 ^f	—	—
福克兰群岛 (马尔维纳群 岛)	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十二日
直布罗陀	一九七六年七月八日	一九七七年七月二十二日
吉尔伯特群岛	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十二日
蒙特塞拉特	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十六日
新赫布里底群岛 (同法国 共管)	一九七六年八月十八日	一九七七年七月二十二日
皮特凯恩	一九七六年八月二日	一九七七年七月二十二日
圣赫勒拿 ^c	一九七六年十一月二十 三日 ^h	一九七七年七月二十二日
圣基茨—— 尼维斯—— 安圭拉 ^f	—	—
圣卢西亚 ^f	—	—
圣文森特 ^f	—	—
所罗门群岛	一九七六年六月十六日	一九七七年七月二十日
南罗得西亚	一九七六年八月十八日	一九七七年七月二十日
特克斯和凯科斯群岛	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十二日
图瓦卢	一九七六年九月七日	一九七七年七月二十日

一九七五年

一九七六年

美利坚合众国（七月一日至
六月三十日）^b

美属萨摩亚

一九七六年六月九日

一九七七年三月二十八日ⁱ

关岛

一九七六年四月二十九日

一九七七年五月十三日

美属维尔京群岛

一九七六年十月七日

一九七七年三月十五日

-
- a 关于《给予殖民地国家和人民独立宣言》〔大会第1514(XV)号决议〕适用的各领土初步名单，参看《大会正式记录，第十八届会议，补编第14号》(A/5514)，第一编，附件二。
- b 所指时期是由前一年的七月一日至所列一年的六月三十日。
- c 所指时期是由所列一年的四月一日至下一年的三月三十一日。
- d 一九七七年四月二十日葡萄牙政府通知秘书长说，自一九七五年八月以来，由于东帝汶存在的情况，葡萄牙政府无法有效管理该领土。因此，葡萄牙政府事实上受阻，不能按照《宪章》第七十三条(辰)款就东帝汶递送任何情报(A/32/73)。
- e 一九七六年二月二十六日，西班牙常驻联合国代表告诉秘书长说，“西班牙政府从今天起断然终止它在撒哈拉领土的存在，并认为有必要正式声明如下：……(a) 西班牙今后对该领土的管理不负任何国际责任，因为它已停止参加为该领土设立的临时管理机构……”(A/31/56-S/11997)。
- f 联合王国曾在以前的大会各届会议宣称，这些领土已经取得联合邦的地位，实现了“充分的自治”，因此它认为不宜再递送有关情报(参看A/AC.109/341, A/C.4/725, A/AC.109/PV.762 和 Corr.1, A/C.4/SR.1752 和 A/C.4/SR.1867号文件)。

-
- g 一九七二年九月十八日联合王国政府通知秘书长说，这个领土已实现充分的内部自治，因此它认为不宜再递送关于这个领土的情报。
- h 一九七七年一月十四日也递送了关于特里斯坦达库尼亚群岛一九七六年六月三十日终了年度的情报。
- i 领土政府已将其财政年度从七月一日至六月三十日改为从十月一日至九月三十日。因此，本年度报告所包括的期间是从一九七五年七月一日至一九七六年九月三十日。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
